叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000001

2. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000002

3. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)

[kri'eɪtɪv]	['kɑːmənz]	['laɪs(ə)ns]
Creative	**Commons**	**Licence**
有创造力的	公共领域	执照

知识共享许可

['zeɪtə]	[ɪks'tʃeɪndʒ]
ZETA	**EXCHANGE**
泽塔	交换

ZETA交易所

[ə; eɪ]	['terən]	['empaɪər]	['stɔːri]
A	**Terran**	**Empire**	**Story**
一个	泰伦	帝国	故事

泰伦帝国的故事

[baɪ]	[æn]	['wɪlsn]
by	**Ann**	**Wilson**
经过	安	威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɑːpiraɪt]	([siː])	-	[baɪ]	[æn]	['wɪlsn]
Copyright	**(** **C** **)**	**1992**	**by**	**Ann**	**Wilson**
版权	(C)	-	经过	安	威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

[diːp]	[speɪs]	,	-	[ˌsiː 'iː]
Deep	**Space**	**,**	**2669**	**CE**
深的	空间	,	-	中央电气

深空，公元2669年

['reɪndʒər]	[dʒeɪmz]	[mɛdɑːrt]	[wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	[bɪ'saɪd]	['kæptɪn]	[dʒiːn]	['wɪlɪs]	-	[kən'troʊl]	[tʃer]	[ə'bɔːrd]
Ranger	**James**	**Medart**	**was**	**standing**	**beside**	**Captain**	**Jean**	**Willis**	**'**	**control**	**chair**	**aboard**
游骑兵	詹姆斯	美达特	曾是	常设	旁	队长	让	威利斯	-	控制	椅子	船上

[ðə; ði]	['emprəs]	['lɪndnɝ]	,
the	**Empress**	**Lindner**	**,**
这	皇后	林德纳	,

詹姆斯·梅达特游骑兵当时正站在"林德纳皇后号"上让·威利斯船长的指挥椅旁边。

[end'ʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[trɪp]	[bæk]	[tuː; tə]	['terə]	['æftər]	[ə; eɪ]	[sər'praɪzɪŋli]	[ˌʌnɪ'ventf(ə)l]	[kruːz]	.
enjoying	**the**	**peaceful**	**trip**	**back**	**to**	**Terra**	**after**	**a**	**surprisingly**	**uneventful**	**cruise**	**.**
享受	这	和平	旅行	后退	到	泰拉	后	一个	出奇	平静无事	巡航	.

结束了出乎意料地平静的游轮之旅，享受着返回地球的宁静旅程。

['hiːd]	[kept]	['bɪzi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	['bɔːrdəm]	,	[bʌt; bət]	[ðɛəd]	[bɪn]	[noʊ]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	[kɔːlz]	,
He'd	**kept**	**busy**	**enough**	**to**	**avoid**	**boredom**	**,**	**but**	**there'd**	**been**	**no**	**emergency**	**calls**	**,**
他会	保留	忙碌的	足够的	到	避免	无聊	,	但	那里	到过	不	紧急情况	呼叫	,

他一直忙个不停，不至于感到无聊，但也没有接到任何紧急电话。

[wɪtʃ]	[meɪd]	[ðə; ði]	[kruːz]	['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	.
which	**made**	**the**	**cruise**	**almost**	**a**	**vacation**	**.**
哪个	制成	这	巡航	几乎	一个	假期	.

这使得这次邮轮之旅几乎变成了一次度假。

['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Pleasant	as	it	had	been	,	he	found	himself	almost	wishing	for	the
令人愉快的	作为	它	有	到过	,	他	成立	他自己	几乎	祝	为了	这

['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

challenge	of	an	emergency	.
挑战	的	一个	紧急情况	.

虽然这段经历很愉快，但他却发现自己几乎渴望迎接紧急情况带来的挑战。

[nɑːt] [kwaɪt] ,

Not	quite	,
不是	相当	,

不完全是。

[sɪns] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['reɪndʒɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [ment] [ðə; ði]

since	an	emergency	serious	enough	to	require	a	Ranger's	attention	meant	the
自从	一个	紧急情况	严肃的	足够的	到	要求	一个	护林员的	注意力	意思是	这

['empaɪər][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Empire	was	in	trouble	,
帝国	曾是	在	麻烦	,

既然出现了需要游骑兵出动处理的严重紧急情况，那就意味着帝国遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi][dɪd] .

and	that	part	he	didn't	like	—	but	the	challenge	he	did	.
和	那	部分	他	没有	喜欢	—	但	这	挑战	他	做过	.

他不喜欢那部分内容，但他喜欢挑战。

['meɪbi] ['hiːd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʊr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['juːnivəːsiz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Maybe	he'd	ask	for	a	tour	in	one	of	the	alternate	universes	with	an
或许	他会	问	为了	一个	旅游	在	一	的	这	备用	宇宙	和	一个

['empaɪər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,

Empire	just	getting	started	,
帝国	只是	获得	开始	,

或许他会要求参观一下某个刚刚建立起帝国的平行宇宙。

[wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['kwoʊtə][ʌv; əv] [hoʊm] - [groʊn] ['reindʒəz][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

one	that	didn't	have	a	full	quota	of	home	-	grown	Rangers	to	cope	with	the
一	那	没有	有	一个	满的	配额	的	家	-	生长	游骑兵队	到	应付	和	这

['meni] ['prɔːbləms][ʌv; əv][ə; eɪ][brænd] - [nuː] ['empaɪər] .

many	problems	of	a	brand	-	new	Empire	.
许多	问题	的	一个	品牌	-	新的	帝国	.

一个没有足够数量的本土游骑兵来应对一个全新帝国的诸多问题的帝国。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['vɪzɪtɪŋ] [siˈerə] [ə'gen] ;

He	wouldn't	mind	visiting	Sierra	again	;
他	不会	头脑	访问	塞拉	再次	;

他不介意再次造访塞拉；

['hiːd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [bəuθ][ɪts] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sək'sesər] ,

he'd	had	a	hand	in	selecting	both	its	Sovereign	and	her	Successor	,
他会	有	一个	手	在	选择	两个都	它是	主权	和	她	接班人	,

他曾参与挑选该国的君主及其继承人。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [wel] - ['biːɪŋ] .

so	he	had	a	personal	interest	in	its	well	-	being	.
所以	他	有	一个	个人的	兴趣	在	它是	出色地	-	存在	.

所以他非常关心它的福祉。

['hiːd] ['berli] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [θɔːt] [wen] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ['dɪsə'pɪrd] .

He'd	barely	completed	that	thought	when	his	surroundings	disappeared	.
他会	仅仅	完全的	那	想法	什么时候	他的	周围环境	消失	.

他刚想完这件事，周围的一切就消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] , [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['taɪmləs] ['sensəri] [ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] —

He	was	nowhere	,	in	some	sort	of	timeless	sensory	deprivation	—
他	曾是	无处	,	在	一些	种类	的	永恒	感官	剥夺	—

他仿佛置身于某种永恒的感官剥夺之中，无处可寻——

— [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pentəgræm] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ʌðər]

—	then	he	was	standing	in	the	middle	of	a	pentagram	surrounded	by	other
—	然后	他	曾是	常设	在	这	中间	的	一个	五芒星	包围	经过	其他

['sɪmblz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ,

symbols	he	didn't	recognize	,
符号	他	没有	认出	,

——然后他发现自己站在一个五芒星的中央，周围环绕着他不认识的其他符号。

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

facing	a	woman	in	a	uniform	identical	to	his	own	.
面向	一个	女士	在	一个	制服	完全相同的	到	他的	自己的	.

他面对的是一位身穿与他相同制服的女子。

[sɪns] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] ,

Since	he	didn't	know	the	woman	herself	,
自从	他	没有	知道	这	女士	她自己	,

因为他不认识这位女士本人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] [klɪr] ['hiːd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːltərnət] - ['juːnɪvɜːrs]['empaɪər] —

it	seemed	pretty	clear	he'd	been	brought	to	an	alternate	-	universe	Empire	—
它	似乎	漂亮的	清除	他会	到过	带来	到	一个	备用	-	宇宙	帝国	—

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [help] ,

and	that	had	to	mean	it	needed	help	,
和	那	有	到	意思是	它	需要	帮助	,

很明显，他被带到了一个平行宇宙的帝国——这意味着这个帝国需要帮助。

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

很糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

It	looked	like	he	was	getting	the	challenge	he	wanted	,
它	看起来	喜欢	他	曾是	获得	这	挑战	他	通缉	,

看来他如愿以偿地得到了自己想要的挑战。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn]['eni] [wei] [hiː; hi] ['kʊdv] [ɪk'spektɪd] .

though	not	in	any	way	he	could've	expected	.
尽管	不是	在	任何	方式	他	本来可以	预期的	.

虽然这完全出乎他的意料。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌðər] - ['juːnɪvɜːrs] ['kɑːliːg] .

He	grinned	at	his	other	-	universe	colleague	.
他	咧嘴一笑	在	他的	其他	-	宇宙	同事	.

他朝另一个宇宙的同事咧嘴一笑。

" [aɪm][dʒeɪmz][mɛdɑːrt] , [ʌv; əv] ['ɔːltərnət] ['ælfə] [praɪm] .

"	I'm	James	Medart	,	of	Alternate	Alpha	Prime	.
"	我是	詹姆斯	美达特	,	的	备用	阿尔法	主要的	.

“我是来自 Alternate Alpha Prime 的 James Medart。”

[wɒts] [jʊr; jər]['prɑːbləm] ? "

What's	your	problem	?	"
是什么	你的	问题	?	"

你有什么问题?

" ['erɪəl][ʌv; əv] - , ['zeɪtə][praɪm] .
" Ariel of Rolian , Zeta Prime .
" 爱丽儿 的 - , Zeta 主要的 .

"罗利安的艾瑞尔，泽塔普莱姆。

" [ðə; ði]['wʊmən] [smaɪld] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'liːvd] .
" The woman smiled , looking relieved .
" 这 女士 微笑 , 寻找 松了口气 .

女人露出了笑容，看起来如释重负。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? "
" You're all right ? "
" 你是 全部 正确的 ? "

你没事吧?

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

"美好的。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[ɪn'tɜːr] - ['juːnɪvɜːrs] ['sʌmənɪŋ] ['spɛlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [rʌf] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz]
Inter - universe summoning spells are sometimes as rough on the subject as
国际 - 宇宙 召唤 咒语 是 有时 作为 粗糙的 在 这 主题 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ;
they are on the magician ;
他们 是 在 这 魔术师 ;

跨宇宙召唤咒语有时对被召唤物和对施法者一样残酷;

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [sperd] [ðæt] .
I'm glad you were spared that .
我是 高兴的 你 是 幸存 那 .

我很高兴你没遭遇那种事。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] , [soʊ][aɪ] [niːd] [tuː; tə][rest] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [briːf] [juː; jʊ] .
But I wasn't , so I need to rest before I brief you .
但 我 不是 , 所以 我 需要 到 休息 前 我 简短的 你 .

但我当时不在，所以我需要休息一下才能向你汇报。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] ,
I'll take you to the bridge and introduce you ,
患病的 拿 你 到 这 桥 和 介绍 你 ,

我带你到桥边，并介绍你们认识。

[ðen] [let][juː; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] [waɪl] [aɪ] [rɪ'kuːpəreɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] . "
then let you get acquainted while I recuperate for three or four hours . "
然后 让 你 得到 熟人 尽管 我 疗养 为了 三 或者 四 小时 . "

然后让你们互相认识一下，我则休息三四个小时恢复体力。

" [jʊə(r)] [ðə; ði]['ekspɜːrt] [hɪr] , " [mɛdɑːrt] [ə'griːd] .
" You're the expert here , " Medart agreed .
" 你是 这 专家 这里 , " 美达特 同意 .

"你是这方面的专家，"梅达特同意道。

" [its] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pentəgræm] ? "
" It's safe to leave the pentagram ? "
" 它是 安全的 到 离开 这 五芒星 ? "

"离开五芒星安全吗？"

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Yes** , **of** **course** .
" 是的 , 的 课程 .

"是的当然。

" [ʃiː; ʃi] [fraund] .
" **She** **frowned** .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] ? "
" **You're** **not** **familiar** **with** **magic** **?** **"**
" 你是 不是 熟悉的 和 魔法 ? "

你不了解魔法吗?

" ['oʊnli] [wʌt] [aɪv] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm]['fæntəsi] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [geɪmz] [ʌv; əv] ['treʒər] ['tʌnlz] .
" **Only** **what** **I've** **picked** **up** **from** **fantasy** **stories** **and** **games** **of** **Treasure** **Tunnels** **.**
" 仅有的 什么 我已经 挑选 向上 从 幻想 故事 和 游戏 的 宝藏 隧道 .

"只是我从奇幻故事和寻宝隧道游戏中汲取的灵感。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk][ɪn] ['ælfə] [praɪm] — [ɔːr][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['juːnivəːsiz] [aɪv] ['vɪzɪtɪd] [tɪl]
It **doesn't** **work** **in** **Alpha** **Prime** **—** **or** **in** **any** **of** **the** **other** **universes** **I've** **visited** **till**
它 不 工作 在 阿尔法 主要的 — 或者 在 任何 的 这 其他 宇宙 我已经 到访 直到
[naʊ] , ['iːðər] .
now **,** **either** **.**
现在 , 任何一个 .

它在 Alpha Prime 中不起作用——在我迄今为止访问过的任何其他宇宙中也不起作用。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pentəkl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪndʒər] [huː]
But **when** **I** **show** **up** **in** **the** **middle** **of** **a** **pentacle** **with** **a** **Ranger** **who**
但 什么时候 我 展示 向上 在 这 中间 的 一个 五芒星 和 一个 游骑兵 WHO
['ɑːbviəsli] [teɪks] ['mædʒɪk][fɔːr; fər]['græntɪd] ,
obviously **takes** **magic** **for** **granted** **,**
明显地 需要 魔法 为了 的确 ,

但当我出现在五芒星阵中央，身边却是一个明显把魔法视为理所当然的游侠时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɪti] [klɪr] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
it **seems** **pretty** **clear** **this** **is** **one** **where** **it** **does** **.**
它 似乎 漂亮的 清除 这 是 一 在哪里 它 做 .

很明显，这种情况确实存在。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪndʒər] [fraund] [ə'gen] .
" **The** **other** **Ranger** **frowned** **again** **.**
" 这 其他 游骑兵 皱眉 再次 .

另一名游骑兵又皱起了眉头。

" [ðæts] [streɪndʒ] .
" **That's** **strange** **.**
" 那就是 奇怪的 .

"真奇怪。"

[jʊə(r)] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] - [ˌprɑːbə'bɪləti] ['ɔːltərnət] , [ðen] — [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [tek'nɑːlədʒi] ,
You're **from** **a** **high** **-** **probability** **alternate** **,** **then** **—** **sophisticated** **technology** **,**
你是 从 一个 高的 - 可能性 备用 , 然后 — 复杂的 技术 ,

那么，你来自一个高概率的平行宇宙——拥有尖端科技的宇宙。

[noʊ]['mædʒɪk] — [bʌt; bət][maɪ] [spel] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] ['sɔːrsərər]
no **magic** **—** **but** **my** **spell** **was** **designed** **to** **summon** **a** **high** **-** **powered** **sorcerer**
不 魔法 — 但 我的 拼写 曾是 设计 到 召唤 一个 高的 - 动力 巫师
.
:
.

没有魔法——但我的咒语是用来召唤一位强大的巫师的。

" [mɛdɑːrt] ['tʃʌkld] .
" **Medart** **chuckled** .
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː] [glɪtʃ] , [ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Either** **it** **glitched** **,** **or** **I** **am** **one** **and** **don't** **know** **it** **.**
" 任何一个 它 故障 , 或者 我 是 一 和 不 知道 它 .

“要么是它出了故障，要么我就是故障者却不知道。”

[aɪv] [pleɪd] ['tʌnlz] ['kærəktərz] [huː] [juːst] ['mædʒɪk] ,
I've **played** **Tunnels** **characters** **who** **used** **magic** **,**
我已经 玩 隧道 人物 WHO 用过的 魔法 ,

我玩过一些使用魔法的《地牢》角色，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːrks] . "
but **I** **don't** **know** **a** **thing** **about** **the** **way** **it** **really** **works** **.** **"**
但 我 不 知道 一个 事物 关于 这 方式 它 真的 作品 . "

但我对它的运作原理一无所知。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **In** **that** **case** **,** **I'd** **say** **you** **are** **and** **don't** **know** **it** **.**
" 在 那 案件 , ID 说 你 是 和 不 知道 它 .

“在这种情况下，我会说你就是，只是你不知道而已。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [spel] [mɪs] [ɪts][mɑːrk] [ðæt] [fɑːr] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['mɪd(ə)l] [skuːl] .
I **haven't** **had** **a** **spell** **miss** **its** **mark** **that** **far** **since** **I** **was** **in** **middle** **school** **.**
我 还没有 有 一个 拼写 错过 它是 标记 那 远的 自从 我 曾是 在 中间 学校 .

自从中学以来，我的咒语还没有偏离目标这么远过。

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['kæptɪn] - , [ðoʊ] .
We'll **find** **out** **for** **sure** **when** **you** **meet** **Captain** **Chavvorth** **,** **though** **.**
出色地 寻找 出去 为了 当然 什么时候 你 见面 队长 - , 尽管 .

不过，等你见到查沃斯船长的时候，我们就会知道了。

['hiːz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːdər] , [hiː; hi][kæn; kən] [sens] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ɪn]
He's **what** **we** **call** **a** **Reader** **,** **he** **can** **sense** **things** **about** **you** **just** **being** **in**
他是 什么 我们 称呼 一个 读者 , 他 能 感觉 事物 关于 你 只是 存在 在
[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
your **presence** **.**
你的 在场 .

他就是我们所说的“读心者”，他只要待在你身边就能感知到你的一些事情。

" ['erɪəl] [said] , ['ʃoʊɪŋ] [fə'tiːg] [ʃiːd] [kən'siːld] [bɪ'fɔːr] .
" **Ariel** **sighed** **,** **showing** **fatigue** **she'd** **concealed** **before** **.**
" 爱丽儿 叹了口气 , 显示 疲劳 棚 暗 前 .

“艾瑞尔叹了口气，露出了之前一直隐藏的疲惫。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tendz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [sɪns] [æn; ən][ɪn'tɜːr] - ['juːnɪvɜːrs] ['sʌmənɪŋ]
" **And** **he** **tends** **to** **worry** **about** **me** **,** **since** **an** **inter** **-** **universe** **summoning**
" 和 他 倾向于 到 担心 关于 我 , 自从 一个 间 - 宇宙 召唤
[kæn; kən][biː; bi] ['trɪki] .
can **be** **tricky** **.**
能 是 棘手 .

“而且他总是很担心我，因为跨宇宙召唤可能会很棘手。”

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['deɪndʒərəs] , [ɪf] [juː; jʊ][tæp]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ɔːltərnət] .
Not **to** **mention** **dangerous** **,** **if** **you** **tap** **into** **the** **wrong** **alternate** **.**
不是 到 提到 危险的 , 如果 你 轻敲 进入 这 错误的 备用 .

更别提如果接错了备用电源，还有危险性了。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] [naʊ] ? "
Would you mind if we go there now ? "
会 你 头脑 如果 我们 去 那里 现在 ? "

我们现在可以去那里吗?

" ['sɑːri] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Sorry — of course not .
" 对不起 — 的 课程 不是 .

“抱歉——当然不是。”

" [mɛdɑːrt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] - ['dekəreɪtɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː]
" Medart followed her out of the symbol - decorated room and through
" 美达特 随后 她 出去 的 这 象征 - 装饰 房间 和 通过
['kɒrɪdɔːz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['stændərd] [ɪm'pɪriəl] ['neɪvi] ['ʃɪps] ,
corridors that looked like a standard Imperial Navy ship's ,
走廊 那 看起来 喜欢 一个 标准 帝国 海军 船的 ,

“梅达特跟着她走出了装饰着各种符号的房间，穿过看起来像是帝国海军标准舰船的走廊，

[ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] ['pɪnpɔɪnt] [raɪt] [ə'weɪ] [siːmd] [ɑːd] — ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ,
though something he couldn't pinpoint right away seemed odd — something missing ,
尽管 某物 他 不能 查明 正确的 离开 似乎 奇怪的 — 某物 丢失的 ,
['meɪbi] .
maybe .
或许 .

虽然他一时也说不上来哪里不对劲，但总觉得哪里不对劲——也许是少了点什么。

" [aɪ][kæn; kən][ək'sept] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [baɪ]['mædʒɪk]
" I can accept , though I don't understand , that you brought me here by magic
" 我 能 接受 , 尽管 我 不 理解 , 那 你 带来 我 这里 经过 魔法
.
:
.

“虽然我不理解，但我可以接受你用魔法把我带到这里。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [fiːlz] [laɪk] [ðə; ði] ['haipədraiv] [ʃɪps] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['saɪdˌɑːrm] [lʊks] [laɪk]
But this feels like the hyperdrive ships I know , and your sidearm looks like
但 这 感觉 喜欢 这 超光速引擎 船舶 我 知道 , 和 你的 手枪 看起来 喜欢
[æn; ən] ['ɪʃuː] ['blɑːstə] .
an issue blaster .
一个 问题 爆能枪 .

但这感觉就像我熟悉的超光速飞船，而且你的副武器看起来像是制式爆能枪。

[aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['mædʒɪk][ænd; ənd] ['saɪəns] ['dɪdnt] [mɪks] . "
I was under the impression magic and science didn't mix . "
我 曾是 在下面 这 印象 魔法 和 科学 没有 混合 . "

我一直以为魔法和科学是水火不容的。

" [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dəunt] , " ['erɪəl] [rɪ'plaɪd] .
" They usually don't , " Ariel replied .
" 他们 通常 不 , " 爱丽儿 回复 .

“他们通常不会，”艾瑞尔回答道。

" ['mædʒɪk] - ['juːzɪŋ] ['juːnivəːsiz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['loʊər] [ˌprɑːbə'bɪləti][ðæn; ðən][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][wʌnz] ,
" Magic - using universes are much lower probability than technological ones ,
" 魔法 - 使用 宇宙 是 很多 降低 可能性 比 技术 一个 ,

“魔法宇宙出现的概率远低于科技宇宙。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] / [tek'nɑːlədʒi] [mɪks][ɪz][fɑːr] ['loʊər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] — [bʌt; bət][ðer; ðər]

and	the	magic	/	technology	mix	is	far	lower	even	than	that	—	but	there
和	这	魔法	/	技术	混合	是	远的	降低	甚至	比	那	—	但	那里

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ,

are	a	few	,
是	一个	很少	,

魔法/科技融合的比例甚至更低——但还是有一些的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] .

and	this	is	one	.
和	这	是	一	.

这是其中之一。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	She	smiled	back	at	him	.
"	她	微笑	后退	在	他	.

她对他笑了笑。

" ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɪn]

"	Other	than	that	,	this	universe	should	be	almost	a	duplicate	of	yours	,	in
"	其他	比	那	,	这	宇宙	应该	是	几乎	一个	复制	的	你的	,	在

['evriθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

everything	important	.
一切	重要的	.

除此之外，这个宇宙在所有重要方面都应该与你的宇宙几乎完全相同。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] [juːd] ['iːv(ə)n]['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['ʃɪps] [ˌdezɪg'neɪʃn] , ['meɪbi] [neɪm] —

I'd	be	willing	to	bet	you'd	even	recognize	this	ship's	designation	,	maybe	name	—
ID	是	愿意的	到	赌注	你会	甚至	认出	这	船的	指定	,	或许	姓名	—

['aɪ'biː'siː] ['empərər] ['bɑːrtn] . "

IBC	Emperor	Barton	.	"
中型散装容器	皇帝	巴顿	.	"

我敢打赌，你甚至会认出这艘船的编号，或许是它的名字——IBC 巴顿皇帝号。

" [aɪ][duː] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	I	do	,	"	Medart	said	.
"	我	做	,	"	美达特	说	.

"我愿意，"梅达特说。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['bæt(ə)l]['kruːzər] , [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [twelfθ] ['sɑːvrɪn] .

An	Imperial	Battle	Cruiser	,	named	after	the	twelfth	Sovereign	.
一个	帝国	战斗	巡洋舰	,	命名	后	这	第十二	主权	.

一艘帝国战列巡洋舰，以第十二任君主的名字命名。

" [ðen] [frʌm; frəm] [wʌt] [juːv] [sed] [ə'baʊt] ['kæptɪn] - , [aɪ'd][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

"	Then	from	what	you've	said	about	Captain	Chavvorth	,	I'd	expect	him	to	be
"	然后	从	什么	你已经	说	关于	队长	-	,	ID	预计	他	到	是

[ə; eɪ] - . "

a	Traiti	.	"
一个	-	.	"

"那么，根据你对查沃斯船长的描述，我估计他应该是个特雷蒂人。"

" [hiː; hi][ɪz] .

"	He	is	.
"	他	是	.

他是。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] [ðen] ; [ðə; ði] [dɔːr] [slɪd]['oʊpən][tuː; tə][æd'mɪt][ðem; ðəm] ,

"	They	were	at	the	Bridge	by	then	;	the	door	slid	open	to	admit	them	,
"	他们	是	在	这	桥	经过	然后	;	这	门	滑行	打开	到	承认	他们	,

"那时他们已经到了桥边；门滑开了，让他们进来了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [tʃer] [stʊd] , ['ʃoʊɪŋ] ['oʊpən] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi]
and **the** **Traiti** **in** **the** **command** **chair** **stood** **,** **showing** **open** **relief** **as** **he**
和 这 - 在 这 命令 椅子 站立 , 显示 打开 宽慰 作为 他
['skruːtnˌaɪzd] ['erɪəl] .
scrutinized **Ariel** **.**
仔细审查 爱丽儿 .

坐在指挥椅上的特拉伊提人站了起来，他仔细打量着阿里尔，脸上露出了明显的如释重负的表情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] , - ['reɪndʒər] !
" **You** **are** **well** **,** **ka'naya** **Ranger** **!**
" 你 是 出色地 , - 游骑兵 !

“你没事吧，卡纳亚游侠！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [faɪn] , ['kæptɪn] .
" **Fine** **,** **Captain** **.**
" 美好的 , 队长 .

“好的，船长。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kɑːliːg] [frʌm; frəm] ['ælfə] [praɪm] , [dʒeɪmz][mɛdɑːrt] .
This **is** **my** **colleague** **from** **Alpha** **Prime** **,** **James** **Medart** **.**
这 是 我的 同事 从 阿尔法 主要的 , 詹姆斯 美达特 .

这是我的同事，来自 Alpha Prime 的 James Medart。

" [ðə; ði] - [boʊd] , ['krɔːsɪŋ] [ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn] [ðæt] ['reɪsɪz] ['fɔːrm(ə)l]['dʒestʃər] .
" **The** **Traiti** **bowed** **,** **crossing** **arms** **over** **his** **chest** **in** **that** **race's** **formal** **gesture** **.**
" 这 - 鞠躬 , 过境 武器 超过 他的 胸部 在 那 种族 正式的 手势 .

“特拉伊蒂鞠躬，双臂交叉抱在胸前，这是该赛马比赛的正式姿势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] , ['reɪndʒər][mɛdɑːrt] .
" **I** **am** **honored** **,** **Ranger** **Medart** **.**
" 我 是 荣幸 , 游骑兵 美达特 .

“我感到非常荣幸，梅达特游骑兵。”

" [mɛdɑːrt] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dʒestʃər] .
" **Medart** **returned** **the** **gesture** **.**
" 美达特 返回 这 手势 .

Medart也做出了回应。

" ['laɪkwaɪz] , ['kæptɪn] - .
" **Likewise** **,** **Captain** **Chavvorth** **.**
" 同样地 , 队长 - .

“查沃斯上尉也是如此。”

[aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hjuːmənz][ænd; ənd] - [ʃer] [ðə; ði]['empaɪər]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
I'm **pleased** **to** **see** **that** **humans** **and** **Traiti** **share** **the** **Empire** **even** **in** **a**
我是 高兴 到 看 那 人类 和 - 分享 这 帝国 甚至 在 一个
['juːnɪvɜːrs][soʊ]['dɪstənt][frʌm; frəm][maɪn] . "
universe **so** **distant** **from** **mine** **.** **"**
宇宙 所以 遥远 从 矿 . "

我很高兴看到，即使在与我的宇宙如此遥远的宇宙中，人类和特莱提人仍然共享着帝国。

" [æz; əz][ˌeɪ 'em][aɪ] — [ðoʊ] [aɪ] [sens] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][ɪn] [jɔːrz] ,
" **As** **am** **I** **—** **though** **I** **sense** **that** **until** **recently** **we** **were** **at** **war** **in** **yours** **,**
" 作为 是 我 — 尽管 我 感觉 那 直到 最近 我们 是 在 战争 在 你的 ,

“我也是——尽管我感觉直到最近，在你们那里我们还处于战争状态，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nɪrli] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['faɪtərz] . "

and	you	were	nearly	killed	by	one	of	our	fighters	.	"
和	你	是	几乎	被杀	经过	一	的	我们的	战士	.	"

你差点被我们的一名战士杀死。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

" [mɛdɑːrt] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

"	Medart	tried	to	hide	his	astonishment	,
"	美达特	尝试	到	隐藏	他的	惊讶	,

梅达尔试图掩饰自己的惊讶，

[ænd; ənd][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['nɔːrm(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt]

and	reply	as	though	it	were	normal	for	someone	in	such	a	remote
和	回复	作为	尽管	它	是	普通的	为了	某人	在	这样的	一个	偏僻的

['juːnɪvɜːrs][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['diːteɪl] .

universe	to	know	that	kind	of	personal	detail	.
宇宙	到	知道	那	种类	的	个人的	细节	.

并像在如此遥远的宇宙中，有人知道这种个人细节是很正常的事一样回复。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kɔːl][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]['riːs(ə)nt] ,

"	I	wouldn't	call	a	hundred	years	ago	recent	,
"	我	不会	称呼	一个	百	年	前	最近的	,

我不会把一百年前的事情称为近期的事情，

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ... [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tɔːrn][ɪn][hæf] ,

but	I	suppose	to	a	Traiti	it	would	be	...	I	was	almost	torn	in	half	,
但	我	认为	到	一个	-	它	会	是	...	我	曾是	几乎	撕裂	在	一半	,

但我想对特莱蒂人来说，情况大概是……我几乎被撕成了两半。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l] [sə'vaɪvd] ['oʊnli][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['kɑːliːg] ['stiːv] ['tɑːlɑːk] [tʊk] [jʊr; jər]

and	your	people	survived	only	because	my	colleague	Steve	Tarlac	took	your
和	你的	人们	幸存下来	仅有的	因为	我的	同事	史蒂夫	塔拉克	采取	你的

[ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] ,

Ordeal	of	Honor	and	then	died	,
考验	的	荣誉	和	然后	死亡	,

你们的人民之所以能幸存下来，全赖我的同事史蒂夫·塔拉克替你们接受了荣誉考验，然后牺牲了。

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][gɔdz] .

becoming	one	of	your	gods	.
成为	一	的	你的	神	.

成为你们的神之一。

- ['ɛstəbɑːn] . "

Peacelord	Esteban	.	"
-	埃斯特班	.	"

“和平领主埃斯特班。”

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [kept] [ðæt] [wɔːr][frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [baɪ]['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , " [ðə; ði] -

"	The	one	who	kept	that	war	from	happening	by	doing	the	same	here	,	"	the	Traiti
"	这	一	WHO	保留	那	战争	从	发生	经过	正在做	这	相同的	这里	,	"	这	-

[sed] .

said	.
说	.

“正是他在这里做了同样的事情，才阻止了那场战争的发生，”特拉伊蒂说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['ɪnsɪdənt] ,

"	He	was	able	to	determine	the	reason	for	the	first	incident	,
"	他	曾是	有能力的	到	决定	这	原因	为了	这	第一的	事件	,

“他能够确定第一次事件的原因，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌeskə'leɪʃ(ə)n] .

and	then	the	way	to	prevent	escalation	.
和	然后	这	方式	到	防止	升级	.

然后是防止事态升级的方法。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es][ə'loʊn] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [seɪvd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] . "

His	courage	in	coming	to	us	alone	,	we	believe	,	saved	millions	of	lives	.	"
他的	勇气	在	未来	到	我们	独自的	,	我们	相信	,	已保存	百万	的	生活	.	"

我们相信，他独自前来寻求帮助的勇气拯救了数百万人的生命。

" [traɪ] ['bɪljənz] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	Try	billions	,	"	Medart	said	.
"	尝试	数十亿	,	"	美达特	说	.

"试试数十亿，"梅达特说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['ækjərət] ['kæʒuəlti] ['fɪgjərz] , [bʌt; bət][ðə; ði][best]

"	We	were	never	able	to	determine	accurate	casualty	figures	,	but	the	best
"	我们	是	绝不	有能力的	到	决定	准确的	伤亡	数据	,	但	这	最好的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz] ,

estimate	for	both	sides	,
估计	为了	两个都	侧面	,

"我们始终无法确定准确的伤亡数字，但对双方来说，最好的估计是……"

['mɪlətəri] [ænd; ənd][sə'vɪliən] , [ɪz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd][ten] ['bɪljən] , ['moʊstli] - .

military	and	civilian	,	is	between	eight	and	ten	billion	,	mostly	Traiti	.
军队	和	平民	,	是	之间	八	和	十	十亿	,	大多	-	.

军事和民用，规模在 80 亿到 100 亿之间，主要来自 Traiti。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn'taɪərli] [tuː] [dæm] [kloʊz][tuː; tə]['dʒenəsaɪd] [bɪ'fɔːr] ['stiːv] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

And	we	came	entirely	too	damn	close	to	genocide	before	Steve	was	able
和	我们	来了	完全	也	该死	关闭	到	种族灭绝	前	史蒂夫	曾是	有能力的

[tuː; tə][end][ðə; ði][wɔːr] . "

to	end	the	war	.	"
到	结尾	这	战争	.	"

在史蒂夫结束战争之前，我们离种族灭绝真的太近了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , " - [sed] ['kɑːmli] ,

"	But	he	did	,	"	Chavvorth	said	calmly	,
"	但	他	做过	,	"	-	说	平静地	,

"但他确实这么做了，"查沃斯平静地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər]['empaɪər][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [hɪr] .

"	and	we	took	our	proper	place	in	your	Empire	as	we	did	here	.
"	和	我们	采取	我们的	恰当的	地方	在	你的	帝国	作为	我们	做过	这里	.

"我们在你们的帝国中也占据了我们应有的位置，就像我们在这里一样。"

" [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [tɔːt] .

"	His	expression	became	taut	.
"	他的	表达	成为	紧绷	.

他的表情变得紧绷起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] - ? "

"	Have	you	encountered	the	Sandemans	?	"
"	有	你	遭遇	这	-	?	"

你遇到过桑德曼一家吗?

" [jes] , [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [wɔːr] .

"	Yes	,	sixteen	years	before	the	Traiti	War	.
"	是的	,	十六	年	前	这	-	战争	.

"是的，在特拉伊提战争爆发前十六年。"

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ə'goʊ] .

A	**century**	**and**	**a**	**quarter**	**ago**	**.**
一个	世纪	和	一个	四分之一	前	.

一百二十五年前。

" [mɛdɑːrt] [fraund] , [skænd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kruː] .

"	**Medart**	**frowned**	**,**	**scanned**	**the**	**Bridge**	**crew**	**.**
"	美达特	皱眉	,	扫描	这	桥	全体人员	.

梅达特皱起眉头，扫视了一眼舰桥上的船员。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hiːd] [θɔːt] [streɪndʒ] ['ɜːrliər] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,

That	**was**	**what**	**he'd**	**thought**	**strange**	**earlier**	**—**	**there**	**were**	**none**	**of**	**the**	**small**	**,**
那	曾是	什么	他会	想法	奇怪的	早些时候	—	那里	是	没有任何	的	这	小的	,

这就是他之前觉得奇怪的地方——一个小型的，

[dɑːrk] - [skɪnd] [blɑːnd] [huː] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ælfə] ['praɪmz] ['mɪləteri] .

dark	**-**	**skinned**	**blonds**	**who**	**were**	**such**	**a**	**significant**	**part**	**of**	**Alpha**	**Prime's**	**military**	**.**
黑暗的	-	去皮	金发女郎	WHO	是	这样的	一个	重要的	部分	的	阿尔法	首相	军队	.

黑皮肤的金发女郎是阿尔法至尊军队的重要组成部分。

[ðæt] , [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv] - ['kwestʃən] ,

That	**,**	**the**	**phrasing**	**of**	**Chavvorth's**	**question**	**,**
那	,	这	措辞	的	-	问题	,

也就是说，查沃斯问题的措辞，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪdʒər] [θret] [tuː; tə] [ðɪs] ['empaɪər] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz]

and	**a**	**major**	**threat**	**to**	**this**	**Empire**	**came**	**together**	**in**	**a**	**conclusion**	**as**
和	一个	主要的	威胁	到	这	帝国	来了	一起	在	一个	结论	作为

['fraɪt(ə)nɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːbviəs] .

frightening	**as**	**it**	**was**	**suddenly**	**obvious**	**.**
令人恐惧	作为	它	曾是	突然	明显的	.

对这个帝国的重大威胁最终汇聚成一个既令人恐惧又显而易见的结论。

[mɛdɑːrt] [ə'laʊd] [hɪm'self][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪk] [oʊθ] .

Medart	**allowed**	**himself**	**a**	**quiet**	**,**	**intense**	**,**	**and**	**uncharacteristic**	**oath**	**.**
美达特	允许	他自己	一个	安静的	,	激烈的	,	和	异常	誓言	.

梅达特平静地、强烈地、反常地发了个誓。

" ['hoʊli] [kri'eɪtər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] !

"	**Holy**	**Creator**	**and**	**all**	**the**	**gods**	**!**
"	圣	创作者	和	全部	这	神	!

"神圣的造物主和众神啊！

[juː; jʊ][dʒʌst][met][ðem; ðəm] ! "

You	**just**	**met**	**them**	**!**	**"**
你	只是	遇见	他们	!	"

你才刚认识他们！

" [jes] , " ['erɪəl] [sed] , [hɜːr; hər] [fə'tiːg] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ɪn] ['iːgərnəs] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**Ariel**	**said**	**,**	**her**	**fatigue**	**seeming**	**to**	**vanish**	**in**	**eagerness**	**.**
"	是的	,	"	爱丽儿	说	,	她	疲劳	似乎	到	消失	在	渴望	.

"是的，"艾瑞尔说道，她的疲惫似乎被热情所取代。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ? "

"	**You**	**were**	**able**	**to**	**defeat**	**them**	**?**	**"**
"	你	是	有能力的	到	击败	他们	?	"

"你打败了他们？"

" [wiː; wi] ['kʊdv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nesəseri] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	**We**	**could've**	**,**	**but**	**it**	**wasn't**	**necessary**	**,**	**"**	**Medart**	**said**	**.**
"	我们	本来可以	,	但	它	不是	必要的	,	"	美达特	说	.

"我们本来可以这么做，但没有必要，"梅达特说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][pər'sweɪʒ(ə)n] [ɪn'sted] — [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][faɪv]['bæt(ə)l] [fliːts] [tuː; tə]
" I was able to use persuasion instead — along with five battle fleets to
" 我 曾是 有能力的 到 使用 劝说 反而 — 沿着 和 五 战斗 舰队 到
[ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə] [piːs] .
show them the alternative to peace .
展示 他们 这 选择 到 和平 .

"我转而运用说服力——并派出五支舰队向他们展示和平之外的另一种选择。"

[ðeɪd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər]['ɔːlmoʊst][hæf][ʌv; əv]['sektər] [faɪv] [baɪ] [ðen] ,
They'd managed to take over almost half of Sector Five by then ,
他们会 管理 到 拿 超过 几乎 一半 的 行业 五 经过 然后 ,

到那时，他们已经占领了第五区近一半的区域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌænek'seɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌb'sektə] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz]
but they accepted annexation as a Subsector , and they've been loyal citizens
但 他们 公认 吞并 作为 一个 子行业 , 和 他们有 到过 忠诚 公民
['evər] [sɪns] . "
ever since . "
曾经 自从 . "

但他们接受了被吞并成为次级区，并且从那以后就一直是忠诚的公民。

" [juː; jʊ] [mɪst] [ə; eɪ] ['sændɪmən] [wɔːr] , " ['erɪəl] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ]
" You missed a Sandeman war , " Ariel said thoughtfully , " and we missed a
" 你 错过 一个 桑德曼 战争 , " 爱丽儿 说 深思熟虑 , " 和 我们 错过 一个
- [wɔːr] .
Traiti war .
- 战争 .

"你们错过了桑德曼战争，"艾瑞尔若有所思地说，"而我们也错过了特雷蒂战争。"

['stiːv] ['tɑːlɑːk] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːr] ['endɪd] [ðə; ðɪ] - [wɔːr][ɪn][bəuθ] ,
Steve Tarlac avoided or ended the Traiti war in both ,
史蒂夫 塔拉克 避免 或者 结束 这 - 战争 在 两个都 ,

史蒂夫·塔拉克避免或结束了特雷蒂战争，这两个国家都是如此。

[ænd; ənd][maɪ] [spel] ['sʌmənz] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ] ['sændɪmən] [wɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] .
and my spell summons the one who avoided the Sandeman war in his .
和 我的 拼写 传票 这 一 WHO 避免 这 桑德曼 战争 在 他的 .

我的咒语召唤出了躲过了沙人战争的那个人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ɪn] [θriː] ['jɪrz] , [aɪ][kæn; kən] [der] [tuː; tə][hoʊp] .
I think that for the first time in three years , I can dare to hope .
我 思考 那 为了 这 第一的 时间 在 三 年 , 我 能 敢 到 希望 .

我想，三年来我第一次可以敢于抱有希望了。

" ['kæptɪn] - [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Captain Chavvorth turned to her .
" 队长 - 转向 到 她 .

查沃斯上尉转向她。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] , ['reɪndʒər] .
" I also , Ranger .
" 我 还 , 游骑兵 .

"我也是，游骑兵。"

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ][goʊ] [rest] .
But with respect , I suggest you go rest .
但 和 尊重 , 我 建议 你 去 休息 .

但恕我直言，我建议您去休息。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən][bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['reɪndʒər][mɛdɑːrt][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

While	you	are	doing	that	,	I	can	begin	teaching	Ranger	Medart	to	use	his
尽管	你	是	正在做	那	,	我	能	开始	教学	游骑兵	美达特	到	使用	他的

[meɪdʒ] - ['paʊər] . "

mage	-	power	.	"
法师	-	力量	.	"

趁你忙这些的时候，我可以开始教游侠梅达特使用他的魔法能力了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ðen] !

"	He	is	a	magician	,	then	!
"	他	是	一个	魔术师	,	然后	!

"那他就是位魔术师！"

" ['erɪəl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [rɪ'liːf] .

"	Ariel	exclaimed	in	relief	.
"	爱丽儿	惊呼	在	宽慰	.

"爱丽儿如释重负地惊呼道。"

" [maɪ] [spel] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] ['paʊərf(ə)l] ? "

"	My	spell	said	he	should	be	,	but	when	he	denied	it	—	How	powerful	?	"
"	我的	拼写	说	他	应该	是	,	但	什么时候	他	否认	它	—	如何	强大的	?	"

"我的咒语说他应该如此，但他却否认了——这咒语的力量有多强大？"

" [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][aɪ][hæv; həv]['evər] [felt] , [sɜːr] .

"	The	strongest	I	have	ever	felt	,	sir	.
"	这	最强	我	有	曾经	毛毡	,	先生	.

"先生，这是我感受过的最强烈的一次。"

" [ðə; ði] - [smaɪld] [æt; ət][mɛdɑːrt] , ['dʒestʃəd] [æz; əz][hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]

"	The	Traiti	smiled	at	Medart	,	gestured	as	he	murmured	something	,	and
"	这	-	微笑	在	美达特	,	做手势	作为	他	低声说道	某物	,	和

[wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

was	holding	a	candle	.
曾是	保持	一个	蜡烛	.

"特雷蒂人朝梅达特笑了笑，一边低声说着什么，一边做了个手势，手里拿着一支蜡烛。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

"	You	have	had	no	instruction	,
"	你	有	有	不	操作说明	,

你没有接受过任何指示，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [rɔː] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [laɪt] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ]['kɑːns(ə)ntreɪt] .

but	your	raw	power	should	be	adequate	to	light	this	if	you	concentrate	.
但	你的	生的	力量	应该	是	足够的	到	光	这	如果	你	集中	.

但如果你集中注意力，你的力量应该足以点燃它。

" [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,

"	The	equivalent	,	Medart	thought	,
"	这	相等的	,	美达特	想法	,

"梅达特心想，这相当于....."

[ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ˌpiː'keɪ]['tælənt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [tuː; tə] [ɪg'nɪʃn]

of	someone	with	PK	Talent	exciting	the	molecules	of	the	wick	to	ignition
的	某人	和	PK	天赋	激动人心	这	分子	的	这	灯芯	到	点火

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

拥有PK天赋的人激发灯芯分子达到燃点温度。

['hiːd] ['nevər] [ʃoʊn] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['æspekt] — [hɪz; ɪz]['oʊnli]['tælənts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['beɪsɪk]

He'd	never	shown	any	trace	of	that	aspect	—	his	only	Talents	,	besides	the	basic
他会	绝不	所示	任何	痕迹	的	那	方面	—	他的	仅有的	天赋	,	除了	这	基本的

[maɪnd] - [skriːn] [ænd; ənd] [tə'lepəθi] ,

mind	-	screen	and	telepathy	,
头脑	-	屏幕	和	心灵感应	,

他从未表现出任何这方面的迹象——除了基本的心灵感应和心灵屏障之外，他唯一的天赋就是.....

[wɜːr; wər] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] - — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['mædʒɪk] ,

were	healing	and	darlas	—	but	this	was	supposed	to	be	magic	,
是	康复	和	-	—	但	这	曾是	据称	到	是	魔法	,

[nɑːt][saɪ'ɑnɪks] ;

not	psionics	;
不是	灵能学	;

是治愈和达拉斯——但这应该是魔法，而不是心灵异能；

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][nɑːt][tuː; tə][traɪ] .

he	had	no	reason	not	to	try	.
他	有	不	原因	不是	到	尝试	.

他没有理由不去尝试。

[hiː; hi] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['kænd(ə)l] ,

He	focused	his	attention	on	the	candle	,
他	专注	他的	注意力	在	这	蜡烛	,

他将注意力集中在蜡烛上，

['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪt] .

following	an	impulse	to	point	at	it	as	he	willed	it	to	light	.
下列的	一个	冲动	到	观点	在	它	作为	他	意志	它	到	光	.

他凭着一股冲动，用手指着它，仿佛用意念让它发光。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɔːrmθ] [floʊ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tʃæn(ə)l] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] —

He	felt	a	sensation	of	warmth	flow	into	him	and	channel	along	his	arm	—
他	毛毡	一个	感觉	的	温暖	流动	进入	他	和	渠道	沿着	他的	手臂	—

[ðen] [fleɪm] [i'rʌptid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

then	flame	erupted	from	his	fingers	,
然后	火焰	爆发	从	他的	手指	,

他感到一股暖流涌入体内，沿着手臂流淌——然后火焰从他的指尖迸发而出。

[en'veləpɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][ˌaɪ 'tiː] .

enveloping	both	the	candle	and	the	hand	that	held	it	.
包围	两个都	这	蜡烛	和	这	手	那	握住	它	.

包裹住蜡烛和握着蜡烛的手。

['ɪnstəntli] , [mɛdɑːrt] [broʊk] [hɪz; ɪz][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

Instantly	,	Medart	broke	his	concentration	.
即刻	,	美达特	打破	他的	专注	.

梅达特瞬间分了神。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sægɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [hænd]

The	candle	was	burning	,	but	it	was	sagging	,	and	the	Traiti's	hand
这	蜡烛	曾是	燃烧	,	但	它	曾是	下垂	,	和	这	-	手

[wʌz; wəz] ['rednd] .

was	reddened	.
曾是	发红	.

蜡烛还在燃烧，但已经摇摇欲坠，特拉伊提人的手也烧红了。

- [bluː] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'mjuːzd] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Chavvorth	blew	out	the	candle	,	his	expression	bemused	,	and	put	it	down	.
-	吹	出去	这	蜡烛	,	他的	表达	困惑	,	和	放	它	向下	.

查沃斯吹灭了蜡烛，一脸困惑，然后把它放下。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] … [drə'mætɪk][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , ['reɪndʒər] . "

"	That	was	more	…	dramatic	than	I	had	expected	,	Ranger	.	"
"	那	曾是	更多的	…	戏剧性	比	我	有	预期的	,	游骑兵	.	"

“这比我想象的还要……惊险刺激，Ranger。”

" [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	A	hell	of	a	lot	more	than	I	expected	,	"	Medart	said	.
"	一个	地狱	的	一个	很多	更多的	比	我	预期的	,	"	美达特	说	.

“比我预想的要多得多，”梅达特说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər][hænd] .

"	Let	me	see	your	hand	.
"	让	我	看	你的	手	.

让我看看你的手。

" [ðə; ði] - [əu'beid] .

"	The	Traiti	obeyed	.
"	这	-	服从	.

“特拉伊提人服从了。”

[mɛdɑːrt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ə'gen] — [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ,

Medart	took	it	,	concentrating	again	—	but	this	time	it	was	a	familiar	,
美达特	采取	它	,	集中	再次	—	但	这	时间	它	曾是	一个	熟悉的	,

[treɪnd] [ə'bɪləti][hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] .

trained	ability	he	called	on	.
受过训练	能力	他	称为	在	.

梅达特接过它，再次集中精神——但这一次，他调用的是一种熟悉的、经过训练的能力。

['rednəs] ['feɪdɪd] , ['vænɪʃt] ; [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði][hænd] .

Redness	faded	,	vanished	;	he	released	the	hand	.
发红	褪色	,	消失了	;	他	发布	这	手	.

红肿消退，消失了；他松开了手。

" [ðer; ðər] .

"	There	.
"	那里	.

“那里。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][oʊ'keɪ] [naʊ] .

You	should	be	okay	now	.
你	应该	是	好的	现在	.

你现在应该没事了。

" - [flekst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [riː'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

"	Chavvorth	flexed	his	fingers	,	extending	and	retracting	his	claws	.
"	-	弯曲	他的	手指	,	扩展	和	缩回	他的	爪子	.

“查沃斯活动手指，伸出又缩回爪子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] — [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [spel] . "

"	It	is	fine	—	but	that	was	not	a	spell	.	"
"	它	是	美好的	—	但	那	曾是	不是	一个	拼写	.	"

“没关系——但这并不是魔法。”

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ðæt] [wʌz; wəz][saɪ'ɑnɪk]['tælənt] , [ə; eɪ] [rer] [bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l][ə'bɪləti] . "

That	was	psionic	Talent	,	a	rare	but	perfectly	normal	ability	.	"
那	曾是	心灵异能	天赋	,	一个	稀有的	但	完美	普通的	能力	.	"

那是心灵异能，一种罕见但完全正常的能力。

" [soʊ][ɪz][meɪdʒ] - ['paʊər] , [hɪr] , " ['erɪəl][pʊt][ɪn] .
" So is mage - power , here , " Ariel put in .
" 所以 是 法师 - 力量 , 这里 , " 爱丽儿 放 在 .

“所以，魔法力量也是如此，”艾瑞尔插话道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][tɔːk] ,
" I'd like to stay and talk ,
" ID 喜欢 到 停留 和 讲话 ,

我想留下来聊聊，

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] - [ri'ækʃənz] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][kɑːnt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
but the spell - reaction's getting me to the point I can't function much longer .
但 这 拼写 - 反应 获得 我 到 这 观点 我 不能 功能 很多 更长 .

但是这种法术反应让我快要无法正常生活了。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tuː] [goʊ] ['sʌmpleɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kiːp] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]
Why don't you two go someplace comfortable and keep getting acquainted
为什么 不 你 二 去 某个地方 舒服的 和 保持 获得 熟人
[waɪl] [aɪ] [rɪ'kuːpəreɪt] ?
while I recuperate ?
尽管 我 疗养 ?

你们俩不如找个舒服的地方继续加深了解，趁我休息的时间吧?

- [kæn; kən] [briːf] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [dʒeɪmz] . "
Chavvorth can brief you on the Sandemans as well as I could , James . "
- 能 简短的 你 在 这 - 作为 出色地 作为 我 可以 , 詹姆斯 . "

詹姆斯，查沃斯可以像我一样向你介绍桑德曼家族的情况。

" ['dʒɪmz][faɪn] — [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Jim's fine — sounds good to me .
" 吉姆的 美好的 — 声音 好的 到 我 .

“吉姆没事——我觉得挺好。”

['kæptɪn] ? "
Captain ? "
队长 ? "

船长?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'griːəb(ə)l] .
" I am agreeable .
" 我 是 同意 .

我同意。

" - [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .
" Chavvorth turned to one of his officers .
" - 转向 到 一 的 他的 警官 .

查沃斯转向他的一名军官。

" [luː'tenənt] ['dɔːsən] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kɑːn] .
" Lieutenant Dawson , you have the con .
" 中尉 道森 , 你 有 这 康 .

“道森中尉，你抓到骗子了。”

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][mɛdɑːrt][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːniər]['ɑːfəsərz] -
" Ten minutes later Medart and Chavvorth were sitting in the senior officers '
" 十 分钟 之后 美达特 和 - 是 坐着 在 这 高级的 警官 -
[laʊndʒ] , ['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] - .
lounge , drinking coffee and chovas .
休息室 , 喝 咖啡 和 - .

十分钟后，梅达特和查沃斯坐在高级军官休息室里，喝着咖啡和科瓦斯酒。

[mɛdɑ:rt][hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['mædʒɪk][fɑ:r] [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]
Medart **had** **adjusted** **to** **the** **idea** **of** **magic** **far** **more** **easily** **than** **to** **the**
美达特 有 调整 到 这 主意 的 魔法 远的 更多的 容易地 比 到 这
[aɪ'di:ə][ʌv; əv] - [æz; əz] ['enəmi] ;
idea **of** **Sandemans** **as** **enemies** **;**
主意 的 - 作为 敌人 ;

梅达特更容易接受魔法的概念，而不是桑德曼人是敌人的概念；

['mædʒɪk][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , ['sʌmθɪŋ] [nu:] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]
magic **was** **,** **for** **all** **practical** **purposes** **,** **something** **new** **,** **which** **made** **it**
魔法 曾是 , 为了 全部 实际的 目的 , 某物 新的 , 哪个 制成 它
['i:zi] [tu:; tə][ək'sept] .
easy **to** **accept** **.**
简单的 到 接受 .

从实际意义上讲，魔法是一种全新的事物，因此很容易被人们接受。

- [æz; əz] ['enəmi] , [ðoʊ] ,
Sandemans **as** **enemies** **,** **though** **,**
- 作为 敌人 , 尽管 ,

不过，桑德曼人是敌人。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər]['oʊvər]
was **a** **total** **reversal** **of** **something** **that** **had** **been** **a** **given** **for** **over**
曾是 一个 全部的 逆转 的 某物 那 有 到过 一个 给定 为了 超过
[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .
a **century** **and** **a** **quarter** **.**
一个 世纪 和 一个 四分之一 .

这完全颠覆了过去一个多世纪以来人们习以为常的事情。

[ænd; ənd] - ['hu:d] [hæd; həd] [ðæt] ['ekstrə] [taɪm] [tu:; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [æd'væns]
And **Sandemans** **who'd** **had** **that** **extra** **time** **to** **grow** **and** **advance**
和 - 谁会 有 那 额外的 时间 到 生长 和 进步
[ˌteknə'lɑ:dʒɪkli] — [ænd; ənd] ['mædʒɪkli] ,
technologically **—** **and** **magically** **,**
技术上 — 和 神奇地 ,

而桑德曼一家则利用这段额外的时间在技术上——以及魔法上——发展壮大。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] — [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:səm] ['enəmi] .
he **was** **sure** **—** **would** **be** **an** **awesome** **enemy** **.**
他 曾是 当然 — 会 是 一个 惊人的 敌人 .

他确信——这将是一个可怕的敌人。

" [frʌm; frəm] [wʌt] ['reɪndʒər]['erɪəl] [sed] , " [mɛdɑ:rt]['stɑ:rtɪd] ,
" **From** **what** **Ranger** **Ariel** **said** **,** **"** **Medart** **started** **,**
" 从 什么 游骑兵 爱丽儿 说 , " 美达特 开始 ,

"根据护林员艾瑞尔所说，"梅达特开口道，"

" [aɪ] ['gæðər] [ju:; jʊ][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] - [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" **I** **gather** **you** **ran** **into** **the** **Sandemans** **about** **three** **years** **ago** **.**
" 我 收集 你 跑 进入 这 - 关于 三 年 前 .

"我听说你大约三年前遇到了桑德曼一家。"

[ðə; ði] ['ʃeɪpərz] ['mʌstv] [gɔ:n] [ə; eɪ][lɑ:t] ['fɜ:rðər] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['ælfə]
The **Shapers** **must've** **gone** **a** **lot** **further** **out** **in** **this** **universe** **than** **they** **did** **in** **Alpha**
这 成型者 肯定有 已消失 一个 很多 更远 出去 在 这 宇宙 比 他们 做过 在 阿尔法
[praɪm] . "
Prime **.** **"**
主要的 . "

在这个宇宙中，塑造者们一定比在阿尔法星上走得更远了。

" [huː] [ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃeɪpərz] ?
" **Who or what are the Shapers ?**
" WHO 或者 什么 是 这 成型者 ?

“塑造者是谁或是什么？”

" [mɛdɑːrt] [said] .
" **Medart sighed .**
" 美达特 叹了口气 .

梅达特叹了口气。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt][ðə; ði] - ? "
" **You don't have much intelligence about the Sandemans ? "**
" 你 不 有 很多 智力 关于 这 - ? "

“你对桑德曼家族了解不多吗？”

" ['ɔːlmoʊst] [nʌn] , " - [sed] .
" **Almost none , " Chavvorth said .**
" 几乎 没有任何 , " - 说 .

“几乎没有，”查沃斯说。

" [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] , [nʌn] [sək'sesfəli] [ɪn'terəˌgeɪtid] — [fjuː] [sək'sesfəli] [held] , [ɪn]
" **Few have been captured , none successfully interrogated — few successfully held , in**
" 很少 有 到过 捕获 , 没有任何 成功地 审问 — 很少 成功地 握住 , 在
[fækt] .
fact .
事实 .

“被抓获的人寥寥无几，没有一人被成功审讯——事实上，被成功拘留的人也寥寥无几。”

[moʊst][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːndʒər][ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌstədi] ,
Most are able to conjure their way out of custody ,
最多 是 有能力的 到 变戏法 他们的 方式 出去 的 保管 ,

大多数人都能想方设法逃脱监禁。

['iːv(ə)n] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [mə'dʒɪʃn] [wʊd] [faɪnd] ['nesəseri] .
even denied the materials an Imperial magician would find necessary .
甚至 否认 这 材料 一个 帝国 魔术师 会 寻找 必要的 .

甚至连帝国魔法师所需的材料都被剥夺了。

" [mɛdɑːrt] ['tʃʌkld] .
" **Medart chuckled .**
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['dʌznt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .
" **Somehow that doesn't surprise me .**
" 不知何故 那 不 惊喜 我 .

“这倒没让我感到意外。”

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] - ,
Do you have anything like a mindprobe ,
做 你 有 任何事物 喜欢 一个 - ,

你们有类似心灵探测器的东西吗?

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ? "
so I can give you everything I know in a hurry ? "
所以 我 能 给 你 一切 我 知道 在 一个 匆忙 ? "

所以我可以尽快把我所知道的一切都告诉你吗?

" [nɑːt] [jet] , " - [sed] [rɪ'gretfəli] .
" **Not yet , " Chavvorth said regretfully .**
" 不是 然而 , " - 说 遗憾的是 .

“还没有，”查沃斯遗憾地说。

" [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [steɪʤ] ,
" One is in the development stage ,
" 一 是 在 这 发展 阶段 ,

"其中一项正处于研发阶段，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]
but it will be several months at least before it is far enough along to
但 它 将要 是 一些 几个月 在 至少 前 它 是 远的 足够的 沿着 到
[ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ]['hjuːmənz][ɑːn] . "
experiment with humans on . "
实验 和 人类 在 . "

但至少还需要几个月的时间，这项技术才能发展到足以进行人体试验的程度。

" [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hɑːrd] [wei] , [ðen] .
" We do it the hard way , then .
" 我们 做 它 这 难的 方式 , 然后 .

"那我们就走最艰难的路吧。"

['empərər] ['bɑːrtn] ? "
Emperor Barton ? "
皇帝 巴顿 ? "

巴顿皇帝?

" [jes] , ['reɪndʒər][mɛdɑːrt] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , Ranger Medart , " the ship replied .
" 是的 , 游骑兵 美达特 , " 这 船 回复 .

"是的，游骑兵梅达特，"飞船回答道。

" [wʌt] ['ækses] ['lev(ə)l][duː][aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] ? "
" What access level do I have in this universe ? "
" 什么 使用权 等级 做 我 有 在 这 宇宙 ? "

我在这个宇宙中拥有怎样的权限?

" [fʊl] ['ækses] , ['reɪndʒər] . "
" Full access , Ranger . "
" 满的 使用权 , 游骑兵 . "

"完全权限，护林员。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['stændərd][ɪn] ['evri] ['empaɪər]['hiːd] ['vɪzɪtɪd] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
" That was standard in every Empire he'd visited or heard of ,
" 那 曾是 标准 在 每一个 帝国 他会 到访 或者 听到 的 ,

"在他到访过或听说过的每个帝国，这都是惯例。"

[bʌt; bət] [sɪns] ['niːðər] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] , ['ɪtəd] [siːmd] [best] [tuː; tə][æsk]['rɑːðər]
but since neither had applied to this one , it'd seemed best to ask rather
但 自从 两者都不 有 应用 到 这 一 , 它会 似乎 最好的 到 问 相当
[ðæn; ðən] [ə'suːm] .
than assume .
比 认为 .

但由于这两种方法都不适用于这种情况，所以最好还是询问而不是假设。

" ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] - , [ðen] ,
" Record everything I say about Sandemans , then ,
" 记录 一切 我 说 关于 - , 然后 ,

"那就把我说的关于桑德曼斯的一切都记录下来。"

[ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['sʌməri] [ænd; ənd][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

and	pass	it	along	to	IntelDiv	for	summary	and	conversion	to	a
和	经过	它	沿着	到	-	为了	概括	和	转换	到	一个

['tiːtʃɪŋ] [teɪp] .

teaching	tape	.
教学	磁带	.

并将其传递给 IntelDiv 进行总结和转换成教学录像带。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['kæviæt] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ælfə] [praɪm] [ænd; ənd]

They	should	include	a	caveat	that	this	information	comes	from	Alpha	Prime	and
他们	应该	包括	一个	注意	那	这	信息	来	从	阿尔法	主要的	和

[meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['zeɪtə] [praɪm] - . "

may	or	may	not	apply	to	the	Zeta	Prime	Sandemans	.	"
可能	或者	可能	不是	申请	到	这	Zeta	主要的	-	.	"

他们应该加上一条免责声明，说明这些信息来自 Alpha Prime，可能适用于 Zeta Prime Sandemans，也可能不适用。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ['reɪndʒər] . "

"	It	will	be	done	,	Ranger	.	"
"	它	将要	是	完毕	,	游骑兵	.	"

“一定会完成的，游骑兵。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [mɛdɑːrt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] - .

"	Medart	turned	his	attention	back	to	Captain	Chavvorth	.
"	美达特	转向	他的	注意力	后退	到	队长	-	.

“梅达特将注意力重新转向查沃斯上尉。”

" [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] [wɜːr; wər][dʒə'netɪk] ['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [left] ['terə] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [lɔːst]

"	The	Shapers	were	genetic	engineers	who	left	Terra	in	2130	and	deliberately	lost
"	这	成型者	是	基因	工程师	WHO	左边	泰拉	在	-	和	故意地	丢失的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“塑造者是基因工程师，他们在 2130 年离开了地球，并故意隐匿了自己。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] ,

Not	long	after	that	,
不是	长的	后	那	,

此后不久，

[ðeɪ] [bɪ'gæn]['juːzɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɜːrm]['plæzəm][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [æz; əz]

they	began	using	their	own	germ	plasm	to	create	the	Sandeman	race	as
他们	开始	使用	他们的	自己的	细菌	血浆	到	创造	这	桑德曼	种族	作为

[ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn][hjuː'mænəti] .

improvements	on	humanity	.
改进	在	人类	.

他们开始利用自己的种质创造沙人种族，作为对人类的改良。

[ðə; ði]['idiəts] ['dɪdnt] [stɑːp][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðoʊ] .

The	idiots	didn't	stop	with	that	,	though	.
这	白痴	没有	停止	和	那	,	尽管	.

然而，这些白痴并没有就此罢休。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][kəm'pleks][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [treɪts] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]
They designed a complex of physical and psychological traits that made a
他们 设计 一个 复杂的 的 身体的 和 心理 特征 那 制成 一个
[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] ['ɪntu:] [dʒə'netɪkli] - [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['wɒrɪrz] [hu:] [nɑ:t]['oʊnli][laɪk][tu:; tə]
percentage of the males into genetically - determined warriors who not only like to
百分比 的 这 男性 进入 基因 - 决定 战士 WHO 不是 仅有的 喜欢 到
[faɪt] — [its] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] — [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['i:ðər] [faɪt] [ɔ:r]
fight — it's one of their favorite occupations — they have to either fight or
斗争 — 它是 一 的 他们的 最喜欢的 职业 — 他们 有 到 任何一个 斗争 或者
[meɪk] [lʌv] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [dʒʌst][tu:; tə] [steɪ] ['helθi] .
make love at regular intervals just to stay healthy .
制作 爱 在 常规的 间隔 只是 到 停留 健康 .

他们设计了一套复杂的生理和心理特征，使一部分男性成为基因决定的战士，他们不仅喜欢战斗——这是他们最喜欢的职业之一——而且他们必须定期战斗或做爱才能保持健康。

" - [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Chavvorth stared at him .
" - 凝视 在 他 .

查沃斯盯着他看。

" [dʒə'netɪkli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['wɒrɪrz] ?
" Genetically determined warriors ?
" 基因 决定 战士 ?

"基因决定的战士？"

[ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [bi:; bi][soʊ]['stu:pɪd] ?
That would explain much about them — but how could anyone be so stupid ?
那 会 解释 很多 关于 他们 — 但 如何 可以 任何人 是 所以 愚蠢的 ?

这就能解释他们的很多行为了——但怎么会有人这么愚蠢呢?

" [mɛdɑ:rt] [ʃ'rʌgd] .
" Medart shrugged .
" 美达特 耸了耸肩 .

梅达特耸了耸肩。

" [wi:; wi][dəunt] [noʊ] .
" We don't know .
" 我们 不 知道 .

我们不知道。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] - [.əuvə'θru:] [ðer; ðər] ['ʃeɪpərz] , ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃeɪpər] ['rekərdz]
When our Sandemans overthrew their Shapers , almost all the Shaper records
什么时候 我们的 - 推翻 他们的 成型者 , 几乎 全部 这 塑形器 记录
[wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .
were destroyed .
是 损毁 .

当我们的桑德曼人推翻了他们的塑造者时，几乎所有的塑造者记录都被销毁了。

[maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɪr] ['ærəgəns] . "
My personal opinion is that it was sheer arrogance . "
我的 个人的 观点 是 那 它 曾是 透明 傲慢 . "

我个人认为，这纯粹是傲慢自大。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [kri:'eɪʃənz] , " - [sed] .
" Which they passed along to their creations , " Chavvorth said .
" 哪个 他们 通过了 沿着 到 他们的 作品 , " - 说 .

"他们把这些传递给了他们的作品，"查沃斯说道。

[mɛdɑ:rt] ['tʃʌkld] .
Medart chuckled .
美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] — [ðeə(r)] [strɔːŋgər] , ['fæstər] ,
" They have some justification , you must admit — they're stronger , faster ,
" 他们 有 一些 理由 , 你 必须 承认 — 它们是 更强 , 快点 ,
[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['stændərd]['hjuːmən][nɔːrm] . "
and more intelligent than the standard human norm . "
和 更多的 聪明的 比 这 标准 人类 规范 . "

"你必须承认，他们的说法有一定的道理——他们比一般人类更强壮、更快、更聪明。"

" [truː] , " - [sed] ['grʌdʒɪŋli] .
" True , " Chavvorth said grudgingly .
" 真的 , " - 说 勉强 .

"没错，"查沃斯不情愿地说。

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['greɪtər] [meɪdʒ] - ['paʊər] ,
" They also have greater mage - power ,
" 他们 还 有 更大的 法师 - 力量 ,

"他们也拥有更强大的魔法力量，

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [di'djuːst] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðer; ðər][ə'bɪləti]
as you must have deduced from what I told you about their ability
作为 你 必须 有 推断 从 什么 我 讲述 你 关于 他们的 能力
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
to escape . "
到 逃脱 . "

正如我之前跟你说的他们有能力逃脱一样。"

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

[ɪn][maɪ]['juːnɪvɜːrs] , [ðeɪv] [gɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]['tælənt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .
In my universe , they've got greater than usual Talent , especially the warriors .
在 我的 宇宙 , 他们有 得到 更大的 比 通常 天赋 , 尤其 这 战士 .

在我的世界里，他们拥有远超常人的天赋，尤其是战士们。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [hɪr] [ðeid] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [ə'maʊnt]
So it seems reasonable that here they'd have more than the normal amount
所以 它 似乎 合理的 那 这里 他们会 有 更多的 比 这 普通的 数量
[ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l][ə'bɪləti] .
of magical ability .
的 神奇 能力 .

所以，他们拥有比常人更强的魔法能力似乎是合情合理的。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [gri'meisiŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] .
" He took a swallow of coffee , grimacing when he found it was cold .
" 他 采取 一个 吞 的 咖啡 , 龇牙咧嘴 什么时候 他 成立 它 曾是 寒冷的 .

他喝了一口咖啡，发现咖啡是冷的，不禁皱起了眉头。

" [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
" Just how bad is the situation ? "
" 只是 如何 坏的 是 这 情况 ? "

"情况到底有多糟糕？"

" [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['luːzɪŋ]
" We have lost about a quarter of the Empire , and are rapidly losing
" 我们 有 丢失的 关于 一个 四分之一 的 这 帝国 , 和 是 快速 输
[mɔːr] .
more .
更多的 .

"我们已经失去了帝国大约四分之一的领土，而且还在迅速失去更多。"

['terə] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
Terra itself will be in danger within six months .
泰拉 本身 将要 是 在 危险 之内 六 几个月 .

地球本身将在六个月内面临危险。

" [mɛdɑːrt] [wɪnst] .
" Medart winced .
" 美达特 畏缩 .

梅达特畏缩了一下。

" [ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] ['kwɪkli] ?
" That much that quickly ?
" 那 很多 那 迅速地 ?

“这么多，这么快？”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ! "
They must have one hell of a big civilization ! "
他们 必须 有 一 地狱 的 一个 大的 文明 ! "

他们的文明一定非常庞大！

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [soʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊr] . "
" We believe so , but we have no way of being sure . "
" 我们 相信 所以 , 但 我们 有 不 方式 的 存在 当然 . "

“我们认为是这样，但我们无法确定。”

" - .
" Mmpf .
" - .

“嗯。

" [mɛdɑːrt][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
" Medart was silent for a moment , then he said ,
" 美达特 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 然后 他 说 ,

梅达特沉默了一会儿，然后说道：

" [dæmd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə'baʊt]
" Damned if I know what you expect one person to be able to do about
" 该死的 如果 我 知道 什么 你 预计 一 人 到 是 有能力的 到 做 关于
['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ɔːl'redi] ['teɪkən][aʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][jʊr; jər]['empaɪər] ,
something that's already taken out a quarter of your Empire ,
某物 那就是 已经 已采取 出去 一个 四分之一 的 你的 帝国 ,

“我真不知道你指望一个人能对付什么，毕竟这件事已经摧毁了你帝国的四分之一。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][traɪ] .
but I've got to try .
但 我已经 得到 到 尝试 .

但我必须试一试。

[fɜːrst] [θɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] — [ɔːr][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
First thing , I think , is to get in touch with His Majesty — or Her Majesty ,
第一的 事物 , 我 思考 , 是 到 得到 在 触碰 和 他的 威严 — 或者 她 威严 ,
[hɪr] —
here —
这里 —

我认为，首先要做的是联系陛下——或者女王陛下——

[let] @ [noʊ]
let @ know
让 @ 知道

请告知@

[aɪm][ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['riːsɔːrsɪz] [aɪ][kæn; kən][juːz] .

I'm	available	,	and	find	out	what	resources	I	can	use	.
我是	可用的	,	和	寻找	出去	什么	资源	我	能	使用	.

我目前有空，请告诉我我可以利用哪些资源。

['empərər] ['bɑːrtn] ? "

Emperor	Barton	?	"
皇帝	巴顿	?	"

巴顿皇帝?

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [sed] , " [ɪz]['empərər] [reɪ] ['kɛnɜ-d] ,

"	His	Majesty	,	"	the	ship	said	,	"	is	Emperor	Ray	Kennard	,
"	他的	威严	,	"	这	船	说	,	"	是	皇帝	射线	肯纳德	,

“陛下，”船上说，“是雷·肯纳德皇帝。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .

and	he	has	been	informed	of	your	arrival	.
和	他	有	到过	知情的	的	你的	到达	.

他已被告知你的到来。

[ɑːn]['reɪndʒər]['ɛəriəlz]['ɔːrdərz] , [aɪ] [biːmd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] - ,

On	Ranger	Ariel's	orders	,	I	beamed	an	account	to	his	personal	comset	,
在	游骑兵	艾瑞尔的	订单	,	我	光束	一个	帐户	到	他的	个人的	-	,

奉游侠艾瑞尔之命，我将一个账户传送到了他的个人电脑上。

[kəm'pliːt] [æz; əz][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] . "

complete	as	of	your	departure	from	the	Bridge	.	"
完全的	作为	的	你的	离开	从	这	桥	.	"

在你离开桥梁时，一切就绪。

" [gʊd] — [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Good	—	thank	you	.
"	好的	—	感谢	你	.

“好的，谢谢。”

[ɪn][maɪ]['juːnɪvɜːrs] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

In	my	universe	under	these	circumstances	,
在	我的	宇宙	在下面	这些	情况	,

在我的世界里，在这样的情况下，

['hiːd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][kɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he'd	be	the	one	to	call	as	soon	as	I	made	it	to	the	top	of	his
他会	是	这	一	到	称呼	作为	很快	作为	我	制成	它	到	这	顶部	的	他的

[praɪ'ɔːrəti][lɪst] ;

priority	list	;
优先事项	列表	;

一旦我成为他优先考虑的对象，他就会第一时间打电话给我；

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪr] ? "

would	that	be	safe	to	assume	here	?	"
会	那	是	安全的	到	认为	这里	?	"

在这里这样假设是否安全?

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] . "

"	Yes	,	sir	,	I	believe	so	.	"
"	是的	,	先生	,	我	相信	所以	.	"

“是的，先生，我相信是这样。”

" [oʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

" - [ə'tenʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
" **Medart's attention went back to Chavvorth .**
" - 注意力 去 后退 到 - .

“梅达特的注意力又回到了查沃斯身上。”

[ðeid] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪtər] ,
They'd been expecting a visitor ,
他们会 到过 期待 一个 游客 ,

他们一直在等一位访客，

[soʊ] [ðɛəd] [biː; bi]['kwɔːrtərz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːrkt]
so there'd be quarters ready for him — and since he usually worked
所以 那里 是 四分之一 准备好 为了 他 — 和 自从 他 通常 工作
[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['eriə] ['ræðər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
in his living area rather than his office ,
在 他的 活的 区域 相当 比 他的 办公室 ,

这样就能给他准备好住处——而且因为他通常在起居区而不是办公室工作，

[ðæt] [siːmd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][kɔːl] .
that seemed a reasonable place to wait for His Majesty's call .
那 似乎 一个 合理的 地方 到 等待 为了 他的 陛下的 称呼 .

那似乎是个等待陛下召见的合理地点。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][maɪ]['kwɔːrtərz] , ['kæptɪn] ? "
" Shall we continue this discussion in my quarters , Captain ? "
" 将 我们 继续 这 讨论 在 我的 四分之一 , 队长 ? "

“船长，我们去我的房间继续讨论吧？”

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɜːr] .
" As you wish , sir .
" 作为 你 希望 , 先生 .

“如您所愿，先生。”

" [ðə; ði] [tuː] [roʊz] , [ænd; ənd][mɛdɑːrt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] - [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] .
" The two rose , and Medart followed the Traiti again , thinking .
" 这 二 玫瑰 , 和 美达特 随后 这 - 再次 , 思维 .

“两人起身，梅达特再次跟在特拉伊提身后，陷入沉思。

[ðə; ði] ['empərər] [reɪ] ['kɛnɝd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪvɜːrs][hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ˌpriːkɑːg'nɪʃn] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]
The Emperor Ray Kennard in his universe had limited precognition as part of
这 皇帝 射线 肯纳德 在 他的 宇宙 有 有限的 预知 作为 部分 的
[hɪz; ɪz]['tælənt] ;
his Talent ;
他的 天赋 ;

在他所处的宇宙中，皇帝雷·肯纳德拥有有限的预知能力，这是他天赋的一部分；

[ɪf] ['pærəlelz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['juːnivəːsiz] [held][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ,
if parallels between the two universes held as well as they seemed to ,
如果 平行线 之间 这 二 宇宙 握住 作为 出色地 作为 他们 似乎 到 ,

如果两个宇宙之间的相似之处真如表面看起来那样确凿无疑，

[ðə; ði][wʌn] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔː'siːɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
the one here should have some equivalent means of foreseeing parts of the
这 一 这里 应该 有 一些 相等的 方法 的 预见 部分 的 这
['fjuːtʃər] .
future .
未来 .

这里的人应该有某种类似的方法来预测未来的某些方面。

[wɪtʃ] [maɪt] [miːn] ['hiːd] [fɔːr'siːn] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
Which might mean he'd foreseen a solution .
哪个 可能 意思是 他会 预见 一个 解决方案 .

这或许意味着他已经预见到了解决办法。

[ɔːr] [maɪt] [miːn] ['hiːd] [fɔːr'siːn] [ðə; ðiˌ]['vɪzɪtər] [wʊd] ['iːðər] [biː; bi][ɔːr] [brɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

Or	might	mean	he'd	foreseen	the	visitor	would	either	be	or	bring	a	solution	.
或者	可能	意思是	他会	预见	这	游客	会	任何一个	是	或者	带来	一个	解决方案	.

或者可能意味着他预料到来访者要么是解决方案的提供者，要么会带来解决方案。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ðoʊ]

In	that	case	,	Medart	thought	,	he	was	likely	to	be	disappointed	—	though
在	那	案件	,	美达特	想法	,	他	曾是	可能	到	是	失望的	—	尽管

[mɛdɑːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best] .

Medart	intended	to	do	his	best	.
美达特	故意的	到	做	他的	最好的	.

那样的话，梅达特心想，他可能会失望——尽管梅达特打算尽力而为。

[hiː; hi] [snɔːtid] [tuː; tə][hɪm'self] .

He	snorted	to	himself	.
他	哼了一声	到	他自己	.

他低声嗤笑了一声。

['hiːd] ['gɑːtn] [ðə; ðiˌ] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [ɔːl] [raɪt] — ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [speɪdz] ,

He'd	gotten	the	challenge	he	wanted	,	all	right	—	gotten	it	in	spades	,
他会	获得	这	挑战	他	通缉	,	全部	正确的	—	获得	它	在	黑桃	,

他确实得到了他想要的挑战——而且是超额完成的。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɑːsəbli] [mɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .

and	very	possibly	more	of	one	than	he	could	handle	.
和	非常	可能	更多的	的	一	比	他	可以	处理	.

而且很可能数量还超过他能应付的程度。

[æz; əz]['hiːd][toʊld] ['kæptɪn] - , [ðoʊ] , ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [miːt] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ]

As	he'd	told	Captain	Chavvorth	,	though	,	he'd	have	to	try	to	meet	even	such
作为	他会	讲述	队长	-	,	尽管	,	他会	有	到	尝试	到	见面	甚至	这样的

[æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] - ['siːmɪŋ] ['tʃælɪndʒ] .

an	impossible	-	seeming	challenge	.
一个	不可能的	-	似乎	挑战	.

不过，正如他告诉查沃斯上尉的那样，他必须努力应对这种看似不可能的挑战。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][æt; ət][ðə; ðiˌ]['moʊmənt][haʊ] ['hiːd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	no	idea	at	the	moment	how	he'd	meet	it	,
他	有	不	主意	在	这	片刻	如何	他会	见面	它	,

他当时完全不知道该如何与它相遇。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['ɪtəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .

but	he	was	sure	it'd	have	to	be	something	unconventional	.
但	他	曾是	当然	它会	有	到	是	某物	非传统	.

但他确信这一定是某种非常规的做法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðɪs] ['juːnɪˌvɜːrsɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['evri] [bɪt][æz; əz] ['kɑːmpɪtənt] [æz; əz]

He	was	positive	that	this	universe's	people	were	every	bit	as	competent	as
他	曾是	积极的	那	这	宇宙的	人们	是	每一个	少量	作为	胜任的	作为

[ðə; ðiˌ][wʌnz][æt; ət][hoʊm] ;

the	ones	at	home	;
这	一个	在	家	;

他坚信这个宇宙中的人们和我们家乡的人们一样能干；

[ðeid] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [kən'venʃən(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

they'd	have	done	all	the	conventional	things	as	well	as	he	could	.
他们会	有	完毕	全部	这	传统的	事物	作为	出色地	作为	他	可以	.

他们会像他一样，把所有常规的事情都做好。

['prɑːbəbli] ['betər] , [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

Probably	better	,	since	this	was	their	universe	and	they	knew	how	it	worked	.
大概	更好的	,	自从	这	曾是	他们的	宇宙	和	他们	知道	如何	它	工作	.

或许这样更好，因为这是他们的世界，他们知道它是如何运作的。

- [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .
Chavvorth interrupted his train of thought .
- 中断 他的 火车 的 想法 .

查沃斯打断了他的思路。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiː] [ðə; ði] [lɑːk] , [sɜːr] ? "
" If you will key the lock , sir ? "
" 如果 你 将要 钥匙 这 锁 , 先生 ? "

“先生，您能帮忙配把钥匙吗？”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [mɛdɑːrt] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔrz] [lɑːk] - [pleɪt] , ['kiːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːm] - [prɪnt] .
" Medart placed his hand against the door's lock - plate , keying it to his palm - print .
" 美达特 放置 他的 手 反对 这 门的 锁 - 盘子 , 键控 它 到 他的 棕榈 - 打印 .

“梅达特将手放在门锁板上，用自己的掌纹开锁。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [slɪd]['oʊpən] ;
The two entered when the door slid open ;
这 二 进入 什么时候 这 门 滑行 打开 ;

门滑开时，两人走了进去；

[mɛdɑːrt] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['pæn(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] .
Medart immediately went to the service panel for a fresh cup of coffee .
美达特 立即地 去 到 这 服务 控制板 为了 一个 新鲜的 杯子 的 咖啡 .

梅达特立即前往服务台，要了一杯新鲜的咖啡。

" [wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] - ? "
" Want some more chovas ? "
" 想 一些 更多的 - ? "

“还要来点芝士吗？”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [bluː] ['dʒɪndʒər] , [pər'hæps] ? "
A cup of Blue Ginger , perhaps ? "
一个 杯子 的 蓝色的 姜 , 也许 ? "

来杯蓝姜茶怎么样？

" [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
" You got it .
" 你 得到 它 .

“你明白了。”

" [mɛdɑːrt] ['entərd] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['ɔːrdər] , [tʊk] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,
" Medart entered the appropriate order , took the steaming cup when it appeared ,
" 美达特 进入 这 合适的 命令 , 采取 这 蒸煮 杯子 什么时候 它 出现 ,

“梅达特下了相应的订单，接过那杯热气腾腾的杯子，

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - , [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [siːt] .
and handed it to the Traiti , then took his own seat .
和 递交 它 到 这 - , 然后 采取 他的 自己的 座位 .

然后把它交给特拉伊蒂，然后自己坐了下来。

" [juː; jʊ] [sed] [juːd] [stɑːrt] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː]['mædʒɪk] .

"	You	said	you'd	start	teaching	me	magic	.
"	你	说	你会	开始	教学	我	魔法	.

你说过你会开始教我魔法。

[aɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

I	know	better	than	to	tell	a	teacher	how	to	teach	,
我	知道	更好的	比	到	告诉	一个	老师	如何	到	教	,

我很清楚自己不应该去指导老师该如何教书。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wɔznt] ['werɪŋ] [wen]

but	I	have	a	feeling	I'm	going	to	need	something	I	wasn't	wearing	when
但	我	有	一个	感觉	我是	去	到	需要	某物	我	不是	穿着	什么时候

['reɪndʒər]['erɪəl] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] .

Ranger	Ariel	summoned	me	.
游骑兵	爱丽儿	被召唤	我	.

但我感觉我需要一件游侠艾瑞尔召唤我时我没穿的东西。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [lɜːrn] [ðæt] ['sʌmənɪŋ] [spel] [fɜːrst] .

So	I	think	I'd	better	learn	that	summoning	spell	first	.
所以	我	思考	ID	更好的	学习	那	召唤	拼写	第一的	.

所以我觉得我最好先学会召唤术。

" - [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Chavvorth	looked	uncomfortable	,	but	shook	his	head	.
"	-	看起来	不舒服	,	但	摇晃	他的	头	.

查沃斯看起来很不自在，但他摇了摇头。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmənɪŋ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [mə'dʒɪʃn] — [fɑːr] [tuː]

"	Such	a	summoning	is	dangerous	even	for	an	experienced	magician	—	far	too
"	这样的	一个	召唤	是	危险的	甚至	为了	一个	经验丰富的	魔术师	—	远的	也

['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] ,

dangerous	for	a	novice	,
危险的	为了	一个	新手	,

"即使对于经验丰富的魔法师来说，这样的召唤也很危险——对于新手来说就更危险了。"

[pər'tɪkjələrli] [wʌn] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['reɪndʒər] .

particularly	one	who	is	also	a	Ranger	.
特别	一	WHO	是	还	一个	游骑兵	.

尤其是一位同时也是游骑兵的人。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [spel] .

No	,	I	will	not	teach	you	that	spell	.
不	,	我	将要	不是	教	你	那	拼写	.

不，我不会教你那个咒语。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][maɪ'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	will	attempt	to	summon	this	object	myself	,	if	you	will	describe	it	.
但	我	将要	试图	到	召唤	这	目的	我	,	如果	你	将要	描述	它	.

如果你能描述一下这个物体，我会尝试自己召唤它。

" [mɛdɑːrt] [fraund] .

"	Medart	frowned	.
"	美达特	皱眉	.

梅达特皱起了眉头。

[hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'kwests] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

He	wasn't	used	to	having	his	requests	refused	,
他	不是	用过的	到	拥有	他的	请求	拒绝	,

他很不习惯自己的请求被拒绝。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] ['seɪfti] — [ə; eɪ]['reɪndʒər][wʌz; wəz] [pri'zjʊmd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

even	for	his	own	safety	—	a	Ranger	was	presumed	to	be	able	to
甚至	为了	他的	自己的	安全	—	一个	游骑兵	曾是	假定	到	是	有能力的	到

[ɪ'væljueɪt] [rɪsks][ænd; ənd] [teɪk] ['oʊnli] ['nesəseri] [wʌnz] .

evaluate	risks	and	take	only	necessary	ones	.
评价	风险	和	拿	仅有的	必要的	一个	.

即使是为了自身安全——人们认为游骑兵能够评估风险，并且只采取必要的行动。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]['mædʒɪk][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]

On	the	other	hand	,	he	didn't	know	enough	about	magic	to	make	such	an
在	这	其他	手	,	他	没有	知道	足够的	关于	魔法	到	制作	这样的	一个

[ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] ['ækjərətli] ,

evaluation	accurately	,
评估	准确	,

另一方面，他对魔法了解不够，无法做出准确的评价。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɪndʒərd][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:fɪsər] ...

and	his	first	attempt	at	using	it	had	injured	an	Imperial	officer	...
和	他的	第一的	试图	在	使用	它	有	受伤	一个	帝国	官	...

他第一次使用这种武器就伤到了一名帝国军官.....

[soʊ] ['meɪbi] ['hi:d] ['betər] [ək'sept][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l] ['greɪsfəli] .

so	maybe	he'd	better	accept	the	refusal	gracefully	.
所以	或许	他会	更好的	接受	这	拒绝	优雅地	.

所以他或许最好优雅地接受拒绝。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kæptɪn] .

"	All	right	,	Captain	.
"	全部	正确的	,	队长	.

“好的，船长。”

[bʌt; bət] [ɪf] [its] [ðæt] ['deɪndʒərəs] , [aɪ'd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][rɪsk][æn; ən] - ['kæptɪn] , ['i:ðər] .

But	if	it's	that	dangerous	,	I'd	hesitate	to	risk	an	IBC's	captain	,	either	.
但	如果	它是	那	危险的	,	ID	犹豫	到	风险	一个	-	队长	,	任何一个	.

但如果真那么危险，我也不会轻易让IBC的船长冒险。

[dəunt][ju:; jʊ][hæv; həv]['eni]['mædʒɪk(ə)l] ['speʃəlɪst] ? "

Don't	you	have	any	magical	specialists	?	"
不	你	有	任何	神奇	专家	?	"

你们没有魔法专家吗?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[nekst][tu:; tə]['reɪndʒər]['erɪəl] , ['meɪdʒər] - [ɪz]['aʊər; ɑ:r][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mə'dʒɪʃn] ,

Next	to	Ranger	Ariel	,	Major	Treschler	is	our	most	accomplished	magician	,
下一个	到	游骑兵	爱丽儿	,	主要的	-	是	我们的	最多	完成	魔术师	,

除了游侠艾瑞尔之外，特雷施勒少校是我们最杰出的魔术师。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌmənɪŋz] . "

and	he	has	been	successful	with	summonings	.	"
和	他	有	到过	成功的	和	传唤	.	"

他通过传唤取得了成功。

" [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] .

"	Get	him	to	do	it	,	then	.
"	得到	他	到	做	它	,	然后	.

“那就让他去做。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [niːd] ,

I	may	be	able	to	do	better	than	a	description	of	what	I	need	,
我	可能	是	有能力的	到	做	更好的	比	一个	描述	的	什么	我	需要	,

我或许能比描述我的需求做得更好，

[ðoʊ] — [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] , [ɔːr][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [pɔɪnt] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	—	I'd	better	be	,	or	there	won't	be	any	point	in	getting	it	.
尽管	—	ID	更好的	是	,	或者	那里	惯于	是	任何	观点	在	获得	它	.

不过——我最好是这样，否则就没必要买了。

['empərər] ['bɑːrtn] , [duː][jʊr; jər]['rekərdz] [ɪn'kluːd] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [ˌentər'teɪnmənt] [teɪps] ? "

Emperor	Barton	,	do	your	records	include	twentieth	-	century	entertainment	tapes	?	"
皇帝	巴顿	,	做	你的	记录	包括	第二十	-	世纪	娱乐	磁带	?	"

巴顿皇帝，您的档案里有二十世纪的娱乐录像带吗?

" [jes] , ['reɪndʒər] .

"	Yes	,	Ranger	.
"	是的	,	游骑兵	.

“是的，游骑兵。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "

I	have	a	complete	selection	.	"
我	有	一个	完全的	选择	.	"

我这里有全套选择。

" [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [hɪr] , [juːv] [gɑːt][ðə; ði][stɑːr]['wɔrz] [muvɪz] . "

"	Then	if	they	exist	here	,	you've	got	the	Star	Wars	movies	.	"
"	然后	如果	他们	存在	这里	,	你已经	得到	这	星星	战争	电影	.	"

“如果它们真的存在，那你就能看到《星球大战》电影了。”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] . "

They	do	,	and	I	have	.	"
他们	做	,	和	我	有	.	"

他们确实有，我也有过。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

[aɪ'd][laɪk][kloʊz] - [ʌps][ʌv; əv][lɔːrd] ['veɪdərz] [laɪt'seɪ.bəˠ] , [pliːz] , [frʌm; frəm][æz; əz] ['meni] ['æŋglz]

I'd	like	close	-	ups	of	Lord	Vader's	lightsaber	,	please	,	from	as	many	angles
ID	喜欢	关闭	-	UPS	的	主	维达的	光剑	,	请	,	从	作为	许多	角度

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

as	possible	.	"
作为	可能的	.	"

请给我几张达斯·维达光剑的特写镜头，尽可能多角度拍摄。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	It	will	be	about	ten	seconds	.
"	它	将要	是	关于	十	秒	.

大概需要十秒钟。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , [ðen] [sed] , " [kəm'pliːtɪd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər]
" The ship paused for that time , then said , " Completed ; they are in your
" 这 船 暂停 为了 那 时间 , 然后 说 , " 完全的 ; 他们 是 在 你的
['fæbrɪˌkeɪtər] . "
fabricator . "
制造商 . "

"飞船停顿了一会儿，然后说：'完成了；它们在你的制造机里。'"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

"谢谢。

" [mɛdɑːrt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['eriə] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stɪlz] ,
" Medart went into the sleeping area to get the stills ,
" 美达特 去 进入 这 睡眠 区域 到 得到 这 静止画面 ,

"梅达特进入睡眠区去拿蒸馏器，

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['eriə] [ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] - .
then returned to the living area and handed them to Chavvorth .
然后 返回 到 这 活的 区域 和 递交 他们 到 - .

然后回到起居室，把它们交给了查沃斯。

" [maɪn] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] .
" Mine looks like this .
" 矿 看起来 喜欢 这 .

我的长这样。

[its] [ɪn][maɪ]['kwɔːrtərz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['emprəs] ['lɪndnɚ] .
It's in my quarters aboard the Empress Lindner .
它是 在 我的 四分之一 船上 这 皇后 林德纳 .

它就在我位于"林德纳皇后号"上的房间里。

" - [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ['klɪrli] ['pʌz(ə)ld] .
" Chavvorth took the pictures , clearly puzzled .
" - 采取 这 图片 , 清楚地 困惑 .

"查沃斯拍下了这些照片，显然他感到困惑。"

" [æn; ən]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ˌentər'teɪnmənt] [teɪp] ? "
" An object from an old entertainment tape ? "
" 一个 目的 从 一个 老的 娱乐 磁带 ? "

"是老式娱乐录像带里的物品吗？"

" [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd] [ˌrekə'mend] [kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [muvɪz] , [tuː] — [lɔːrd] ['veɪdɚ][ɪn]
" Right , and I'd recommend close study of the movies , too — Lord Vader in
" 正确的 , 和 ID 推荐 关闭 学习 的 这 电影 , 也 — 主 维达 在
[pər'tɪkjələr] .
particular .
特别的 .

"没错，我也建议仔细研究一下电影——尤其是达斯·维达。"

[ðə; ði] - [æt; ət][hoʊm][rɪ'gɑːrd] [ðoʊz] [muvɪz] [æz; əz] ['klæsɪks] ,
The Sandemans at home regard those movies as classics ,
这 - 在 家 看待 那些 电影 作为 经典 ,

桑德曼一家在家把这些电影视为经典之作。

[ænd; ənd] [beɪst] ['sevrəl] ['æspekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and based several aspects of their culture on them .
和 基于 一些 方面 的 他们的 文化 在 他们 .

并以此为基础发展了他们文化的多个方面。

[ðə; ði][fɜːrst][klæn] [fɔːrmd] ['æftər] [ˌoʊvər'θroʊ] [ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['veɪdɚ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	first	clan	formed	after	Overthrow	is	named	for	Lord	Vader	,	for	instance	,
这	第一的	氏族	形成	后	推翻	是	命名	为了	主	维达	,	为了	实例	,

例如，推翻政权后成立的第一个氏族以达斯·维达的名字命名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl] ['ɑːnər] - [blæk] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd][roʊbz] .

and	the	clothing	they	call	honor	-	black	is	based	on	his	armor	and	robes	.
和	这	衣服	他们	称呼	荣誉	-	黑色的	是	基于	在	他的	盔甲	和	长袍	.

他们称之为"荣誉黑"的服装，是以他的盔甲和长袍为原型设计的。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] ['ɪntuː] [dɪ'veləpɪŋ] ['riːəl] ['laɪtˌseɪbərz] ,

They	put	a	lot	of	effort	into	developing	real	lightsabers	,
他们	放	一个	很多	的	努力	进入	发展	真实的	光剑	,

他们投入了大量精力来研发真正的光剑，

[tuː] — [aɪ][gɑːt][maɪn][æz; əz][ə; eɪ] [deθ] - [gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːriər] [liː] - ,

too	—	I	got	mine	as	a	death	-	gift	from	the	warrior	Leigh	DarVader	,
也	—	我	得到	矿	作为	一个	死亡	-	礼物	从	这	战士	莉	-	,

我也是——我的那件是战士利·达维德送给我的临终礼物。

[ænd; ənd][aɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌserɪ'moʊniəl] [ə'keɪʒənz] [ɔːr] [wen] [aɪm][ɪn] ['sændɪmən] ['terətɔːri] .

and	I	wear	it	on	ceremonial	occasions	or	when	I'm	in	Sandeman	territory	.
和	我	穿	它	在	仪式	场合	或者什么时候	我是	在	桑德曼	领土	.

我会在正式场合或身处桑德曼领地时佩戴它。

" - [keɪm] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə] ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][moʊst] - [kʊd; kəd]['mænɪdʒ] .

"	Chavvorth	came	as	close	to	frowning	as	most	Traiti	could	manage	.
"	-	来了	作为	关闭	到	皱眉	作为	最多	-	可以	管理	.

"查沃斯皱起了眉头，这是大多数特莱蒂人所能做到的极限了。"

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] . "

"	I	hope	you	do	not	intend	to	confront	them	personally	.	"
"	我	希望	你	做	不是	打算	到	面对	他们	亲自	.	"

"我希望你不要打算亲自与他们对峙。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] .

"	I	think	I'm	going	to	have	to	.
"	我	思考	我是	去	到	有	到	.

我想我得这么做。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['reɪndʒəz] [kɑːnt] ;

There	isn't	anything	I	can	do	long	-	range	that	your	own	Rangers	can't	;
那里	不是	任何事物	我	能	做	长的	-	范围	那	你的	自己的	游骑兵队	不能	;

我能做的远程攻击，你们的游骑兵都能做到；

[wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [tɜːrmz] . "

what	I	can	do	is	talk	to	them	on	their	own	terms	.	"
什么	我	能	做	是	讲话	到	他们	在	他们的	自己的	条款	.	"

我能做的就是用他们能接受的方式和他们交谈。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

"我明白。

" - [roʊz] .

"	Chavvorth	rose	.
"	-	玫瑰	.

"查沃斯升起。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə]['meɪdʒər] - [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] [ˌprepə'reɪʃnz]
" I will give these to Major Treschler and ask him to start preparations
" 我 将要 给 这些 到 主要的 - 和 问 他 到 开始 准备工作
[ɪ'miːdiətli] . "
immediately . "
立即地 . "

"我会把这些交给特雷施勒少校，并要求他立即开始准备工作。"

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

"谢谢。

" [mɛdɑːrt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [liːv] , [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪsɪk]['mædʒɪk][tekst] .
" Medart watched him leave , then asked the ship for a basic magic text .
" 美达特 观看 他 离开 , 然后 问 这 船 为了 一个 基本的 魔法 文本 .

"梅达特目送他离开，然后向船上索要了一份基础魔法文本。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kən'frʌnt] ['hɑːst(ə)l] - [ə'gen] ,
If he was going to have to confront hostile Sandemans again ,
如果 他 曾是 去 到 有 到 面对 敌对的 - 再次 ,

如果他不得不再次与敌对的桑德曼斯对抗，

[hiː; hi]['wɑːntɪd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] .
he wanted every bit of knowledge and skill he could manage .
他 通缉 每一个 少量 的 知识 和 技能 他 可以 管理 .

他渴望掌握自己所能获得的一切知识和技能。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [teɪp] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp]
He was perhaps a third of the way through the tape when the ship
他 曾是 也许 一个 第三 的 这 方式 通过 这 磁带 什么时候 这 船
[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
informed him the Emperor was calling .
知情的 他 这 皇帝 曾是 呼叫 .

他大概听了三分之一的录音带时，飞船通知他皇帝来电了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] ,
He went to the screen ,
他 去 到 这 屏幕 ,

他走到屏幕前，

[pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['sɑːvrɪn] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [wel]
pleased to see that this universe's Sovereign looked like he was standing up well
高兴 到 看 那 这 宇宙的 主权 看起来 喜欢 他 曾是 常设 向上出色地
[tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] .
to the strains of war .
到 这 菌株 的 战争 .

很高兴看到这个宇宙的至高神似乎能够很好地承受战争的压力。

" ['reɪndʒər][dʒeɪmz][mɛdɑːrt][ʌv; əv] ['ælfə] [praɪm] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
" Ranger James Medart of Alpha Prime , Your Majesty .
" 游骑兵 詹姆斯 美达特 的 阿尔法 主要的 , 你的 威严 .

"阿尔法星游骑兵詹姆斯·梅达特，陛下。"

[aɪm][æt; ət][jʊr; jər]['ɛmpaɪɚz] ['sɜːrvɪs] . "
I'm at your Empire's service . "
我是 在 你的 帝国的 服务 . "

我愿为您的帝国效力。

" [aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['reɪndʒər][mɛdɑːrt] ,
" I'm pleased to meet you , Ranger Medart ,
" 我是 高兴 到 见面 你 , 游骑兵 美达特 ,

"很高兴见到你，梅达特护林员。"

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [juː; jʊ]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['empaɪər]

though	I	must	apologize	for	having	you	taken	away	from	your	own	Empire
尽管	我	必须	道歉	为了	拥有	你	已采取	离开	从	你的	自己的	帝国

. "
: "
. "

但我必须为将你从你自己的帝国带走而道歉。

" [noʊ][ə'pɑːlə˛dʒiːz] ['niːdɪd] , [sɜːr] .

"	No	apologies	needed	,	sir	.
"	不	致歉	需要	,	先生	.

先生，您不必道歉。

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['kwaɪət][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['tempəreri]

Things	were	quiet	at	home	,	and	I	was	planning	to	ask	for	temporary
事物	是	安静的	在	家	,	和	我	曾是	规划	到	问	为了	暂时的

[aʊt] - ['juːnɪvɜːrs]['duːti] .

out	-	universe	duty	.
出去	-	宇宙	责任	.

家里风平浪静，我正打算申请暂时调到宇宙外执行任务。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪv] [meɪd] [frendz] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɜːrənt] ['enəmi] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ,

It	seems	I've	made	friends	out	of	your	current	enemies	once	before	,
它	似乎	我已经	制成	朋友们	出去	的	你的	当前的	敌人	一次	前	,

看来我以前就曾和你们现在的敌人交过朋友。

[soʊ][aɪ][get][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

so	I	get	the	challenge	of	trying	to	do	it	again	.
所以	我	得到	这	挑战	的	尝试	到	做	它	再次	.

所以我接受了再次挑战的挑战。

" [ðə; ði] ['empərər] [smaɪld] .

"	The	Emperor	smiled	.
"	这	皇帝	微笑	.

皇帝笑了。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] , ['reɪndʒər] .

"	I'm	glad	to	hear	you	feel	that	way	,	Ranger	.
"	我是	高兴的	到	听到	你	感觉	那	方式	,	游骑兵	.

"很高兴听到你这么想，Ranger。"

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ['itl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

I'm	not	sure	it'll	be	possible	to	make	friends	out	of	the	Sandemans	,
我是	不是	当然	它将	是	可能的	到	制作	朋友们	出去	的	这	-	,

我不确定能否和桑德曼一家成为朋友。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ;

but	I'm	not	asking	for	a	miracle	;
但	我是	不是	问	为了	一个	奇迹	;

但我并没有要求奇迹发生;

['itl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['empaɪər] . "

it'll	be	enough	if	you	can	just	stop	them	from	destroying	the	Empire	.	"
它将	是	足够的	如果	你	能	只是	停止	他们	从	摧毁	这	帝国	.	"

只要能阻止他们摧毁帝国就足够了。

" [aɪl] [duː][maɪ][best] , [sɜːr] .

"	I'll	do	my	best	,	sir	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	先生	.

我会尽我所能，先生。

[wʌt] ['riːsɔːrsɪz] [kæn; kən][aɪ][kɔːl][ɑːn] ? "
What resources can I call on ? "
什么 资源 能 我 称呼 在 ? "

我可以动用哪些资源?

" ['eniθɪŋ] [ðæts] [nɑːt]['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['kɑːmbæt] .
" Anything that's not actually engaged in combat .
" 任何事物 那就是 不是 实际上 已订婚的 在 战斗 .

“任何没有真正参与战斗的行动。”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]
Or anything that is , if you consider it essential , including myself and the
或者 任何事物 那 是 , 如果 你 考虑 它 基本的 , 包括 我 和 这
['reindʒəz] . "
Rangers . "
游骑兵队 . "

或者任何你认为必不可少的东西，包括我自己和游骑兵队。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
" Thank you , Your Majesty .
" 感谢 你 , 你的 威严 .

“谢谢您，陛下。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][best]['mædʒɪk] ['tiːtʃər] [ə'veɪləb(ə)l] ;
In that case , I'd like to borrow the best magic teacher available ;
在 那 案件 , ID 喜欢 到 借 这 最好的 魔法 老师 可用的 ;

在这种情况下，我想借用最好的魔法老师;

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['riːəl] [gʊd] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði] ['paʊər] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [bəːnd]
I won't be much real good until I can control the power I accidentally burned
我 惯于 是 很多 真实的 好的 直到 我 能 控制 这 力量 我 偶然 烧伤
['kæptɪn] - [wɪð; wɪθ] .
Captain Chavvorth with .
队长 - 和 .

除非我能控制住我不小心用来灼伤查沃斯船长的那股力量，否则我不会变得真正强大。

" [ðə; ði]['empərər] [fraund] .
" The Emperor frowned .
" 这 皇帝 皱眉 .

皇帝皱起了眉头。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [teɪp] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dʒɪm] .
" I saw the record tape of that , Jim .
" 我 锯 这 记录 磁带 的 那 , 吉姆 .

“吉姆，我看过那盘录音带。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni] ['tiːtʃərz] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] ['paʊər]
We don't have any teachers who can give you control of that much power
我们 不 有 任何 教师 WHO 能 给 你 控制 的 那 很多 力量
[wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [kloʊz][ɑːr; ər][ðə; ði]
without limiting it — the only ones who might even come close are the
没有 限制 它 — 这 仅有的 一个 WHO 可能 甚至 来 关闭 是 这
- ,
Sandemans ,
- ,

我们这里没有任何老师能在不限制你的情况下赋予你如此大的权力——唯一可能接近的或许只有桑德曼一家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][help][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] . "
and they're not likely to want to help an Imperial . "
和 它们是 不是 可能 到 想 到 帮助 一个 帝国 . "

他们不太可能愿意帮助帝国军。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

“在这种情况下，

[aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [fæstɪst] [smɔ:l] [ʃɪp] [ə'veɪləb(ə)l] — ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kəriər] —
I'd like the fastest small ship available — something on the order of a courier —
ID 喜欢 这 最快 小的 船 可用的 — 某物 在 这 命令 的 一个 导游 —
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [kru:] ,
with a volunteer crew ,
和 一个 志愿者 全体人员 ,

我想要一艘速度最快的小型船只——类似快递船那种——船员都是志愿者。

[tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['sændɪmən] ['terətɔ:ri] .
to take me to Sandeman territory .
到 拿 我 到 桑德曼 领土 .

带我去桑德曼的地盘。

[aɪl] [teɪp] ['evriθɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] ,
I'll tape everything I know about them on the way ,
患病的 磁带 一切 我 知道 关于 他们 在 这 方式 ,

我会在路上把我了解到的所有关于他们的信息都录下来。

[soʊ] [ju:l] [hæv; həv] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wət'evər] ['hæpənz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . "
so you'll have that information whatever happens to me . "
所以 你会 有 那 信息 任何 发生 到 我 . "

所以无论我发生什么事，你都会知道这些信息。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [plæn] [tu:; tə] [du:] ? "
" What do you plan to do ? "
" 什么 做 你 计划 到 做 ? "

你打算怎么做?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] , " [mɛdɑ:rt] [əd'mɪtɪd] .
" I don't know , exactly , " Medart admitted .
" 我 不 知道 , 确切地 , " 美达特 承认 .

“我不太清楚，”梅达特承认道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ɑ:n] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['kloʊsli] [ði:z] - ['pærəlel] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn]
" That depends a lot on exactly how closely these Sandemans - parallel the ones in
" 那 取决于 一个 很多 在 确切地 如何 密切 这些 - 平行线 这 一个 在
['ælfə] [praɪm] — [ænd; ənd] [ɑ:n] [haʊ] [ðeɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər] .
Alpha Prime — and on how they feel about some incidents that took place there .
阿尔法 主要的 — 和 在 如何 他们 感觉 关于 一些 事件 那 采取 地方 那里 .

“这很大程度上取决于这些桑德曼人与阿尔法星上的桑德曼人有多相似，以及他们对那里发生的一些事件有何感受。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [noʊ] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] ['kæptɪn] - ,
But I do know , as I told Captain Chavvorth ,
但 我 做 知道 , 作为 我 讲述 队长 - ,

但我知道，正如我告诉查沃斯船长的那样，

[ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] [ðæt] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt] [du:] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [wel]
that I can't do anything at long range that your people can't do at least as well
那 我 不能 做 任何事物 在 长的 范围 那 你的 人们 不能 做 在 至少 作为 出色地
.
:
.

我无法做到的远距离攻击，你们的人至少也能做到。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] ['jɪrz]

The	only	thing	I	have	that	they	don't	is	over	a	hundred	and	a	quarter	years
这	仅有的	事物	我	有	那	他们	不	是	超过	一个	百	和	一个	四分之一	年

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] - . "

of	friendship	with	Sandemans	.	"
的	友谊	和	-	.	"

我唯一拥有而他们没有的，就是我和桑德曼家族一百多年来的友谊。

" [ðæt] [lɔ:ŋ] ?

"	That	long	?
"	那	长的	?

“那么久？”

" [ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [kən'sɜ:rnd] .

"	The	Emperor	looked	concerned	.
"	这	皇帝	看起来	担心的	.

皇帝面露忧色。

" [dʒʌst] [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['reɪndʒər][mɛdɑ:rt] ? "

"	Just	how	old	are	you	,	Ranger	Medart	?	"
"	只是	如何	老的	是	你	,	游骑兵	美达特	?	"

“梅达特游骑兵，你到底多大了？”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] — [bʌt; bət][ðə; ði]['ænti] - - [ɑ:r; ər]

"	A	hundred	and	seventy	-	five	,	Your	Majesty	—	but	the	anti	-	agathics	are
"	一个	百	和	七十	-	五	,	你的	威严	—	但	这	反对	-	-	是

[stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [faɪn] ;

still	working	fine	;
仍然	在职的	美好的	;

“陛下，一百七十五——但是反宗教人士仍然运作良好；

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] [aɪ][dɪd] [wen] [aɪ]['stɑ:rtɪd][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] . "

I	have	the	same	physical	abilities	I	did	when	I	started	them	at	eighteen	.	"
我	有	这	相同的	身体的	能力	我	做过	什么时候	我	开始	他们	在	十八	.	"

我的身体机能和18岁刚开始训练时一样。

" [ˌʌndər'stʊd] .

"	Understood	.
"	理解	.

明白了。

[ɔ:l] [raɪt] , ['reɪndʒər] ; [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊl] ['du:ti] ,

All	right	,	Ranger	;	you	were	on	full	duty	,
全部	正确的	,	游骑兵	;	你	是	在	满的	责任	,

好的，游骑兵；你当时正在全力执行任务。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ɑ:bviəsli] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wi:; wi][du:] ,

and	you	obviously	know	more	about	them	than	we	do	,
和	你	明显地	知道	更多的	关于	他们	比	我们	做	,

显然你比我们更了解他们。

[soʊ][aɪ][kɑ:nt] ['ri:z(ə)nəbli] ['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] ,

so	I	can't	reasonably	order	you	to	stay	away	,
所以	我	不能	合理	命令	你	到	停留	离开	,

所以我不能合理地命令你远离。

[haʊ'evər] ['deɪndʒərəs][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntu:] . "

however	dangerous	a	situation	I	believe	you're	going	into	.	"
然而	危险的	一个	情况	我	相信	你是	去	进入	.	"

然而，我认为你即将进入的处境非常危险。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] — [aɪ][dəunt][hæv; həv]['eni] [ɪ'luːʒnz] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	It	is	dangerous	,	Your	Majesty	—	I	don't	have	any	illusions	about	that	.
"	它	是	危险的	,	你的	威严	—	我	不	有	任何	幻觉	关于	那	.

“陛下，这很危险——对此我毫不怀疑。”

[aɪ] [fɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['empaɪər] ,

I	fought	them	before	I	brought	them	into	our	Empire	,
我	战斗	他们	前	我	带来	他们	进入	我们的	帝国	,

我先与他们交战，然后才将他们纳入我们的帝国版图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skerd] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] .

and	they	scared	the	stuffing	out	of	me	then	.
和	他们	害怕的	这	馅	出去	的	我	然后	.

他们当时可把我吓坏了。

[ðiːz] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv]

These	have	an	extra	century	and	a	quarter	of	development	,	a	hell	of
这些	有	一个	额外的	世纪	和	一个	四分之一	的	发展	,	一个	地狱	的

[ə; eɪ][lɑːt] [bɪgə(r)] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

a	lot	bigger	civilization	,
一个	很多	大	文明	,

这些文明比我们多发展了一个多世纪，拥有更加庞大的文明规模。

[ænd; ənd]['mædʒɪk] , [soʊ] [ðeɪ] [sker] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

and	magic	,	so	they	scare	me	even	worse	.
和	魔法	,	所以	他们	吓	我	甚至	更糟	.

还有魔法，所以它们更让我害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [aɪ] [siː] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['empaɪər][ɪz]['goʊɪŋ][ɪn] ,

But	the	only	chance	I	see	for	your	Empire	is	going	in	,
但	这	仅有的	机会	我	看	为了	你的	帝国	是	去	在	,

但我认为你们帝国唯一的出路就是进攻。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	have	to	do	it	.
所以	我	有	到	做	它	.

所以我不得不这么做。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['ælfə] ['praɪmz] ['empərər] ['kɛnɝd] .

"	I	was	brought	here	with	no	chance	to	inform	Alpha	Prime's	Emperor	Kennard	.
"	我	曾是	带来	这里	和	不	机会	到	通知	阿尔法	首相	皇帝	肯纳德	.

“我被带到这里时，根本没有机会通知阿尔法至尊的皇帝肯纳德。”

[ɪf] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] , [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [maɪ'self] ; [ɪf] [aɪ][kɑːnt] ,

If	I'm	able	to	return	,	I	can	explain	things	myself	;	if	I	can't	,
如果	我是	有能力的	到	返回	,	我	能	解释	事物	我	;	如果	我	不能	,

如果我能回去，我可以自己解释；如果我不能回去，

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['riːz(ə)n] , [aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːd] ['noʊtɪfaɪ][maɪ] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	whatever	reason	,	I'd	appreciate	it	if	you'd	notify	my	Sovereign	of	the
为了	任何	原因	,	ID	欣赏	它	如果	你会	通知	我的	主权	的	这

['sɜːrkəmstænsɪz] . "

circumstances	.	"
情况	.	"

无论出于何种原因，如果您能将情况告知我的君主，我将不胜感激。

" [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['reɪndʒər] .

"	I'll	see	to	it	,	Ranger	.
"	患病的	看	到	它	,	游骑兵	.

“我会处理的，游骑兵。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ? "

Is	there	anything	else	?	"
是	那里	任何事物	别的	?	"

还有其他问题吗?

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	Just	one	thing	,	if	I	can	indulge	my	curiosity	.
"	只是	一	事物	,	如果	我	能	放纵	我的	好奇心	.

“就一件事，如果可以满足我的好奇心的话。”

" [ðə; ði] ['empərər] ['tʃʌkld] .

"	The	Emperor	chuckled	.
"	这	皇帝	轻笑	.

皇帝轻笑了一声。

" [ə; eɪ] ['wiːknəs] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ʃer] .

"	A	weakness	you	know	I	share	.
"	一个	弱点	你	知道	我	分享	.

“你知道，这也是我的弱点。”

[goʊ] [ə'hed] . "

Go	ahead	.	"
去	前方	.	"

前进。”

" [ɪn][maɪ]['juːnɪvɜːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [ˌpriːkɑːg'nɪʃn] .

"	In	my	universe	,	you	have	limited	precognition	.
"	在	我的	宇宙	,	你	有	有限的	预知	.

在我的世界里，你的预知能力是有限的。

[duː][juː; jʊ] [fɔːr'siː] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n] [wiːd] [bəuθ][laɪk][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

Do	you	foresee	the	kind	of	solution	we'd	both	like	as	a	result	of	bringing
做	你	预见	这	种类	的	解决方案	我们会	两个都	喜欢	作为	一个	结果	的	带来

[ˌem 'iː] [hɪr] ? "

me	here	?	"
我	这里	?	"

你认为我来这里之后，我们双方都希望达成什么样的解决方案?

" [aɪ] [fɔːr'siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['empərər] [sed] ['sloʊli] .

"	I	foresee	a	chance	of	it	,	"	the	Emperor	said	slowly	.
"	我	预见	一个	机会	的	它	,	"	这	皇帝	说	缓慢地	.

“我预见到这种情况会发生，”皇帝缓缓说道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] .

"	Not	a	good	chance	,	but	without	the	summoning	,	there	would	be	no	chance	.
"	不是	一个	好的	机会	,	但	没有	这	召唤	,	那里	会	是	不	机会	.

“机会不大，但如果没有传唤，就一点机会也没有。”

" [mɛdɑːrt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Medart	nodded	.
"	美达特	点头	.

梅达特点了点头。

" [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .

"	You	had	to	do	it	,	then	.
"	你	有	到	做	它	,	然后	.

“当时你不得不这么做。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
Thank you , sir . "
感谢 你 , 先生 . "

谢谢您，先生。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['reɪndʒər][mɛdɑːrt] .
" Thank you , Ranger Medart .
" 感谢 你 , 游骑兵 美达特 .

“谢谢你，护林员梅达特。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] [juː; jʊ][wɑːnt] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [ænd; ənd]
The ship and crew you want will meet you as soon as possible — and
这 船 和 全体人员 你 想 将要 见面 你 作为 很快 作为 可能的 — 和
[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,

您想要的船只和船员将尽快与您会面——与此同时，

[aɪ'd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][nɑːt] ['stʌdi] ['mædʒɪk] .
I'd recommend you not study magic .
ID 推荐 你 不是 学习 魔法 .

我建议你不要学习魔法。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr]['vɜːrʒ(ə)n] ['lɪmɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [help]
You don't want our version limiting you if you are able to get any help
你 不 想 我们的 版本 限制 你 如果 你 是 有能力的 到 得到 任何 帮助
[frʌm; frəm][ðə; ði] - . "
from the Sandemans . "
从 这 - . "

如果你能从桑德曼一家那里得到帮助，你肯定不希望我们的版本限制你。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪl] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ðen] .
I'll concentrate on recording everything I can remember about them , then .
患病的 集中 在 记录 一切 我 能 记住 关于 他们 , 然后 .

那我决定集中精力记录下我能记住的关于他们的一切。

" [mɛdɑːrt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] - ['hedɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [speɪs] .
" Medart watched the lifecraft heading back for Imperial space .
" 美达特 观看 这 - 标题 后退 为了 帝国 空间 .

“梅达特目送着救生艇返回帝国领空。”

[hɪz; ɪz] [ˌvɑːlən'tɪr] [kruː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd][tuː; tə] [nɪr] - ['sændɪmən] [speɪs] ,
His volunteer crew had given him a good ride to near - Sandeman space ,
他的 志愿者 全体人员 有 给定 他 一个 好的 骑 到 靠近 - 桑德曼 空间 ,

他的志愿者船员们载他愉快地飞到了近桑德曼太空。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ,
and had been reluctant to leave him to face them alone ,
和 有 到过 不情愿的 到 离开 他 到 脸 他们 独自的 ,

他们一直不愿让他独自面对他们，

[bʌt; bət] [ðeid] ['faɪnəli] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ænd; ənd][left] .
but they'd finally obeyed his orders and left .
但 他们会 最后 服从 他的 订单 和 左边 .

但他们最终还是服从了他的命令，离开了。

[wʌns] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sensər] [reɪndʒ] , [mɛdɑ:rt] [swɪtʃt] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kəriər]

Once	the	lifecraft	was	out	of	sensor	range	,	Medart	switched	on	all	the	courier
一次	这	-	曾是	出去	的	传感器	范围	,	美达特	切换	在	全部	这	导游

['ʃɪps] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [laɪts] ,

ship's	external	lights	,
船的	外部的	灯	,

救生艇驶出传感器范围后，美达特打开了快递船的所有外部照明灯。

['æktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [loʊ'keɪtər,'loʊkeɪtər] ['bi:kən] , [ænd; ənd] [set] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

activated	the	locator	beacon	,	and	set	course	for	the	center	of	the
活性	这	定位器	信标	,	和	放	课程	为了	这	中心	的	这

['sændɪmən] [sfɪr] .

Sandeman	sphere	.
桑德曼	领域	.

启动定位信标，并设定航向桑德曼球体的中心。

[ðə; ði] - [æt; ət] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['reindʒəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz]

The	Sandemans	at	home	had	become	familiar	with	Rangers	,	but	the	ones
这	-	在	家	有	变得	熟悉的	和	游骑兵队	,	但	这	一个

[hɪr] [stɪl] [wə:nt, weənt] ,

here	still	weren't	,
这里	仍然	不是	,

家乡的桑德曼一家已经熟悉了游骑兵队，但这里的桑德曼一家还不熟悉。

[soʊ] ['hi:d] [dʌn] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mjɔ:lnɪər] ['kɑ:nfərəns] :

so	he'd	done	as	he	had	for	the	Mjolnir	Conference	:
所以	他会	完毕	作为	他	有	为了	这	雷神之锤	会议	:

所以他像在雷神之锤大会上那样做了：

['treɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:rm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sə'vɪliən] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd]

traded	his	military	title	and	uniform	for	his	civilian	title	and
交易	他的	军队	标题	和	制服	为了	他的	平民	标题	和

[ə'proʊpriət] [kloʊðz] ,

appropriate	clothes	,
合适的	衣服	,

他用军衔和军装换回了平民身份和合适的服装。

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] [lɑ:t] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

which	meant	a	lot	more	to	them	.
哪个	意思是	一个	很多	更多的	到	他们	.

这对他们来说意义重大。

[ðə; ði] - [hɪr] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ə'lɜ:rt] , [kwɪk] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [æz; əz]

The	Sandemans	here	were	as	alert	,	quick	to	respond	,	and	curious	as
这	-	这里	是	作为	警报	,	快的	到	回应	,	和	好奇的	作为

[ðə; ði] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] ;

the	ones	at	home	;
这	一个	在	家	;

这里的桑德曼一家和家乡的桑德曼一家一样机敏、反应迅速、充满好奇心；

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] .

less	than	an	hour	later	,	he	was	challenged	.
较少的	比	一个	小时	之后	,	他	曾是	挑战	.

不到一个小时后，他就受到了挑战。

[ə; eɪ] [dɑ:rk] - [skɪnd] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [blɑ:nd] [her] [ænd; ənd] [peɪl] [greɪ] [aɪz] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

A	dark	-	skinned	face	with	light	blond	hair	and	pale	grey	eyes	appeared	on	his
一个	黑暗的	-	去皮	脸	和	光	金发	头发	和	苍白	灰色的	眼睛	出现	在	他的

- .

comscreen	.
-	.

他的电脑屏幕上出现了一张肤色黝黑、有着浅金色头发和浅灰色眼睛的脸。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [in'truːdiŋ] , [ɪm'pɪriəl] .
" You are intruding , Imperial .
" 你 是 入侵 , 帝国 .

“你这是在侵犯我的领地，帝国。”

[aɪ'dentɪfaɪ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]['riːz(ə)n][nɑːt][tuː; tə][blæst][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
Identify yourself and give us a reason not to blast you out of existence .
确认 你自己 和 给 我们 一个 原因 不是 到 爆炸 你 出去 的 存在 .
"
"
"

表明你的身份，并给我们一个不把你从这个世界上抹杀的理由。

" [dʒeɪmz][mɛdɑːrt] , [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terən] ['empaɪər] — [bʌt; bət][æn; ən]['empaɪər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
" James Medart , Prince of the Terran Empire — but an Empire in a different
" 詹姆斯 美达特 , 王子 的 这 泰伦 帝国 — 但 一个 帝国 在 一个 不同的
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

“詹姆斯·梅达特，地球帝国的王子——但却是另一个宇宙中的帝国。”

[æt; ət][hoʊm] , [wɪə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [hɪr] .
At home , we're friends , and I'd like the same to be true here .
在 家 , 是 朋友们 , 和 ID 喜欢 这 相同的 到 是 真的 这里 .

在家里，我们是朋友，我希望在这里也能如此。

" [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [laɪt'seɪ.bəˠ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [held][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] ['sændɪmən]
" He unhooked the lightsaber from his belt , held it where the Sandeman
" 他 解开 这 光剑 从 他的 腰带 , 握住 它 在哪里 这 桑德曼
[kʊd; kəd] [siː] .
could see .
可以 看 .

他从腰带上取下光剑，举到沙人能看到的地方。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːriər] [liː] [ʌv; əv][klæn]['veɪdʒˠ] , [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]
" I was bequeathed this by the warrior Leigh of Clan Vader , for giving him
" 我 曾是 遗赠 这 经过 这 战士 莉 的 氏族 维达 , 为了 给予 他
[læst] [gɪft] .
Last Gift .
最后的 礼物 .

“这是我从维达氏族的战士利那里得到的遗赠，因为我给了他最后的礼物。”

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːriər] [kiːθ] , [ʌv; əv][klæn] - , [neɪmd] [ˌem 'iː][æz; əz]['bæt(ə)l] -
Both he and the warrior Keith , of Clan Lewies , named me as battle -
两个都 他 和 这 战士 基思 , 的 氏族 - , 命名 我 作为 战斗 -
[kəm'pænjən][fɔːr; fər][ðæt] ['sɜːrvɪs] ,
companion for that service ,
伴侣 为了 那 服务 ,

他和路易斯氏族的战士基思都指派我作为他的战友参与那次战役。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [kleɪmd] [ðə; ði][laɪf] - [det] [oʊd] [baɪ] ['iːðər] [klæn] . "
and I have never claimed the life - debt owed by either clan . "
和 我 有 绝不 声称 这 生活 - 债务 欠款 经过 任何一个 氏族 . "

我从未要求过偿还这两个家族欠我的命债。

" [juː; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [prɪns] [dʒeɪmz] , " [ðə; ði] ['sændɪmən] [sed] .
" You know things you should not , Prince James , " the Sandeman said .
" 你 知道 事物 你 应该 不是 , 王子 詹姆斯 , " 这 桑德曼 说 .

“詹姆斯王子，你知道一些你不应该知道的事情，”桑德曼说道。

" [duː][juː; jʊ][kleɪm][laɪf] - [det] [naʊ] ? "
" Do you claim life - debt now ? "
" 做 你 宣称 生活 - 债务 现在 ? "

你现在要索要人命债吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] .
" Medart grinned .
" 美达特 咧嘴一笑 .

梅达特咧嘴一笑。

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nesəseri] ,
" I would if I thought it were necessary ,
" 我 会 如果 我 想法 它 是 必要的 ,

"如果我认为有必要，我会这么做。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - [aɪ] [noʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər]
but the Sandemans I know would be curious enough to invite me to their
但 这 - 我 知道 会 是 好奇的 足够的 到 邀请 我 到 他们的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

但我认识的桑德曼人会非常好奇，并邀请我上他们的船。

[ɔːr][tuː; tə] ['sændɪmən] [ɪt'self] , [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
or to Sandeman itself , to talk about it . "
或者 到 桑德曼 本身 , 到 讲话 关于 它 . "

或者直接和桑德曼谈谈这件事。"

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'rendər] ? "
" You wish to surrender ? "
" 你 希望 到 投降 ? "

"你想投降吗？"

" [nɑːt]['hɑːrdli] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk]
" Not hardly — but I will , if that's what it takes to get a chance to talk
" 不是 几乎 — 但 我 将要 , 如果 那就是 什么 它 需要 到 得到 一个 机会 到 讲话
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

"不太可能——但如果这是获得和你交谈机会的必要条件，我会的。"

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɔrliːdʒ] [ɑːn] [ðæt] , [prɪns] .
" I will have to consult the Warleader on that , Prince .
" 我 将要 有 到 咨询 这 战争领袖 在 那 , 王子 .

"王子，这件事我需要向战争领袖请教。"

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [ʃɪp] [brɔːt] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr]['kruːzər] — [rɪ'liːs]
In the meantime , I will have your ship brought aboard our cruiser — release
在 这 与此同时 , 我 将要 有 你的 船 带来 船上 我们的 巡洋舰 — 发布
[jʊr; jər][kən'troʊlz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːpəreɪtərz] .
your controls to our operators .
你的 控制 到 我们的 运营商 .

与此同时，我会安排人将你的船开到我们的巡洋舰上——把你的船的控制权交给我们的操作员。

" [mɛdɑːrt][dɪd][soʊ] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Medart did so , nodded .
" 美达特 做过 所以 , 点头 .

梅达特照做了，点了点头。

" [juː; jʊ][hæv; həv][kən'troʊl] .

"	You	have	control	.
"	你	有	控制	.

“你拥有控制权。”

" [ðə; ðɪ]['sændɪmən] ['dɪsə'pɪrd] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [speɪs] .

"	The	Sandeman	disappeared	,	his	place	taken	by	a	view	of	space	.
"	这	桑德曼	消失	,	他的	地方	已采取	经过	一个	看法	的	空间	.

“沙人消失了，取而代之的是一片太空景象。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] - ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,

A	ship	-	image	was	growing	,
一个	船	-	图像	曾是	生长	,

一艘船的影像逐渐清晰起来，

[ænd; ənd] - ['sensərz] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] — [nɑːt][kwaɪt][æz; əz][lɑːrdʒ]

and	Medart's	sensors	told	him	it	was	a	big	one	—	not	quite	as	large
和	-	传感器	讲述	他	它	曾是	一个	大的	一	—	不是	相当	作为	大的

[æz; əz][æn; ən] ['aɪ'biː'siː] ,

as	an	IBC	,
作为	一个	中型散装容器	,

Medart的传感器告诉他，那是一个很大的物体——虽然没有IBC那么大。

[bʌt; bət][kloʊz] .

but	close	.
但	关闭	.

但很接近了。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ,

Shortly	afterward	,
不久	之后	,

不久之后，

[hiː; hi][felt][ðə; ðɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['træktər] [biːm] [lɑːk] - [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [gruː] [mɔːr] ['kwɪkli] —

he	felt	the	surge	of	tractor	beam	lock	-	on	and	the	ship	grew	more	quickly	—
他	毛毡	这	涌	的	拖拉机	光束	锁	-	在	和	这	船	生长	更多的	迅速地	—

[fæst] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɜːrɪd] ,

fast	enough	he	would	have	worried	,
快速地	足够的	他	会	有	担心	,

他感觉到牵引光束锁定的冲击力，飞船迅速增大——速度之快让他感到担忧。

[ɪf] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sændɪmən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ][kən'troʊlz] .

if	anyone	but	a	Sandeman	had	been	at	the	controls	.
如果	任何人	但	一个	桑德曼	有	到过	在	这	控制	.

如果驾驶座上的不是桑德曼人，而是其他人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['riːfleks] [spiːd] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]['stændərd][nɔːrm] , [ðoʊ] ,

With	their	reflex	speed	double	that	of	the	human	standard	norm	,	though	,
和	他们的	反射	速度	双倍的	那	的	这	人类	标准	规范	,	尽管	,

虽然他们的反应速度是人类标准水平的两倍，

[ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ;

the	speed	of	his	approach	was	perfectly	safe	;
这	速度	的	他的	方法	曾是	完美	安全的	;

他的接近速度完全安全；

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɔkɪŋ] [beɪ][ænd; ənd]['lændɪd] , [hiː; hi]['dʌb(ə)l] -

as	his	ship	was	brought	into	the	docking	bay	and	landed	,	he	double	-
作为	他的	船	曾是	带来	进入	这	对接	湾	和	登陆	,	他	双倍的	-

[tʃekt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

checked	his	appearance	.
已检查	他的	外貌	.

当他的船驶入停泊港并靠岸时，他再次检查了自己的仪容。

[hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['juːnɪfɔːrm] ,

He	wasn't	used	to	seeing	himself	in	anything	but	uniform	,
他	不是	用过的	到	看到	他自己	在	任何事物	但	制服	,

他习惯了看到自己穿制服以外的任何衣服。

[sɪns] [hiː; hi] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'bɔːrd] [ɪm'pɪriəl] ['neɪvi] [ʃɪps] .

since	he	spent	so	much	time	aboard	Imperial	Navy	ships	.
自从	他	花费	所以	很多	时间	船上	帝国	海军	船舶	.

因为他曾在帝国海军舰艇上待过很长时间。

[bʌt; bət]['hiːd][wɔːrn]['sɪmələr] ['kloʊðɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['mjɔːlnɪər] ['kɑːnfərəns] ,

But	he'd	worn	similar	clothing	during	the	Mjolnir	Conference	,
但	他会	磨损	相似的	衣服	期间	这	雷神之锤	会议	,

但他在雷神之锤会议期间也穿过类似的衣服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ræŋk] : ['sɪlvəri] [ʃɜːrt] ,

with	the	Sandemans	there	thinking	it	appropriate	for	his	rank	:	silvery	shirt	,
和	这	-	那里	思维	它	合适的	为了	他的	秩	:	银色	衬衫	,

['emərəld] - [griːn] [pænts] ,

emerald	-	green	pants	,
翠	-	绿色的	裤子	,

桑德曼一家认为这身装扮很符合他的军衔：银色衬衫，翠绿色裤子。

[blæk] ['juːnɪfɔːrm] [buːts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] / ['wɛpənz] [belt] , ['tɑːpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [griːn] ,

black	uniform	boots	and	equipment	/	weapons	belt	,	topped	by	his	green	,
黑色的	制服	靴子	和	设备	/	武器	腰带	,	顶峰	经过	他的	绿色的	,

黑色制服靴子和装备/武器腰带，上面戴着他的绿色.....

['sɪlvər] - [frɪndʒd] [ɑːrmz]['bɔːlˌdrɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][pɪn][ɑːn][ðə; ðɪ][left] ['ʃoʊldər] .

silver	-	fringed	arms	baldric	with	his	arms	pin	on	the	left	shoulder	.
银	-	流苏	武器	肩带	和	他的	武器	别针	在	这	左边	肩膀	.

他的手臂上佩戴着镶有银边的臂章，左肩上别着一枚臂章。

['hiːd] [wɔːrn][hɪz; ɪz][ˌkɔːrə'net][æz; əz] [wel] , [ðer; ðər] ,

He'd	worn	his	coronet	as	well	,	there	,
他会	磨损	他的	冠	作为	出色地	,	那里	,

他当时也戴着他的小冠冕。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['reindʒəz] ['hiːd] [kɔːld] [ɪn] ;

but	that	had	been	to	distinguish	him	from	the	other	Rangers	he'd	called	in	;
但	那	有	到过	到	区分	他	从	这	其他	游骑兵队	他会	称为	在	;

但那是为了将他与其他他召集来的游骑兵区分开来；

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'striːm] [hɪr] .

he	saw	no	reason	to	go	to	that	extreme	here	.
他	锯	不	原因	到	去	到	那	极端	这里	.

他认为没有必要走到那一步。

['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['erlɑːk] .

Satisfied	,	he	went	to	the	airlock	.
使满意	,	他	去	到	这	气闸	.

他满意地点点头，走向气闸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['preʃər] ['iːkwəlaizd] , [hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][left][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

As	soon	as	the	pressure	equalized	,	he	opened	it	and	left	the	little	ship	,
作为	很快	作为	这	压力	均衡	,	他	打开	它	和	左边	这	小的	船	,

压力平衡后，他打开舱门，离开了这艘小船。

['liːnɪŋ]	[ə'genst]	[ɪts]	[hʌl]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[krɔːst]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[həusts]	—	[ɔːr]	[hɪz; ɪz]
leaning	**against**	**its**	**hull**	**with**	**his**	**arms**	**crossed**	**to**	**wait**	**for**	**his**	**hosts**	**—**	**or**	**his**
倾斜	反对	它是	船体	和	他的	武器	交叉	到	等待	为了	他的	主持人	—	或者	他的

['kæptərz]	.
captors	**.**
俘虏者	.

他倚靠在船体上，双臂交叉，等待着他的主人——或者他的俘虏。

['moʊmənts]	['leɪtər]	[ðə; ði]	['beɪz]	['ɪnər]	[lɑːk]	['saikld]	['oʊpən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[gruːp]	[ʌv; əv]	['wɒrɪrz]
Moments	**later**	**the**	**bay's**	**inner**	**lock**	**cycled**	**open**	**and**	**a**	**small**	**group**	**of**	**warriors**
瞬间	之后	这	海湾的	内	锁	循环	打开	和	一个	小的	团体	的	战士

[ə'proʊtʃt]	[hɪm; ɪm]	,
approached	**him**	**,**
接近	他	,

片刻之后，海湾的内闸打开，一小群战士向他走来。

[ðə; ði]	['sentrəl]	[wʌn]	['werɪŋ]	['ɑːnər]	-	[blæk]	.
the	**central**	**one**	**wearing**	**honor**	**-**	**black**	**.**
这	中央	一	穿着	荣誉	-	黑色的	.

中间那位身穿荣誉黑衣。

[mɛdɑːrt]	['streɪtnd]	,	[ðen]	[boʊd]	[ænd; ənd]	[ə'drest]	[ðæt]	[wʌn]	.
Medart	**straightened**	**,**	**then**	**bowed**	**and**	**addressed**	**that**	**one**	**.**
美达特	拉直	,	然后	鞠躬	和	已解决	那	一	.

梅达特站直身子，然后鞠躬向那个人讲话。

"	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[prɪns]	[dʒeɪmz]	[mɛdɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['empaɪər]	[ɪn]	['ɔːltərnət]	['ælfə]	[praɪm]	.
"	**I**	**am**	**Prince**	**James**	**Medart**	**of**	**the**	**Empire**	**in**	**Alternate**	**Alpha**	**Prime**	**.**
"	我	是	王子	詹姆斯	美达特	的	这	帝国	在	备用	阿尔法	主要的	.

“我是来自平行宇宙阿尔法星帝国的詹姆斯·梅达特王子。”

[juː; jʊ]	[duː]	[ˌem 'iː]	['ɑːnər]	,	[wɔrliːdɚ]	,	['werɪŋ]	[ˌserə'məʊniːəlz]	.
You	**do**	**me**	**honor**	**,**	**Warleader**	**,**	**wearing**	**ceremonials**	**.**
你	做	我	荣誉	,	战争领袖	,	穿着	仪式	.

战将，你身着礼服，为我争光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)
第2/3页

[ˌeɪ 'em][aɪ]['prɪz(ə)nər] , [ɔːr] [gest] ?
Am **I** **prisoner** **,** **or** **guest** **?**
是 我 囚犯 , 或者 客人 ?

我是囚犯，还是客人?

" [ðə; ði] ['sændɪmən] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
" **The** **Sandeman** **returned** **the** **bow** **.**
" 这 桑德曼 返回 这 弓 .

沙人归还了弓箭。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['raɪən] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ʌv; əv][klæn]['veɪdɚ][ænd; ənd] [wɔrliːdɚ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fliːt] .
" **I** **am** **Ryan** **,** **a** **warrior** **of** **Clan** **Vader** **and** **Warleader** **of** **this** **fleet** **.**
" 我 是 瑞安 , 一个 战士 的 氏族 维达 和 战争领袖 的 这 舰队 .

"我是瑞恩，维达氏族的战士，也是这支舰队的战争领袖。"

[juː; jʊ] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt'seɪ.bɚ] [juː; jʊ][kleɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
You **place** **me** **in** **a** **difficult** **position** **,** **bearing** **a** **lightsaber** **you** **claim** **was** **a**
你 地方 我 在 一个 难的 位置 , 轴承 一个 光剑 你 宣称 曾是 一个
[deθ] - [gɪft] ,
death **-** **gift** **,**
死亡 - 礼物 ,

你让我陷入两难境地，手里拿着一把你声称是死亡礼物的激光剑。

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæt] [klæn]['veɪdɚ] [stɪl] [oʊz] [juː; jʊ][laɪf] - [det] .
and **claiming** **further** **that** **Clan** **Vader** **still** **owes** **you** **life** **-** **debt** **.**
和 声称 更远 那 氏族 维达 仍然 欠款 你 生活 - 债务 .

并进一步声称，维达氏族仍然欠你一条命。

[ɪf] ['iːðər] [ɪz] [truː] ,
If **either** **is** **true** **,**
如果 任何一个 是 真的 ,

如果其中任何一个属实，

[aɪ]['kænɑːt] ['ɑːnərəbli] [hoʊld][juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][jʊr; jər][wɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ]
I **cannot** **honorably** **hold** **you** **prisoner** **—** **but** **I** **have** **only** **your** **word** **and** **a**
我 不能 光荣地 抓住 你 囚犯 — 但 我 有 仅有的 你的 单词 和 一个
[laɪt'seɪ.bɚ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [ɔːr] ['kæptʃərd] ['wɔːriər] [ɪn] [ðɪs]
lightsaber **that** **could** **have** **been** **taken** **from** **a** **dead** **or** **captured** **warrior** **in** **this**
光剑 那 可以 有 到过 已采取 从 一个 死的 或者 捕获 战士 在 这
['juːnɪvɜːrs] . "
universe **.** **"**
宇宙 . "

我不能以体面的方式囚禁你——但我只有你的证词和一把光剑，而这把光剑可能是从这个宇宙中阵亡或被俘的战士身上缴获的。

" [aɪ'd][biː; bi]['skeptɪk(ə)l] [tuː] , [ɪn][jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" **I'd** **be** **skeptical** **too** **,** **in** **your** **position** **,** **"** **Medart** **said** **.**
" ID 是 怀疑论者 也 , 在 你的 位置 , " 美达特 说 .

"如果我是你，我也会持怀疑态度，"梅达特说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ə'loʊn] , [dɪ'lɪbərətli] , [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] .
" **Even** **the** **fact** **I** **came** **here** **alone** **,** **deliberately** **,** **could** **be** **a** **trick** **.**
" 甚至 这 事实 我 来了 这里 独自的 , 故意地 , 可以 是 一个 诡计 .

"甚至我独自一人特意来到这里这件事，也可能是一个圈套。"

[ˌaɪ 'tiː]['iznt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

It	isn't	,	but	it	could	be	.
它	不是	,	但	它	可以	是	.

现在还不是，但也有可能。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] , [ðoʊ] ;

There's	a	way	to	convince	you	,	though	;
有	一个	方式	到	说服	你	,	尽管	;

不过，有一种方法可以说服你;

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ]

I'm	sure	you	have	some	way	of	questioning	people	and	being	certain	you
我是	当然	你	有	一些	方式	的	提问	人们	和	存在	肯定	你

[get] ['truːθfl] ['ænsər] .

get	truthful	answers	.
得到	真实	答案	.

我相信你一定有办法询问别人，并确保得到真实的答案。

" [ðə; ði] [wɔrliːdʒ] [fraund] .

"	The	Warleader	frowned	.
"	这	战争领袖	皱眉	.

战争领袖皱起了眉头。

" [wiː; wi][duː] , [prɪns] .

"	We	do	,	Prince	.
"	我们	做	,	王子	.

“我们确实有，王子。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [spel] ,

I	could	question	you	under	a	compulsion	spell	,
我	可以	问题	你	在下面	一个	强迫症	拼写	,

我可以对你施以催眠术进行审问。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒɪk(ə)l][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['duːɪŋ] [soʊ] [wʊd] [biː; bi]

but	your	magical	defenses	are	strong	enough	that	doing	so	would	be
但	你的	神奇	防御	是	强的	足够的	那	正在做	所以	会	是

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] — [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] ['ɑːnərəbli] [hæv; həv][juː; jʊ][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

the	equivalent	of	torture	—	which	I	may	not	honorably	have	you	subjected	to
这	相等的	的	酷刑	—	哪个	我	可能	不是	光荣地	有	你	受	到

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ɪn'diːd] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['klænzmən][læst] [gɪft] .

if	you	did	indeed	give	one	of	my	clansmen	Last	Gift	.
如果	你	做过	的确	给	一	的	我的	氏族成员	最后的	礼物	.

但你的魔法防御力非常强大，这样做就相当于酷刑——如果你真的给了我的族人最后的礼物，我可能不会让你遭受这种酷刑。

" [mɛdɑːrt] [wɪnst] [æt; ət] [ðæt] .

"	Medart	winced	at	that	.
"	美达特	畏缩	在	那	.

梅达特听到这话，不禁皱起了眉头。

['sændɪmən] ['kʌstəmz] [ə'laʊd] ['enəmi] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Sandeman	customs	allowed	enemy	warriors	to	be	tortured	for	information	,
桑德曼	海关	允许	敌人	战士	到	是	受折磨	为了	信息	,

桑德曼人的习俗允许对敌方战士施以酷刑以获取情报，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɒrɪrz] [æz; əz]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjənz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kloʊsɪst]['pɑːsəb(ə)l][nɑːn]

and	having	warriors	as	battle	-	companions	made	him	the	closest	possible	non
和	拥有	战士	作为	战斗	-	同伴	制成	他	这	最接近	可能的	非

- ['sændɪmən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] .

-	Sandeman	equivalent	of	a	warrior	.
-	桑德曼	相等的	的	一个	战士	.

拥有战士作为战斗伙伴，使他成为除沙人之外最接近战士的存在。

[æz; əz]['raɪən] [sed] , ['gɪvɪŋ] [læst] [gɪft] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪ'mju:n] [frʌm; frəm] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

As	Ryan	said	,	giving	Last	Gift	had	made	him	immune	from	that	particular
作为	瑞安	说	,	给予	最后的	礼物	有	制成	他	免疫	从	那	特别的

[ʌn'plezntnəs] ,

unpleasantness	,
不愉快	,

正如瑞恩所说，送出最后的礼物让他免受了那种不愉快的事情的困扰。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][klæn]['veɪdɜ˞][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [lʊkt] [laɪk]

at	least	as	far	as	Clan	Vader	was	concerned	—	but	it	also	looked	like
在	至少	作为	远的	作为	氏族	维达	曾是	担心的	—	但	它	还	看起来	喜欢

['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ['ʌndər] [ðæt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [spel] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] ['hi:d][bi:; bi] [bi'li:vd] .

telling	his	story	under	that	compulsion	spell	was	the	only	way	he'd	be	believed	.
讲述	他的	故事	在下面	那	强迫症	拼写	曾是	这	仅有的	方式	他会	是	相信	.

至少在维达氏族看来是这样——但看起来，只有在那种强迫咒语的作用下讲述他的故事，他才能被人相信。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] - [ʌn'sɜ:rt(ə)n][plæn][tu:; tə][hæv; həv]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

And	for	his	already	-	uncertain	plan	to	have	any	chance	of	success	,
和	为了	他的	已经	-	不确定	计划	到	有	任何	机会	的	成功	,

而为了让他那原本就充满不确定性的计划有任何成功的机会，

['hi:d][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [bɪ'li:f] ;

he'd	have	to	have	more	than	belief	;
他会	有	到	有	更多的	比	信仰	;

他必须要有的不只是信仰；

['hi:d] [ni:d] ['æktɪv] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [klæn] - [tʃi:fs] [hu:]

he'd	need	active	cooperation	from	at	least	one	of	the	two	clan	-	chiefs	who
他会	需要	积极的	合作	从	在	至少	一	的	这	二	氏族	-	酋长们	WHO

[oʊd] [hɪm; ɪm][laɪf] - [det] .

owed	him	life	-	debt	.
欠款	他	生活	-	债务	.

他至少需要得到欠他性命的两位氏族首领中一位的积极合作。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜ:rn] [dɪ'pendɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Which	in	turn	depended	,	of	course	,
哪个	在	转动	取决于	,	的	课程	,

当然，这又取决于.....

[ɑ:n] ['weðər] [ðeid] [kən'sɪdər] [ðæt] [det] ['baɪndɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['ju:nɪvɜ:rs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

on	whether	they'd	consider	that	debt	binding	in	a	universe	other	than	the	one
在	无论	他们会	考虑	那	债务	结合	在	一个	宇宙	其他	比	这	一

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rd] .

where	it	was	incurred	.
在哪里	它	曾是	已发生	.

他们是否会认为该债务在产生该债务的世界之外的其他世界中也具有约束力。

" [sɪns] [jʊə(r)] [nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n][aɪ][dɪd] , " [mɛdɑ:rt] [sed] [æt; ət][læst] ,

"	Since	you're	not	certain	I	did	,	"	Medart	said	at	last	,
"	自从	你是	不是	肯定	我	做过	,	"	美达特	说	在	最后的	,

“既然你不确定我是否真的做了，”梅达特最后说道，

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,

"	and	since	that's	the	only	way	I	can	prove	I'm	telling	the	truth	,
"	和	自从	那就是	这	仅有的	方式	我	能	证明	我是	讲述	这	真相	,

“而且因为这是我证明自己说的是真话的唯一方法，

[dʌz] [ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [ə'plai] ? "

does	the	prohibition	have	to	apply	?	"
做	这	禁令	有	到	申请	?	"

这项禁令必须适用吗?

" [ðæt] ['kwestʃən] [hæz; həz] ['nevər] [kʌm] [ʌp] .
" That question has never come up .
" 那 问题 有 绝不 来 向上 .

"这个问题从未被提出过。"

" [ðə; ði] [wɔrli:dɝ] [fraund] [ə'gen] .
" The Warleader frowned again .
" 这 战争领袖 皱眉 再次 .

战争领袖再次皱起了眉头。

" [jʊr; jər] [kleɪmz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'spru:vɪn] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
" Your claims cannot be disproven if they took place in another universe ,
" 你的 索赔 不能 是 已被证伪 如果 他们 采取 地方 在 其他 宇宙 ,

"即使你的说法发生在另一个宇宙，也无法被证伪。"

[soʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [grænt] [ju:; jʊ] ,
so you must be given the protection they grant you ,
所以 你 必须 是 给定 这 保护 他们 授予 你 ,

所以你必须得到他们给予你的保护。

[ðoʊ] [nɑ:t] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [det] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t] [ɪg'zɪst] .
though not payment of a debt that may not exist .
尽管 不是 支付 的 一个 债务 那 可能 不是 存在 .

虽然这并非偿还可能并不存在的债务。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [dis'ɔnərəbl] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
But I would also judge it dishonorable to deny you the opportunity to
但 我 会 还 法官 它 不光彩的 到 否定 你 这 机会 到
[pru:v] [ðoʊz] [kleɪmz] ,
prove those claims ,
证明 那些 索赔 ,

但我认为，剥夺你证明这些说法的机会是不光彩的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [weɪv] [ðæt] [prə'tekʃn] . "
if you choose to waive that protection . "
如果 你 选择 到 放弃 那 保护 . "

如果你选择放弃这种保护的话。"

" [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [weɪvd] .
" Consider it waived .
" 考虑 它 放弃 .

"视为放弃。"

" [mɛdɑ:rt] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] [grɪn] .
" Medart managed a partial grin .
" 美达特 管理 一个 部分的 咧嘴笑 .

梅达特勉强挤出一丝笑容。

" [bʌt; bət] [dəunt] ['bɑ:ðər] ['æskɪŋ] ['eni] ['tæktɪkl] [ɔ:r] [strə'ti:dʒɪk] ['kwestʃənz] ;
" But don't bother asking any tactical or strategic questions ;
" 但 不 打扰 问 任何 战术上的 或者 战略 问题 ;

"但请不要问任何战术或战略问题;

[wʌns] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [aɪ'd] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] ,
once I realized I'd have to put myself in your hands ,
一次 我 已实现 ID 有 到 放 我 在 你的 双手 ,

当我意识到我必须把自己交到你手中时，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
I was careful to avoid any such information .
我 曾是 小心 到 避免 任何 这样的 信息 .

我小心翼翼地避免获取任何此类信息。

" [ðə; ði] [wɔrliːdʒ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['tʃʌkld] .

"	The	Warleader	stared	at	him	for	a	moment	,	then	chuckled	.
"	这	战争领袖	凝视	在	他	为了	一个	片刻	,	然后	轻笑	.

“战争领袖盯着他看了一会儿，然后轻笑了一声。”

" [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'vɜːrst] , [prɪns] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Were	our	circumstances	reversed	,	Prince	,	I	would	have	done	the	same	.
"	是	我们的	情况	反转	,	王子	,	我	会	有	完毕	这	相同的	.

“如果我们的处境反过来，王子，我也会这样做。”

[aɪ] [wɪl] [æsk]['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kleɪmz] .

I	will	ask	only	what	is	necessary	to	establish	the	truth	of	your	claims	.
我	将要	问	仅有的	什么	是	必要的	到	建立	这	真相	的	你的	索赔	.

我只会问那些为了证实你所说的话的真实性所必需的问题。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][klæn]['veɪdʒ] .

And	you	may	consider	yourself	a	guest	of	Clan	Vader	.
和	你	可能	考虑	你自己	一个	客人	的	氏族	维达	.

您可以把自己视为维达家族的客人。

" [mɛdɑːrt] [boʊd] .

"	Medart	bowed	.
"	美达特	鞠躬	.

梅达特鞠了一躬。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] , [wɔrliːdʒ] .

"	Thank	you	for	your	courtesy	,	Warleader	.
"	感谢	你	为了	你的	礼貌	,	战争领袖	.

“谢谢你的礼遇，战将。”

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ? "

How	soon	can	we	take	care	of	the	interrogation	?	"
如何	很快	能	我们	拿	关心	的	这	审讯	?	"

我们多久可以开始审讯?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['haɪnəs] .

"	As	soon	as	you	wish	,	Highness	.
"	作为	很快	作为	你	希望	,	高度	.

“只要您愿意，殿下。”

[ðæt] [pər'tɪkjələr] ['tʃeɪmbər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['redi] . "

That	particular	chamber	is	always	kept	ready	.	"
那	特别的	房间	是	总是	保留	准备好	.	"

那个房间始终保持待命状态。

" [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [ðen] .

"	Let's	get	it	over	with	,	then	.
"	我们来吧	得到	它	超过	和	,	然后	.

“那就赶紧结束吧。”

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['iziə] ,

Putting	it	off	isn't	going	to	make	it	any	easier	,
推杆	它	离开	不是	去	到	制作	它	任何	更轻松	,

拖延并不会让它变得更容易。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][end] [ðɪs] [wɔːr][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] — [ɪf] [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət]

and	I'd	like	to	end	this	war	as	soon	as	I	can	—	if	that's	possible	at
和	ID	喜欢	到	结尾	这	战争	作为	很快	作为	我	能	—	如果	那就是	可能的	在

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

我希望尽快结束这场战争——如果可能的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , " [ðə; ði] [wɔrliːdɝ] [sed] .

"	It	will	end	,	unfortunately	,	"	the	Warleader	said	.
"	它	将要	结尾	,	很遗憾	,	"	这	战争领袖	说	.

“很遗憾，这一切终将结束，”战争领袖说道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

"	Not	for	some	time	,
"	不是	为了	一些	时间	,

“暂时不会。”

[aɪ][hoʊp] — [ðə; ði]['empaɪər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmpɪtənt] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [ɪn'kaʊntər] —

I	hope	—	the	Empire	is	the	most	competent	enemy	we	have	yet	encountered	—
我	希望	—	这	帝国	是	这	最多	胜任的	敌人	我们	有	然而	遭遇	—

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] . "

but	it	will	end	.	"
但	它	将要	结尾	.	"

我希望——帝国是我们迄今为止遇到的最强大的敌人——但这终将结束。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['empaɪər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [weɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	With	the	Empire	destroyed	,	the	way	you're	going	,	"	Medart	said	.
"	和	这	帝国	损毁	,	这	方式	你是	去	,	"	美达特	说	.

“照你这样下去，帝国就完了。”梅达特说道。

" [ðæts] [nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

"	That's	not	exactly	what	I	had	in	mind	.
"	那就是	不是	确切地	什么	我	有	在	头脑	.

“那并不是我原本想的。”

[æt; ət][hoʊm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] — [ə; eɪ]['kruːʃ(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

At	home	,	you're	a	vital	part	of	the	Empire	—	a	crucial	part	of	our
在	家	,	你是	一个	必不可少的	部分	的	这	帝国	—	一个	至关重要的	部分	的	我们的

['mɪlətəri] ,

military	,
军队	,

在国内，你是帝国的重要组成部分——是我们军队的关键组成部分。

[ænd; ənd]['kɑːntrækt] [pə'liːs] [ɑːn] ['eni] [wɜːrld] [ðæt] ['riːəli] ['væljuːz] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

and	contract	police	on	any	world	that	really	values	law	and	order	.
和	合同	警察	在	任何	世界	那	真的	值	法律	和	命令	.

在任何真正重视法律和秩序的世界里，都可以雇佣警察。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːəl] — [bʌt; bət] [aɪl] ['set(ə)l][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [frendz] [tuː; tə]

To	me	,	that's	the	ideal	—	but	I'll	settle	for	having	you	as	friends	to
到	我	,	那就是	这	理想的	—	但	患病的	定居	为了	拥有	你	作为	朋友们	到

[ðɪs] [wʌn] ,

this	one	,
这	一	,

对我来说，那是理想的状态——但能和你们成为朋友，我也心满意足了。

['ælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrst] ['enəmi] ['eni] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['eni]['juːnɪvɜːrs][hæz; həz]['evər] [feɪst] .

allies	against	the	worst	enemy	any	civilization	in	any	universe	has	ever	faced	.
盟国	反对	这	最差	敌人	任何	文明	在	任何	宇宙	有	曾经	面对	.

结盟对抗任何宇宙中任何文明所面临的最可怕的敌人。

" ['raɪən] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] .

"	Ryan	looked	suddenly	interested	.
"	瑞安	看起来	突然	感兴趣的	.

瑞恩突然来了兴趣。

" [oʊ] ? [æn; ən]['iːv(ə)n] ['betər] ['enəmi] ? "

"	Oh	?	An	even	better	enemy	?	"
"	哦	?	一个	甚至	更好的	敌人	?	"

“哦？还有更厉害的敌人？”

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [ɪn'tri:g] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

"	I	thought	that	would	intrigue	you	,	if	you	hadn't	already	heard	about	them	.
"	我	想法	那	会	阴谋	你	,	如果	你	之前没有	已经	听到	关于	他们	.

“我想如果你之前没听说过他们，你会很感兴趣。”

[æsk][ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði]['rævɪdʒərz] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:]['ʌndər] — [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ]

Ask	me	about	the	Ravagers	while	you	have	me	under	—	they're	something
问	我	关于	这	掠夺者	尽管	你	有	我	在下面	—	它们是	某物

['noʊbɑ:di] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɑ:n]['sɪmp(ə)l] ['hɪrseɪ] .

nobody	would	believe	on	simple	hearsay	.
无人	会	相信	在	简单的	传闻	.

趁我昏迷的时候问问我关于掠夺者的事——他们可不是那种光凭道听途说就没人会相信的家伙。

[ɪf] [jʊə(r)] ['lʌki] , [ju:l] ['nevər] [rʌn]['ɪntu:][ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

If	you're	lucky	,	you'll	never	run	into	them	—	but	if	you're	not	,	and	they
如果	你是	幸运的	,	你会	绝不	跑步	进入	他们	—	但	如果	你是	不是	,	和	他们

[ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] ,

show	up	here	,
展示	向上	这里	,

如果你运气好，永远不会遇到他们——但如果你运气不好，他们又出现在这里，

[ju:l] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv]['eni]['ælaɪz][ju:; jʊ][kæn; kən][get] .

you'll	be	glad	of	any	allies	you	can	get	.
你会	是	高兴的	的	任何	盟国	你	能	得到	.

你会庆幸能获得任何盟友。

" [klæn] - [tʃi:f] ['raɪən] [wɑ:tʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['fɑ:sənd] [prɪns] [dʒeɪmz]['ɪntu:][ðə; ði]

"	Clan	-	chief	Ryan	watched	as	his	people	fastened	Prince	James	into	the
"	氏族	-	首席	瑞安	观看	作为	他的	人们	系紧	王子	詹姆斯	进入	这

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tʃer] .

interrogation	chair	.
审讯	椅子	.

“族长瑞安看着他的族人把詹姆斯王子绑在审讯椅上。

['hi:d] [hæd; həd][ə; eɪ][praɪ'merəli] - ['veɪdɚ] [fli:t] [ɪn][ðə; ði]['eriə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] -

He'd	had	a	primarily	-	Vader	fleet	in	the	area	because	of	an	information	-
他会	有	一个	主要	-	维达	舰队	在	这	区域	因为	的	一个	信息	-

['gæðərɪŋ] [spel] [ðæt] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][klæn] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ][æn; ən][ˌɪntər'sept] [hɪr]

gathering	spell	that	had	told	him	his	clan	would	benefit	by	an	intercept	here
采集	拼写	那	有	讲述	他	他的	氏族	会	益处	经过	一个	截距	这里

,

,

,

他之所以在该地区部署了一支以维达家族成员为主的舰队，是因为他受到一种情报收集法术的指引，得知他的家族会因在此地进行拦截而受益。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [saɪd] [noʊt] " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best] [ɪf] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən]

with	a	"	side	note	"	that	it	would	be	best	if	he	seem	to	be	less	than
和	一个	"	边	笔记	"	那	它	会	是	最好的	如果	他	似乎	到	是	较少的	比

[hɪz; ɪz] [tru:] [ræŋk] .

his	true	rank	.
他的	真的	秩	.

附注：最好让他看起来比实际军衔低一些。

[dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] - ,

Deception	was	difficult	for	Sandemans	,
欺骗	曾是	难的	为了	-	,

对桑德曼斯来说，欺骗是件难事。

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wɔrliːdɚ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [klæn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['feɪljər] [tuː; tə]

but	introducing	himself	as	Warleader	rather	than	clan	-	chief	was	failure	to
但	介绍	他自己	作为	战争领袖	相当	比	氏族	-	首席	曾是	失败	到

[rɪ'viːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪ] ,

reveal	he	was	both	rather	than	an	active	lie	,
揭示	他	曾是	两个都	相当	比	一个	积极的	说谎	,

但他自称是战将而不是氏族首领，这与其说是主动撒谎，不如说是未能表明他两者兼具。

[soʊ] ['hiːd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he'd	been	able	to	manage	it	.
所以	他会	到过	有能力的	到	管理	它	.

所以他能够做到。

['laɪɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['ʃeɪpərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kɪn] .

Lying	was	for	Shapers	and	their	kin	.
说谎	曾是	为了	成型者	和	他们的	亲属	.

说谎是塑造者及其同族的特权。

[ðɪs] [prɪns] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪz]

This	Prince	James	was	obviously	related	to	the	Shapers	,	from	his	size
这	王子	詹姆斯	曾是	明显地	有关的	到	这	成型者	,	从	他的	尺寸

[ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ,

and	coloring	,
和	染色	,

从詹姆斯王子的体型和肤色来看，他显然与塑形者家族有血缘关系。

[bʌt; bət] ['raɪən] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

but	Ryan	found	himself	wanting	to	believe	what	James	had	told	him	.
但	瑞安	成立	他自己	想要	到	相信	什么	詹姆斯	有	讲述	他	.

但瑞恩发现自己想要相信詹姆斯告诉他的话。

[nɑːt] [ðæt] ['hiːd] ['gɪv(ə)n] [læst] [gɪft] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪdɚ] ['wɔːriər] ,

Not	that	he'd	given	Last	Gift	to	a	Vader	warrior	,
不是	那	他会	给定	最后的	礼物	到	一个	维达	战士	,

当然，他并没有把最后的礼物送给维达战士。

[ɔːr] [ðæt] - [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] — ['iːv(ə)n]

or	that	Sandemans	were	actually	part	of	the	Empire	he	came	from	—	even
或者	那	-	是	实际上	部分	的	这	帝国	他	来了	从	—	甚至

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tʃiːfs] ['kudnt] ['iːðər] [dɪ'naɪ] ['fʊli] [ɔːr] [rɪ'viːl] — [bʌt; bət] [ðæt]

though	that	was	something	chiefs	couldn't	either	deny	fully	or	reveal	—	but	that
尽管	那	曾是	某物	酋长们	不能	任何一个	否定	完全	或者	揭示	—	但	那

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] ['seɪbər] ['ɑːnɪstli] ,

he	had	gotten	the	saber	honestly	,
他	有	获得	这	军刀	诚实地	,

或者说，桑德曼人实际上是他所来自的帝国的一部分——尽管酋长们既不能完全否认也不能透露这一点——但他确实是通过正当途径获得了这把剑。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['məutivz] [fɔːr; fər] ['kleɪmɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['ɑːnɪst] .

and	his	motives	for	claiming	what	he	did	were	equally	honest	.
和	他的	动机	为了	声称	什么	他	做过	是	同样地	诚实的	.

他声称自己所作所为的动机也同样真诚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [huː] ['rɪskt] [hɪm'self][æz; əz][dʒeɪmz][wʌz; wəz]

It	was	impossible	to	believe	that	one	who	risked	himself	as	James	was
它	曾是	不可能的	到	相信	那	一	WHO	冒险	他自己	作为	詹姆斯	曾是

[kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][self] - [əd'vænsmənt]

could	do	so	without	some	overwhelming	motivation	beyond	the	self	-	advancement
可以	做	所以	没有	一些	压倒	动机	超过	这	自己	-	进步

[ʌv; əv] - !

of	Shaperkin	!
的	-	!

很难相信像詹姆斯这样冒着生命危险的人，除了施法者自身的晋升之外，还能有如此强大的动力！

[wen] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [pleɪs] , ['raɪən] [muːvd] [tuː; tə][stænd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt]

When	the	restraints	were	all	in	place	,	Ryan	moved	to	stand	directly	in	front
什么时候	这	约束	是	全部	在	地方	,	瑞安	已搬	到	站立	直接地	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

of	the	chair	.
的	这	椅子	.

当所有束缚措施都到位后，瑞恩走到椅子正前方站着。

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ][juː; jʊ] , ['haɪnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər]

"	I	regret	the	necessity	of	binding	you	,	Highness	,	but	it	is	for	your
"	我	后悔	这	必要性	的	结合	你	,	高度	,	但	它	是	为了	你的

[prə'tekʃn] ;

protection	;
保护	;

"殿下，很遗憾不得不束缚您，但这是为了保护您；

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðɪs] [spel] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][wʌn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

as	I	told	you	,	this	spell	can	be	extremely	painful	to	one	with	your
作为	我	讲述	你	,	这	拼写	能	是	极其	痛苦	到	一	和	你的

[ˌɔːtə'mætɪk] ['mædʒɪk(ə)l][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

automatic	magical	defenses	,
自动的	神奇	防御	,

正如我之前所说，这个咒语对于拥有自动魔法防御能力的人来说会非常痛苦。

['pɑːsəbli] ['kɔːzɪŋ] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd][self] - ['ɪndʒəri] . "

possibly	causing	convulsions	and	self	-	injury	.	"
可能	导致	抽搐	和	自己	-	受伤	.	"

可能导致抽搐和自残。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

"	I	appreciate	the	consideration	,
"	我	欣赏	这	考虑	,

感谢您的考虑，

[ɪ'speʃəli] [tɔːrd] [wʌn][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃeɪpərz]

especially	toward	one	you	must	regard	as	little	if	any	better	than	the	Shapers
尤其	朝向	一	你	必须	看待	作为	小的	如果	任何	更好的	比	这	成型者

.

:

.

尤其是对于一个你认为与塑造者们相差无几的人。

" [mɛdɑːrt] ['ʃɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [ðen] [meɪd] [hɪm'self][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Medart	shifted	in	the	chair	,	then	made	himself	as	comfortable	as	possible	.
"	美达特	转移	在	这	椅子	,	然后	制成	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	.

"梅达特在椅子上挪了挪身子，让自己尽可能地舒服些。

" [oʊ'keɪ] , [aɪm][æz; əz] ['redi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ; [goʊ] [ə'hed] .

"	Okay	,	I'm	as	ready	as	I	can	be	;	go	ahead	.
"	好的	,	我是	作为	准备好	作为	我	能	是	;	去	前方	.

"好的，我已经做好了一切准备；请开始吧。"

" ['raɪən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ryan	nodded	.
"	瑞安	点头	.

瑞恩点了点头。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['haɪnəs] .

"	As	you	wish	,	Highness	.
"	作为	你	希望	,	高度	.

“如您所愿，殿下。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd]['dʒestʃərz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] - [kəm'pʌlʃ(ə)n] [spel] , ['wɑtʃɪŋ]

"	He	began	the	words	and	gestures	of	the	truth	-	compulsion	spell	,	watching
"	他	开始	这	字	和	手势	的	这	真相	-	强迫症	拼写	,	观看

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən] .

its	effect	on	the	human	.
它是	影响	在	这	人类	.

“他开始念诵真言咒，并做出相应的动作，观察它对人类的影响。

[mɛdɑːrt] [tɛnst] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [swet] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [streɪnd] .

Medart	tensed	and	started	to	sweat	,	his	expression	becoming	strained	.
美达特	紧张的	和	开始	到	汗	,	他的	表达	成为	紧张	.

梅达特紧张起来，开始冒汗，表情变得紧张起来。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] , [bʌt; bət]['raɪən][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː]

The	spell	was	working	,	but	Ryan	was	impressed	by	the	resistance	it
这	拼写	曾是	在职的	,	但	瑞安	曾是	印象深刻	经过	这	反抗	它

[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntərɪŋ] .

was	encountering	.
曾是	遭遇	.

咒语奏效了，但瑞恩对它遇到的阻力感到惊讶。

[nɑːt] ['kɑːnʃəs] [rɪ'zɪstəns] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] ,

Not	conscious	resistance	;	if	anything	,	the	Prince	was	trying	to	cooperate	,
不是	有意识的	反抗	;	如果	任何事物	,	这	王子	曾是	尝试	到	合作	,

并非出于自觉的抵抗；恰恰相反，王子当时是在试图合作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæn; ðən]['raɪən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ]

which	was	less	of	a	surprise	than	Ryan	would	have	expected	before	meeting
哪个	曾是	较少的	的	一个	惊喜	比	瑞安	会	有	预期的	前	会议

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这比瑞恩在见到他之前预想的要更在意料之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [spel] .

But	the	resistance	did	make	it	necessary	to	strengthen	his	spell	.
但	这	反抗	做过	制作	它	必要的	到	加强	他的	拼写	.

但这种抵抗迫使他必须加强自己的法术。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪs'kʌmfərt] [tɜːrnd] ['ɪntuː][peɪn] ,

As	he	did	so	,	the	Prince's	discomfort	turned	into	pain	,
作为	他	做过	所以	,	这	王子的	不适	转向	进入	疼痛	,

就这样，王子的不适变成了疼痛。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['spæzmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] .

his	muscles	spasming	and	his	breath	coming	in	gasps	.
他的	肌肉	痉挛	和	他的	气息	未来	在	喘息	.

他肌肉痉挛，呼吸急促。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['raɪən] [fraund] .

It	wasn't	enough	,	and	Ryan	frowned	.
它	不是	足够的	,	和	瑞安	皱眉	.

这还不够，瑞恩皱起了眉头。

[ðə; ði][nekst]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [spel] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][send][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntu:] [kən'vʌlʃəŋ] ,

The	next	level	of	this	spell	was	likely	to	send	the	Prince	into	convulsions	,
这	下一个	等级	的	这	拼写	曾是	可能	到	发送	这	王子	进入	抽搐	,

这个咒语的下一阶段很可能会让王子陷入抽搐。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['hi:d] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti] , [hi:; hi]['hædnt] ['ri:əli] [ɪk'spektɪd][ðə; ði]['mænz]

and	though	he'd	mentioned	the	possibility	,	he	hadn't	really	expected	the	man's
和	尽管	他会	提及	这	可能性	,	他	之前没有	真的	预期的	这	男人的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [strɔ:ŋ] .

defenses	to	be	that	strong	.
防御	到	是	那	强的	.

虽然他提到过这种可能性，但他并没有真正预料到这个人的防御会如此强大。

[sʌtʃ] [ɪk'stri:m] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] ['nɔ:rməli] [ju:st] ['oʊnli][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][moʊst]

Such	extreme	measures	were	normally	used	only	to	extract	the	most
这样的	极端	措施	是	通常情况下	用过的	仅有的	到	提炼	这	最多

['krɪtɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

critical	information	;
批判的	信息	;

这种极端措施通常只用于获取最关键的信息；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [les] .

he	was	reluctant	to	use	them	for	less	.
他	曾是	不情愿的	到	使用	他们	为了	较少的	.

他不愿意以更低的价格使用他们。

" [waɪ] [ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['raɪən] ? " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [æskt] , ['kjʊriəsli] .

"	Why	the	hesitation	,	Ryan	?	"	a	woman's	voice	asked	,	curiously	.
"	为什么	这	犹豫	,	瑞安	?	"	一个	女性的	嗓音	问	,	奇怪的是	.

“瑞恩，你为什么犹豫？”一个女人的声音好奇地问道。

" [ju:v] ['kwestʃənd] ['tɛrənz] [bɪ'fɔ:r] .

"	You've	questioned	Terrans	before	.
"	你已经	被质问	泰伦人	前	.

你以前也质问过地球人。

" ['raɪən] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Ryan	looked	around	.
"	瑞安	看起来	大约	.

瑞恩环顾四周。

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , ['keli] .

"	I'm	glad	you're	here	,	Kelly	.
"	我是	高兴的	你是	这里	,	凯莉	.

“凯莉，很高兴你来了。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv]['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

He	doesn't	have	any	information	,
他	不	有	任何	信息	,

他没有任何信息。

[hi:; hi][dʒʌst]['wɒnts][ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['hi:z][frʌm; frəm][ə; eɪ]['ju:nɪvɜ:rs] [wer] [wɪə(r)][pɑ:rt][ʌv; əv]

he	just	wants	us	to	believe	he's	from	a	universe	where	we're	part	of
他	只是	想要	我们	到	相信	他是	从	一个	宇宙	在哪里	是	部分	的

[ðə; ði]['empaɪər] — [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kwi:ðd] [ə; eɪ]['seɪbər][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

the	Empire	—	and	where	he	was	bequeathed	a	saber	for	giving	one	of
这	帝国	—	和	在哪里	他	曾是	遗赠	一个	军刀	为了	给予	一	的

['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrz] [læst] [gɪft] .

our	warriors	Last	Gift	.
我们的	战士	最后的	礼物	.

他只是想让我们相信他来自一个我们是帝国一部分的宇宙——在那里，他因为给了我们的一位战士最后的礼物而被继承了一把佩剑。

[hiː; hi] [weɪvd] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['traɪɪŋ]

He	waived	immunity	from	compulsion	to	obtain	that	belief	,	and	he's	trying
他	放弃	免疫	从	强迫症	到	获得	那	信仰	,	和	他是	尝试

[tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] ,

to	cooperate	,
到	合作	,

他放弃了免于被强迫接受这种信念的权利，并且他正在努力配合调查。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] - [dɪ'fɛnsɪz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ'd][hæv; həv] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	his	auto	-	defenses	are	stronger	than	I'd	have	credited	to	a
但	他的	汽车	-	防御	是	更强	比	ID	有	已认可	到	一个

['terən] ;

Terran	;
泰伦	;

但他的自动防御能力比我预想中一个地球人的要强得多；

[ɪf] [aɪ] [kiːp] ['goʊɪŋ] [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] ,

if	I	keep	going	I'll	send	him	into	convulsions	,
如果	我	保持	去	患病的	发送	他	进入	抽搐	,

如果我继续下去，我会把他打得抽搐。

['meɪbi] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [kə'læps] [tuː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] .

maybe	kill	him	if	his	defenses	collapse	too	quickly	for	me	to	pull	back	.
或许	杀	他	如果	他的	防御	坍塌	也	迅速地	为了	我	到	拉	后退	.

"

"

"

如果他的防线崩溃得太快，我来不及撤退，也许我会杀了他。

" [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]

"	And	simple	verification	is	nothing	to	die	for	,	even	verification	of	such
"	和	简单的	确认	是	没有什么	到	死	为了	,	甚至	确认	的	这样的

[rɪ'voʊltɪŋ] ['steɪtmənts] .

revolting	statements	.
令人作呕的	声明	.

"即使是核实这种令人作呕的言论，也没什么值得为之牺牲的。"

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] - - ['wʊmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wʌns] , ['ʃɑːrpli] .

"	The	warriors	'	-	woman	nodded	once	,	sharply	.
"	这	战士	-	-	女士	点头	一次	,	尖锐地	.

女战士猛地点了点头。

" [stɪl] , [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] .

"	Still	,	if	he	wants	it	,	he	is	entitled	to	prove	his	honesty	.
"	仍然	,	如果	他	想要	它	,	他	是	标题	到	证明	他的	诚实	.

"不过，如果他想要证明自己的诚实，他有权这样做。"

[aɪl] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ɪf] ['nesəseri] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [spel] ['redi] [ɪf]

I'll	support	his	defenses	if	necessary	,	and	have	a	healing	spell	ready	if
患病的	支持	他的	防御	如果	必要的	,	和	有	一个	康复	拼写	准备好	如果

[hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] [gets] ['krɪtɪk(ə)l] . "

his	condition	gets	critical	.	"
他的	状况	获得	批判的	.	"

必要时我会支援他的防御，如果他的病情危急，我也会准备好治疗法术。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['redi] , [ðen] , [aɪl] [buːst] [ðə; ði] ['paʊər] .

As	soon	as	you're	ready	,	then	,	I'll	boost	the	power	.
作为	很快	作为	你是	准备好	,	然后	,	患病的	促进	这	力量	.

等你准备好了，我就加大功率。

" ['keli] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæn] , ['restɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Kelly	took	position	behind	the	man	,	resting	her	hands	on	his	shoulders	.
"	凯莉	采取	位置	在后面	这	男人	,	休息	她	双手	在	他的	肩膀	.

凯莉走到男人身后，双手搭在他的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðen] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] .

She	closed	her	eyes	for	a	few	seconds	,	then	opened	them	.
她	关闭	她	眼睛	为了	一个	很少	秒	,	然后	打开	他们	.

她闭上眼睛几秒钟，然后睁开了眼睛。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] .

"	All	right	,	I'm	ready	.
"	全部	正确的	,	我是	准备好	.

“好的，我准备好了。”

" ['raɪən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðen] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [mɛdɑːrt] [ə'gen] , [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɛlz] ['preʃər]

"	Ryan	nodded	,	then	concentrated	on	Medart	again	,	increasing	his	spell's	pressure
"	瑞安	点头	,	然后	集中	在	美达特	再次	,	增加	他的	咒语	压力

[ə'genst] [ðoʊz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

against	those	defenses	.
反对	那些	防御	.

瑞恩点了点头，然后再次集中精力对付梅达特，加大了法术对那些防御的压力。

[æz; əz] ['hiːd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [kən'vʌlst] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

As	he'd	predicted	,	the	Prince	convulsed	almost	immediately	,
作为	他会	预测	,	这	王子	抽搐	几乎	立即地	,

正如他预料的那样，王子几乎立刻就抽搐起来。

[ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [boʊnz] .

the	restraints	the	only	things	that	kept	him	from	breaking	bones	.
这	约束	这	仅有的	事物	那	保留	他	从	打破	骨头	.

束缚带是防止他骨折的唯一原因。

[æt; ət] [læst] , [ðoʊ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['raɪən] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['preʃər] ,

At	last	,	though	,	his	defenses	collapsed	and	Ryan	released	the	pressure	,
在	最后的	,	尽管	,	他的	防御	倒塌	和	瑞安	发布	这	压力	,

[meɪn'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [truːθ] - [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

maintaining	only	the	truth	-	compulsion	.
保持	仅有的	这	真相	-	强迫症	.

但最终，他的防线崩溃了，瑞安放开了压力，只剩下对真相的执着。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd] ['juːnɪvɜːrs] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ðen] ['raɪən] [gɑːt]

A	few	questions	verified	his	identity	and	universe	of	origin	,	then	Ryan	got
一个	很少	问题	已验证	他的	身份	和	宇宙	的	起源	,	然后	瑞安	得到

[tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] .

to	the	key	points	.
到	这	钥匙	积分	.

几个问题确认了他的身份和出身宇宙后，瑞恩便切入了关键点。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [læst] [gɪft] [tuː; tə] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [klænz] ['veɪdɚ] [ænd; ənd] - .

"	You	say	you	gave	Last	Gift	to	warriors	of	Clans	Vader	and	Lewies	.
"	你	说	你	给予	最后的	礼物	到	战士	的	氏族	维达	和	-	.

“你说你把最后的礼物送给了维达氏族和路易斯氏族的战士们。”

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "

Describe	the	circumstances	.	"
描述	这	情况	.	"

请描述一下当时的情况。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ə'bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp] ,
" They were prisoners aboard my ship ,
" 他们 是 囚犯 船上 我的 船 ,

“他们是我船上的囚犯，

[ɪn] ['sɪkbeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd]
in sickbay because they were dying of something we didn't understand and
在 医务室 因为 他们 是 垂死 的 某物 我们 没有 理解 和
['kudnt] [kjʊr] .
couldn't cure .
不能 治愈 .

他们被送进医务室，因为他们患了一种我们不了解也无法治愈的疾病，最终奄奄一息。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [seɪv] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,
I was able to work it out and save most of the rest ,
我 曾是 有能力的 到 工作 它 出去 和 节省 最多 的 这 休息 ,

我设法解决了这个问题，并保住了大部分剩余的财产。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [help] ,
but those two were beyond help ,
但 那些 二 是 超过 帮助 ,

但那两个人已经无可救药了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌfər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .
and I wasn't about to make them suffer if I could help it .
和 我 不是 关于 到 制作 他们 遭受 如果 我 可以 帮助 它 .

如果可以避免，我绝不会让他们受苦。

[aɪ] [gest] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌjuːθə'neɪʒə] [ɔːr] ['eɪdɪd] ['suːɪsaɪd][ðə; ði] ['ʌðər]
I guessed you had some form of euthanasia or aided suicide the other
我 猜对了 你 有 一些 形式 的 安乐死 或者 协助 自杀 这 其他
- ['kudnt] [prə'vaɪd] [ɪn] ['enəmi] [hændz] ,
Sandemans couldn't provide in enemy hands ,
- 不能 提供 在 敌人 双手 ,

我猜想你们掌握着某种形式的安乐死或协助自杀的手段，而其他桑德曼家族成员在敌人手中无法提供这些手段。

[soʊ][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ'd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
so I told them I'd handle it if that was what they wanted .
所以 我 讲述 他们 ID 处理 它 如果 那 曾是 什么 他们 通缉 .

所以我告诉他们，如果他们希望我来处理，我会处理的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [soʊ][aɪ][dɪd] .
It was , so I did .
它 曾是 , 所以 我 做过 .

确实如此，所以我照做了。

[ðeɪ] [daɪd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz] ['peɪnləsli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] .
They died quickly , and as painlessly as I could manage .
他们 死亡 迅速地 , 和 作为 无痛 作为 我 可以 管理 .

他们死得很快，而且我尽我所能让他们死得不那么痛苦。

[ðen] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][stɑːr] - ['beriəl] , [ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ɪn] [speɪs] . "
Then we gave them star - burial , the best we could do in space . "
然后 我们 给予 他们 星星 - 葬礼 , 这 最好的 我们 可以 做 在 空间 . "

然后我们给了他们星葬，这是我们在太空中能做的最好的事了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['seɪbər] ? "
" And how did you get the saber ? "
" 和 如何 做过 你 得到 这 军刀 ? "

“你是怎么得到这把光剑的？”

" [ðæt] [wʌz; wəz]['leɪtər] , [ɑːn]['mjɔːlnɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['sændɪmən]
" That was later , on Mjolnir , for the conference that brought the Sandeman
" 那 曾是 之后 , 在 雷神之锤 , 为了 这 会议 那 带来 这 桑德曼
[wɜːrld] ['ɪntuː][ðə; ði]['empaɪər] .
worlds into the Empire .
世界 进入 这 帝国 .

“那是在后来的米约尔尼尔星上，为了召开将桑德曼世界纳入帝国的会议。

[aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] - [geɪm] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][klæn] - [tʃiːf] ['waɪli] [ʌv; əv]['veɪdɚ] , [ə'lɔːŋ]
I got into a TreasureTunnels game that included Clan - chief Wylie of Vader , along
我 得到 进入 一个 - 游戏 那 包括 氏族 - 首席 威利 的 维达 , 沿着
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ,
with a few others ,
和 一个 很少 其他的 ,

我加入了一场 TreasureTunnels 游戏，玩家中有 Vader 氏族的首领 Wylie 以及其他几位玩家。

['sændɪmən] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] .
Sandeman and Imperial .
桑德曼 和 帝国 .

Sandeman 和 Imperial。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['kærəktər] , [soʊ] ['waɪli] [ləund] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv]
But I didn't have an appropriate character , so Wylie loaned me one of
但 我 没有 有 一个 合适的 特点 , 所以 威利 借出的 我 一 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

但我没有合适的角色，所以怀利借给我一个他自己的角色。

[ðə; ði] [blæk] ['dʒɛˌdiː, 'dʒɛˌdaɪ] ['kɪnən] [ɑːrdeɪ] .
the Black Jedi Kynan Ardais .
这 黑色的 绝地武士 基南 阿尔代斯 .

黑绝地武士基南·阿尔代斯。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [geɪm] ['seɪbər] , [ðen] ['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl][wʌn][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ]
He explained the game saber , then handed me a real one and let me try
他 解释 这 游戏 军刀 , 然后 递交 我 一个 真实的 一 和 让 我 尝试
[ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
it out .
它 出去 .

他向我解释了游戏中的光剑，然后递给我一把真光剑让我试用。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] ,
When I went to return it , he told me it was mine ,
什么时候 我 去 到 返回 它 , 他 讲述 我 它 曾是 矿 ,

我去还东西的时候，他却告诉我那是我的。

[ə; eɪ] [θæŋks] - [gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːriər] [liː] .
a thanks - gift from the warrior Leigh .
一个 谢谢 - 礼物 从 这 战士 莉 .

这是战士利赠送的感谢礼物。

" ['raɪən]['wɑːntɪd][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [ðæt] [laɪn] ,
" Ryan wanted to continue that line ,
" 瑞安 通缉 到 继续 那 线 ,

瑞安想延续这条路线，

[bʌt; bət]['hiːd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

but	he'd	promised	to	restrict	his	questioning	to	what	was	required	to
但	他会	承诺	到	限制	他的	提问	到	什么	曾是	必需的	到

[pruːv] [dʒeɪmz] - [kleɪmz] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][dʒeɪmz][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk]

prove	James	'	claims	—	and	the	subject	James	had	told	him	he	should	ask
证明	詹姆斯	-	索赔	—	和	这	主题	詹姆斯	有	讲述	他	他	应该	问

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

但他承诺会将提问限制在证明詹姆斯的说法所必需的范围内——以及詹姆斯告诉他应该询问的主题。

" [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rævɪdʒərz] . "

"	Tell	me	of	the	Ravagers	.	"
"	告诉	我	的	这	掠夺者	.	"

“告诉我关于掠夺者的事。”

" [ðeə(r)] [ɪn'tɜːr] - [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['reɪdəz] .

"	They're	inter	-	universal	raiders	.
"	它们是	间	-	普遍的	袭击者	.

“他们是来自不同宇宙的掠夺者。”

[ðeɪ] [ɑːnt] [laɪf][æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][tɜːrm] ;

They	aren't	life	as	we	usually	understand	the	term	;
他们	不是	生活	作为	我们	通常	理解	这	学期	;

它们并非我们通常理解的生命;

[sʌm; səm]['saɪəntɪsts] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːnt] ['riːəli] [laɪf][æt; ət][ɔːl] .

some	scientists	believe	they	aren't	really	life	at	all	.
一些	科学家	相信	他们	不是	真的	生活	在	全部	.

有些科学家认为它们根本就不是真正的生命。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [æt; ət][ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ['ɪntərvlz] ,

From	time	to	time	,	at	unpredictable	intervals	,
从	时间	到	时间	,	在	不可预测的	间隔	,

有时，在无法预测的时间间隔内，

[ðeɪ] [ɪ'rʌpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rændəm]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] — [ɪf] [ðæt] ['juːnɪvɜːrs] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]

they	erupt	into	a	random	universe	and	—	if	that	universe	doesn't	have	a
他们	爆发	进入	一个	随机的	宇宙	和	—	如果	那	宇宙	不	有	一个

[ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['lev(ə)l] [nɪr] [ðə; ðɪ]['ɛmpaɪɚz] — ['devəsteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

technological	and	population	level	near	the	Empire's	—	devastate	it	and
技术	和	人口	等级	靠近	这	帝国的	—	蹂躏	它	和

[proʊ'siːd][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

proceed	to	another	.
继续	到	其他	.

它们会随机进入一个宇宙，如果该宇宙的科技和人口水平与帝国相差甚远，它们就会摧毁该宇宙，然后前往另一个宇宙。

[bʌt; bət][noʊ]['empaɪər] - ['lev(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [ə'tækt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

But	no	Empire	-	level	civilization	is	attacked	more	than	once	,
但	不	帝国	-	等级	文明	是	遭到攻击	更多的	比	一次	,

但是，任何帝国级别的文明都不会遭受超过一次的攻击。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr]

because	a	civilization	at	that	stage	can	defeat	them	,	and	so	far
因为	一个	文明	在	那	阶段	能	击败	他们	,	和	所以	远的

['ɔːlweɪz] [hæz; həz] .

always	has	.
总是	有	.

因为处于那个阶段的文明能够战胜他们，而且迄今为止也一直如此。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [ðə; ði]['rævɪdʒərz] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [its] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'tæk]

After	such	a	defeat	,	the	Ravagers	retreat	,	and	it's	several	years	before	they	attack
后	这样的	一个	击败	,	这	掠夺者	撤退	,	和	它是	一些	年	前	他们	攻击

[ə'gen] ['eniwer] .

again	anywhere	.
再次	任何地方	.

遭遇如此惨败后，掠夺者们撤退了，好几年后他们才再次发动袭击。

[ðæts] [waɪ] ['ɛmpaɪɜ-z][ɪn] ['veriəs] ['ɔːltərnət] ['juːnivəːsiz] [koʊ'ɑːpəreɪt][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɛmpaɪɜ-z][ɔːr][ðə; ði]

That's	why	Empires	in	various	alternate	universes	cooperate	to	develop	Empires	or	the
那就是	为什么	帝国	在	各种各样的	备用	宇宙	合作	到	发展	帝国	或者	这

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [stɪl] ['ʌðər] ['ɔːltə(r)neɪts] . "

equivalent	in	still	other	alternates	.	"
相等的	在	仍然	其他	备选方案	.	"

这就是为什么不同平行宇宙中的帝国会合作发展其他平行宇宙中的帝国或类似组织的原因。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðiːz] ['rævɪdʒərz] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

"	And	you	do	not	think	we	could	defeat	these	Ravagers	,	though	we	are
"	和	你	做	不是	思考	我们	可以	击败	这些	掠夺者	,	尽管	我们	是

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðɪs] ['empaɪər] ? "

defeating	this	Empire	?	"
击败	这	帝国	?	"

"难道你认为我们无法战胜这些掠夺者吗？尽管我们正在击败这个帝国？"

" [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [kʊd; kəd] .

"	You	probably	could	.
"	你	大概	可以	.

你或许可以。

[ɪn][fækt] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .

In	fact	,	I'm	sure	you	could	.
在	事实	,	我是	当然	你	可以	.

事实上，我相信你肯定可以。

[bʌt; bət] [its] ['nevər] [æn; ən] ['iːzi] [faɪt] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]

But	it's	never	an	easy	fight	;	there	are	times	we	have	to	go	in	and
但	它是	绝不	一个	简单的	斗争	;	那里	是	时代	我们	有	到	去	在	和

[ˌriː'bɪld] ,

rebuild	,
重建	,

但这从来都不是一场轻松的战斗；有时我们必须进去重建，

['iːv(ə)n]['æftər] [ðeə(r)] [θroʊn] [aʊt] .

even	after	they're	thrown	out	.
甚至	后	它们是	抛掷	出去	.

即使被扔掉之后。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs][ɪz] ,

The	stronger	a	universe	is	,
这	更强	一个	宇宙	是	,

宇宙越强大，

[ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [biː; bi]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

the	better	for	everyone	—	and	this	one	would	be	strongest	with	you
这	更好的	为了	每个人	—	和	这	一	会	是	最强	和	你

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][æz; əz]['ælaɪz] .

and	the	Empire	as	allies	.
和	这	帝国	作为	盟国	.

这对大家都有好处——而如果你和帝国成为盟友，这一点会更加重要。

[ju'naɪtɪd] [wʊd] [biː; bi] [best] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] ['iːzi] [æt; ət] [hoʊm] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
United **would** **be** **best** **,** **but** **that** **wasn't** **easy** **at** **home** **;** **it** **may** **be** **impossible** **,**
团结的 会 是 最好的 , 但 那 不是 简单的 在 家 ; 它 可能 是 不可能的 ,
[hɪr] . "
here **.** **"**
这里 . "

曼联当然是最好的选择，但即便在主场做到这一点也不容易；在这里，这可能根本不可能。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːniən] ['mænɪdʒd] [ɪn] [jʊr; jər] ['juːnɪvɜːrs] ?
" **And** **just** **how** **was** **such** **a** **union** **managed** **in** **your** **universe** **?**
" 和 只是 如何 曾是 这样的 一个 联盟 管理 在 你的 宇宙 ?

"那么，在你们的世界里，这样的联盟是如何运作的呢？"

" [mɛdɑːrt] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [grɪn] .
" **Medart** **managed** **a** **grin** **.**
" 美达特 管理 一个 咧嘴笑 .

梅达特勉强挤出一丝笑容。

" [swiːt] ['riːz(ə)n] , [bækt] [baɪ] [faɪv] ['bæt(ə)l] [fliːts] .
" **Sweet** **reason** **,** **backed** **by** **five** **battle** **fleets** **.**
" 甜的 原因 , 支持的 经过 五 战斗 舰队 .

"甜蜜的理由，辅以五支战斗舰队。"

[ðə; ði] [fliːts] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θret] [aɪ'd] [ɪk'spektɪd]
The **fleets** **turned** **out** **to** **be** **a** **temptation** **rather** **than** **the** **threat** **I'd** **expected**
这 舰队 转向 出去 到 是 一个 诱惑 相当 比 这 威胁 ID 预期的
,
,
,

结果发现，这些舰队与其说是我预想中的威胁，不如说是一种诱惑。

[bʌt; bət] ['iːðər] [wei] [ðeɪ] [wɜːrkt] . "
but **either** **way** **they** **worked** **.** **"**
但 任何一个 方式 他们 工作 . "

但不管怎样，它们都奏效了。

" [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pleʒər] .
" **To** **your** **pleasure** **.**
" 到 你的 乐趣 .

"如您所愿。"

" ['raɪən] [skauld] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ryan** **scowled** **,** **then** **shook** **his** **head** **.**
" 瑞安 皱着眉头 , 然后 摇晃 他的 头 .

瑞恩皱了皱眉，然后摇了摇头。

" [aɪ] [hæv; həv] [æskt] [wʌt] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [maɪ'self] [tuː; tə] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .
" **I** **have** **asked** **what** **I** **agreed** **to** **restrict** **myself** **to** **;** **I** **will** **not** **go** **beyond** **that** **.**
" 我 有 问 什么 我 同意 到 限制 我 到 ; 我 将要 不是 去 超过 那 .

"我问的是我同意限制自己的范围；我不会超出这个范围。"

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] ? "
Is **there** **anything** **else** **you** **would** **like** **to** **tell** **me** **while** **under** **the** **spell** **?** **"**
是 那里 任何事物 别的 你 会 喜欢 到 告诉 我 尽管 在下面 这 拼写 ? "

你还有什么想在魔法作用下告诉我的吗?

" [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" **Just** **that** **I** **won't** **lie** **to** **you** **.**
" 只是 那 我 惯于 说谎 到 你 .

"我保证不会对你撒谎。"

['reindʒəz][dəunt] ,
Rangers don't ,
游骑兵队 不 ,

游骑兵队不会，

[ən'les] [its] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['ɛmpaɪɚz][sər'vaɪv(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn]
unless it's essential to the Empire's survival — and the survival of this one
除非 它是 基本的 到 这 帝国的 生存 — 和 这 生存 的 这 一
[dɪ'pendz] [ɑ:n][ˌem 'i:] ['geɪnɪŋ] [jʊr; jər] [trʌst] ,
depends on me gaining your trust ,
取决于 在 我 获得 你的 相信 ,

除非这件事对帝国的存亡至关重要——而这个帝国的存亡取决于我能否赢得你的信任，

[wɪtʃ] [mi:nz] [aɪ][dəunt] [der] [laɪ] .
which means I don't dare lie .
哪个 方法 我 不 敢 说谎 .

这意味着我不敢撒谎。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][du:] [tel] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] . "
I may not tell you everything , but what I do tell you will be the truth . "
我 可能 不是 告诉 你 一切 , 但 什么 我 做 告诉 你 将要 是 这 真相 . "

我可能不会告诉你所有的事情，但我告诉你的都是实话。

" [sed] ['ʌndər] [tru:θ] - [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,
" Said under truth - compulsion ,
" 说 在下面 真相 - 强迫症 ,

“在真理的胁迫下所说，

[aɪ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] — [ðoʊ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði][aɪ'di:ə]
I must believe you — though I find it almost impossible to credit the idea
我 必须 相信 你 — 尽管 我 寻找 它 几乎 不可能的 到 信用 这 主意
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['terən] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][laɪ] .
of a Terran who does not lie .
的 一个 泰伦 WHO 做 不是 说谎 .

我必须相信你——尽管我几乎无法相信一个地球人会不说谎。

[stɪl] , [ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz]['oʊvər] .
Still , this interrogation is over .
仍然 , 这 审讯 是 超过 .

不过，审讯已经结束了。

" ['raɪən] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd][mɛdɑ:rt] [kə'læpst] , [ʌn'kɑ:nʃəs] .
" Ryan released the spell , and Medart collapsed , unconscious .
" 瑞安 发布 这 拼写 , 和 美达特 倒塌 , 无意识 .

“瑞恩解除了咒语，梅达特倒地昏迷不醒。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['keli] , ['raɪən] [sed] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['leɪdi] ?
Looking at Kelly , Ryan said , " Will you care for him , lady ?
寻找 在 凯莉 , 瑞安 说 , " 将要 你 关心 为了 他 , 女士 ?

瑞安看着凯莉说：“女士，你会照顾他吗？”

[aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm][klæn] - [gest] [wen] [hi:; hi] [weɪvd] [ɪ'mju:nəti] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌju: 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I named him clan - guest when he waived immunity to convince us of his
我 命名 他 氏族 - 客人 什么时候 他 放弃 免疫 到 说服 我们 的 他的
['ɑ:nəsti] . "
honesty . "
诚实 . "

他放弃豁免权以证明他的诚实，所以我称他为“家族贵宾”。

" [jes] , [tʃi:f] .
" Yes , Chief .
" 是的 , 首席 .

“是的，长官。”

" ['keli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Kelly	looked	down	at	her	patient	with	a	bemused	expression	.
"	凯莉	看起来	向下	在	她	病人	和	一个	困惑	表达	.

凯莉低头看着她的病人，脸上带着困惑的表情。

" [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [rɪ'voʊltɪŋ] ... [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət]

"	His	ideas	are	revolting	...	but	there's	a	certain	fascination	to	them	at
"	他的	想法	是	令人作呕的	...	但	有	一个	肯定	魅力	到	他们	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

“他的想法令人作呕……但同时又有一种莫名的吸引力。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hɪm'self][ɪz] [ɪn'triːgɪŋ] . "

and	the	man	himself	is	intriguing	.	"
和	这	男人	他自己	是	引人入胜	.	"

而他本人也很有意思。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] .

"	Yes	,	he	is	.
"	是的	,	他	是	.

“是的，他是。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['trevə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [teɪk] [prɪns] [dʒeɪmz]

I	think	I'm	going	to	leave	Trevor	in	charge	of	the	fleet	and	take	Prince	James
我	思考	我是	去	到	离开	特雷弗	在	收费	的	这	舰队	和	拿	王子	詹姆斯

[bæk] [tuː; tə] ['sændɪmən] — [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

back	to	Sandeman	—	you	can	come	along	,
后退	到	桑德曼	—	你	能	来	沿着	,

我想我会让特雷弗负责舰队，然后带詹姆斯王子回桑德曼——你可以一起去。

[ɪf] [juːd] [laɪk] . "

if	you'd	like	.	"
如果	你会	喜欢	.	"

如果你愿意的话。

" [θæŋk] [juː; jʊ] — [aɪ] [wʊd] .

"	Thank	you	—	I	would	.
"	感谢	你	—	我	会	.

“谢谢——我愿意。”

" [mɛdɑːrt] [nuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [woʊk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [ʃɪp] .

"	Medart	knew	as	soon	as	he	woke	that	he	was	on	a	smaller	ship	.
"	美达特	知道	作为	很快	作为	他	觉醒	那	他	曾是	在	一个	较小的	船	.

“梅达特醒来后立刻就知道自己身处一艘较小的船上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɪŋg(ə)l][spə'sɪfɪk]['aɪtəm] ,

There	was	no	single	specific	item	,
那里	曾是	不	单身的	具体的	物品	,

没有具体是哪一件物品，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪftaɪm] [ə'bɔːrd] ['nuːmərəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ʃɪp] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fiːl]

but	a	lifetime	aboard	numerous	classes	of	ship	had	given	him	a	feel
但	一个	寿命	船上	很多的	课程	的	船	有	给定	他	一个	感觉

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

for	the	differences	between	them	;
为了	这	差异	之间	他们	;

但一生在各种类型的船上航行的经历，让他对它们之间的差异有了深刻的了解；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['kəriər] [saɪz] .

this	was	about	courier	size	.
这	曾是	关于	导游	尺寸	.

这大概是快递包裹的大小。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [hi:; hi][gɑ:t] [drest] — ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kli:nd] [hɪz; ɪz]

Wondering	what	was	going	on	,	he	got	dressed	—	someone	had	cleaned	his
好奇	什么	曾是	去	在	,	他	得到	穿着	—	某人	有	已清洗	他的

[kloʊðz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

clothes	and	hung	them	up	,
衣服	和	悬挂	他们	向上	,

他纳闷发生了什么事，便穿好衣服——原来有人把他的衣服洗干净挂起来了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] ['wepən] [belt] [ˌnɪr'baɪ] , [hɪz; ɪz]['seɪbər] [klɪpt] [tu:; tə][ðə; ði][belt] .

with	his	boots	and	weapon	belt	nearby	,	his	saber	clipped	to	the	belt	.
和	他的	靴子	和	武器	腰带	附近	,	他的	军刀	剪辑	到	这	腰带	.

他的靴子和武器腰带就在附近，军刀别在腰带上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][belt] .

That	was	a	good	sign	,	he	thought	as	he	fastened	the	belt	.
那	曾是	一个	好的	符号	,	他	想法	作为	他	系紧	这	腰带	.

他一边系好腰带一边想，这是个好兆头。

['wɛpənz] [wɜ:r; wər] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:riər] [kæst] ,

Weapons	were	customary	for	the	warrior	caste	,
武器	是	习惯	为了	这	战士	种姓	,

武器是武士阶层的标配。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ɔ:r] [ɪ'kwɪvələnt] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'ɑ:rmd] [ə'raʊnd] ['ʌðər] ['wɔznt] [kən'sɪdərd] [æn; ən]

but	a	warrior	or	equivalent	being	unarmed	around	others	wasn't	considered	an
但	一个	战士	或者	相等的	存在	徒手	大约	其他的	不是	经过考虑的	一个

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

insult	,
侮辱	,

但是，战士或同等地位的人在他人面前不携带武器并不被视为一种侮辱。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - ['sektər] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][dis'a:rmd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

the	way	it	was	in	the	Traiti	Sector	;	they	could	have	disarmed	him	without
这	方式	它	曾是	在	这	-	行业	;	他们	可以	有	解除武装	他	没有

[dis'ɔnə] [hɪm; ɪm] .

dishonoring	him	.
不光彩	他	.

就像在特雷蒂星区那样；他们本可以在不羞辱他的情况下解除他的武装。

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [soʊ][hi:; hi][left][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd]

Something	to	eat	seemed	like	a	good	idea	,	so	he	left	his	cabin	and
某物	到	吃	似乎	喜欢	一个	好的	主意	,	所以	他	左边	他的	舱	和

['stɑ:rtɪd] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .

started	exploring	.
开始	探索	.

他觉得吃点东西是个好主意，于是离开了小屋，开始四处探索。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] - ['hu:d] ['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

Almost	immediately	,	he	ran	into	the	w'woman	who'd	taken	part	in	the	interrogation
几乎	立即地	,	他	跑	进入	这	-	谁会	已采取	部分	在	这	审讯

.

:

.

几乎就在同时，他遇到了参与审讯的那位女士。

['hi:d] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ðoʊ] [hi:; hi]['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ri'ækt]

He'd	been	aware	of	what	was	going	on	,	though	he	hadn't	been	able	to	react
他会	到过	意识到的	的	什么	曾是	去	在	,	尽管	他	之前没有	到过	有能力的	到	反应

[wɪ'ðaʊt] ['prɑ:mptɪŋ] ,

without	prompting	,
没有	提示	,

他一直都知道发生了什么，只是在没有提示的情况下无法做出反应。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [ʃiːd] [bɪn] ['redi] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

so	he	knew	she'd	been	ready	to	help	him	—	and	he	was	willing	to
所以	他	知道	棚	到过	准备好	到	帮助	他	—	和	他	曾是	愿意的	到

[bet][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['huːd] [kɛəd] [fɔː; fər][hɪm; ɪm] [wen] ['hiːd] [pæst] [aʊt][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz]

bet	it	was	she	who'd	cared	for	him	when	he'd	passed	out	once	he	was
赌注	它	曾是	她	谁会	关心	为了	他	什么时候	他会	通过了	出去	一次	他	曾是

[friː] [tuː; tə] .

free	to	.
自由的	到	.

所以他知道她一直准备帮助他——而且他敢打赌，当他重获自由后昏倒时照顾他的人就是她。

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	bowed	to	her	.
他	鞠躬	到	她	.

他向她鞠躬。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][eɪd] , ['leɪdi] .

"	I	thank	you	for	your	aid	,	lady	.
"	我	感谢	你	为了	你的	援助	,	女士	.

"谢谢你的帮助，女士。"

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] [tə'deɪ] .

Without	it	I	would	probably	be	in	considerable	discomfort	today	.
没有	它	我	会	大概	是	在	大量	不适	今天	.

如果没有它，我今天可能会非常不舒服。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

"	She	returned	the	bow	.
"	她	返回	这	弓	.

她归还了弓。

" [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , [prɪns] .

"	I	was	pleased	to	be	able	to	help	,	Prince	.
"	我	曾是	高兴	到	是	有能力的	到	帮助	,	王子	.

"我很高兴能帮上忙，王子。"

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] [pʊld] ['mʌslz] [ri'spɔndid] [wel] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hiːlɪŋ] [spel] , [wɪtʃ]

Fortunately	,	your	pulled	muscles	responded	well	to	a	simple	healing	spell	,	which
幸运的是	,	你的	拉	肌肉	回应	出色地	到	一个	简单的	康复	拼写	,	哪个

['ɔːlsoʊ] [ɪn'ʃʊrd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

also	insured	a	good	rest	.
还	投保人	一个	好的	休息	.

幸运的是，你拉伤的肌肉经过简单的治疗咒语后恢复良好，这也确保了你得到充分的休息。

[wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɔrliːdɚ] ['raɪən][fɔːr; fər] ['brekfəst] ? "

Would	you	care	to	join	me	and	Warleader	Ryan	for	breakfast	?	"
会	你	关心	到	加入	我	和	战争领袖	瑞安	为了	早餐	?	"

你愿意和我以及战争领袖瑞安一起吃早餐吗?

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .

"	I	would	be	delighted	.
"	我	会	是	高兴极了	.

"我会非常高兴。"

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

That's	what	I	was	looking	for	,	as	a	matter	of	fact	.
那就是	什么	我	曾是	寻找	为了	,	作为	一个	事情	的	事实	.

事实上，这正是我要找的。

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] .

"	Medart	grinned	at	her	as	they	started	walking	.
"	美达特	咧嘴一笑	在	她	作为	他们	开始	步行	.

"他们开始往前走的时候，梅达特冲她咧嘴一笑。"

" [wiːv] [tʃeɪndʒd] [ʃɪps] ; [ɑːr; ər][wiː; wi] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['sændɪmən] ? "
" **We've changed ships ; are we bound for Sandeman ? "**
" 我们已经 已更改 船舶 ; 是 我们 边界 为了 桑德曼 ? "

“我们换了船；我们是要去桑德曼吗？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] ? "
Have you been there ? "
有 你 到过 那里 ? "

你去过那里吗?

" [tuː; tə] ['ælfə] ['praɪmz] , [jes] — [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv]
" **To Alpha Prime's , yes — but that's a different world , in a different part of**
" 到 阿尔法 首相 , 是的 — 但 那就是 一个 不同的 世界 , 在 一个 不同的 部分 的
[ðə; ði]['gæləksi] .
the galaxy .
这 星系 .

“对阿尔法星来说，是的——但那是另一个世界，在银河系的另一个地方。”

[aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['siːɪŋ] [jɔːrz] . "
I'm looking forward to seeing yours . "
我是 寻找 向前 到 看到 你的 . "

我很期待看到你的作品。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [pər'tɪkjələrli] [nɪr] [ðə; ði]['veɪdɚ] - , " ['keli] [sed] .
" **It is a beautiful one , particularly near the Vader clanhome , " Kelly said .**
" 它 是 一个 美丽的 一 , 特别 靠近 这 维达 - , " 凯莉 说 .

“那里风景优美，尤其是在维达家族故居附近，”凯利说。

" [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][klæn] [fɔːrmd] ['æftər] [ˌoʊvər'θroʊ] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] - ['eriə] — [ænd; ənd]
" **As the first clan formed after Overthrow , we took the Shapers ' area — and**
" 作为 这 第一的 氏族 形成 后 推翻 , 我们 采取 这 成型者 - 区域 — 和
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

“作为推翻政权后成立的第一个氏族，我们占领了塑造者的领地——而他们，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ə'træktɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
of course , had chosen one of the best and most attractive parts of the
的 课程 , 有 选定 一 的 这 最好的 和 最多 吸引人的 部分 的 这
['plænɪt] . "
planet . "
行星 . "

当然，他们选择了地球上最好、最迷人的地方之一。

" [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [æt; ət][hoʊm] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" **The same was true at home , " Medart said .**
" 这 相同的 曾是 真的 在 家 , " 美达特 说 .

“家里的情况也一样，”梅达特说。

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['æftər] [ˌænek'seɪʃn] ,
" **I visited there a couple of years after Annexation ,**
" 我 到访 那里 一个 夫妻 的 年 后 吞并 ,

“我在吞并几年后访问了那里，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðeɪ] [traɪ][fɔːr; fər] ,
not long after they were granted the patent I suggested they try for ,
不是 长的 后 他们 是 的确 这 专利 我 建议 他们 尝试 为了 ,

他们获得专利后不久，我就建议他们尝试申请其他专利。

[ɑːn][ðə; ði]['seɪbərz] [kən'troʊld] - [leŋkθ; leŋθ] [bleɪd] . "
on the saber's controlled - length blade . "
在 这 军刀的 受控 - 长度 刀刃 . "

在军刀可控长度的刀刃上。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] ? "
" What is a patent ? "
" 什么 是 一个 专利 ? "

什么是专利?

" [ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] ['sʌmθɪŋ] [juːv] [ɪn'ventɪd] .
" The exclusive right to market something you've invented .
" 这 独家的 正确的 到 市场 某物 你已经 发明 .

“对你所发明的东西拥有独家销售权。”

[ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kən'troʊld] - [leŋkθ; leŋθ]['leɪzər] [biːm] , [ðæts] [kwaɪt][æn; ən]
On something as useful as a controlled - length laser beam , that's quite an
在 某物 作为 有用 作为 一个 受控 - 长度 激光 光束 , 那就是 相当 一个
[əd'væntɪdʒ] — [læst][aɪ] [hɜːrd] ,
advantage — last I heard ,
优势 — 最后的 我 听到 ,

对于像可控长度激光束这样用途广泛的应用来说，这确实是一个相当大的优势——据我所知，

[klæn]['veɪdɚ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [gruːps] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .
Clan Vader was one of the richest groups in the Empire .
氏族 维达 曾是 一 的 这 最富有的 团体 在 这 帝国 .

维达家族是帝国中最富有的家族之一。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] . "
And probably the only one that amount of money didn't change much . "
和 大概 这 仅有的 一 那 数量 的 钱 没有 改变 很多 . "

而且，这笔钱可能是唯一一笔没带来多大改变的事情。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] ?
" Why should it change ?
" 为什么 应该 它 改变 ?

为什么要改变呢?

" [mɛdɑːrt] [læft] .
" Medart laughed .
" 美达特 笑了 .

梅达特笑了。

" [noʊ]['riːz(ə)n] , ['riːəli] , [bʌt; bət][moʊst]['piːp(ə)l] [huː] ['sʌd(ə)nli] [get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [duː]
" No reason , really , but most people who suddenly get a lot of money do
" 不 原因 , 真的 , 但 最多 人们 WHO 突然 得到 一个 很多 的 钱 做
[tʃeɪndʒ] . "
change . "
改变 . "

“其实没什么特别的原因，但大多数突然暴富的人都会改变。”

" [ɪn] [hɪr] — [moʊst]['piːp(ə)l] [ɑːnt] - .
" In here — most people aren't Sandemans .
" 在 这里 — 最多 人们 不是 - .

“在这里——大多数人都不是桑德曼家族的人。”

" [mɛdɑːrt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] ['eriə] [ænd; ənd][tuː; tə]['raɪənz] ['teɪbl] ;
" Medart followed her into the dining area and to Ryan's table ;
" 美达特 随后 她 进入 这 用餐 区域 和 到 瑞恩的 桌子 ;

“梅达特跟着她走进餐厅，来到瑞恩的餐桌旁；

[wen] [ðə; ði] [wɔrliːdɝ] ['dʒestʃəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] , [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

when	the	Warleader	gestured	them	to	sit	,	they	did	so	.
什么时候	这	战争领袖	做手势	他们	到	坐	,	他们	做过	所以	.

当战争领袖示意他们坐下时，他们便照做了。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] ['brekfəst] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi][toʊld] [ðem; ðəm] .

"	I	took	the	liberty	of	ordering	breakfast	for	both	of	you	,	"	he	told	them	.
"	我	采取	这	自由	的	订购	早餐	为了	两个都	的	你	,	"	他	讲述	他们	.

“我擅自为你们俩点了早餐，”他告诉他们。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] ['veri] ['ʃɔːrtli] . "

"	It	should	be	here	very	shortly	.	"
"	它	应该	是	这里	非常	不久	.	"

“应该很快就到了。”

" [θæŋks] , " [mɛdɑːrt] [sed] .

"	Thanks	,	"	Medart	said	.
"	谢谢	,	"	美达特	说	.

“谢谢，”梅达特说道。

" [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [kiːp] [maɪ]['seɪbər][ænd; ənd][gʌn] , [tuː] .

"	And	thanks	for	letting	me	keep	my	saber	and	gun	,	too	.
"	和	谢谢	为了	出租	我	保持	我的	军刀	和	枪	,	也	.

“也谢谢你们让我保留我的佩剑和枪。”

[ðə; ði][gʌn][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ɪf] [aɪ]['evər][get] [bæk] ; [ðə; ði]['seɪbərz]['speʃ(ə)l] .

The	gun	I	could	replace	if	I	ever	get	back	;	the	saber's	special	.
这	枪	我	可以	代替	如果	我	曾经	得到	后退	;	这	军刀的	特别的	.

如果我有机会回去，我可以换一把枪；但光剑是特制的。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [grɪnd] .

"	He	paused	,	grinned	.
"	他	暂停	,	咧嘴一笑	.

他停顿了一下，咧嘴一笑。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [θret] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sændɪmən] , ['weðər] [aɪm] [ɑːrmd] [ɔːr][nɑːt] .

"	Not	that	I'm	any	physical	threat	to	a	Sandeman	,	whether	I'm	armed	or	not	.
"	不是	那	我是	任何	身体的	威胁	到	一个	桑德曼	,	无论	我是	武装	或者	不是	.

“无论我是否携带武器，我对桑德曼都不会构成任何实际威胁。”

[ɪf] [aɪ] [went] [fɔːr; fər][maɪ][gʌn] ,

If	I	went	for	my	gun	,
如果	我	去	为了	我的	枪	,

如果我去拔枪，

[aɪ'd][biː; bi] [ded] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [ˌhæf'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlstər] . "

I'd	be	dead	before	I	could	get	it	halfway	out	of	the	holster	.	"
ID	是	死的	前	我	可以	得到	它	半	出去	的	这	枪套	.	"

“我还没来得及把枪从枪套里拔出一半，就已经死了。”

" [truː] , " ['raɪən] [ə'griːd] .

"	True	,	"	Ryan	agreed	.
"	真的	,	"	瑞安	同意	.

“没错，”瑞恩同意道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][traɪd] . "

"	That	sounds	like	you've	seen	it	tried	.	"
"	那	声音	喜欢	你已经	已见	它	尝试	.	"

“听起来你好像见过这种做法。”

" [kloʊz] ; [aɪv] ['demənstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Close** ; **I've** **demonstrated** **it** .
" 关闭 ; 我已经 已证明 它 .

“差不多了；我已经证明过了。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] ['sændɪmən] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [stʌn] ['setɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['niːdəlɚ, 'niːdlɚ] .
But **I** **made** **sure** **the** **Sandeman** **was** **using** **a** **stun** **setting** **on** **his** **needler** **.**
但 我 制成 当然 这 桑德曼 曾是 使用 一个 眩晕 环境 在 他的 针头 .

但我确保沙人使用的是针刺枪的眩晕模式。

" ['raɪən] ['tʃʌkld] .
" **Ryan** **chuckled** **.**
" 瑞安 轻笑 .

瑞恩轻笑了一声。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][let][maɪ'self][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] [ðæt] [weɪ] .
" **I'm** **not** **sure** **I'd** **care** **to** **let** **myself** **be** **used** **as** **a** **target** **that** **way** **.**
" 我是 不是 当然 ID 关心 到 让 我 是 用过的 作为 一个 目标 那 方式 .

“我不确定我是否愿意让自己成为那样的攻击目标。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðæt] ['wɔːriɚ] [ɪm'plɪsɪtli] . "
You **must** **have** **trusted** **that** **warrior** **implicitly** **.** **"**
你 必须 有 可信 那 战士 隐式地 . "

你一定对那位战士绝对信任。

" [noʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [trʌst] ['eni] ['sændɪmən] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" **No** **more** **or** **less** **than** **I** **trust** **any** **Sandeman** **,** " **Medart** **said** **.**
" 不 更多的 或者 较少的 比 我 相信 任何 桑德曼 , " 美达特 说 .

“我对桑德曼家族的信任程度与其他任何成员一样，”梅达特说道。

" [aɪv] ['oʊnli] [noʊn] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
" **I've** **only** **known** **one** **who** **was** **capable** **of** **deliberate** **deception** **,**
" 我已经 仅有的 已知 一 WHO 曾是 有能力的 的 商榷 欺骗 ,

我只认识一个会蓄意欺骗的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [fiːld] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər][rɪ'kwaɪərd]
and **that** **was** **because** **his** **Intelligence** **field** **work** **for** **the** **Empire** **required**
和 那 曾是 因为 他的 智力 场地 工作 为了 这 帝国 必需的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

那是因为他在帝国情报部门的工作需要这样做。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [fiːld] ['eɪdʒənt] [wiːv] [hæd; həd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [sək'sesər]
Naturally **,** **he** **was** **the** **best** **field** **agent** **we've** **had** **,** **though** **his** **successor**
自然 , 他 曾是 这 最好的 场地 代理人 我们已经 有 , 尽管 他的 接班人
[æz; əz][tɑːp]['eɪdʒənt] [keɪm] [kloʊz] . "
as **top** **agent** **came** **close** **.** **"**
作为 顶部 代理人 来了 关闭 . "

当然，他是我们有史以来最优秀的特工，虽然他的继任者也非常出色。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " ['keli] [sed] .
" **Naturally** **,** " **Kelly** **said** **.**
" 自然 , " 凯莉 说 .

“当然了，”凯利说。

[wət'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [nekst] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
Whatever **she** **was** **going** **to** **say** **next** **,** **though** **,** **was** **interrupted** **by** **the** **arrival**
任何 她 曾是 去 到 说 下一个 , 尽管 , 曾是 中断 经过 这 到达
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['brekfəst] ;
of **their** **breakfast** **;**
的 他们的 早餐 ;

然而，她正要开口说话，却被早餐的到来打断了；

[ɔːl] [θriː] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .
all **three** **concentrated** **on** **eating** **.**
全部 三 集中 在 吃 .

三人全神贯注地吃东西。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [laʊndʒ] ,
When **they** **were** **done** **,** **they** **moved** **to** **a** **small** **lounge** **,**
什么时候 他们 是 完毕 , 他们 已搬 到 一个 小的 休息室 ,

他们结束后，移步到一间小休息室。

[ænd; ənd]['raɪən] [ə'drest] [mɛdɑːrt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði]['reɪndʒər] ['kudnt] [kwaɪt]
and **Ryan** **addressed** **Medart** **with** **an** **expression** **the** **Ranger** **couldn't** **quite**
和 瑞安 已解决 美达特 和 一个 表达 这 游骑兵 不能 相当
[aɪ'dentɪfaɪ] .
identify **.**
确认 .

瑞恩对着梅达特说了一句话，游骑兵一时也难以辨认出他脸上的表情。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [maɪ] [fʊl] [ræŋk] ['jestərdeɪ] , ['haɪnəs] ;
" **I** **did** **not** **reveal** **my** **full** **rank** **yesterday** **,** **Highness** **;**
" 我 做过 不是 揭示 我的 满的 秩 昨天 , 高度 ;

“殿下，我昨天没有透露我的全部军衔；

[ə; eɪ] [fɔːtelɪŋ] [spel] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][klænz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juːz]['oʊnli][maɪ] ['lesər]
a **foretelling** **spell** **said** **it** **would** **be** **in** **the** **clan's** **interest** **to** **use** **only** **my** **lesser**
一个 预言 拼写 说 它 会 是 在 这 氏族的 兴趣 到 使用 仅有的 我的 较少
[wʌn] .
one **.**
一 .

预言咒语说，为了氏族的利益，只使用我能力较弱的那个人才是明智之举。

[bɪ'saɪdz] [wɔrliːdɝ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][klæn]['veɪdɝ] .
Besides **Warleader** **,** **I** **am** **the** **chief** **of** **Clan** **Vader** **.**
除了 战争领袖 , 我 是 这 首席 的 氏族 维达 .

除了战将之外，我还是维达氏族的族长。

" [mɛdɑːrt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['grɪnɪŋ] .
" **Medart** **nodded** **,** **grinning** **.**
" 美达特 点头 , 咧嘴笑 .

梅达特点了点头，咧嘴一笑。

" [aɪ] [noʊ] .
" **I** **know** **.**
" 我 知道 .

“我知道。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [klæn][ɑːrmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['iːðər] [fər'gɑːt][ɔːr]['dɪdnt] ['bɑːðər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔːrz]
I **can** **read** **clan** **arms** **,** **and** **you** **either** **forgot** **or** **didn't** **bother** **to** **change** **yours**
我 能 读 氏族 武器 , 和 你 任何一个 忘了 或者 没有 打扰 到 改变 你的
.
:
.

我能看懂氏族纹章，你要么是忘了改，要么就是懒得改。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ] ['lesər] [ræŋk] , [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni][hɑːrm][ɪn] ['pleɪɪŋ]
But **if** **you** **wanted** **to** **claim** **a** **lesser** **rank** **,** **I** **couldn't** **see** **any** **harm** **in** **playing**
但 如果 你 通缉 到 宣称 一个 较少 秩 , 我 不能 看 任何 伤害 在 玩耍
[ə'lɔːŋ] . "
along **.** **"**
沿着 . "

但如果你想认领一个较低的军衔，我觉得配合一下也没什么坏处。

" [maɪ][ɑːrmz] ?
" My arms ?
" 我的 武器 ?

我的手臂?

" ['raɪən] [lʊkt] [ʃə'grɪnd] .
" Ryan looked chagrined .
" 瑞安 看起来 懊恼地 .

瑞恩看起来很懊恼。

" [aɪ]['nevər]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][æt; ət][fɜːrst] , [wen] [aɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" I never even thought of them — I did a lot at first , when I added the chief ,
" 我 绝不 甚至 想法 的 他们 — 我 做过 一个 很多 在 第一的 , 什么时候 我 额外 这 首席 ,

"我之前根本没想过他们——我一开始做了很多事，比如任命了酋长之后，

[bʌt; bət] [aɪv] ['gɑːtn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [aɪ][noʊ][lɔːŋgər] ['riːəli] ['noʊtɪs][ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
but I've gotten so used to them since that I no longer really notice the difference . "
但 我已经 获得 所以 用过的 到 他们 自从 那 我 不 更长 真的 注意 这 不同之处 . "

但我已经习惯了，所以现在感觉不到什么区别了。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [soʊ] [its] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juːd] [mɪs] [ðæt] .
" And you're not used to deception , so it's easy to understand how you'd miss that .
" 和 你是 不是 用过的 到 欺骗 , 所以 它是 简单的 到 理解 如何 你会 错过 那 .

"而且你不习惯被欺骗，所以很容易理解你为什么会看不出来。"

" [mɛdɑːrt] ['səubəd] .
" Medart sobered .
" 美达特 清醒 .

"梅达特清醒了。"

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][klæn] - [tʃiːf] ,
" But since you are clan - chief ,
" 但 自从 你 是 氏族 - 首席 ,

"但既然你是族长，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][laɪf] - [det] [jʊr; jər][klæn] [oʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm][ɪz]['vælɪd] [hɪr] .
I need to know whether the life - debt your clan owes me at home is valid here .
我 需要 到 知道 无论 这 生活 - 债务 你的 氏族 欠款 我 在 家 是 有效的 这里 .

我需要知道你们家族在家乡欠我的命债在这里是否仍然有效。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , [wʌz; wəz] ['raɪənz] [ˌɔːtə'mætɪk] [riˈækʃ(ə)n] .
" It couldn't be , was Ryan's automatic reaction .
" 它 不能 是 , 曾是 瑞恩的 自动的 反应 .

"不可能，"瑞恩的第一反应是。

[ðə; ði] [det] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['ɔ:ltərnət] , [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd]

The	debt	had	been	incurred	in	a	distant	alternate	,	involving	an	enemy	and
这	债务	有	到过	已发生	在	一个	遥远	备用	,	涉及	一个	敌人	和

[ə; eɪ] ['wɔ:riər] [hu:] [hæd; həd] ,

a	warrior	who	had	,
一个	战士	WHO	有	,

这笔债务是在遥远的平行世界中产生的，涉及一个敌人和一个战士，而这个战士.....

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [laɪf] .

in	this	one	,	lived	a	long	and	adventurous	life	.
在	这	一	,	居住地	一个	长的	和	冒险的	生活	.

在这个故事里，他度过了漫长而充满冒险的一生。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][laɪf] - [det] [wʌz; wəz]['sækroʊsæŋkt] ,

On	the	other	hand	,	a	life	-	debt	was	sacrosanct	,
在	这	其他	手	,	一个	生活	-	债务	曾是	神圣不可侵犯	,

另一方面，人命债是神圣不可侵犯的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [oʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'peɪmənt] [wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər]

and	the	one	owed	it	was	entitled	to	repayment	whenever	and	wherever
和	这	一	欠款	它	曾是	标题	到	还款	每当	和	无论

[ðæt] [rɪ'peɪmənt] [wʌz; wəz] [æskt] .

that	repayment	was	asked	.
那	还款	曾是	问	.

债权人有权在任何时间、任何地点要求偿还债务。

[ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] ['kwestʃən] , [ðen] ,

The	crucial	question	,	then	,
这	至关重要的	问题	,	然后	,

那么，关键问题在于：

[wʌz; wəz] ['weðər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ju:nivə:siz] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [oʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['vɔɪdɪd] [ðæt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .

was	whether	a	change	in	universes	by	the	one	owed	it	voided	that	obligation	.
曾是	无论	一个	改变	在	宇宙	经过	这	一	欠款	它	无效	那	义务	.

问题在于，如果负有义务的一方改变了宇宙，那么该义务是否会失效。

['raɪən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kerfəli] - [ɪm'pæsɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Ryan	studied	the	Prince's	carefully	-	impassive	expression	.
瑞安	研究	这	王子的	小心	-	冷漠	表达	.

瑞恩仔细观察了王子那副故作镇定的冷漠表情。

[ðə; ði] [ˌpɜ˞:sə'nælɪti:z] [ɪn'vɑ:lvd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['berɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz][ðə; ði]

The	personalities	involved	should	have	no	bearing	on	his	judgement	as	the
这	个性	涉及	应该	有	不	轴承	在	他的	判断	作为	这

['veɪdɜ˞] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

Vader	in	a	matter	of	honor	,
维达	在	一个	事情	的	荣誉	,

相关人员的个人品格不应影响他作为达斯·维达在荣誉问题上的判断。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mənz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

but	the	human's	courage	and	integrity	had	earned	his	respect	;	it	would
但	这	人类的	勇气	和	正直	有	获得	他的	尊重	;	它	会

[bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðoʊz] ,

be	difficult	to	ignore	those	,
是	难的	到	忽略	那些	,

但是，这个人展现出的勇气和正直赢得了他的尊重；很难忽视这些品质。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ] .

though	he	would	have	to	try	.
尽管	他	会	有	到	尝试	.

但他必须尝试一下。

[rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [fækts] , [ðen] .

Restrict	**himself**	**to**	**the**	**basic**	**facts**	**,**	**then**	**.**
限制	他自己	到	这	基本的	事实	,	然后	.

那么，就让他只陈述基本事实吧。

[dʒeɪmz] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ʌv; əv] [klæn] ['veɪdɚ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sɜ:rvɪs] ,

James	**had**	**done**	**a**	**warrior**	**of**	**Clan**	**Vader**	**the**	**ultimate**	**service**	**,**
詹姆斯	有	完毕	一个	战士	的	氏族	维达	这	最终的	服务	,

詹姆斯为维达氏族的一位战士做出了最终的贡献。

['sperɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn] [ni:d] .

sparing	**him**	**the**	**horrors**	**of**	**death**	**in**	**need**	**.**
节省	他	这	恐怖	的	死亡	在	需要	.

让他免受垂死挣扎的痛苦。

[ðæt] [ment] [ðə; ði] [klæn] [oʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:mpərəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

That	**meant**	**the**	**clan**	**owed**	**him**	**a**	**comparable**	**service**	**.**
那	意思是	这	氏族	欠款	他	一个	可比	服务	.

这意味着该家族欠他一份类似的恩惠。

[dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [oʊd] , [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .

James	**was**	**the**	**person**	**owed**	**,**	**no**	**question**	**about**	**that**	**.**
詹姆斯	曾是	这	人	欠款	,	不	问题	关于	那	.

詹姆斯是应该得到这笔钱的人，这一点毋庸置疑。

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['ju:nɪˌvɜ:rsɪz] [klæn] ['veɪdɚ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪˌvɜ:rsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd]

Was	**this**	**universe's**	**Clan**	**Vader**	**close**	**enough**	**to**	**his**	**universe's**	**to**	**be**	**considered**
曾是	这	宇宙的	氏族	维达	关闭	足够的	到	他的	宇宙的	到	是	经过考虑的

['ɑ:blɪgeɪtɪd] , [ðen] ?

obligated	**,**	**then**	**?**
有义务的	,	然后	?

那么，这个宇宙的维达氏族与他所在宇宙的维达氏族关系是否足够密切，以至于他们之间存在义务呢?

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [li:] [hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [taɪm] , [ænd; ənd] ['waɪli] [hæd; həd] [bɪn] [klæn]

The	**warrior**	**Leigh**	**had**	**lived**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**,**	**and**	**Wylie**	**had**	**been**	**clan**
这	战士	莉	有	居住地	在	这	恰当的	时间	,	和	威利	有	到过	氏族

- [tʃi:f] [ðen] .

-	**chief**	**then**	**.**
-	首席	然后	.

勇士利生活在合适的时代，而当时的威利正是氏族首领。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] ['ɪndɪkeɪtərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['hi:d] [laɪk] [mɔ:r] .

Those	**were**	**indicators**	**that**	**it**	**was**	**,**	**but**	**he'd**	**like**	**more**	**.**
那些	是	指标	那	它	曾是	,	但	他会	喜欢	更多的	.

这些迹象表明确实如此，但他想要更多。

" [meɪ] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] ['seɪbər] ?

"	**May**	**I**	**see**	**your**	**saber**	**?**
"	可能	我	看	你的	军刀	?

我可以看看你的佩剑吗?

" [hi:; hi] [æskt] , ['ju:zɪŋ] [haɪ] [wɔ:r] [spi:tʃ] .

"	**he**	**asked**	**,**	**using**	**High**	**War**	**Speech**	**.**
"	他	问	,	使用	高的	战争	演讲	.

他用高阶战争语言问道。

" [jes] , " [mɛdɑ:rt] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**Medart**	**said**	**in**	**the**	**same**	**language**	**,**	**handing**	**it**	**over**	**.**
"	是的	,	"	美达特	说	在	这	相同的	语言	,	处理	它	超过	.

"是的，"梅达特用同样的语言说道，然后把它递了过去。

" [aɪv] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['paʊər] [pæk] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][aɪ][wʌz; wəz]
" I've added the improved power pack , but otherwise it's the same one I was
" 我已经 额外 这 改进 力量 盒 , 但 否则 它是 这 相同的 一 我 曾是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

“我加装了改进型电源组，除此之外，其他方面都和我之前拿到的一样。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðə; ði] ['wɔːriər] - ['læŋgwɪdʒ] , [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][hɪz; ɪz]
" So he did know the warrior caste's language , another point of similarity in his
" 所以 他 做过 知道 这 战士 - 语言 , 其他 观点 的 相似 在 他的
['feɪvər] .
favor .
偏爱 .

“所以他确实懂武士阶层的语言，这对他来说又是一个有利的相似点。”

['raɪən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['seɪbər] ,
Ryan examined the saber ,
瑞安 检查 这 军刀 ,

瑞恩仔细查看了那把军刀。

['tʃekɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['veɪdɚ] - [meɪd]
checking for the small traces of workmanship that distinguished Vader - made
检查 为了 这 小的 痕迹 的 做工 那 杰出的 维达 - 制成
['laɪtˌseɪbərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [klænz] .
lightsabers from those of other clans .
光剑 从 那些 的 其他 氏族 .

检查维达制造的光剑与其他氏族制造的光剑在工艺上的细微差别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [liːz] [ɪn'greɪvd] ['sɪgnətʃər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['paʊərˌpæk] ['kʌvər] .
They were there , including Leigh's engraved signature inside the powerpack cover .
他们 是 那里 , 包括 莉的 刻 签名 里面 这 电源组 覆盖 .

它们都在那里，包括 Leigh 刻在电源组盖内的签名。

[ðæt] [meɪd] [fɔːr] [pɔɪnts] — [faɪv] , [ɪf] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [æz; əz]['ekstrə][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
That made four points — five , if he counted the signature as extra verification
那 制成 四 积分 — 五 , 如果 他 计数 这 签名 作为 额外的 确认
[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪbərz] ['prɑːvənəns] .
of the saber's provenance .
的 这 军刀的 出处 .

这样就得到了四分——如果把签名也算作对佩剑来源的额外验证，那就是五分了。

[sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,
Since the Prince had no other physical evidence ,
自从 这 王子 有 不 其他 身体的 证据 ,

由于王子没有其他物证，

[ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][klæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]
and couldn't be expected to know the clan as well as one of its
和 不能 是 预期的 到 知道 这 氏族 作为 出色地 作为 一 的 它是
['membər] — [weɪt] ,
members — wait ,
成员 — 等待 ,

也不能指望他像家族成员那样了解这个家族——等等，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] ['diːteɪl] .
there was one more detail .
那里 曾是 一 更多的 细节 .

还有一点细节。

" [dɪd][juː; jʊ]['rekəgnaɪz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɑːrmz] , [ɔːr][dʒʌst][ðə; ði] [tʃiːf] ? "

"	Did	you	recognize	the	complete	arms	,	or	just	the	chief	?	"
"	做过	你	认出	这	完全的	武器	,	或者	只是	这	首席	?	"

“你认出了全部武器，还是只认出了枪械首领？”

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɑːrmz] .

"	The	complete	arms	.
"	这	完全的	武器	.

“全部武器。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][meɪn] [kluː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æt; ət][hoʊm] , [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌltʃər] .

They	were	a	main	clue	to	me	,	at	home	,	of	that	part	of	your	culture	.
他们	是	一个	主要的	线索	到	我	,	在	家	,	的	那	部分	的	你的	文化	.

它们是我了解你们文化那部分的重要线索。

[ðə; ði][klæn] [neɪm] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['skɑːrlət] - ['bleɪdɪd] [laɪt] - ['seɪbər] ,

The	clan	name	,	combined	with	arms	of	a	scarlet	-	bladed	light	-	saber	,
这	氏族	姓名	,	合并	和	武器	的	一个	猩红	-	带刃的	光	-	军刀	,

氏族名称，加上猩红色光剑的图案，

[led][ˌem 'iː][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [blæk] [lɔː(r)dz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] .

led	me	to	study	the	Black	Lord's	part	of	the	Saga	.
引领	我	到	学习	这	黑色的	主场	部分	的	这	传奇	.

这促使我去研究《萨迦》中黑领主的部分。

[aɪ'd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˌentər'teɪnmənt] , [nɑːt]['kʌltʃərəl]

I'd	seen	it	as	a	child	,	of	course	,	but	as	entertainment	,	not	cultural
ID	已见	它	作为	一个	孩子	,	的	课程	,	但	作为	娱乐	,	不是	文化

['stʌdi] . "

study	.	"
学习	.	"

我小时候当然看过，但只是把它当作娱乐，而不是文化研究。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðen] , " ['raɪən][dɪ'saɪdɪd] .

"	That's	enough	,	then	,	"	Ryan	decided	.
"	那就是	足够的	,	然后	,	"	瑞安	决定	.

“那就够了，”瑞恩决定道。

" [æz; əz][klæn] - [tʃiːf] [ʌv; əv]['veɪdɚ] ,

"	As	clan	-	chief	of	Vader	,
"	作为	氏族	-	首席	的	维达	,

作为维达的氏族首领，

[aɪ][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][klænz]['veɪdɚ][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['juːnivəːsiz] [tuː; tə][biː; bi]

I	judge	the	similarity	between	the	Clans	Vader	in	the	two	universes	to	be
我	法官	这	相似	之间	这	氏族	维达	在	这	二	宇宙	到	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] - [det] .

sufficient	that	we	are	liable	for	the	life	-	debt	.
充足的	那	我们	是	容易	为了	这	生活	-	债务	.

我认为两个宇宙中维达氏族的相似之处足以让我们承担起偿还生命债的责任。

[wʌt] [rɪ'peɪmənt] [duː][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] , [dʒeɪmz] ?

What	repayment	do	you	require	,	James	?
什么	还款	做	你	要求	,	詹姆斯	?

詹姆斯，你要求怎样的还款?

" [mɛdɑːrt] [said] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ʃoʊ] .

"	Medart	sighed	,	letting	his	relief	show	.
"	美达特	叹了口气	,	出租	他的	宽慰	展示	.

梅达特叹了口气，如释重负。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːr] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['sændɪmən] ['mædʒɪk] , [klæn] - [tʃiːf] .

"	I	want	you	or	someone	you	choose	to	teach	me	Sandeman	magic	,	clan	-	chief	.
"	我	想	你	或者	某人	你	选择	到	教	我	桑德曼	魔法	,	氏族	-	首席	.

“我希望你或者你选择的人来教我桑德曼魔法，族长。”

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər][laɪk][maɪ'self][tuː; tə][end] [ðɪs] [wɔːr][ɪz]

The	only	way	I	can	see	for	an	outsider	like	myself	to	end	this	war	is
这	仅有的	方式	我	能	看	为了	一个	局外人	喜欢	我	到	结尾	这	战争	是

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [huː'evər] [ðə; ði][klænz] ['dezɪgneɪt] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] ,

to	challenge	whoever	the	clans	designate	to	single	combat	,
到	挑战	谁	这	氏族	指定	到	单身的	战斗	,

在我看来，像我这样的外来者要想结束这场战争，唯一的办法就是挑战各部族指定的人进行单挑。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['bæt(ə)l] .

and	I'd	have	no	chance	in	a	conventional	battle	.
和	ID	有	不	机会	在	一个	传统的	战斗	.

在正规战争中，我毫无胜算。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ['ʃɔːrtli] ['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] , [ðoʊ] ,

I	was	told	shortly	after	I	arrived	that	I	have	strong	magical	powers	,	though	,
我	曾是	讲述	不久	后	我	到达的	那	我	有	强的	神奇	权力	,	尽管	,

我刚到不久就被告知我拥有强大的魔法力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] [treɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æt; ət]

and	that	you	were	the	only	ones	who	could	train	me	to	use	them	at
和	那	你	是	这	仅有的	一个	WHO	可以	火车	我	到	使用	他们	在

[ðer; ðər]['mæksɪməm] .

their	maximum	.
他们的	最大限度	.

只有你们才能训练我最大限度地发挥它们的效用。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['treɪnɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ][bæd]['hæbɪts][tuː; tə] [ˌʌn'lɜːrn] .

I	have	had	no	training	whatsoever	,	so	I	have	no	bad	habits	to	unlearn	.
我	有	有	不	训练	任何	,	所以	我	有	不	坏的	习惯	到	忘记	.

我完全没有接受过任何训练，所以也没有什么坏习惯需要改掉。

" ['raɪən] [fraund] .

"	Ryan	frowned	.
"	瑞安	皱眉	.

瑞恩皱起了眉头。

" [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['paʊər] , [prɪns] ;

"	I	can	testify	to	your	power	,	Prince	;
"	我	能	作证	到	你的	力量	,	王子	;

“我可以证明您的力量，王子；

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɪ'fens] [ə'genst] [maɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n]

that	was	obvious	in	the	strength	of	your	automatic	defense	against	my	compulsion
那	曾是	明显的	在	这	力量	的	你的	自动的	防御	反对	我的	强迫症

[spel] .

spell	.
拼写	.

从你对我施加的强制法术的强大自动防御能力就能看出这一点。

[bʌt; bət]['mædʒɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪz]['stɑːrtɪd] [jʌŋ] ,

But	magic	training	is	started	young	,
但	魔法	训练	是	开始	年轻的	,

但魔法训练要从小开始。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ... [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ðem; ðəm]['mædʒɪk(ə)l] - ['enərdʒi] ['tʃænlz]

as	soon	as	the	...	I	suppose	you	could	call	them	magical	-	energy	channels
作为	很快	作为	这	...	我	认为	你	可以	称呼	他们	神奇	-	活力	频道

... [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

...	begin	to	develop	.
...	开始	到	发展	.

一旦.....我想你可以称它们为魔法能量通道.....开始发展。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [jʌŋ] ; [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][bəuθ]['peɪnf(ə)l]

With	respect	,	you	are	no	longer	young	;	such	training	would	be	both	painful
和	尊重	,	你	是	不	更长	年轻的	;	这样的	训练	会	是	两个都	痛苦

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

and	dangerous	.
和	危险的	.

恕我直言，您已不再年轻；这样的训练既痛苦又危险。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['duːəl] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .

And	fighting	a	magical	duel	would	be	even	more	so	.
和	斗争	一个	神奇	决斗	会	是	甚至	更多的	所以	.

而进行一场魔法决斗则更是如此。

[aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [det] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['negətɪv] [weɪ] . "

I	would	prefer	not	to	pay	our	debt	in	such	a	negative	way	.	"
我	会	更喜欢	不是	到	支付	我们的	债务	在	这样的	一个	消极的	方式	.	"

我并不想用这种消极的方式来偿还债务。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][maɪn] , " [mɛdɑːrt] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	was	under	the	impression	the	choice	was	mine	,	"	Medart	said	quietly	.
"	我	曾是	在下面	这	印象	这	选择	曾是	矿	,	"	美达特	说	悄悄	.

“我原以为选择权在我手里，”梅达特平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['haɪnəs] ,

"	It	is	,	Highness	,
"	它	是	,	高度	,

“正是如此，殿下。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['treɪnɪŋ] [maɪ'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['prɑːpər]

and	if	you	insist	I	will	begin	your	training	myself	as	soon	as	proper
和	如果	你	坚持	我	将要	开始	你的	训练	我	作为	很快	作为	恰当的

[ˌprepə'reɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

preparations	can	be	made	.
准备工作	能	是	制成	.

如果你坚持，我会在做好充分准备后亲自开始训练你。

[bʌt; bət] ['ɑːnər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [d'rɔːbæks] [ænd; ənd][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

But	honor	also	requires	that	I	point	out	the	drawbacks	and	possibility	of
但	荣誉	还	需要	那	我	观点	出去	这	缺点	和	可能性	的

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

但出于荣誉感，我也必须指出其缺点和可能造成的伤害。

" [mɛdɑːrt] [fraund] .

"	Medart	frowned	.
"	美达特	皱眉	.

梅达特皱起了眉头。

" [ðə; ði][im'piəriəlz] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [wʊd] ['lɪmɪt][maɪ]
" The Imperials didn't want to teach me because their training would limit my
" 这 帝国 没有 想 到 教 我 因为 他们的 训练 会 限制 我的
['paʊɚz] ,
powers ,
权力 ,

"帝国军不愿教导我，因为他们的训练会限制我的能力。"

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪt'self][wʌz; wəz]['deɪndʒərəs] . "
not because the training itself was dangerous . "
不是 因为 这 训练 本身 曾是 危险的 . "

并非因为训练本身很危险。

" [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][toʊld][ju:; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ˌmeθə'dɑ:lədʒi] .
" They also told you , I'm sure , that there are great differences in methodology .
" 他们 还 讲述 你 , 我是 当然 , 那 那里 是 伟大的 差异 在 方法论 .

"我相信他们也告诉过你，方法论上存在很大的差异。"

['terən] ['mædʒɪk] ['ɔpəreits] [praɪ'merəli] [θru:] ['sɪmblz] , [tu:lz] , [ænd; ənd]['serəmoʊni] ; ['aʊərz]
Terran magic operates primarily through symbols , tools , and ceremony ; ours
泰伦 魔法 运作 主要 通过 符号 , 工具 , 和 仪式 ; 我们的
['ɔpəreits] [θru:] ['pɜ:rsən(ə)l]['mɑ:nəˌmænə] .
operates through personal mana .
运作 通过 个人的 法力 .

地球魔法主要通过符号、工具和仪式运作；而我们的魔法则通过个人魔力运作。

[ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn][ðer; ðər] ['meθəd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [æd'mɪt] , [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts]
There's very little danger in their method , but as they admit , it costs
有 非常 小的 危险 在 他们的 方法 , 但 作为 他们 承认 , 它 成本
[ðem; ðəm] ['paʊər] .
them power .
他们 力量 .

他们的方法几乎没有什么危险，但正如他们所承认的，这会让他们失去权力。

[wi:; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪsks] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ekstrə] [edʒ] .
We accept the risks in return for that extra edge .
我们 接受 这 风险 在 返回 为了 那 额外的 边缘 .

我们接受风险，以换取额外的优势。

" [mɛdɑ:rt] ['tʃʌkld] .
" Medart chuckled .
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" [ɪg'zæktli][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][aɪ'd][ɪk'spekt] .
" Exactly the reaction I'd expect .
" 确切地 这 反应 ID 预计 .

"这正是我预料中的反应。"

[sɪns] [aɪ] [ni:d] [ðæt] [edʒ] [tu:] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]['deindʒəz][æz; əz] [wel] .
Since I need that edge too , I have to accept the dangers as well .
自从 我 需要 那 边缘 也 , 我 有 到 接受 这 危险 作为 出色地 .

既然我也需要这种优势，我就必须接受相应的风险。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['du:əl] ?
How long will it take for me to learn enough to fight a duel ?
如何 长的 将要 它 拿 为了 我 到 学习 足够的 到 斗争 一个 决斗 ?

我需要多久才能学会足够的决斗技巧?

" ['raɪən] [ʃ'rʌgd] .
" Ryan shrugged .
" 瑞安 耸了耸肩 .

瑞恩耸了耸肩。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['treɪnɪŋ] [ə'dʌlts] , [nʌn] [ɑ:n] ['treɪnɪŋ] ['tɛrənz] ,
" We have very little information on training adults , none on training Terrans ,
" 我们 有 非常 小的 信息 在 训练 成年人 , 没有任何 在 训练 泰伦人 ,

"我们对训练成年人知之甚少，对训练地球人则完全没有了解。"

[soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
so I have no way to give you an estimate .
所以 我 有 不 方式 到 给 你 一个 估计 .

所以我无法给你一个估价。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ "

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][end] [ðɪs] [wɔ:r] , [ænd; ənd][end][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" I want to end this war , and end it as soon as possible .
" 我 想 到 结尾 这 战争 , 和 结尾 它 作为 很快 作为 可能的 .

"我想结束这场战争，而且越快越好。"

[its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "
It's as simple as that . "
它是 作为 简单的 作为 那 . "

就这么简单。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] ['ɪʃu:] ['tʃælɪndʒ] [raɪt] [ə'weɪ] .
" In that case , I'd suggest you issue challenge right away .
" 在 那 案件 , ID 建议 你 问题 挑战 正确的 离开 .

"既然如此，我建议你立即提出质疑。"

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [tru:s] , [wɪtʃ] [wɪl] [læst] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['du:əl] .
That will bring an immediate truce , which will last until after the duel .
那 将要 带来 一个 即时 休战 , 哪个 将要 最后的 直到 后 这 决斗 .

这将立即带来休战，休战将持续到决斗结束后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['du:əl]['kænɑ:t][bi:; bi] [fɔ:t] [ʌn'tɪl][klæn]['veɪdɚ][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ɪts][laɪf]
And the duel cannot be fought until Clan Vader has finished discharging its life
和 这 决斗 不能 是 战斗 直到 氏族 维达 有 完成的 出院 它是 生活
- [det] ,
- debt ,
- 债务 ,

只有在维达氏族还清其生命债之后，决斗才能进行。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [bɪ'gʌn] . "
now that we've begun . "
现在 那 我们已经 开始 . "

既然已经开始了。

" [haʊ] [du:][aɪ][du:] [ðæt] ? "
" How do I do that ? "
" 如何 做 我 做 那 ? "

"我该怎么做？ "

" [sɪns] [jʊə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə'poʊnənt] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ju:; jʊ][ɪn'fɔ:rm][ə; eɪ] [wɔrli:dɚ]
" Since you're leaving the choice of opponent to us , you inform a Warleader
[ɔ:r][klæn] - [tʃi:f] .
or clan - chief .
或者 氏族 - 首席 .

"既然你们把选择对手的权利留给了我们，那就请告知一位战争领袖或氏族首领。"

[juːv] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌem 'iː] ,
You've already told me ,
你已经 已经 讲述 我 ,

你已经告诉我了，

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː]
and I'm willing to pass it along as a formal challenge if you want me
和 我是 愿意的 到 经过 它 沿着 作为 一个 正式的 挑战 如果 你 想 我
[tuː; tə] . "
to . "
到 . "

如果你需要，我很乐意将其作为正式挑战转达给你。

" [aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] .
" I'd appreciate that .
" ID 欣赏 那 .

“我会很感激的。”

[juː; jʊ][duː]['riːəlaɪz][ðə; ði] - [juːz][ðə; ði] [truːs] [tuː; tə] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] ? "
You do realize the Empire'll use the truce to regroup and rebuild ? "
你 做 意识到 这 - 使用 这 休战 到 重新集结 和 重建 ? "

你难道没意识到帝国会利用停战协议重整旗鼓、重建家园吗?

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hoʊp][soʊ] ; [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː] [wel] [ðə; ði][læst] ['sevrəl] [wiːks] .
" I certainly hope so ; they haven't been doing too well the last several weeks .
" 我 当然 希望 所以 ; 他们 还没有 到过 正在做 也 出色地 这 最后的 一些 周 .

“我当然希望如此；他们最近几周表现不太好。”

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] , [mɛdɑːrt][woʊk] ['fiːlɪŋ] [laɪk][hiː; hi]['hædnt][slept]
" As he had for the last month , Medart woke feeling like he hadn't slept
" 作为 他 有 为了 这 最后的 月 , 美达特 觉醒 感觉 喜欢 他 之前没有 睡着了
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
for a year .
为了 一个 年 .

“和过去一个月一样，梅达特醒来时感觉自己好像一年没睡过觉了。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] , ['raɪən][hæd; həd] [ˌʌndər'steɪtɪd] [wʌt] ['hiːd][biː; bi]['goʊɪŋ] [θruː] , ['staːtiŋ] ['sændɪmən]
If anything , Ryan had understated what he'd be going through , starting Sandeman
如果 任何事物 , 瑞安 有 低调 什么 他会 是 去 通过 , 开始 桑德曼
- [staɪl] ['mædʒɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [soʊ] [leɪt] .
- style magical training so late .
- 风格 神奇 训练 所以 晚的 .

如果说有什么不足的话，那就是瑞恩低估了自己将要经历的事情，毕竟他开始接受桑德曼式魔法训练的时间太晚了。

[hiː; hi][hɜːrt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['nɔːziə] ,
He hurt all the time , and was usually on the edge of nausea ,
他 伤害 全部 这 时间 , 和 曾是 通常 在 这 边缘 的 恶心 ,

他一直感到疼痛，而且经常感到恶心反胃。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [iːt] .
making it difficult to eat .
制作 它 难的 到 吃 .

导致进食困难。

[ðæt] , [ɪn][tɜːrn] , [ment] ['hiːd] [lɔːst] [weɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] .
That , in turn , meant he'd lost weight he could ill afford .
那 , 在 转动 , 意思是 他会 丢失的 重量 他 可以 患病的 买得起 .

反过来，这意味着他减掉了他根本承受不起的体重。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [hiː; hi] [nuː] ,
On the whole , he knew ,
在 这 所有的 , 他 知道 ,

总的来说，他知道，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['laʊzi] [ʃeɪp] — ['prɑːbəbli][hɪz; ɪz][wɜːrst] [sɪns] [ðə; ði]['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	in	lousy	shape	—	probably	his	worst	since	the	early	part	of	his
他	曾是	在	糟糕	形状	—	大概	他的	最差	自从	这	早期的	部分	的	他的

[rɪˌkuːpə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] - ['ɔːlmoʊst] ['terɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hæf] .

recuperation	from	that	Traiti	almost	tearing	him	in	half	.
恢复	从	那	-	几乎	撕裂	他	在	一半	.

他的身体状况很糟糕——可能是自他从特拉伊提几乎把他撕成两半的伤势中恢复初期以来最糟糕的状态。

['hiːd] [bɪn] ['hævɪŋ] [dauts] , [ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

He'd	been	having	doubts	,	the	last	couple	of	days	,
他会	到过	拥有	疑虑	,	这	最后的	夫妻	的	天	,

过去几天他一直心存疑虑。

['weðər] [ɔːr][nɑːt]['hiːd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,

whether	or	not	he'd	be	able	to	make	it	through	the	training	,
无论	或者	不是	他会	是	有能力的	到	制作	它	通过	这	训练	,

他能否顺利完成训练，

[mʌtʃ] [les] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['huːd] [bɪn] ['juːzɪŋ]

much	less	be	able	to	fight	and	win	a	duel	with	someone	who'd	been	using
很多	较少的	是	有能力的	到	斗争	和	赢	一个	决斗	和	某人	谁会	到过	使用

['mædʒɪk][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

magic	all	his	life	.
魔法	全部	他的	生活	.

更别提能够与一个毕生都在使用魔法的人决斗并取得胜利了。

[hiː; hi] ['kudnt] [kwɪt] [naʊ] , [ðoʊ] ; [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər]

He	couldn't	quit	now	,	though	;	at	the	very	worst	,	he	was	buying	the	Empire
他	不能	辞职	现在	,	尽管	;	在	这	非常	最差	,	他	曾是	购买	这	帝国

[sʌm; səm][taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

但他现在不能辞职；最坏的情况是，他正在为帝国争取一些时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃæns] ['hiːd][wɪn][ðə; ði]['duːəl] ;

And	there	was	always	a	chance	he'd	win	the	duel	;
和	那里	曾是	总是	一个	机会	他会	赢	这	决斗	;

而且他总有机会赢得决斗；

[pjʊr] [dʌm] [lʌk] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [bɪ'fɔːr] .

pure	dumb	luck	had	been	known	to	come	to	the	rescue	before	.
纯的	哑的	运气	有	到过	已知	到	来	到	这	救援	前	.

纯粹的运气也曾帮过忙。

[hiː; hi] [said] , [ðen] [fɔːrst] [hɪm'self][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [beɪd] , [ænd; ənd] [dres] .

He	sighed	,	then	forced	himself	to	get	out	of	bed	,	bathe	,	and	dress	.
他	叹了口气	,	然后	强制	他自己	到	得到	出去	的	床	,	洗澡	,	和	裙子	.

他叹了口气，然后强迫自己起床、洗澡、穿衣。

['hiːd] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːriər] - [dræb] ['kʌvərɔːlz] ,

He'd	been	supplied	with	warrior	-	drab	coveralls	,
他会	到过	供应	和	战士	-	单调	连体工作服	,

他被提供了一套灰褐色的战士连体工作服。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [brest] — [nɑːt] [tuː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] ,

complete	with	his	arms	on	the	breast	—	not	too	different	from	his	uniform	,
完全的	和	他的	武器	在	这	胸部	—	不是	也	不同的	从	他的	制服	,

他双臂叉腰抱胸——与他的制服姿势并无太大不同。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪviz] ['hiːd][wɔːrn][æt; ət][fɜːrst] .

and	more	practical	than	the	civvies	he'd	worn	at	first	.
和	更多的	实际的	比	这	便服	他会	磨损	在	第一的	.

而且比他一开始穿的便服更实用。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][deɪz] ,

And	**after**	**the**	**first**	**couple**	**of**	**days**	**,**
和	后	这	第一的	夫妻	的	天	,

头两天过后，

['raɪən][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːrz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɔːriər] [kæst]

Ryan	**had**	**ordered**	**him**	**exempted**	**from**	**the**	**chores**	**the**	**entire**	**warrior**	**caste**
瑞安	有	订购	他	豁免	从	这	家务	这	全部的	战士	种姓

[ʃerd] — ['kʊkɪŋ] ,

shared	**—**	**cooking**	**,**
共享	一	烹饪	,

瑞恩下令免除他所有武士阶层共同承担的杂务——烹饪、

[kliːn] - [ʌp] , ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][toʊl][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪg'zæktɪd]

clean	**-**	**up**	**,**	**laundry**	**and**	**the**	**like**	**—**	**because**	**of**	**the**	**toll**	**his**	**training**	**exacted**
干净的	-	向上	,	洗衣店	和	这	喜欢	一	因为	的	这	收费	他的	训练	索取

['iːv(ə)n] [ðæt] ['ɜːrli] .

even	**that**	**early**	**.**
甚至	那	早期的	.

清洁、洗衣等等——因为他早期的训练就给他带来了巨大的负担。

[mɛdɑːrt][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l] , [ðoʊ] ['hiːd] [felt] ['gɪlti] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ; [baɪ] [naʊ] ,

Medart	**was**	**grateful**	**,**	**though**	**he'd**	**felt**	**guilty**	**about**	**it**	**at**	**first**	**;**	**by**	**now**	**,**
美达特	曾是	感激的	,	尽管	他会	毛毡	有罪的	关于	它	在	第一的	;	经过	现在	,

梅达特心存感激，尽管起初他对此感到内疚；但现在，

[gɪlt] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['krɑːnɪk] [peɪn] .

guilt	**had**	**been**	**swallowed**	**by**	**the**	**chronic**	**pain**	**.**
有罪	有	到过	吞咽	经过	这	慢性的	疼痛	.

慢性疼痛早已吞噬了内疚感。

[ˌaɪ 'tiː][ə'mjuːzd][hɪm; ɪm][ðæt]['hiːd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪdi] ['keli] [ænd; ənd]

It	**amused**	**him**	**that**	**he'd**	**been**	**more**	**or**	**less**	**adopted**	**by**	**the**	**lady**	**Kelly**	**and**
它	觉得好笑	他	那	他会	到过	更多的	或者	较少的	已采用	经过	这	女士	凯莉	和

[hɜːr; hər][sʌn]['heili:] ,

her	**son**	**Haley**	**,**
她	儿子	海莉	,

他觉得很有趣，自己差不多算是被凯莉夫人和她的儿子哈利收养了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .

one	**of**	**the**	**young**	**warriors**	**in**	**training**	**.**
一	的	这	年轻的	战士	在	训练	.

其中一位正在接受训练的年轻战士。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

Like	**the**	**rest**	**of**	**the**	**clan**	**,**
喜欢	这	休息	的	这	氏族	,

和家族中的其他人一样，

['heili:][hæd; həd] [bɪn] [ə'lu:fli] [su:'pɪrɪər][æt; ət][fɜ:rst] — [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['sændɪmən] [ri'ækʃ(ə)n][mɛdɑ:rt]

Haley	had	been	aloofly	superior	at	first	—	the	typical	Sandeman	reaction	Medart
海莉	有	到过	冷漠的	优越的	在	第一的	—	这	典型的	桑德曼	反应	美达特

[ɪk'spektɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] ['hædnt] [bɪn] [ə'raʊnd][im'piəriəlz] [mʌtʃ] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌbərn]

expected	from	those	who	hadn't	been	around	Imperials	much	—	but	his	stubborn
预期的	从	那些	WHO	之前没有	到过	大约	帝国	很多	—	但	他的	固执的

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd]

determination	to	learn	in	spite	of	what	the	lessons	did	to	him	had
决心	到	学习	在	尽管如此	的	什么	这	课程	做过	到	他	有

['broʊkən] [daʊn] [ðæt] [rɪ'zɜ:rv] .

broken	down	that	reserve	.
破碎的	向下	那	预订	.

起初，海利表现得冷漠高傲——这是桑德曼人典型的反应，梅达特认为，那些不常与帝国人接触的人都会有这种反应——但他不顾一切地学习的决心，最终打破了这种矜持。

[ðə; ði][klæn] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [hæd; həd] ['præktɪkli] [bɪ'kʌm] ['mʌðər] [henz] .

The	clan	accepted	him	,	and	those	two	had	practically	become	mother	hens	.
这	氏族	公认	他	,	和	那些	二	有	几乎	变得	母亲	母鸡	.

部落接纳了他，而那两个人简直成了他们的老妈子。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][wʌn] — ['keli] , [ðɪs] [taɪm] — [met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['daɪnɪŋ][hɔ:l] [dɔ:r] ,

As	usual	one	—	Kelly	,	this	time	—	met	him	at	the	dining	hall	door	,
作为	通常	一	—	凯莉	,	这	时间	—	遇见	他	在	这	用餐	大厅	门	,

像往常一样，其中一个人——这次是凯莉——在餐厅门口迎接了他。

[ðen] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

then	brought	him	a	tray	and	joined	him	.
然后	带来	他	一个	托盘	和	加入	他	.

然后他端来一个托盘，和他坐在一起。

" [θæŋks] , ['keli] .

"	Thanks	,	Kelly	.
"	谢谢	,	凯莉	.

谢谢你，凯莉。

" [mɛdɑ:rt] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][fɔ:rk][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

"	Medart	picked	up	his	fork	and	stared	at	the	food	for	several
"	美达特	挑选	向上	他的	叉	和	凝视	在	这	食物	为了	一些

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

seconds	,
秒	,

梅达特拿起叉子，盯着食物看了几秒钟。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

trying	to	ignore	his	stomach	.
尝试	到	忽略	他的	胃	.

他努力忽略肚子的咕噜声。

[ðæt] ['dɪdnt] [wɜ:rk] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ;

That	didn't	work	any	better	than	usual	;
那	没有	工作	任何	更好的	比	通常	;

结果和往常一样，并没有好转；

[æt; ət][læst][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:zinəs] .

at	last	he	gave	up	the	effort	and	started	eating	in	spite	of	the	queasiness	.
在	最后的	他	给予	向上	这	努力	和	开始	吃	在	尽管如此	的	这	恶心	.

最后他放弃了抵抗，忍着恶心开始吃东西。

" [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] ?

"	No	improvement	?
"	不	改进	?

没有改善吗?

" ['keli] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] - ['saɪləns] .
" **Kelly asked , after a few minutes ' silence .**
" 凯莉 问 , 后 一个 很少 分钟 - 沉默 .

几分钟的沉默后，凯莉问道。

" [noʊ] . [aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][help]['hoʊpɪŋ] .
" **No . I've given up expecting any , but I can't help hoping .**
" 不 . 我已经 给定 向上 期待 任何 , 但 我 不能 帮助 希望 .

“不，我已经放弃期待了，但我还是忍不住抱有一丝希望。”

" [mɛdɑːrt] [tʊk] [ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [baɪts] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][fɔːrk] [daʊn] .
" **Medart took a few more bites , then shook his head and put the fork down .**
" 美达特 采取 一个 很少 更多的 咬 , 然后 摇晃 他的 头 和 放 这 叉 向下 .

“梅达特又吃了两口，然后摇了摇头，放下了叉子。

" [-] [aɪ]['goʊɪŋ][ʌp] [ə'genst] [tə'deɪ] ?
" **Who'm I going up against today ?**
" 我是谁 我 去 向上 反对 今天 ?

我今天要和谁对战?

" ['hiːd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['spɛlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['duːəl][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] , [bəuθ] [ə'fensɪv]
" **He'd learned the necessary spells for a duel the first week , both offensive**
" 他会 学习 这 必要的 咒语 为了 一个 决斗 这 第一的 星期 , 两个都 进攻
[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ;
and defensive ;
和 防守 ;

“他第一周就学会了决斗所需的各种咒语，包括进攻咒语和防御咒语；

['hiːd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðem; ðəm]['evər] [sɪns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [kən'troʊl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]
he'd been practicing them ever since , trying to learn control , but that was
他会 到过 练习 他们 曾经 自从 , 尝试 到 学习 控制 , 但 那 曾是
['frʌstreɪtɪŋli] [ɪ'luːsɪv] .
frustratingly elusive .
令人沮丧地 难以捉摸的 .

从那以后，他一直在练习这些动作，试图学会控制，但这却令人沮丧地难以实现。

[wʌn] [deɪ] ['hiːd] ['berli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ɔːr] [prə'tekt]
One day he'd barely be able to make his opponent feel his efforts or protect
一 天 他会 仅仅 是 有能力的 到 制作 他的 对手 感觉 他的 努力 或者 保护
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

有一天，他甚至几乎无法让对手感受到他的努力，也无法保护自己。

[ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['mɑːnətɚz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [fæst] ['bæriərz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]
the next it would take the monitors to erect fast barriers to keep him
这 下一个 它 会 拿 这 显示器 到 直立 快速地 障碍 到 保持 他
[frʌm; frəm]['indʒərɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
from injuring the other ,
从 受伤 这 其他 ,

接下来，监控人员需要迅速设置屏障，防止他伤害其他人。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜːr; wər][æt; ət] [piːk] .
while his own defenses were at peak .
尽管 他的 自己的 防御 是 在 顶峰 .

而他自己的防守却处于最佳状态。

" [ðə; ði] ['wɔːriər] ['lɔrən] [ʌv; əv][klæn] ['reɪnɚ] , " ['keli] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **The warrior Loren of Clan Raynor , " Kelly told him .**
" 这 战士 洛伦 的 氏族 雷诺 , " 凯莉 讲述 他 .

“他是雷诺氏族的战士洛伦，”凯利告诉他。

" [aɪ] [θɪŋk] [tʃiːf] ['raɪən][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['breɪkθruː] ,

"	I	think	Chief	Ryan	is	trying	to	force	a	breakthrough	,
"	我	思考	首席	瑞安	是	尝试	到	力量	一个	突破	,

我认为瑞安局长是想强行取得突破，

['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ə'poʊnənts] [huː] [wəʊnt] [pʊl] [ðer; ðər] ['pʌntʃɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wiːv] ['stɑːrtɪd]

finding	you	strong	opponents	who	won't	pull	their	punches	the	way	we've	started
寻找	你	强的	对手	WHO	惯于	拉	他们的	拳击	这	方式	我们已经	开始

['duːɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər]['prɔːbləms] . "

doing	because	we	don't	want	to	add	to	your	problems	.	"
正在做	因为	我们	不	想	到	添加	到	你的	问题	.	"

我们会找到实力强劲的对手，他们不会像我们现在这样手下留情，因为我们不想给你们添麻烦。

" [ʌm; əm] .

"	Um	.
"	嗯	.

嗯。

" [mɛdɑːrt] [fraund] [æt; ət] [ðæt] .

"	Medart	frowned	at	that	.
"	美达特	皱眉	在	那	.

梅达特对此皱起了眉头。

" [aɪ]['hædnt] ['noʊtɪst] — [bʌt; bət] [ðen] [maɪ][kən'troʊlz][soʊ] [ɪ'rætɪk] [aɪ] ['prɑːbəbli] ['kudnt] .

"	I	hadn't	noticed	—	but	then	my	control's	so	erratic	I	probably	couldn't	.
"	我	之前没有	注意到	—	但	然后	我的	控制的	所以	不稳定的	我	大概	不能	.

“我没注意到——不过我的控制力太不稳定了，可能根本就没注意到。”

[huː'evər] [aɪ] [faɪt] [ðə; ði]['duːəl][wɪð; wɪθ] - [wəʊnt] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['pʌntʃɪz] , [ðoʊ] ,

Whoever	I	fight	the	duel	with	damnsure	won't	pull	his	punches	,	though	,
谁	我	斗争	这	决斗	和	-	惯于	拉	他的	拳击	,	尽管	,

无论跟我决斗的是谁，他肯定都不会手下留情。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['raɪən] — [best][aɪ][treɪn][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [huːz] ['goʊɪŋ]

so	I	have	to	go	along	with	Ryan	—	best	I	train	with	someone	who's	going
所以	我	有	到	去	沿着	和	瑞安	—	最好的	我	火车	和	某人	谁是	去

[ɔːl] - [aʊt] , [tuː] . "

all	-	out	,	too	.	"
全部	-	出去	,	也	.	"

所以我必须跟着瑞恩——最好是跟一个同样全力以赴的人一起训练。

" [ðæt] [pɑːrt][noʊ][wʌn][kæn; kən]['ɑːrgjuː] , " ['keli] [sed] .

"	That	part	no	one	can	argue	,	"	Kelly	said	.
"	那	部分	不	一	能	争论	,	"	凯莉	说	.

“这一点没人能反驳，”凯利说。

" [bʌt; bət] ... [dʒeɪmz] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['tɑːləreɪt][ðə; ði] ['ædɪd] [stres] ?

"	But	...	James	,	can	you	tolerate	the	added	stress	?
"	但	...	詹姆斯	,	能	你	容忍	这	额外	压力	?

但是.....詹姆斯，你能承受额外的压力吗?

['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][laɪk] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ɪn]['kɑːnstənt] [niːd] ,

Watching	you	is	like	watching	a	warrior	in	constant	need	,
观看	你	是	喜欢	观看	一个	战士	在	持续的	需要	,

看着你就像看着一个时刻处于战斗状态的战士。

[wɪð; wɪθ][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] .

with	no	hope	of	being	able	to	give	you	release	.
和	不	希望	的	存在	有能力的	到	给	你	发布	.

没有任何希望让你获得解脱。

" [mɛdɑːrt] [wɪnst] , [ə'wer] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'stres] ['eni] ['wɒrɪrz] - - ['wʊmən] .
" **Medart winced , aware of how much that would distress any warriors ' - woman .**
" 美达特 畏缩 , 意识到的 的 如何 很多 那 会 痛苦 任何 战士 - - 女士 .

"梅达特畏缩了一下，她知道这会让任何女战士都感到非常难过。

" [aɪm][nɑːt][ɪn] [ðæt] [bæd][ə; eɪ] [ʃeɪp] — [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] , [rɪ'membər] ?
" **I'm not in that bad a shape — I've seen some who were , remember ?**
" 我是 不是 在 那 坏的 一个 形状 — 我已经 已见 一些 WHO 是 , 记住 ?

"我的情况还不算太糟——我见过一些人的情况更糟，你还记得吗？"

[wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ] [θruː] [ɪz][noʊ][fʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][aʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "
What I'm going through is no fun , but I think I can hold out long enough . "
什么 我是 去 通过 是 不 乐趣 , 但 我 思考 我 能 抓住 出去 长的 足够的 . "

我现在的处境很糟糕，但我认为我能坚持足够长的时间。

" [aɪ] [preɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [jʊə(r)] [raɪt] .
" **I pray to all the gods you're right .**
" 我 祈祷 到 全部 这 神 你是 正确的 .

我向诸神祈祷你是对的。

" [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [wiːk] , [mɛdɑːrt][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː] ,
" **By the end of the next week , Medart was praying too ,**
" 经过 这 结尾 的 这 下一个 星期 , 美达特 曾是 祈祷 也 ,

"到下周末，梅达特也开始祈祷了。"

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
to all the gods he could recall from his childhood .
到 全部 这 神 他 可以 记起 从 他的 童年 .

献给他童年记忆中所有他能想起的神明。

['hiːd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ['ɑːmnɪst] , [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He'd been brought up Omnist , so there were quite a number of them ,
他会 到过 带来 向上 全能主义者 , 所以 那里 是 相当 一个 数字 的 他们 ,

他从小接受的是全能论的教育，所以全能论者人数相当多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [per] [ðə; ði] - [ɪn] ['ælfə] [praɪm] [sed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['feivərəbli]
and he added a pair the Sandemans in Alpha Prime said should be favorably
和 他 额外 一个 一对 这 - 在 阿尔法 主要的 说 应该 是 有利
[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] :
inclined to him :
倾斜 到 他 :

他还补充说，Alpha Prime 中的 Sandemans 认为这两人应该对他有好感：

[ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪrz] ['hiːd]['gɪv(ə)n][læst] [gɪft][tuː; tə] , [liː] - [ænd; ənd] [kiːθ] - .
the two warriors he'd given Last Gift to , Leigh DarVader and Keith DarLewies .
这 二 战士 他会 给定 最后的 礼物 到 , 莉 - 和 基思 - .

他将最后的礼物赠予了两位战士，Leigh DarVader 和 Keith DarLewies。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][help] .
It didn't seem to help .
它 没有 似乎 到 帮助 .

似乎没什么用。

[dɪ'spaɪt] ['raɪənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] - [best] ['efərts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'kriːsɪŋli]
Despite Ryan's instructions , his opponents ' best efforts , and his own increasingly
尽管 瑞恩的 指示 , 他的 对手 - 最好的 努力 , 和 他的 自己的 日益
['ɜːrdʒənt] [ə'tempts] ['oʊvər][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ,
urgent attempts over the next month ,
紧迫的 尝试 超过 这 下一个 月 ,

尽管瑞安下达了指示，他的对手也竭尽全力，而且在接下来的一个月里，他自己也做出了越来越紧迫的尝试，

[hɪz; ɪz][kən'troʊl] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rætɪk] .

his	control	remained	erratic	.
他的	控制	剩余	不稳定的	.

他的控球能力仍然不稳定。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ['dɪdnt] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['steɪb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːsənd] ['stedəli] .

Unfortunately	his	physical	condition	didn't	remain	as	stable	;	it	worsened	steadily	.
很遗憾	他的	身体的	状况	没有	保持	作为	稳定的	;	它	恶化	稳步	.

不幸的是，他的身体状况并没有保持稳定，而是持续恶化。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [mɛdɑːrt][hæd; həd][lɔːst] [kloʊz][tuː; tə] ['twenti] ['kiːˌloʊz] ,

By	the	end	of	that	time	,	Medart	had	lost	close	to	twenty	kilos	,
经过	这	结尾	的	那	时间	,	美达特	有	丢失的	关闭	到	二十	公斤	,

到那时，梅达特已经减掉了近20公斤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt][peɪn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] [sliːp] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ˌæbsə'luːtli] [hæd; həd]

and	the	constant	pain	allowed	him	only	the	sleep	his	body	absolutely	had
和	这	持续的	疼痛	允许	他	仅有的	这	睡觉	他的	身体	绝对地	有

[tuː; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

持续不断的疼痛让他只能获得身体绝对必需的睡眠。

['hiːd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] ,

He'd	given	up	even	trying	to	eat	breakfast	,
他会	给定	向上	甚至	尝试	到	吃	早餐	,

他甚至放弃了吃早餐的尝试。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hɑːt] ['tʃɔːklət] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [kæ'fiːn] [hiː; hi] ['niːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələnt] ;

beyond	the	hot	chocolate	that	contained	the	caffeine	he	needed	as	a	stimulant	;
超过	这	热的	巧克力	那	包含	这	咖啡因	他	需要	作为	一个	兴奋剂	;

除了含有他所需的咖啡因的热巧克力之外;

[hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli]['æftər][hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] ['præktɪs] ['seʃnz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə]

he	ate	only	after	his	afternoon	practice	sessions	,	when	he	was	too	tired	to
他	吃	仅有的	后	他的	下午	实践	会议	,	什么时候	他	曾是	也	疲劳的	到

[gæg] .

gag	.
插科打诨	.

他只在下午训练结束后才吃东西，那时他太累了，吃不下东西了。

[ænd; ənd]['hiːd] ['wʌndɝd] [haʊ] [lɔːŋ] ['raɪən] [wʊd] [kiːp] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

And	he'd	wondered	how	long	Ryan	would	keep	supporting	him	,
和	他会	想知道	如何	长的	瑞安	会	保持	支持	他	,

他一直在想，瑞恩会一直支持他多久。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði][klæn] - [tʃiːf] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , ['keli] ,

so	he	wasn't	surprised	when	the	clan	-	chief	joined	him	,	Kelly	,
所以	他	不是	惊讶	什么时候	这	氏族	-	首席	加入	他	,	凯莉	,

所以当族长加入他时，凯利并不感到惊讶。

[ænd; ənd]['heili:] — [bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [kloʊz] [ɪk'sept] [wen] ['heili:]

and	Haley	—	both	of	whom	had	taken	to	remaining	close	except	when	Haley
和	海莉	—	两个都	的	谁	有	已采取	到	其余的	关闭	除了	什么时候	海莉

[wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['treɪnɪŋ] ['seʃnz] — [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

was	at	his	own	training	sessions	—	at	the	evening	meal	.
曾是	在	他的	自己的	训练	会议	—	在	这	晚上	一顿饭	.

两人除了哈利参加自己的训练课程外，平时都形影不离——他们一起吃了晚饭。

[mɛdɑːrt] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði][klæn] - ['tʃiːfs] ['skruːtəni] , ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Medart	endured	the	clan	-	chief's	scrutiny	,	certain	he	knew	what	was	coming	,
美达特	忍受	这	氏族	-	酋长的	审查	,	肯定	他	知道	什么	曾是	未来	,

梅达特忍受着族长的审视，他确信自己知道接下来会发生什么。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [wen] ['raɪən] [spoʊk] .

so	he	wasn't	surprised	when	Ryan	spoke	.
所以	他	不是	惊讶	什么时候	瑞安	辐	.

所以当瑞恩开口说话时，他并不感到惊讶。

" [prɪns] [dʒeɪmz] , [wɪl] [juː; jʊ][æd'mɪt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]

"	Prince	James	,	will	you	admit	I	have	done	my	best	to	teach	you	as	you
"	王子	詹姆斯	,	将要	你	承认	我	有	完毕	我的	最好的	到	教	你	作为	你

[æskt] ? "

asked	?	"
问	?	"

“詹姆斯王子，你是否承认我已经尽力按照你的要求教导你了？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [klæn] - [tʃiːf] , " [mɛdɑːrt] [rɪ'plaɪd] .

"	You	have	,	Clan	-	chief	,	"	Medart	replied	.
"	你	有	,	氏族	-	首席	,	"	美达特	回复	.

“您有这个权利，族长，”梅达特回答道。

" [maɪ][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi][leɪd]

"	My	inability	to	benefit	by	more	than	the	most	basic	instruction	cannot	be	laid
"	我的	无力	到	益处	经过	更多的	比	这	最多	基本的	操作说明	不能	是	铺设

[tuː; tə][jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] ['efərt] .

to	your	lack	of	effort	.
到	你的	缺少	的	努力	.

“我无法从最基本的指导中获益，这不能归咎于你不够努力。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [aɪz] .

"	He	took	a	deep	breath	,	rubbed	his	aching	eyes	.
"	他	采取	一个	深的	气息	,	摩擦	他的	疼痛	眼睛	.

他深吸一口气，揉了揉酸痛的眼睛。

" [juːv] [dʌn] [jʊr; jər][best] ; [aɪ][kɑːnt][hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'peɪmənt] [aɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

"	You've	done	your	best	;	I	can't	hold	you	to	a	repayment	I'm	incapable	of
"	你已经	完毕	你的	最好的	;	我	不能	抓住	你	到	一个	还款	我是	无法	的

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] .

absorbing	.
吸收	.

“你已经尽力了；我不能要求你偿还我无法承担的债务。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][klæn]['veɪdərz] [laɪf] - [det] [hæz; həz] [bɪn]

As	far	as	I'm	concerned	,	that	part	of	Clan	Vader's	life	-	debt	has	been
作为	远的	作为	我是	担心的	,	那	部分	的	氏族	维达的	生活	-	债务	有	到过

[dis'tʃaːdʒd] . "

discharged	.	"
出院	.	"

在我看来，维达家族欠下的生命债已经偿清了。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [dʒeɪmz] .

"	I	thank	you	for	your	generosity	,	James	.
"	我	感谢	你	为了	你的	慷慨	,	詹姆斯	.

“詹姆斯，感谢你的慷慨。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ; [pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [hiːl] [juː; jʊ] [wer]

I	will	have	you	returned	to	the	Empire	;	perhaps	they	can	heal	you	where
我	将要	有	你	返回	到	这	帝国	;	也许	他们	能	愈合	你	在哪里

[wiː; wi]['kænɑːt] . "

we	cannot	.	"
我们	不能	.	"

我会让你回到帝国；或许他们能治好你，而我们却治不好你。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[maɪ]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz][nɑ:t] [dʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [stɪl] [oʊ] [ˌem 'i:][wʌn] [θɪŋ] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['du:əl]
My **job's** **not** **done** **,** **and** **you** **still** **owe** **me** **one** **thing** **—** **I** **have** **a** **duel**
我的 工作的 不是 完毕 , 和 你 仍然 欠 我 一 事物 — 我 有 一个 决斗
[tu:; tə] [faɪt] ,
to **fight** **,**
到 斗争 ,

我的任务还没完成，你还欠我一件事——我还有一场决斗要打。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] . "
as **soon** **as** **you** **can** **arrange** **a** **meeting** **.** **"**
作为 很快 作为 你 能 安排 一个 会议 . "

请尽快安排会面。

" [ɪn][jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n] , [aɪ]['kænɑ:t][pər'mɪt] [ðæt] . "
" **In** **your** **condition** **,** **I** **cannot** **permit** **that** **.** **"**
" 在 你的 状况 , 我 不能 允许 那 . "

“以你目前的情况，我不能允许你这样做。”

" [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv]['eni] [tʃɔɪs] , [klæn] - [tʃi:f] .
" **You** **don't** **have** **any** **choice** **,** **Clan** **-** **chief** **.**
" 你 不 有 任何 选择 , 氏族 - 首席 .

“你别无选择，族长。”

" [mɛdɑ:rt] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
" **Medart** **pulled** **himself** **together** **as** **well** **as** **he** **could** **,**
" 美达特 拉 他自己 一起 作为 出色地 作为 他 可以 ,

“梅达特尽力让自己镇定下来，

[ri'maindɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ði:z] ['pi:pəlz] - ['ɔ:rɪdʒɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪm'pɪriəl] ['sɪtəznz] ['weðər] [ðeɪ]
reminding **himself** **that** **these** **peoples** **'** **origin** **made** **them** **Imperial** **citizens** **whether** **they**
提醒 他自己 那 这些 人民 - 起源 制成 他们 帝国 公民 无论 他们
[nu:] — [ɔ:r] [laɪkt] — [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .
knew **—** **or** **liked** **—** **it** **or** **not** **.**
知道 — 或者 喜欢 — 它 或者 不是 .

他不断提醒自己，无论这些民族是否知道或喜欢，他们的出身都使他们成为帝国公民。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [ɪn'fɔ:rsəbl] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [tru:] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðæt]
He **didn't** **have** **any** **enforceable** **authority** **over** **them** **,** **true** **,** **but** **sometimes** **that**
他 没有 有 任何 可强制执行 权威 超过 他们 , 真的 , 但 有时 那
['wɔznt] [ɪ'senʃ(ə)l] .
wasn't **essential** **.**
不是 基本的 .

没错，他对他们没有任何强制执行的权力，但有时候这并不重要。

" [ju:; jʊ] ['ɪʃu:d] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɑ:n][maɪ] [bɪ'hæf] [ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]
" **You** **issued** **the** **challenge** **on** **my** **behalf** **and** **implicitly** **agreed** **to** **arrange** **the**
" 你 发布 这 挑战 在 我的 代表 和 隐式地 同意 到 安排 这
['du:əl] ,
duel **,**
决斗 ,

“你代表我发出挑战，并且默认同意安排决斗。”

[wɪ'ðaʊt] ['spesifaiiŋ] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
without **specifying** **my** **physical** **condition** **.**
没有 指定 我的 身体的 状况 .

没有具体说明我的身体状况。

[ðə; ði]['oʊnli][kraɪ'tɪriən][wʌz; wəz][ðæt][aɪ][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][juːz]['sændɪmən]['mædʒɪk][æz; əz][wel]

The	only	criterion	was	that	I	be	trained	to	use	Sandeman	magic	as	well
这	仅有的	标准	曾是	那	我	是	受过训练	到	使用	桑德曼	魔法	作为	出色地

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

as	I	could	,
作为	我	可以	,

唯一的条件就是我必须接受训练，尽可能熟练地运用桑德曼魔法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] . "

which	has	been	done	.	"
哪个	有	到过	完毕	.	"

已经完成了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

"	It	has	,
"	它	有	,

确实如此，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] ['ɪʃuː] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][send][juː; jʊ]

and	I	did	issue	challenge	for	you	—	but	I	did	not	agree	to	send	you
和	我	做过	问题	挑战	为了	你	—	但	我	做过	不是	同意	到	发送	你

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] . "

to	certain	death	.	"
到	肯定	死亡	.	"

我确实为你发出了挑战——但我并没有同意送你去送死。

" [ˌaɪ 'tiː]['iznt] — [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]['fɪfti] - ['fɪfti]['mɪnɪməm]['paʊər][ænd; ənd]['mæksɪməm] .

"	It	isn't	—	I'm	running	about	fifty	-	fifty	minimum	power	and	maximum	.
"	它	不是	—	我是	跑步	关于	五十	-	五十	最低限度	力量	和	最大限度	.

“不是这样的——我的功率大概是最低功率和最高功率各占一半。”

[ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [tʃæns] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [hæv; həv] [ɪf] [aɪ][dəunt]

That	gives	me	a	reasonable	chance	,	better	than	the	Empire'd	have	if	I	don't
那	给予	我	一个	合理的	机会	,	更好的	比	这	-	有	如果	我	不

['iːv(ə)n][traɪ] .

even	try	.
甚至	尝试	.

这给了我一个比较合理的胜算，比帝国如果我连尝试都不尝试的话，胜算要大得多。

" [mɛdɑːrt][felt][hɪm'self] ['wiːkənɪŋ] , ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['riːsɔːrsɪz] .

"	Medart	felt	himself	weakening	,	summoned	his	remaining	resources	.
"	美达特	毛毡	他自己	减弱	,	被召唤	他的	其余的	资源	.

“梅达特感到自己越来越虚弱，于是调动了剩余的力量。

" [juːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [æt; ət][rɪsk] ;

"	You'd	do	the	same	if	it	were	the	Sandeman	race	at	risk	;
"	你会	做	这	相同的	如果	它	是	这	桑德曼	种族	在	风险	;

“如果桑德曼的比赛面临风险，你也会这样做；

[aɪ] [noʊ] [ðæt][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

I	know	that	from	personal	experience	.
我	知道	那	从	个人的	经验	.

这是我亲身经历的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ['ɪtəd][kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] . "

Even	if	you	knew	it'd	cost	you	your	life	.	"
甚至	如果	你	知道	它会	成本	你	你的	生活	.	"

即使你知道这会要了你的命。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['raɪən][rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .

"	That	is	true	,	"	Ryan	replied	slowly	.
"	那	是	真的	,	"	瑞安	回复	缓慢地	.

“没错，”瑞恩缓缓回答道。

" ['veri] [wel] , ['haɪnəs] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
" **Very well , Highness , I will make the arrangements .**
" 非常 出色地 , 高度 , 我 将要 制作 这 安排 .

"好的，殿下，我会安排的。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rest] [ʌn'tɪl] [ðen] , ['du:ɪŋ] [noʊ]['mædʒɪk] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə]
But you should rest until then , doing no magic — and you must try to
但 你 应该 休息 直到 然后 , 正在做 不 魔法 — 和 你 必须 尝试 到
[i:t] .
eat .
吃 .

但在此之前你应该休息，不要施展任何魔法——而且你必须尽量吃东西。

[ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['du:əl] [wʊd] [bi:; bi]['feɪt(ə)l] ; [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
In your present condition , even winning a duel would be fatal ; to have a
在 你的 展示 状况 , 甚至 获胜 一个 决斗 会 是 致命的 ; 到 有 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] ,
chance of surviving ,
机会 的 幸存 ,

以你现在的状况，即使赢得决斗也是致命的；要想有活命的机会，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bɪld] [jɔ:r'self] [bæk] [ʌp] . "
you need to build yourself back up . "
你 需要 到 建造 你自己 后退 向上 . "

你需要重新振作起来。

" [aɪ] [wɪl] , " [mɛdɑ:rt] ['prɑ:mɪst] .
" **I will , " Medart promised .**
" 我 将要 , " 美达特 承诺 .

"我会的，"梅达特承诺道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] ; [aɪv] [gɑ:t] [tu:] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][fɜ:rst] .
" **I don't want to die ; I've got too many interesting things to do first .**
" 我 不 想 到 死 ; 我已经 得到 也 许多 有趣的 事物 到 做 第一的 .

"我不想死；我还有太多有趣的事情要做。"

[ænd; ənd] — " [hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm] ['keli] [tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn] — " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]
And — " he looked from Kelly to her son — " I have a couple of
和 — " 他 看起来 从 凯莉 到 她 儿子 — " 我 有 一个 夫妻 的
['gɑ:dɪənz] [hu:] ['wʊdnt] [let][ˌem 'i:][ˌoʊvər'du:]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] .
guardians who wouldn't let me overdo even if I wanted to .
守护者 WHO 不会 让 我 过度 甚至 如果 我 通缉 到 .

"而且——"他看了看凯莉，又看了看她的儿子——"我有几个监护人，即使我想做得太过火，他们也不会让我做得太过火的。"

" [mɛdɑ:rt] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .
" **Medart kept his promise .**
" 美达特 保留 他的 承诺 .

"梅达特信守了他的承诺。"

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['raɪən][sɪks] [deɪz] [tu:; tə]['faɪnəlaɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['du:əl] ,
It took Ryan six days to finalize arrangements for the duel ,
它 采取 瑞安 六 天 到 最终确定 安排 为了 这 决斗 ,

瑞恩花了六天时间才最终敲定决斗的安排。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌt] [klæn]['mi:kloʊs] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['brɔ:dkæst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ænd; ənd]['empaɪər]
including what Clan Miklos needed to broadcast it to Sandemans and Empire
包括 什么 氏族 米克洛斯 需要 到 播送 它 到 - 和 帝国
[ə'laɪk] ;
alike ;
同样 ;

包括米克洛斯氏族需要向桑德曼人和帝国广播的内容；

[mɛdɑːrt] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['restɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Medart	**spent**	**the**	**time**	**resting**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**
美达特	花费	这	时间	休息	作为	出色地	作为	他	可以	,

梅达特尽可能地好好休息了一段时间。

['nɪblɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fuːd] ['iːðər] ['keli] [ɔːr] ['heiliː] [kept] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,

nibbling	**on**	**the**	**food**	**either**	**Kelly**	**or**	**Haley**	**kept**	**him**	**supplied**	**with**	**,**
轻咬	在	这	食物	任何一个	凯莉	或者	海莉	保留	他	供应	和	,

他一边吃着凯莉或海莉给他准备的食物，一边.....

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**talking**	**to**	**the**	**two**	**of**	**them**	**.**
和	说	到	这	二	的	他们	.

并与他们两人交谈。

[hiː; hi] [riː'geɪnd] [sʌm; səm] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] ['dɪdnt] [iːz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['kɛliːz] ['hiːlɪŋ] ['spɛlz] ,

He	**regained**	**some**	**strength**	**,**	**but**	**the**	**pain**	**didn't**	**ease**	**in**	**spite**	**of**	**Kelly's**	**healing**	**spells**	**,**
他	恢复	一些	力量	,	但	这	疼痛	没有	舒适	在	尽管如此	的	凯利的	康复	咒语	,

他恢复了一些体力，但尽管凯莉施展了治疗魔法，疼痛仍然没有减轻。

[soʊ] ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['duːəl] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [prɑːg'noʊsɪs] .

so	**finally**	**,**	**the**	**evening**	**before**	**the**	**duel**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**ask**	**her**	**for**	**a**	**prognosis**	**.**
所以	最后	,	这	晚上	前	这	决斗	,	他	决定	到	问	她	为了	一个	预后	.

所以，最终，在决斗前一晚，他决定向她询问病情预后。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [fraund] .

When	**he**	**did**	**,**	**she**	**frowned**	**.**
什么时候	他	做过	,	她	皱眉	.

他这么做时，她皱起了眉头。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ɔːl] ? "

"	**There's**	**been**	**no**	**relief**	**at**	**all**	**?**	**"**
"	有	到过	不	宽慰	在	全部	?	"

“一点缓解措施都没有吗？”

" [nʌn] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['noʊtɪs] . "

"	**None**	**that**	**I've**	**been**	**able**	**to**	**notice**	**.**	**"**
"	没有任何	那	我已经	到过	有能力的	到	注意	.	"

“我没注意到有什么。”

" [ðæt] [ɪz] [bæd] .

"	**That**	**is**	**bad**	**.**
"	那	是	坏的	.

“那很糟糕。”

" ['keli] [pɔːzd] .

"	**Kelly**	**paused**	**.**
"	凯莉	暂停	.

凯利停顿了一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)
第3/3页

" [æz; əz]['raɪən][toʊld][juː; jʊ] , [wiːv] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['treɪnɪŋ] [ə'dʌlts] [tuː; tə][juːz]
" As Ryan told you , we've had little experience with training adults to use
" 作为 瑞安 讲述 你 , 我们已经 有 小的 经验 和 训练 成年人 到 使用
['mædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

正如瑞恩告诉你的那样，我们在训练成年人使用魔法方面几乎没有经验。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terən] .
and you are our only experience teaching our system to a Terran .
和 你 是 我们的 仅有的 经验 教学 我们的 系统 到 一个 泰伦 .

而您是我们唯一一位向地球人传授我们系统经验的人。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ækjərət] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] ;
This makes it difficult for me to give you an accurate evaluation ;
这 制作 它 难的 为了 我 到 给 你 一个 准确的 评估 ;

这让我很难给你做出准确的评价；

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "
I have almost nothing to base it on . "
我 有 几乎 没有什么 到 根据 它 在 . "

我几乎没有任何依据。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] . "
" I understand that . "
" 我 理解 那 . "

我明白。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðen] , " ['keli] [sed] ['sloʊli] ,
" With that caution , then , " Kelly said slowly ,
" 和 那 警告 , 然后 , " 凯莉 说 缓慢地 ,

“那么，带着这种谨慎的态度，”凯利缓缓说道。

" [aɪm][ə'freɪd]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] ['pɜːrmənənt] ['dæmɪdʒ] .
" I'm afraid our efforts to teach you have caused permanent damage .
" 我是 害怕的 我们的 努力 到 教 你 有 导致 永恒的 损害 .

恐怕我们教导你的努力已经造成了永久性的伤害。

['iːðər] [jʊr; jər][eɪdʒ][ɔːr][jʊr; jər] ['terən] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] — [ɔːr] ['pɑːsəbli] [jʊr; jər]['ekstrə] -
Either your age or your Terran physical characteristics — or possibly your extra -
任何一个 你的 年龄 或者 你的 泰伦 身体的 特征 — 或者 可能 你的 额外的 -
['juːnɪvɜːrs]['ɔːrɪdʒɪn] — [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [wʌt] ['raɪən] [kɔːld] [jʊr; jər]
universe origin — have made it impossible to clear what Ryan called your
宇宙 起源 — 有 制成 它 不可能的 到 清除 什么 瑞安 称为 你的
['mædʒɪk(ə)l] - ['enərdʒi] ['tʃænlz] .
magical - energy channels .
神奇 - 活力 频道 .

可能是你的年龄，也可能是你的地球人身体特征，或者可能是你的宇宙外起源，导致你无法清除瑞安所说的你的魔法能量通道。

[sɪns] [maɪ] ['hiːlɪŋ] ['spɛlz] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] ,
Since my healing spells have no effect ,
自从 我的 康复 咒语 有 不 影响 ,

由于我的治疗法术无效，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [treɪn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ... [ðə; ði] [best] [ə'nælədʒi] [aɪ] [kæn; kən]

I	would	say	the	attempts	to	train	you	have	been	...	the	best	analogy	I	can
我	会	说	这	尝试	到	火车	你	有	到过	...	这	最好的	类比	我	能

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ... [ðem; ðəm] [aʊt] .

think	of	is	burning	...	them	out	.
思考	的	是	燃烧	...	他们	出去	.

我认为对你的训练尝试……我能想到的最好的比喻就是把他们榨干。

" [mɛdɑːrt] [liːnd] [bæk] , ['saɪɪŋ] .

"	Medart	leaned	back	,	sighing	.
"	美达特	倾斜	后退	,	叹息	.

梅达特向后靠去，叹了口气。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

"	That's	what	I	was	afraid	of	.
"	那就是	什么	我	曾是	害怕的	的	.

"这就是我所担心的。"

[ɪz] [maɪ] [ə'poʊnənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] - ? "

Is	my	opponent	going	to	be	battleprepped	?	"
是	我的	对手	去	到	是	-	?	"

我的对手会做好战斗准备吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

"当然。"

" [wɪl] [aɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ? "

"	Will	I	be	allowed	a	similar	form	of	preparation	?	"
"	将要	我	是	允许	一个	相似的	形式	的	准备	?	"

"我是否可以采用类似的备考方式?"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Of	course	,	if	you	have	it	.	"
"	的	课程	,	如果	你	有	它	.	"

"当然，如果你有的话。"

" [aɪ] [duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

"我愿意。

[nɑːt] [bɪlt] [ɪn] , [ðə; ði] [weɪ] [jɔːrz] [ɪz] ,

Not	built	in	,	the	way	yours	is	,
不是	建造	在	,	这	方式	你的	是	,

不是内置的，不像你的那样。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [set] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] ;

but	I	had	a	special	medikit	set	up	just	in	case	;
但	我	有	一个	特别的	医疗包	放	向上	只是	在	案件	;

但我准备了一个专门的急救包以防万一;

[aɪ] [hæv; həv] [drʌgz] ['ðætəl] [buːst] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] .

I	have	drugs	that'll	boost	my	strength	and	speed	.
我	有	药物	那将	促进	我的	力量	和	速度	.

我有一些药物可以增强我的力量和速度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [peɪn] ,

And	to	block	the	pain	,
和	到	堵塞	这	疼痛	,

为了阻断疼痛，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [kloʊz] — [ən'les] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] - [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
now **that** **the** **duel's** **close** **—** **unless** **you** **think** **the** **painkiller'd** **interfere** **with** **what**
现在 那 这 - 关闭 — 除非 你 思考 这 - 干扰 和 什么
['lɪt(ə)l][kən'troʊl][aɪ][du:][hæv; həv] . "
little **control** **I** **do** **have** **.** **"**
小的 控制 我 做 有 . "

既然决斗已近在眼前——除非你认为止痛药会影响我仅存的一点控制力。"

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , " ['keli] [sed] .
" **I** **can** **see** **no** **reason** **it** **should** **,** **"** **Kelly** **said** **.**
" 我 能 看 不 原因 它 应该 , " 凯莉 说 .

"我看不出有什么理由应该这样做，"凯利说。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][help] , [ɪn][fækt] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt] ['betər] .
" **It** **should** **help** **,** **in** **fact** **,** **by** **allowing** **you** **to** **concentrate** **better** **.**
" 它 应该 帮助 , 在 事实 , 经过 允许 你 到 集中 更好的 .

"事实上，它应该会有所帮助，因为它能让你更好地集中注意力。"

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ? "
Why **didn't** **you** **mention** **it** **before** **?** **"**
为什么 没有 你 提到 它 前 ? "

你为什么之前没提过?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [wen] [aɪ'd]
" **Because** **I** **don't** **have** **much** **,** **and** **wanted** **to** **save** **it** **for** **when** **I'd**
" 因为 我 不 有 很多 , 和 通缉 到 节省 它 为了 什么时候 ID
[ni:d] [ˌaɪ 'ti:][moʊst] .
need **it** **most** **.**
需要 它 最多 .

"因为我拥有的不多，我想把钱留到最需要的时候用。"

" [mɛdɑ:rt]['oʊpənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][smɔ:l]
" **Medart** **opened** **one** **of** **the** **pouches** **on** **his** **belt** **and** **took** **out** **a** **small**
" 美达特 打开 一 的 这 小袋 在 他的 腰带 和 采取 出去 一个 小的
[ɪn'dʒektər] .
injector **.**
注射器 .

"梅达特打开腰带上的一个小包，取出一个小型注射器。

" [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [maɪ] - [nɑ:t] [ðæt] [bɪg] ,
" **As** **you** **can** **see** **,** **my** **medikit's** **not** **that** **big** **,**
" 作为 你 能 看 , 我的 - 不是 那 大的 ,

"如你所见，我的医疗包并不大。"

[ænd; ənd][aɪ] - ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ni:d] [ɪ'nʌf] - [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [plʌs] .
and **I** **damnsure** **didn't** **think** **I'd** **need** **enough** **quidine** **for** **two** **months** **plus** **.**
和 我 - 没有 思考 ID 需要 足够的 - 为了 二 几个月 加 .

我绝对没想到我需要服用足够多的喹啉，而且要服用两个多月。

[aɪv] [gɑ:t] [fɔ:r] ['doʊsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['aʊərz] .
I've **got** **four** **doses** **,** **which** **is** **enough** **for** **about** **thirty** **hours** **.**
我已经 得到 四 剂量 , 哪个 是 足够的 为了 关于 三十 小时 .

我手头有四剂，足够用大约三十个小时。

" [hi:; hi][felt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kə'rɑ:tɪd] , ['trɪgər] [ðə; ði] ['peɪnkɪlər] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rtəri] , [ænd; ənd]
" **He** **felt** **for** **his** **carotid** **,** **triggered** **the** **painkiller** **into** **the** **artery** **,** **and**
" 他 毛毡 为了 他的 颈动脉 , 触发 这 止痛药 进入 这 动脉 , 和
['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] [said] [ɪn] [rɪ'li:f] .
seconds **later** **sighed** **in** **relief** **.**
秒 之后 叹了口气 在 宽慰 .

"他摸到了自己的颈动脉，将止痛药注入动脉，几秒钟后，他如释重负地叹了口气。

" [hwjuː] — [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] . "
" Whew — that's a lot better . "
" 呼！ — 那就是 一个 很多 更好的 . "

“呼——好多了。”

" [juː; jʊ] [lʊk] ['betər] , ['iːv(ə)n][soʊ] [suːn] , " ['keli] [ə'griːd] .
" You look better , even so soon , " Kelly agreed .
" 你 看 更好的 , 甚至 所以 很快 , " 凯莉 同意 .

“你看起来气色好多了，虽然才过了这么短的时间，”凯莉赞同道。

" [ðæt] - [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [strɔːŋ] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒərəs] ? "
" That quidine appears to be extremely strong — is it dangerous ? "
" 那 - 出现 到 是 极其 强的 — 是 它 危险的 ? "

“这种喹啉似乎效力极强——它危险吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [mɛdɑːrt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][peɪn][æz; əz][æt; ət]
" Medart shook his head , smiling as much at the relief from pain as at
" 美达特 摇晃 他的 头 , 微笑 作为 很多 在 这 宽慰 从 疼痛 作为 在
[ðə; ði] ['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .

“梅达特摇了摇头，脸上既带着从疼痛中解脱的笑容，也带着对这个问题的欣慰。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['seɪfɪst][ˌænəl'dʒiːzɪk]['evər] [dɪ'skʌvərd] .
" It is strong , but it's the safest analgesic ever discovered .
" 它 是 强的 , 但 它是 这 最安全 镇痛药 曾经 发现 .

“它药效很强，但却是迄今为止发现的最安全的镇痛药。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] [jʊr; jər]['riːˌfleksɪz][ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] ,
It doesn't affect your reflexes or thinking ,
它 不 影响 你的 反射 或者 思维 ,

它不会影响你的反应能力或思维能力。

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] [ə'dɪktɪv] — [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [kɪl] [peɪn][fɔːr; fər][ə'baʊt] [eɪt] ['aʊərz] .
and it's not addictive — all it does is kill pain for about eight hours .
和 它是 不是 令人上瘾 — 全部 它 做 是 杀 疼痛 为了 关于 八 小时 .

而且它不会上瘾——它的作用只是缓解疼痛约八小时。

[ðə; ði][wɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [nʌm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən]['oʊvərdoʊs] . "
The worst it does is numb you if you take an overdose . "
这 最差 它 做 是 麻木的 你 如果 你 拿 一个 过量 . "

最糟糕的情况是，如果你服用过量，它会让你麻木。

" ['duːɪŋ] [ðæt] [tə'naɪt] [maɪt] [biː; bi][waɪz] .
" Doing that tonight might be wise .
" 正在做 那 今晚 可能 是 明智的 .

“今晚这样做或许是明智之举。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [slept] ['prɑːpərli][ɪn] [ðæt] [seɪm] [tuː] [mʌnθs] [plʌs] ,
You haven't slept properly in that same two months plus ,
你 还没有 睡着了 适当地 在 那 相同的 二 几个月 加 ,

这两个多月以来，你都没睡好觉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪd] [tə'mɑːroʊ] . "
and you will need to be rested tomorrow . "
和 你 将要 需要 到 是 休息 明天 . "

你明天需要好好休息。

" [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ək'septɪd] , " [mɛdɑ:rt] [sed] ['prɑ:mptli] .
" **Recommendation** **accepted** **,** " **Medart** **said** **promptly** **.**
" 推荐 公认 , " 美达特 说 及时 .

"建议已采纳，"梅达特立即说道。

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

"好的。

" ['keli] [smaɪld] .
" **Kelly** **smiled** **.**
" 凯莉 微笑 .

凯莉笑了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [help] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['du:əl] ,
" **I** **believe** **it** **would** **also** **help** **if** **you** **think** **of** **something** **besides** **the** **duel** **,**
" 我 相信 它 会 还 帮助 如果 你 思考 的 某物 除了 这 决斗 ,

"我认为，如果你能想想决斗之外的其他事情，也会有所帮助。"

[soʊ] [meɪ] [aɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['respɪt] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ? "
so **may** **I** **take** **advantage** **of** **your** **respite** **to** **ask** **you** **some** **things** **?** **"**
所以 可能 我 拿 优势 的 你的 喘息 到 问 你 一些 事物 ? "

我能借您空余时间问您几个问题吗?

" [bi:; bi] [maɪ] [gest] . "
" **Be** **my** **guest** **.** **"**
" 是 我的 客人 . "

请便。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'voʊltɪŋ] [æt; ət] [fɜ:rst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terən] ,
" **I** **found** **it** **revolting** **at** **first** **to** **think** **of** **being** **friends** **with** **a** **Terran** **,**
" 我 成立 它 令人作呕的 在 第一的 到 思考 的 存在 朋友们 和 一个 泰伦 ,

"起初我觉得和地球人做朋友很恶心。"

[bʌt; bət] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] , [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'træktɪv]
but **after** **being** **around** **you** **for** **a** **brief** **time** **,** **that** **became** **a** **more** **attractive**
但 后 存在 大约 你 为了 一个 简短的 时间 , 那 成为 一个 更多的 吸引人的
[aɪ'di:ə] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .
idea **than** **otherwise** **.**
主意 比 否则 .

但与你相处一段时间后，这个想法就比其他想法更有吸引力了。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] [ɪn] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vd] ['pɑ:səb(ə)l] —
We **seem** **to** **have** **more** **in** **common** **than** **I** **would** **have** **believed** **possible** **—**
我们 似乎 到 有 更多的 在 常见的 比 我 会 有 相信 可能的 —
[du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] [waɪ] ? "
do **you** **have** **any** **idea** **why** **?** **"**
做 你 有 任何 主意 为什么 ? "

我们之间的共同点似乎比我想象的还要多——你知道为什么吗?

" [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] ,
" **I** **know** **exactly** **why** **,**
" 我 知道 确切地 为什么 ,

"我完全知道为什么，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] — [bʌt; bət] [jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði]
and **I** **think** **you** **could** **figure** **it** **out** **for** **yourselves** **—** **but** **you're** **like** **the**
和 我 思考 你 可以 数字 它 出去 为了 你们自己 — 但 你是 喜欢 这
[wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] .
ones **at** **home** **.**
一个 在 家 .

我认为你们自己就能想明白——但你们就像那些待在家里的人一样。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

You	don't	want	to	think	about	it	.
你	不	想	到	思考	关于	它	.

你不想去想这件事。

" ['keli] [fraund] .

"	Kelly	frowned	.
"	凯莉	皱眉	.

凯莉皱起了眉头。

" [aɪ][mʌst; məst] [læk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [sɪns]

"	I	must	lack	information	,	because	I've	been	trying	to	figure	it	out	since
"	我	必须	缺少	信息	,	因为	我已经	到过	尝试	到	数字	它	出去	自从

[juː; jʊ][bɪ'gæn] ['treɪnɪŋ] .

you	began	training	.
你	开始	训练	.

"我一定是信息不足，因为自从你开始训练以来，我一直在努力弄清楚这件事。"

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] .

"	Medart	grinned	.
"	美达特	咧嘴一笑	.

梅达特咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	You	have	the	necessary	information	.
"	你	有	这	必要的	信息	.

你已经掌握了必要的信息。

[wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] ['aʊtraɪt] ? "

Want	me	to	prove	it	,	or	just	tell	you	outright	?	"
想	我	到	证明	它	,	或者	只是	告诉	你	直接	?	"

你想让我证明给我看，还是直接告诉我?

" [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['keli] ['tʃælɪndʒd] .

"	Prove	it	,	"	Kelly	challenged	.
"	证明	它	,	"	凯莉	挑战	.

"拿出证据来，"凯利挑衅道。

" [rɪ'membər] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] .

"	Remember	you	asked	for	it	,	and	try	not	to	attack	me	.
"	记住	你	问	为了	它	,	和	尝试	不是	到	攻击	我	.

"记住，这是你自找的，别攻击我。"

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][bəuθ] ,

I	trust	you	both	,
我	相信	你	两个都	,

我相信你们俩。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['strɔːŋli] [ðə; ði][wʌnz][æt; ət][hoʊm] [riˈæktid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

but	I	also	remember	how	strongly	the	ones	at	home	reacted	to	the	same
但	我	还	记住	如何	强烈	这	一个	在	家	反应	到	这	相同的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

information	.	"
信息	.	"

但我也记得，那些待在家里的人们对同样的信息反应有多么强烈。

" [aɪ] [wɪl] [kən'troʊl][maɪ'self] .

"	I	will	control	myself	.
"	我	将要	控制	我	.

我会控制自己。

['heili:] ? "
Haley ? "
海莉 ? "

海莉?

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" The same . "
" 这 相同的 . "

"相同。"

" [oʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld]['raɪən][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][klæn] ['veɪdərz] [ɑ:rmz][frʌm; frəm]
You remember I told Ryan I recognized the design of Clan Vader's arms from
你 记住 我 讲述 瑞安 我 认可 这 设计 的 氏族 维达的 武器 从
['si:ɪŋ] [ðə; ði]['sɑ:gə][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ? "
seeing the Saga as a child ? "
看到 这 传奇 作为 一个 孩子 ? "

你还记得我跟瑞恩说过，我小时候看《星球大战》的时候就认出了达斯·维达家族的手臂图案吗?

" [aɪ] [rɪ'membər] , " ['keli] [sed] .
" I remember , " Kelly said .
" 我 记住 , " 凯莉 说 .

"我记得，"凯利说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər]['stændərd][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪm'pɪriəl] ['ɪŋglɪʃ] , [raɪt] ? "
" And your Standard is almost the same as Imperial English , right ? "
" 和 你的 标准 是 几乎 这 相同的 作为 帝国 英语 , 正确的 ? "

"你们的标准英语和英式英语几乎一样，对吧？"

" [raɪt] . "
" Right . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] [bɪ'gæn] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
" And you know the Shapers began creating the Sandeman race from their
" 和 你 知道 这 成型者 开始 创建 这 桑德曼 种族 从 他们的
[oʊn] [dʒə'netɪk] [mə'tɪriəl] [ɪn] - ,
own genetic material in 2130 ,
自己的 基因 材料 在 - ,

"你知道，塑形者们从2130年开始用他们自己的基因材料创造沙人种族，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kælɪndər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] [ʃer] . "
according to the calendar you and the Empire share . "
根据 到 这 日历 你 和 这 帝国 分享 . "

根据你和帝国共同使用的历法。

" ['evri] [tʃaɪld] [noʊz] [ðæt] . "
" Every child knows that . "
" 每一个 孩子 知道 那 . "

每个孩子都知道这一点。

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

['gɪv(ə)n][ɔ:l] [ðæt] , [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ðə; ði] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

Given	all	that	,	tell	me	where	the	Shaqers	originated	.
鉴于	全部	那	,	告诉	我	在哪里	这	-	起源于	.

鉴于以上种种，请告诉我沙克家族的起源。

" ['keli] [θɔ:t] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] , [hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ɪn'tent][tu:; tə]

"	Kelly	thought	about	his	statements	,	her	expression	going	from	intent	to
"	凯莉	想法	关于	他的	声明	,	她	表达	去	从	意图	到

[ˌdɪsbɪ'li:f] [tu:; tə] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] .

disbelief	to	revulsion	.
怀疑	到	厌恶	.

凯莉思考着他的话，她的表情从专注到难以置信，再到厌恶。

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['terə] ! "

"	They	came	from	Terra	!	"
"	他们	来了	从	泰拉	!	"

“他们来自地球！”

" [ðeɪ] [ʃʊr] [dɪd] , " [mɛdɑ:rt] [sed] .

"	They	sure	did	,	"	Medart	said	.
"	他们	当然	做过	,	"	美达特	说	.

“他们确实做到了，”梅达特说。

" [wɪtʃ] [meɪks] [ju:; jʊ] ['tɛrənz] , [tu:] .

"	Which	makes	you	Terrans	,	too	.
"	哪个	制作	你	泰伦人	,	也	.

“这样一来，你们也都是泰拉人了。”

[æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['vɜ:rʒ(ə)n] , [soʊ] [tʃeɪndʒd] [maɪ]['empaɪər] ['klæsɪz] [ju:; jʊ][æz; əz]['hju:mən] ['veriənt]

An	improved	version	,	so	changed	my	Empire	classes	you	as	human	variant
一个	改进	版本	,	所以	已更改	我的	帝国	课程	你	作为	人类	变体

['ræðər] [ðæn; ðən]['stændərd]['hju:mən] — [bʌt; bət] ['tɛrənz] .

rather	than	standard	human	—	but	Terrans	.
相当	比	标准	人类	—	但	泰伦人	.

这是一个改进版本，因此我的帝国将你归类为人类变体而不是标准人类——但你是泰伦人。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [ɪm'pɪriəl] ['sɪtəznz] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][bɜ:rθ] . "

And	that	makes	you	Imperial	citizens	by	right	of	birth	.	"
和	那	制作	你	帝国	公民	经过	正确的	的	出生	.	"

因此，你们生来就是帝国公民。

" [ðæts] [əb'si:n] !

"	That's	obscene	!
"	那就是	猥亵	!

“这太猥亵了！”

" ['heili:][bɜ:rst] [aʊt] .

"	Haley	burst	out	.
"	海莉	爆裂	出去	.

海莉突然爆发了。

" ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , " [mɛdɑ:rt] [sed] ['kɑ:mli] .

"	Matter	of	opinion	,	"	Medart	said	calmly	.
"	事情	的	观点	,	"	美达特	说	平静地	.

“这是个人意见的问题，”梅达特平静地说。

" [bəuθ] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

"	Both	personally	and	as	a	Prince	of	the	Empire	,
"	两个都	亲自	和	作为	一个	王子	的	这	帝国	,

“无论是以个人身份还是作为帝国王子的身份，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [greɪt] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər] [jʊə(r)] ['raɪtfəli] [pɑːrt]
I think it's great — as long as you're not fighting the Empire you're rightfully part
我 思考 它是 伟大的 — 作为 长的 作为 你是 不是 斗争 这 帝国 你是 理所当然地 部分
[ʌv; əv] . "
of . "
的 . "

我觉得这很棒——只要你不去对抗你理应属于的帝国。

" ['raɪən][hæz; həz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['keli] [sed] .
" Ryan has to know about this , " Kelly said .
" 瑞安 有 到 知道 关于 这 , " 凯莉 说 .

“瑞恩必须知道这件事，”凯利说。

" ['heiliː] , [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? "
" Haley , would you please inform him and ask him to join us ? "
" 海莉 , 会 你 请 通知 他 和 问 他 到 加入 我们 ? "

“海莉，你能否通知他并邀请他加入我们？”

" [jes] , ['leɪdi] .
" Yes , lady .
" 是的 , 女士 .

“是的，女士。”

" ['heiliː] [stʊd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðen] [left] .
" Haley stood and bowed to her , then left .
" 海莉 站立 和 鞠躬 到 她 , 然后 左边 .

海莉站起身向她鞠了一躬，然后离开了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] [bæd] ?
" Is it really that bad ?
" 是 它 真的 那 坏的 ?

真的有那么糟糕吗?

" [mɛdɑːrt] [æskt] [ðə; ði] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
" Medart asked the w'woman as soon as the young warrior was out of
" 美达特 问 这 - 作为 很快 作为 这 年轻的 战士 曾是 出去 的
['hɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .

“年轻的战士走远后，梅达特立刻问了那个女人。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [haʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ɔːr][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] [bæd]
" It doesn't change what you are , how you live , or have any other bad
" 它 不 改变 什么 你 是 , 如何 你 居住 , 或者 有 任何 其他 坏的
[ɪ'fekts] ;
effects ;
效果 ;

“它不会改变你的本质、你的生活方式，也不会产生任何其他不良影响；

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [gɪv] [juː; jʊ] [nuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
what it does is give you new opportunities .
什么 它 做 是 给 你 新的 机会 .

它能为你带来新的机会。

" [hiː; hi] [grɪnd] .
" He grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [aɪm] ['baɪəst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [aɪ][fɜːrst][met] - .
" I'm biased , of course — have been since I first met Sandemans .
" 我是 有偏见的 , 的 课程 — 有 到过 自从 我 第一的 遇见 - .

“我当然有偏见——自从我第一次见到桑德曼斯以来就一直有偏见。”

[aɪv] [laɪkt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] ['kudnt] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] [gruː] [wen] [aɪ]
I've liked you even when I couldn't identify the reasons , and that grew when I
我已经 喜欢 你 甚至 什么时候 我 不能 确认 这 原因 , 和 那 生长 什么时候 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

即使在我无法确定原因的时候，我也喜欢你；而当我能够确定原因时，这种喜欢就与日俱增。

[jʊr; jər] ['æbsəluːt] [ɪn'tegrəti] [ɪz][wʌn] ,
Your absolute integrity is one ,
你的 绝对 正直 是 一 ,

你的绝对正直是其中之一，

[ænd; ənd] [its] ['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [juːv] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
and it's also one of the most valuable things you've brought to our
和 它是 还 一 的 这 最多 有价值的 事物 你已经 带来 到 我们的
['empaɪər] . "
Empire . "
帝国 . "

这也是你为我们帝国带来的最宝贵的财富之一。

" [pʊt] [ðæt] [weɪ] , " ['keli] [sed] ['sloʊli] , " [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ɔːlmoʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
" Put that way , " Kelly said slowly , " it sounds almost reasonable .
" 放 那 方式 , " 凯莉 说 缓慢地 , " 它 声音 几乎 合理的 .

“这么说吧，”凯利缓缓说道，“听起来似乎还挺有道理的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [groʊ] [ʌp] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . "
But you didn't grow up hating the Shapers and everything about them . "
但 你 没有 生长 向上 憎恨 这 成型者 和 一切 关于 他们 . "

但你从小并不是憎恨塑造者们以及他们的一切。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [heɪt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [mɛdɑːrt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" You can't hate everything about them , " Medart pointed out .
" 你 不能 恨 一切 关于 他们 , " 美达特 尖 出去 .

“你不能讨厌他们的一切，”梅达特指出。

" [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌendʒɪ'nɪr] [jʊr; jər] [reɪs] , ['æftər][ɔːl] .
" They did manage to engineer your race , after all .
" 他们 做过 管理 到 工程师 你的 种族 , 后 全部 .

“他们最终还是成功地塑造了你们的种族。”

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æbsəluːt] ,
I personally think they were absolute ,
我 亲自 思考 他们 是 绝对 ,

我个人认为他们是绝对的。

[ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['idiəts][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [ðen] [kən'troʊl][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]
unmitigated idiots for thinking they could create and then control a race of
未加缓解的 白痴 为了 思维 他们 可以 创造 和 然后 控制 一个 种族 的
[ðə; ði][moʊst] ['dedli] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [noʊn] ['juːnivəːsiz] — [bʌt; bət][frʌm; frəm][maɪ][oʊn]
the most deadly warriors in the known universes — but from my own
这 最多 致命 战士 在 这 已知 宇宙 — 但 从 我的 自己的
[iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] - ,
experiences with Sandemans ,
经历 和 - ,

他们简直是彻头彻尾的白痴，竟然妄想创造并控制已知宇宙中最致命的战士种族——但就我与桑德曼人的接触经验而言，

[aɪ][kɑːnt][help][bʌt; bət][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
I can't help but be grateful to them at the same time . "
我 不能 帮助 但 是 感激的 到 他们 在 这 相同的 时间 . "

与此同时，我忍不住对他们心存感激。

" ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [huːm] ?
" **Grateful** **to** **whom** **?**
" 感激的 到 谁 ?

"感谢谁？"

" ['raɪən] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
" **Ryan** **asked** **as** **he** **entered** **the** **room** **.**
" 瑞安 问 作为 他 进入 这 房间 .

瑞恩走进房间时问道。

" [ðə; ði] ['ʃeɪpərz] , [ɪf] [aɪ][ɪn'tɜːrprət] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [kə'rektli] . "
" **The** **Shapers** **,** **if** **I** **interpret** **what** **I** **heard** **correctly** **.** **"**
" 这 成型者 , 如果 我 解释 什么 我 听到 正确 . "

"如果我理解没错的话，他们就是塑造者。"

" [juː; jʊ][dɪd] , " [mɛdɑːrt][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **You** **did** **,** **"** **Medart** **told** **him** **.**
" 你 做过 , " 美达特 讲述 他 .

"你做到了，"梅达特告诉他。

" [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [kraɪmz] [ɪn] [ɪm'pɪriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **They** **committed** **one** **of** **the** **worst** **crimes** **in** **Imperial** **history** **,**
" 他们 坚定的 一 的 这 最差 犯罪 在 帝国 历史 ,

"他们犯下了帝国历史上最严重的罪行之一，

['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][dʒə'netɪks][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
meddling **with** **human** **genetics** **just** **for** **the** **fun** **of** **it** **—** **but** **the** **results**
干预 和 人类 遗传学 只是 为了 这 乐趣 的 它 — 但 这 结果
[wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [aɪ][kɑːnt] [fɔːlt] [ðem; ðəm]['toʊtəli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ærəgəns] .
were **so** **good** **I** **can't** **fault** **them** **totally** **for** **their** **arrogance** **.**
是 所以 好的 我 不能 过错 他们 完全 为了 他们的 傲慢 .

他们为了好玩而随意干预人类遗传学——但结果却非常好，所以我不能完全责怪他们的傲慢。

" ['raɪən][smaɪld] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] ['heili:][hæd; həd]['veɪkeɪtɪd] .
" **Ryan** **smiled** **,** **taking** **the** **seat** **Haley** **had** **vacated** **.**
" 瑞安 微笑 , 采取 这 座位 海莉 有 空置 .

瑞恩笑着坐到了海莉空出的座位上。

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [wel] [ə'gen] , [prɪns] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] .
" **It's** **good** **to** **see** **you** **feeling** **well** **again** **,** **Prince** **,** **and** **able** **to** **converse** **.**
" 它是 好的 到 看 你 感觉 出色地 再次 , 王子 , 和 有能力的 到 交谈 .

"很高兴看到你身体康复了，王子，也能和人交谈了。"

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɛrənz] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
So **we** **are** **Terrans** **,** **are** **we** **?**
所以 我们 是 泰伦人 , 是 我们 ?

所以我们是地球人，对吗?

" [mɛdɑːrt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [pliːzd] [baɪ][ðə; ði][klæn] - ['tʃiːfs] [kɑːm][riˈækʃ(ə)n] .
" **Medart** **nodded** **,** **pleased** **by** **the** **clan** **-** **chief's** **calm** **reaction** **.**
" 美达特 点头 , 高兴 经过 这 氏族 - 酋长的 冷静的 反应 .

梅达特点了点头，对族长的冷静反应感到满意。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

" [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [nuː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" **Then** **he** **raised** **an** **eyebrow** **,** **grinning** **,** **and** **said** **,** **"** **You** **knew** **,** **didn't** **you** **?**
" 然后 他 提高 一个 眉 , 咧嘴笑 , 和 说 , " 你 知道 , 没有 你 ?

然后他扬起眉毛，咧嘴一笑，说道："你知道，对吧？"

[ðæt] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] - [ɑːr; ər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɪvəweɪ] . "

That	emphasis	on	the	first	'	are	'	was	a	giveaway	.	"
那	强调	在	这	第一的	-	是	-	曾是	一个	送	.	"

对第一个"are"的强调是一个明显的暗示。

" [wiː; wi] — [ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] — [hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

"	We	—	the	clan	-	chiefs	—	have	known	for	centuries	.
"	我们	—	这	氏族	-	酋长们	—	有	已知	为了	几个世纪	.

"我们——氏族首领们——几个世纪以来都知道这件事。"

" ['raɪən] ['səubəd] .

"	Ryan	sobered	.
"	瑞安	清醒	.

瑞恩清醒了。

" [ɔːr] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] , [æt; ət] [liːst] ; [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

"	Or	strongly	suspected	,	at	least	;	all	the	evidence	pointed	in	that	direction	.	"
"	或者	强烈	怀疑	,	在	至少	;	全部	这	证据	尖	在	那	方向	.	"

"或者至少强烈怀疑如此；所有证据都指向那个方向。"

" [soʊ] [waɪ] [ɪn]['keɪɑːs] ['hævnt] [juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	why	in	Chaos	haven't	you	done	anything	about	it	?
"	所以	为什么	在	混乱	还没有	你	完毕	任何事物	关于	它	?

"那么，为什么你们在混乱中什么也没做呢？"

" [mɛdɑːrt] [diˈmɑːndid] .

"	Medart	demanded	.
"	美达特	要求	.

"Medart 要求道。

['raɪən] [ʃˈrʌgd] .

Ryan	shrugged	.
瑞安	耸了耸肩	.

瑞恩耸了耸肩。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːnt] [æz; əz]['paʊərf(ə)l][æz; əz][jʊr; jər]['nəublz] , [prɪns] .

"	You	know	we	aren't	as	powerful	as	your	nobles	,	Prince	.
"	你	知道	我们	不是	作为	强大的	作为	你的	贵族	,	王子	.

"王子殿下，您知道我们不如您的贵族们强大。"

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [liːd] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wer] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] ['hæznt]

We	can	only	lead	our	people	where	they	want	to	go	—	and	that	hasn't
我们	能	仅有的	带领	我们的	人们	在哪里	他们	想	到	去	—	和	那	还没有

[bɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['empaɪər] . "

been	into	the	Empire	.	"
到过	进入	这	帝国	.	"

我们只能带领我们的人民去他们想去的地方——而他们想去的地方并非帝国。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] ! "

"	But	you	could	have	told	them	,	at	least	!	"
"	但	你	可以	有	讲述	他们	,	在	至少	!	"

"但你至少可以告诉他们啊！"

" [nɑːt][ænd; ənd] [lɪvd] , " ['raɪən] [riˈtɔːtid] .

"	Not	and	lived	,	"	Ryan	retorted	.
"	不是	和	居住地	,	"	瑞安	反驳	.

"没有，而且活了下来，"瑞安反驳道。

" [juː; jʊ] , [ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l] , [mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] ['diːpli] [ˌʌnək'septəbl] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [truːθ] [ɪz]

"	You	,	of	all	people	,	must	know	how	deeply	unacceptable	that	particular	truth	is
"	你	,	的	全部	人们	,	必须	知道	如何	深	不可接受	那	特别的	真相	是

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] .

to	most	of	us	.
到	最多	的	我们	.

“你最应该明白，对我们大多数人来说，这个事实是多么令人无法接受。”

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [its] [bæd] [ɪ'nʌf] ; ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

Coming	from	you	it's	bad	enough	;	coming	from	us	,
未来	从	你	它是	坏的	足够的	;	未来	从	我们	,

如果这话出自你口中已经够糟糕了；如果出自我们口中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trɪgər] [ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n][aɪ][prɪ'fɜːr][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

it	would	trigger	a	reaction	I	prefer	not	to	think	about	.
它	会	扳机	一个	反应	我	更喜欢	不是	到	思考	关于	.

这会引发我宁愿不去想的反应。

" [mɛdɑːrt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [rɪ'lʌktəntli] .

"	Medart	nodded	,	reluctantly	.
"	美达特	点头	,	勉强	.

梅达特不情愿地点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

"	I	think	I	can	understand	that	.
"	我	思考	我	能	理解	那	.

“我想我能理解。”

[wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [spɪld] [ðə; ði] [biːnz] ? "

What's	going	to	happen	now	that	I've	spilled	the	beans	?	"
是什么	去	到	发生	现在	那	我已经	洒了	这	豆子	?	"

既然我已经把秘密说漏嘴了，接下来会发生什么呢?

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] - [hɔːl][wʌz; wəz] [fʊl] [wen] ['heili:] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nuːz] ;

"	The	warriors	'	hall	was	full	when	Haley	gave	me	the	news	;
"	这	战士	-	大厅	曾是	满的	什么时候	海莉	给予	我	这	消息	;

“当海莉告诉我这个消息时，战士大厅里挤满了人；

[aɪ'd][ɪ'mædʒɪn] [its] ['spredɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['piːp(ə)l][kæn; kən][get][tuː; tə] - [ɔːr][kæst]

I'd	imagine	it's	spreading	as	quickly	as	people	can	get	to	commsets	or	cast
ID	想象	它是	传播	作为	迅速地	作为	人们	能	得到	到	-	或者	投掷

[ðə; ði] ['nesəseri] ['spɛlz] .

the	necessary	spells	.
这	必要的	咒语	.

我估计它的传播速度和人们到达通讯器或施放必要法术的速度一样快。

" ['raɪən] [lʊkt] ['sɪriəs] .

"	Ryan	looked	serious	.
"	瑞安	看起来	严肃的	.

瑞恩神情严肃。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['kɑːntækt][ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] [æz; əz] [wel] .

"	I	should	contact	the	clan	-	chiefs	as	well	.
"	我	应该	接触	这	氏族	-	酋长们	作为	出色地	.

“我也应该联系一下各氏族的首领。”

[prɪns] [dʒeɪmz] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [θruː] [ˌem 'iː] ? "

Prince	James	,	would	it	upset	you	to	speak	to	all	the	chiefs	through	me	?	"
王子	詹姆斯	,	会	它	沮丧的	你	到	说话	到	全部	这	酋长们	通过	我	?	"

詹姆斯王子，如果我通过我向各位酋长传达您的意愿，您会不高兴吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] — [aɪ'd][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "

"	Not	a	bit	—	I'd	jump	at	the	opportunity	.	"
"	不是	一个	少量	—	ID	跳	在	这	机会	.	"

“一点也不——我会毫不犹豫地抓住这个机会。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] , [waɪl] [aɪ][kæst][ðə; ði] [spel] .

"	A	moment	,	then	,	while	I	cast	the	spell	.
"	一个	片刻	,	然后	,	尽管	我	投掷	这	拼写	.

“那么，请稍等片刻，让我施个咒语。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['moʊmənts][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] . "

And	some	will	need	a	few	more	moments	to	wake	up	.	"
和	一些	将要	需要	一个	很少	更多的	时刻	到	唤醒	向上	.	"

有些人还需要一点时间才能清醒过来。

" [goʊ] [ə'hed] .

"	Go	ahead	.
"	去	前方	.

“前进。

" [ðɪs] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,

"	This	wasn't	anything	he	could	have	expected	,	Medart	thought	,
"	这	不是	任何事物	他	可以	有	预期的	,	美达特	想法	,

“这完全出乎我的意料，”梅达特心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] .

and	he	had	no	idea	what	effect	it	would	have	.
和	他	有	不	主意	什么	影响	它	会	有	.

他完全不知道这会造成什么后果。

[ə; eɪ]['dræstɪk][wʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ; - [wəːnt, weənt] [noʊn] [fɔːr; fər][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

A	drastic	one	,	he	was	sure	;	Sandemans	weren't	known	for	moderation	in
一个	剧烈	一	,	他	曾是	当然	;	-	不是	已知	为了	适度	在

[ðer; ðər] [riːˈækʃənz] ,

their	reactions	,
他们的	反应	,

他确信这将是一场激烈的行动；桑德曼家族向来以反应迅速著称，从不温和。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['stɪmjəlaɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

especially	to	strong	stimuli	,	and	this	was	one	of	the	strongest
尤其	到	强的	刺激	,	和	这	曾是	一	的	这	最强

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

尤其对强烈刺激敏感，而这正是最强烈的刺激之一。

[ɪf] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði]['duːəl] ,

If	he	lost	the	duel	,
如果	他	丢失的	这	决斗	,

如果他输掉了决斗，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [send][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

it	could	easily	send	them	back	into	combat	with	the	determination	to
它	可以	容易地	发送	他们	后退	进入	战斗	和	这	决心	到

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪpərz] [ænd; ənd][ðer; ðər][kɪn] .

eliminate	every	trace	of	the	Shapers	and	their	kin	.
排除	每一个	痕迹	的	这	成型者	和	他们的	亲属	.

这很容易让他们重返战场，决心彻底消灭塑形者及其同族。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌn] , [ðer; ðər][ri'ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [les] [prɪ'dɪktəb(ə)l] .

If	he	won	,	their	reaction	was	less	predictable	.
如果	他	韩元	,	他们的	反应	曾是	较少的	可预测的	.

如果他赢了，他们的反应就难以预料了。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔːr] ; ['ɑːnər] ['wʊdnt] [pər'mɪt] [ðæt] .
They wouldn't continue the war ; honor wouldn't permit that .
他们 不会 继续 这 战争 ; 荣誉 不会 允许 那 .

他们不会继续战争；荣誉不允许他们这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [left] [tuː] [ˌpɔsə'bilitiz] .
But that still left two possibilities .
但 那 仍然 左边 二 可能性 .

但这仍然留下了两种可能性。

[ðeɪ] [maɪt] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['kɑːntækt] ,
They might pull back and refuse all further contact ,
他们 可能 拉 后退 和 拒绝 全部 更远 接触 ,

他们可能会退缩，拒绝一切进一步的联系。

[ɔːr] — - ['ɜːrnɪst] [hoʊp] — [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['empaɪər][ðə; ði] ['benɪfɪt]
or — Medart's earnest hope — they might decide to give the Empire the benefit
或者 — - 认真 希望 — 他们 可能 决定 到 给 这 帝国 这 益处
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmp'ruːvmənts] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] .
of their improvements , and join it .
的 他们的 改进 , 和 加入 它 .

或者——梅达特真心希望——他们可能会决定将他们的改进成果贡献给帝国，并加入帝国。

[hɪr] , [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] ['sektər] — ['prɑːbəbli][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] , [ænd; ənd]
Here , they'd be a full Sector — probably the biggest one , Medart thought , and
这里 , 他们会 是 一个 满的 行业 — 大概 这 最大 一 , 美达特 想法 , 和
['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
certainly the strongest .
当然 这 最强 .

在这里，他们将组成一个完整的星区——梅达特心想，这可能是最大的星区，而且肯定是最强大的星区。

" ['redi] , " ['raɪən] [sed] .
" Ready , " Ryan said .
" 准备好 , " 瑞安 说 .

"准备好了，"瑞恩说。

" [aɪm] [lɪŋkt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ə'veɪləb(ə)l] , [prɪns] [dʒeɪmz] .
" I'm linked to all the clan - chiefs and Warleaders available , Prince James .
" 我是 链接 到 全部 这 氏族 - 酋长们 和 战争领袖 可用的 , 王子 詹姆斯 .

"我与所有能联系到的氏族首领和战争领袖都有联系，詹姆斯王子。"

[ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spiːk] [θruː] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [pər'mɪt] .
They see and hear what I do , and can speak through me if I permit .
他们 看 和 听到 什么 我 做 , 和 能 说话 通过 我 如果 我 允许 .

他们能看到和听到我所做的一切，如果我允许，他们还可以通过我说话。

[wʊd] [juː; jʊ] ['sʌməraɪz] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði]['leɪdi] ['keli] [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['wɔːriər]
Would you summarize what you told the lady Kelly and the student warrior
会 你 总结 什么 你 讲述 这 女士 凯莉 和 这 学生 战士
['heili:] ? "
Haley ? "
海莉 ? "

请你总结一下你跟凯莉女士和学生战士海莉说了些什么?

" ['glædli] .
" Gladly .
" 乐意 .

"乐意。

" [mɛdɑːrt][dɪd][soʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['mjɔːlnɪər] ['kɑːnfərəns] ,
" Medart did so , thinking that he preferred something like the Mjolnir Conference ,
" 美达特 做过 所以 , 思维 那 他 首选 某物 喜欢 这 雷神之锤 会议 ,

"梅达特照做了，他觉得他更喜欢类似雷神之锤会议那样的会议。"

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] .

where	he	could	see	that	he	was	talking	to	a	group	.
在哪里	他	可以	看	那	他	曾是	说	到	一个	团体	.

他可以看到自己正在和一群人说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt]

This	was	like	talking	to	a	camera	,	he	supposed	—	but	it	felt
这	曾是	喜欢	说	到	一个	相机	,	他	据称	—	但	它	毛毡

[dɪ'saɪdɪdli] [pɪ'kjuːliər] ,

decidedly	peculiar	,
绝对地	奇特	,

他觉得这就像对着镜头说话一样——但感觉却十分奇怪。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

speaking	to	one	person	and	knowing	hundreds	of	others	were	watching
请讲	到	一	人	和	会心	数百	的	其他的	是	观看

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [θruː] [ðæt] ['pɝːsənz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .

and	listening	through	that	person's	eyes	and	ears	.
和	聆听	通过	那	人的	眼睛	和	耳朵	.

对着一个人说话，却知道有数百人正通过这个人的眼睛和耳朵观看和聆听。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	That's	it	,	"	he	said	at	last	.
"	那就是	它	,	"	他	说	在	最后的	.

"就是这样了，"他最后说道。

" [naʊ] [wʌt] ? "

"	Now	what	?	"
"	现在	什么	?	"

"现在怎么办？"

" [naʊ] [wʌt] , [ɪn'diːd] , " ['raɪən] [sed] .

"	Now	what	,	indeed	,	"	Ryan	said	.
"	现在	什么	,	的确	,	"	瑞安	说	.

"那么，接下来该怎么办呢？"瑞安说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][praɪ'merəli][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ['haɪnəs] .

"	I	think	that	determination	will	be	primarily	up	to	you	,	Highness	.
"	我	思考	那	决心	将要	是	主要	向上	到	你	,	高度	.

"我认为，最终的决定权主要在于您，殿下。"

['braɪən][ʌv; əv][ɑː'lɑːnə] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Bryan	of	Alanna	wishes	to	speak	to	you	.
布莱恩	的	阿兰娜	愿望	到	说话	到	你	.

来自阿拉纳的布莱恩想和你谈谈。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɔːst]['foʊkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ; [wen] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	His	eyes	lost	focus	for	a	second	;	when	they	regained	it	,
"	他的	眼睛	丢失的	重点	为了	一个	第二	;	什么时候	他们	恢复	它	,

"他的目光短暂地失去了焦点；当焦点恢复后，

[mɛdɑːrt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɑː'lɑːnə] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Medart	knew	it	was	the	Alanna	addressing	him	.
美达特	知道	它	曾是	这	阿兰娜	解决	他	.

梅达特知道那是阿兰娜在跟他说话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['braɪən][ʌv; əv][ɑː'lɑːnə] , " ['raɪən] [sed] , [kən'fɜːmɪŋ] [ðæt] .

"	I	am	Bryan	of	Alanna	,	"	Ryan	said	,	confirming	that	.
"	我	是	布莱恩	的	阿兰娜	,	"	瑞安	说	,	确认	那	.

"我是阿兰娜的布莱恩，"瑞恩证实道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] ['treɪnɪŋ] , ['haɪnəs] ,
" Are you aware that we have been following your training , Highness ,
" 是 你 意识到的 那 我们 有 到过 下列的 你的 训练 , 高度 ,

"殿下，您是否知道我们一直在关注您的训练？"

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] [sfɪr] ? "
as one of the most important events in this sphere ? "
作为 一 的 这 最多 重要的 活动 在 这 领域 ? "

作为该领域最重要的事件之一？

" [aɪv] [bɪn] [tuː] [priˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [nuːz] ['vælјuː] , " [mɛdɑːrt]
" I've been too preoccupied to give any consideration to my news value , " Medart
" 我已经 到过 也 心事重重 到 给 任何 考虑 到 我的 消息 价值 , " 美达特
[sed] .
said .
说 .

"我一直忙于其他事情，根本没考虑过我的新闻价值，"梅达特说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] ,
He didn't particularly enjoy being on public display ,
他 没有 特别 享受 存在 在 民众 展示 ,

他并不喜欢被公开展示。

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrst] .
even after a lifetime of it — especially when he was at his worst .
甚至 后 一个 寿命 的 它 — 尤其 什么时候 他 曾是 在 他的 最差 .

即使经历了一生的苦难——尤其是在他最艰难的时候。

[bʌt; bət]['hiːd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaɪvd] ['hiːd][biː; bi][ðer; ðər][ə'gen] ; [hiː; hi]
But he'd been there before , and if he survived he'd be there again ; he
但 他会 到过 那里 前 , 和 如果 他 幸存下来 他会 是 那里 再次 ; 他
[kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
could handle it .
可以 处理 它 .

但他以前去过那里，如果他能活下来，他还会再去；他能应付。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [sens] , [ðoʊ] .
" I suppose it does make sense , though .
" 我 认为 它 做 制作 感觉 , 尽管 .

"我想这确实有道理。"

[wʌt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "
What about it ? "
什么 关于 它 ? "

那又怎样？

" [jʊr; jər] ['efərts] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [greɪt] ['ɑːnər] ,
" Your efforts have done you great honor ,
" 你的 努力 有 完毕 你 伟大的 荣誉 ,

"你的努力为你赢得了极大的荣誉"，

[ænd; ənd] [ɜːrnd] [juː; jʊ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrd][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['eni] ['ʌðər] ['terən] .
and earned you more regard than I can recall being given any other Terran .
和 获得 你 更多的 看待 比 我 能 记起 存在 给定 任何 其他 泰伦 .

你赢得的尊重比我记忆中任何其他泰伦人都多。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] [ɪz] [tuː; tə] [wɪn] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [ɔːr] [ə'laɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

We	understand	your	motive	is	to	win	our	friendship	or	alliance	as	well	as
我们	理解	你的	动机	是	到	赢	我们的	友谊	或者	联盟	作为	出色地	作为

[piːs] — [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ðæt] ['æftər] [θriː] ['jɪrz]

peace	—	but	do	you	really	believe	one	person	can	achieve	that	after	three	years
和平	—	但	做	你	真的	相信	一	人	能	达到	那	后	三	年

[ʌv; əv] [wɔːr] ? "

of	war	?	"
的	战争	?	"

我们理解您的动机是赢得我们的友谊或联盟以及和平——但您真的相信一个人能在三年战争后实现这一点吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [mɛdɑːrt] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	,	"	Medart	admitted	.
"	我	不	知道	,	"	美达特	承认	.

"我不知道,"梅达特承认道。

" [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [traɪ] [maɪ] [best] [ænd; ənd] [hoʊp] .

"	All	I	can	do	is	try	my	best	and	hope	.
"	全部	我	能	做	是	尝试	我的	最好的	和	希望	.

我所能做的就是尽力而为，并抱有希望。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['juːnɪvɜːrs] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,

I	know	you	from	my	universe	,	remember	,	and	I	achieved	it	once	,
我	知道	你	从	我的	宇宙	,	记住	,	和	我	已达成	它	一次	,

我知道你来自我的宇宙，记得吗？而且我曾经做到过。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['dræstɪkli] ['dɪfrənt] . "

even	though	the	circumstances	were	drastically	different	.	"
甚至	尽管	这	情况	是	急剧地	不同的	.	"

尽管情况截然不同。

" [del] , [ʌv; əv] ['reɪnɝ] , " ['raɪən] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz] [ə'nʌðər] [tʃiːf] [spoʊk] .

"	Dell	,	of	Raynor	,	"	Ryan	said	,	his	voice	changing	as	another	chief	spoke	.
"	戴尔	,	的	雷诺	,	"	瑞安	说	,	他的	嗓音	变化	作为	其他	首席	辐	.

"雷诺的戴尔,"瑞安说道，这时另一位警长开口说话，他的声音也随之改变。

" [waɪ] [dɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['tɛrənz] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] ? "

"	Why	did	none	of	this	universe's	Terrans	make	such	an	effort	?	"
"	为什么	做过	没有任何	的	这	宇宙的	泰伦人	制作	这样的	一个	努力	?	"

"为什么这个宇宙中的地球人没有一个人做出这样的努力?"

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	You	didn't	give	them	a	chance	.
"	你	没有	给	他们	一个	机会	.

你根本没给他们机会。

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ðɪ] - — [æz; əz] [fə'roʊʃəs] , ['blʌdθɜːrsti] ['kɪlərz] .

They	know	you	the	way	we	knew	the	Traiti	—	as	ferocious	,	bloodthirsty	killers	.
他们	知道	你	这	方式	我们	知道	这	-	—	作为	凶猛	,	嗜血	杀手	.

他们对你的看法，就像我们了解特雷蒂人一样——凶残嗜血的杀手。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ðɪ] - ['æskɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːliːgz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

It	took	the	Traiti	asking	one	of	my	colleagues	to	take	their	Ordeal	of	Honor
它	采取	这	-	问	一	的	我的	同事	到	拿	他们的	考验	的	荣誉

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] ['leɪtər] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] — [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz]

for	him	—	and	later	the	rest	of	us	—	to	learn	about	them	as
为了	他	—	和	之后	这	休息	的	我们	—	到	学习	关于	他们	作为

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

they	really	are	.
他们	真的	是	.

直到特雷蒂人请我的一位同事替他（后来又替我们其他人）接受他们的荣誉考验，我们才真正了解了他们。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
I know that about you from home ,
我 知道 那 关于 你 从 家 ,

我知道你家里的情况，

[soʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
so naturally I'm willing to take the same sort of chance to give you and
所以 自然 我是 愿意的 到 拿 这 相同的 种类 的 机会 到 给 你 和
[ðɪs] ['empaɪər] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [frendz] . "
this Empire the opportunity to become friends . "
这 帝国 这 机会 到 变得 朋友们 . "

所以，我自然也愿意承担同样的风险，给你和这个帝国一个成为朋友的机会。

" ['^æreθ] , [ʌv; əv] - , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
" Gareth , of Levva , " was the next introduction .
" 加雷斯 , 的 - , " 曾是 这 下一个 介绍 .

接下来的介绍是："来自莱瓦的加雷斯。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]
" I believe your acceptance of such a risk , and your willingness to endure
" 我 相信 你的 验收 的 这样的 一个 风险 , 和 你的 意愿 到 忍受
[sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
such painful training ,
这样的 痛苦 训练 ,

"我相信你愿意承担这样的风险，并且愿意忍受这样的痛苦训练，

[hæv; həv] [ɜːrnd] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ; [wɪn] [jʊr; jər] ['duːəl] ,
have earned that opportunity ; win your duel ,
有 获得 那 机会 ; 赢 你的 决斗 ,

你已经赢得了这个机会；赢得你的决斗吧。

[ænd; ənd] [klæn] - [wɪl] [send] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] [ʌv; əv]
and Clan Levva will send a delegation to investigate the desirability of
和 氏族 - 将要 发送 一个 代表团 到 调查 这 理想性 的
[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['aʊərz] [baɪ] [raɪt] .
acknowledging the citizenship you say is ours by right .
承认 这 国籍 你 说 是 我们的 经过 正确的 .

莱瓦氏族将派代表团调查承认你们所说的我们理应拥有的公民身份是否可取。

" [mɛdɑːrt] [let] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ʃoʊ] .
" Medart let his relief show .
" 美达特 让 他的 宽慰 展示 .

"梅达特如释重负。"

" [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [æsk] , [klæn] - [tʃiːf] .
" That's all I ask , Clan - chief .
" 那就是 全部 我 问 , 氏族 - 首席 .

"我只求这一点，族长。"

" - [θɔːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ə'laɪk] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['stændərd] - ['hjuːmən] ['kʌznz] ;
" Sandemans thought a lot more alike than their standard - human cousins ;
" - 想法 一个 很多 更多的 同样 比 他们的 标准 - 人类 表兄弟姐妹 ;

"桑德曼人的思维方式比他们的普通人类表亲要相似得多；

[ɪf] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] , [moʊst] ['ʌðər] [wʊd] [tuː] .
if one was willing to make such a concession , most others would too .
如果 一 曾是 愿意的 到 制作 这样的 一个 让步 , 最多 其他的 会 也 .

如果有人愿意做出这样的让步，那么大多数人也会愿意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ðæt] ['wʊdnt] [ɪ'miːdiətli] [wʊd] ['prɑːbəbli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz][æz; əz]

And	the	few	that	wouldn't	immediately	would	probably	change	their	minds	as
和	这	很少	那	不会	立即地	会	大概	改变	他们的	思想	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sɪtɪzənʃɪp] .

soon	as	they	saw	the	benefits	of	Imperial	citizenship	.
很快	作为	他们	锯	这	好处	的	帝国	国籍	.

而那些一开始不这么想的人，一旦看到帝国公民身份的好处，很可能会改变主意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [stɪl] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['duːəl] ...

Of	course	,	that	still	left	him	with	the	problem	of	winning	the	duel	...
的	课程	,	那	仍然	左边	他	和	这	问题	的	获胜	这	决斗	...

当然，这仍然给他留下了如何赢得决斗的问题.....

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,

If	he	had	to	fight	a	duel	,	Medart	thought	,
如果	他	有	到	斗争	一个	决斗	,	美达特	想法	,

梅达特心想，如果他必须决斗的话.....

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

at	least	he	had	a	good	day	for	it	.
在	至少	他	有	一个	好的	天	为了	它	.

至少他那天过得还不错。

[ðə; ði] ['weðər] [æt; ət]['veɪdɔ] - [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['sʌni] ,

The	weather	at	Vader	clanhome	was	clear	and	sunny	,
这	天气	在	维达	-	曾是	清除	和	阳光明媚	,

维达家族的家园天气晴朗，阳光明媚。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['twenti] [dɪ'griːz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ]

the	temperature	a	comfortable	twenty	degrees	as	he	stood	waiting
这	温度	一个	舒服的	二十	学位	作为	他	站立	等待

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['præktɪs] [ə'riːnə] .

for	his	opponent	in	the	outdoor	practice	arena	.
为了	他的	对手	在	这	户外的	实践	竞技场	.

他站在室外训练场上等待对手，气温舒适宜人，大约二十度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ;

And	he	was	in	uniform	;
和	他	曾是	在	制服	;

他身穿制服；

['raɪən][hæd; həd] [brɔːt] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kəriər] [ʃɪp] — ['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['teɪlərd]

Ryan	had	brought	one	from	his	courier	ship	—	even	had	it	tailored
瑞安	有	带来	一	从	他的	导游	船	—	甚至	有	它	量身定制

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [weɪt] [lɔːs] — [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌserə'məʊniːəlz] .

for	his	weight	loss	—	in	case	he	needed	it	as	his	ceremonials	.
为了	他的	重量	损失	—	在	案件	他	需要	它	作为	他的	仪式	.

瑞恩从他的信使船上带来了一件——甚至还根据他的减肥情况进行了定制——以防他需要在仪式中使用。

['hiːd] ['teɪkən][ðə; ði] [drʌgz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]

He'd	taken	the	drugs	that	would	bring	him	as	close	as	possible	for	a
他会	已采取	这	药物	那	会	带来	他	作为	关闭	作为	可能的	为了	一个

['stændərd]['hjuːmən][tuː; tə][ðə; ði] ['sændɪmən] - [steɪt] .

standard	human	to	the	Sandeman	battleprepped	state	.
标准	人类	到	这	桑德曼	-	状态	.

他服用了能让他尽可能接近沙人战斗准备状态的药物，这对于一个普通人来说是不可能达到的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kiːd] [ʌp] , [ʌn'nætʃrəli] [ə'lɜːrt] , ['sensətɪv] [tuː; tə] ['evri] ['muːvmənt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

He	was	keyed	up	,	unnaturally	alert	,	sensitive	to	every	movement	around	him	,
他	曾是	按键	向上	,	不自然地	警报	,	敏感的	到	每一个	移动	大约	他	,

他精神高度紧张，异常警觉，对周围的一举一动都非常敏感。

[ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['duːəl] .

and	eager	to	get	on	with	the	duel	.
和	渴望的	到	得到	在	和	这	决斗	.

并急于开始决斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['maɪldli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [seɪm]

It	was	mildly	amusing	to	see	that	the	Sandemans	gave	him	the	same
它	曾是	轻微地	有趣	到	看	那	这	-	给予	他	这	相同的

['kɔːʃəs] [rɪ'spekt] ['hiːd] [gɪv] [ə; eɪ] - ['wɔːriər] ;

cautious	respect	he'd	give	a	battleprepped	warrior	;
谨慎	尊重	他会	给	一个	-	战士	;

看到桑德曼一家对他表现出的那种谨慎的尊重，就像他对待一位身经百战的战士一样，这多少有点滑稽；

['meɪbi] [ðə; ði] [drʌgz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [ðæn; ðən] ['hiːd] [θɔːt] .

maybe	the	drugs	brought	him	closer	to	that	state	than	he'd	thought	.
或许	这	药物	带来	他	更近	到	那	状态	比	他会	想法	.

或许毒品让他比他想象中更接近那种状态。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ðen] [sɔː] , [ðə; ði] ['bɑːksi] ['trænspɔːrt] [nʌl] - [^ræv]

It	seemed	like	hours	before	he	heard	,	then	saw	,	the	boxy	transport	null	-	grav
它	似乎	喜欢	小时	前	他	听到	,	然后	锯	,	这	方方正正的	运输	无效的	-	重力

[krɑːft] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

craft	bringing	his	opponent	.
工艺	带来	他的	对手	.

过了好几个小时，他才听到声音，然后看到，那艘方方正正的零重力运输飞船正载着他的对手而来。

[ðæt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['edʒi] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θret] ['hiːd]

That	,	in	his	edgy	condition	,	was	more	of	a	relief	than	the	threat	he'd
那	,	在	他的	前卫	状况	,	曾是	更多的	的	一个	宽慰	比	这	威胁	他会

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] .

expected	to	feel	.
预期的	到	感觉	.

在他焦躁不安的状态下，这比他预想中的威胁感更像是一种解脱。

[ðə; ði] ['trænspɔːrt] ['lændɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ə'riːnə] , [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

The	transport	landed	outside	the	arena	,	too	far	away	for	him	to	recognize
这	运输	登陆	外部	这	竞技场	,	也	远的	离开	为了	他	到	认出

[ðə; ði] [klæn] - [ɑːrmz] ,

the	clan	-	arms	,
这	氏族	-	武器	,

运输船降落在竞技场外，距离太远，他无法辨认出氏族徽章。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['briːfli] [rɪg'retɪd] [nɑːt] ['æskɪŋ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] .

and	he	briefly	regretted	not	asking	who	he	was	going	to	be	fighting	.
和	他	简要地	后悔	不是	问	WHO	他	曾是	去	到	是	斗争	.

他短暂地后悔没有问问自己要和谁对战。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [help] , [hiː; hi] [θɔːt] ;

Not	that	the	information	would	have	been	much	help	,	he	thought	;
不是	那	这	信息	会	有	到过	很多	帮助	,	他	想法	;

他心想，就算有这些信息，也帮不上什么忙；

['hiːd] [prɪ'perd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

he'd	prepared	as	much	as	he	could	,	whoever	it	was	.
他会	准备	作为	很多	作为	他	可以	,	谁	它	曾是	.

无论对方是谁，他都做好了万全准备。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['eskɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ['entərd] [ðə; ði][ə'riːnə] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]
The 这 **group** 团体 **of** 的 **warriors** 战士 **escorting** 护送 **his** 他的 **opponent** 对手 **entered** 进入 **the** 这 **arena** 竞技场 **through** 通过 **the** 这 **gate** 门
[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][frʌm; frəm] [wer] [mɛdɑːrt] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [frʌm; frəm]['veɪdɚ] ,
at 在 **the** 这 **far** 远的 **end** 结尾 **from** 从 **where** 在哪里 **Medart** 美达特 **stood** 站立 **with** 和 **a** 一个 **group** 团体 **from** 从 **Vader** 维达 **,** ,

押送他对手的那群战士从竞技场远端的大门进入，而梅达特和维达一行人就站在那里。

[ænd; ənd] [stɑːpt] .
and 和 **stopped** 停止 **.** .

然后停了下来。

" [naʊ] , " [mɛdɑːrt] [hɜːrd] ['raɪən] [seɪ] .
" " **Now** 现在 **,** , **"** " **Medart** 美达特 **heard** 听到 **Ryan** 瑞安 **say** 说 **.** .

"现在，"梅达特听到瑞安说。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['raɪən][ænd; ənd] ['keli] ,
He 他 **stepped** 步 **forward** 向前 **,** , **accompanied** 伴随 **by** 经过 **Ryan** 瑞安 **and** 和 **Kelly** 凯莉 **,** ,

他走上前去，瑞安和凯莉陪同在他身边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
at 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **a** 一个 **trio** 三人组 **of** 的 **the** 这 **newcomers** 新来者 **did** 做过 **the** 这 **same** 相同的 **.** .

与此同时，三名新队员也做了同样的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə][fɔːr; fər]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ,
They 他们 **were** 是 **to** 到 **meet** 见面 **in** 在 **the** 这 **center** 中心 **of** 的 **the** 这 **arena** 竞技场 **for** 为了 **formal** 正式的 **introductions** 介绍 **,** ,

他们将在竞技场中央见面进行正式介绍。

[ðen] ['seprət] [tuː; tə] [ə'baʊt] [θriː] ['miːtɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['duːəl][ɪt'self] — [bʌt; bət][mɛdɑːrt] [keɪm]
then 然后 **separate** 分离 **to** 到 **about** 关于 **three** 三 **meters** 米 **for** 为了 **the** 这 **duel** 决斗 **itself** 本身 **—** — **but** 但 **Medart** 美达特 **came** 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːkt] [hɔːlt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
to 到 **a** 一个 **shocked** 震惊 **halt** 停止 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **he** 他 **was** 曾是 **close** 关闭 **enough** 足够的 **to** 到 **recognize** 认出 **the** 这
['sentrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] .
central 中央 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **other** 其他 **party** 派对 **.** .

然后两人分开大约三米进行决斗——但当梅达尔足够接近，认出对方的中锋时，他却震惊地停了下来。

[ðə; ði] [sændmænz] [fə'mɪliər] [tæ'tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] - [bɑːrd] ['vaɪələt] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ]
The 这 **Sandeman's** 桑德曼的 **familiar** 熟悉的 **tattoo** 纹身 **of** 的 **a** 一个 **black** 黑色的 **-** - **barred** 禁止 **violet** 紫色 **flower** 花 **was** 曾是 **missing** 丢失的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
from 从 **his** 他的 **cheek** 脸颊 **,** ,

桑德曼脸颊上标志性的黑底紫罗兰花纹身不见了。

[bʌt; bət][mɛdɑːrt] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but 但 **Medart** 美达特 **knew** 知道 **him** 他 **well** 出色地 **enough** 足够的 **to** 到 **recognize** 认出 **him** 他 **easily** 容易地 **without** 没有 **it** 它 **.** .

但梅达特对他非常了解，即使没有这个也能轻易认出他。

" [oʊ] , [ʃɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
" " **Oh** 哦 **,** , **shit** 拉屎 **,** , **"** " **he** 他 **said** 说 **,** , **involuntarily** 不由自主 **.** .

"哦，该死，"他不由自主地说。

" - ! "
" Nevan ! "
" - ! "

“内文！”

" [kiːp] ['goʊɪŋ] , " ['raɪən]['ɝːdʒd] .
" Keep going , " Ryan urged .
" 保持 去 , " 瑞安 敦促 .

“继续前进，”瑞安鼓励道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [æskt] ['kwaɪətli] , " [wɒts] [rɔːŋ] ?
As the three began moving again , he asked quietly , " What's wrong ?
作为 这 三 开始 移动 再次 , 他 问 悄悄 , " 是什么 错误的 ?

三人再次开始移动时，他轻声问道：“怎么了？”

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
You know him ? "
你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [tuː] [dæm] [wel] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" Too damn well , " Medart said .
" 也 该死 出色地 , " 美达特 说 .

“太好了，”梅达特说。

" - - [ˌkɔ'riːnə] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bæt(ə)l] - [kəm'pænjənz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
" Nevan - Corina DarLeras and I have been battle - companions for the last
" - - 科琳娜 - 和 我 有 到过 战斗 - 同伴 为了 这 最后的
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

“在过去的一个世纪里，我和内文-科琳娜·达莱拉斯一直是并肩作战的战友。”

[sɪns] [wiː; wi] [fɔːt] [tə'geðər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði][læst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
since we fought together defending the Palace in the last battle of the White
自从 我们 战斗 一起 防守 这 宫殿 在 这 最后的 战斗 的 这 白色的
['ɔːrdər][rɪ'voʊlt] .
Order revolt .
命令 反叛 .

因为我们曾并肩作战，在白衣教团叛乱的最后一战中保卫皇宫。

[aɪ] [noʊ] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ðæt] [ðɪs] ['iznt][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] ['dæmɪt] ,
I know intellectually that this isn't the same person , but dammit ,
我 知道 智力方面 那 这 不是 这 相同的 人 , 但 该死 ,

我理智上知道这不是同一个人，但该死的，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [laɪk][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ə; eɪ] [frend] .
it's going to feel like I'm trying to hurt a friend .
它是 去 到 感觉 喜欢 我是 尝试 到 伤害 一个 朋友 .

感觉就像我在故意伤害朋友一样。

" [θæŋk] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , ['sændɪmən] ['duːəlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪs'eɪblmənt] [ɔːr] [kən'kluːsɪv] [əd'væntɪdʒ]
" Thank all the gods , Sandeman duels were to disablement or conclusive advantage
" 感谢 全部 这 神 , 桑德曼 决斗 是 到 残疾 或者 确凿 优势
;
;
;

“感谢诸神，桑德曼的决斗要么以一方丧失战斗力为结果，要么以一方取得决定性胜利为结果；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] — [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] — [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi]

he	didn't	think	he'd	be	capable	of	killing	—	or	trying	to	kill	—	a	man	he
他	没有	思考	他会	是	有能力的	的	杀	—	或者	尝试	到	杀	—	一个	男人	他

[nuː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛmpaɪɚz] [best] [dɪ'fɛndɚz] .

knew	as	one	of	the	Empire's	best	defenders	.
知道	作为	一	的	这	帝国的	最好的	后卫	.

他不认为自己有能力杀死——或者试图杀死——一个他知道是帝国最优秀的防御者之一的人。

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] - ['oʊnli] , " ['raɪən] [ə'griːd] .

"	This	one	is	Nevan	only	,	"	Ryan	agreed	.
"	这	一	是	-	仅有的	,	"	瑞安	同意	.

“这一个只有内文，”瑞恩同意道。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [swɔːrn] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːəlti] [ɔːr] [wʌn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [juːz]

"	His	face	shows	he	has	never	sworn	personal	fealty	or	won	the	right	to	use
"	他的	脸	演出	他	有	绝不	宣誓	个人的	忠诚	或者	韩元	这	正确的	到	使用

[hɪz; ɪz] ['θɑːkərz] [neɪm] .

his	thakur's	name	.
他的	塔库尔的	姓名	.

“他的表情表明他从未宣誓效忠，也没有赢得使用他酋长名字的权利。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dis'ɔnərəbl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [kəm'pænjən] ,

While	it	would	be	dishonorable	for	you	to	fight	a	battle	-	companion	,
尽管	它	会	是	不光彩的	为了	你	到	斗争	一个	战斗	-	伴侣	,

虽然与战友交战是不光彩的，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['truːli] [sʌtʃ] — [ðoʊ] [aɪ] [ə'griː] [ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['duːəl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] . "

he	is	not	truly	such	—	though	I	agree	the	resemblance	will	make	this	duel	more	difficult	.	"
他	是	不是	真的	这样的	—	尽管	我	同意	这	相似	将要	制作	这	决斗	更多的	难的	.	"

他其实并非如此——尽管我同意，这种相似之处会让这场决斗更加困难。

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] , [oʊ'keɪ] ?

Don't	say	anything	,	though	,	okay	?
不	说	任何事物	,	尽管	,	好的	?

不过，你什么都别说，好吗?

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [its] ['oʊvər] . "

At	least	till	it's	over	.	"
在	至少	直到	它是	超过	.	"

至少在一切结束之前是这样。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [dʒeɪmz] .

"	As	you	wish	,	James	.
"	作为	你	希望	,	詹姆斯	.

“如你所愿，詹姆斯。”

" [ðə; ðɪ] [læst] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .

"	The	last	few	steps	to	introduction	distance	were	silent	.
"	这	最后的	很少	步骤	到	介绍	距离	是	沉默的	.

“最后几步到介绍距离的路程是静悄悄的。

[mɛdɑːrt] [juːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] , [ˌæprɪ'henʃn] ['groʊɪŋ] .

Medart	used	them	to	study	his	opponent	,	apprehension	growing	.
美达特	用过的	他们	到	学习	他的	对手	,	忧虑	生长	.

梅达特利用它们来研究他的对手，心中的担忧与日俱增。

[hiː; hi] [nuː] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [gʊd] - [wʌz; wəz][æt; ət][bəuθ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][saɪ'ɑnɪk]
He **knew** **precisely** **how** **good** **Nevan** **was** **at** **both** **conventional** **and** **psionic**
他 知道 恰恰 如何 好的 - 曾是 在 两个都 传统的 和 心灵异能
['kɑːmbæt] ;
combat **;**
战斗 ;

他非常清楚内文在常规战斗和心灵异能战斗方面都非常出色；

[sɪns] ['hiːd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['sændɪmən] ['tʃæmpiən] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːəl] ,
since **he'd** **been** **chosen** **as** **the** **Sandeman** **champion** **for** **this** **duel** **,**
自从 他会 到过 选定 作为 这 桑德曼 冠军 为了 这 决斗 ,

因为他被选为这场决斗的沙人冠军，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æt; ət]['mædʒɪk(ə)l]
there **was** **every** **reason** **to** **believe** **he** **was** **just** **as** **good** **at** **magical**
那里 曾是 每一个 原因 到 相信 他 曾是 只是 作为 好的 在 神奇
['kɑːmbæt] .
combat **.**
战斗 .

完全有理由相信他在魔法战斗方面也同样出色。

[ænd; ənd][mɛdɑːrt][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] - -
And **Medart** **could** **remember** **thinking** **,** **the** **first** **time** **he** **saw** **Nevan** **battleprepped**
和 美达特 可以 记住 思维 , 这 第一的 时间 他 锯 - -
,
,
,

梅达特还记得，他第一次看到内文做好战斗准备时，心里是这么想的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['hiːd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mænz] [skɪlz] .
how **much** **he'd** **hate** **to** **be** **on** **the** **receiving** **end** **of** **the** **younger** **man's** **skills** **.**
如何 很多 他会 恨 到 是 在 这 接收 结尾 的 这 年轻 男人的 技能 .

他多么不想尝尝那个年轻人的厉害。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .
Now **that** **he** **was** **about** **to** **be** **,** **that** **opinion** **was** **even** **stronger** **.**
现在 那 他 曾是 关于 到 是 , 那 观点 曾是 甚至 更强 .

既然他即将成为那样的人，这种想法就更加强烈了。

[bʌt; bət][mɛdɑːrt][hæd; həd][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
But **Medart** **had** **motivation** **of** **his** **own** **,**
但 美达特 有 动机 的 他的 自己的 ,

但梅达特也有自己的动机。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] ['wiːknəs] [wɜːr; wər] [mæskt] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɛdə'keɪʃənz] ['hiːd]['teɪkən] .
and **his** **pain** **and** **weakness** **were** **masked** **by** **the** **medications** **he'd** **taken** **.**
和 他的 疼痛 和 弱点 是 戴面具 经过 这 药物 他会 已采取 .

他服用的药物掩盖了他的疼痛和虚弱。

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,
He **exchanged** **bows** **and** **introductions** **with** **his** **opponent** **,**
他 交换 弓 和 介绍 和 他的 对手 ,

他与对手互相鞠躬并做了自我介绍。

[ðen] [stept] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['spɛlz] ['hiːd] [bɪn] [tɔːt] .
then **stepped** **back** **and** **began** **working** **the** **spells** **he'd** **been** **taught** **.**
然后 步 后退 和 开始 在职的 这 咒语 他会 到过 教授 .

然后他后退一步，开始施展他所学到的法术。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [deɪz] .
He **could** **feel** **immediately** **that** **this** **was** **one** **of** **his** **strong** **days** **.**
他 可以 感觉 立即地 那 这 曾是 一 的 他的 强的 天 .

他立刻感觉到今天是他状态很好的日子。

[ðə; ði] ['paʊər] [floʊd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] , [pɑːrt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri]

The	power	flowed	into	and	through	him	,	part	surrounding	him	in	a	silvery
这	力量	流动	进入	和	通过	他	,	部分	周围	他	在	一个	银色

[gloʊ] ,

glow	,
辉光	,

那股力量流入他的体内，流经他全身，一部分力量在他周围散发出银色的光芒。

[pɑːrt] [i'rʌptɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][laɪk] ['emərəld] ['blɑːstə][boʊlts] .

part	erupting	from	his	hands	like	emerald	blaster	bolts	.
部分	爆发	从	他的	双手	喜欢	翠	爆能枪	螺栓	.

一部分像翡翠光束一样从他手中喷涌而出。

[ðə; ði][boʊlts] [flerd] [ɔːf] - [ʃiːld] , ['blendɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊntərəˌtæk] .

The	bolts	flared	off	Nevan's	shield	,	blending	in	with	his	counterattack	.
这	螺栓	喇叭口	离开	-	盾	,	混合	在	和	他的	反击	.

闪电从内文的盾牌上迸发而出，与他的反击融为一体。

- [ʃiːld] [bleizd] ['skɑːrlət] , [held] — [bʌt; bət][hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][ɔːl] - [tuː] - [fə'mɪliər] [peɪn]

Medart's	shield	blazed	scarlet	,	held	—	but	he	gasped	as	all	-	too	-	familiar	pain
-	盾	燃烧的	猩红	,	握住	—	但	他	倒吸一口气	作为	全部	-	也	-	熟悉的	疼痛

[ʃɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm] .

shot	through	him	.
射击	通过	他	.

梅达特的盾牌燃起猩红色的火焰，他举了起来——但一阵熟悉的剧痛袭来，他倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] - ['kudnt] [wɪð'stænd] ['æktɪv] ['mædʒɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ;

The	quidine	couldn't	withstand	active	magic	,	it	seemed	;
这	-	不能	经受	积极的	魔法	,	它	似乎	;

奎丁似乎无法抵挡积极的魔法；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][medz] [wʊd] .

he	could	only	hope	the	rest	of	his	meds	would	.
他	可以	仅有的	希望	这	休息	的	他的	药物	会	.

他只能寄希望于其他药物也能起作用。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd]['hiːd][hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] - ['præktɪs] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

So	far	they	were	,	and	he'd	had	two	months	'	practice	working	in	spite	of
所以	远的	他们	是	,	和	他会	有	二	几个月	-	实践	在职的	在	尽管如此	的

[peɪn] ;

pain	;
疼痛	;

到目前为止，情况确实如此，而且他已经练习了两个月忍痛工作；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['goʊɪŋ] .

he	could	keep	going	.
他	可以	保持	去	.

他还能继续下去。

[hiː; hi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ðoʊ] .

He	couldn't	do	it	for	long	,	though	.
他	不能	做	它	为了	长的	,	尽管	.

但他没能坚持太久。

[hiː; hi][felt][ɔːl] [raɪt] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][medz] ,

He	felt	all	right	thanks	to	the	meds	,
他	毛毡	全部	正确的	谢谢	到	这	药物	,

多亏了药物，他感觉还不错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['stæmɪnə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

but	he	knew	his	stamina	was	only	a	fraction	of	what	it	should	be	;
但	他	知道	他的	耐力	曾是	仅有的	一个	分数	的	什么	它	应该	是	;

但他知道自己的体力只比应有的水平少了一小部分；

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈiksˈtʃeindʒs] , [ænd; ənd] [ˈhiːd] [luːz] [baɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [əˈtrɪʃn] .

a	few	more	exchanges	,	and	he'd	lose	by	simple	attrition	.
一个	很少	更多的	交易所	,	和	他会	失去	经过	简单的	损耗	.

再过几回合，他就会因为消耗战而输掉比赛。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈgen] , [glæd] [ðæt] [ˈsændɪmən] [ˈmædʒɪk] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpəlɚ, ˈsɪmplɚ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] - [geɪm] ;

He	struck	again	,	glad	that	Sandeman	magic	was	simpler	than	in	the	books	and	TreasureTunnel	game	;
他	击	再次	,	高兴的	那	桑德曼	魔法	曾是	更简单	比	在	这	图书	和	-	游戏	;

他再次出手，很高兴桑德曼的魔法比书里和《宝藏隧道》游戏里描述的要简单得多；

[ˈhiːd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , [mʌtʃ] [les] [juːz] , [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈspɛlz] [ɪn] [ðoʊz] .

he'd	never	have	been	able	to	remember	,	much	less	use	,	the	complicated	spells	in	those	.
他会	绝不	有	到过	有能力的	到	记住	,	很多	较少的	使用	,	这	复杂的	咒语	在	那些	.

他根本不可能记住，更别说使用那些复杂的咒语了。

[hɪt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈægəni] .

Hit	and	defend	was	about	all	he	could	manage	through	the	growing	agony	.
打	和	保卫	曾是	关于	全部	他	可以	管理	通过	这	生长	痛苦	.

在越来越剧烈的疼痛中，他几乎只能做到进攻和防守。

[hiː; hi] [lɔːst] [əˈwernəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] , [ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] ,

He	lost	awareness	of	his	surroundings	,	even	of	his	opponent	,
他	丢失的	意识	的	他的	周围环境	,	甚至	的	他的	对手	,

他失去了对周围环境的感知，甚至连对手都看不见了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈtʃæn(ə)l] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː] [dɪˈfens] [ænd; ənd] , [mɔːr] [ɪmˈpɔːrtntli] , [əˈtæk] .

in	the	effort	to	channel	all	his	power	into	defense	and	,	more	importantly	,	attack	.
在	这	努力	到	渠道	全部	他的	力量	进入	防御	和	,	更多的	重要	,	攻击	.

为了将他的所有力量集中到防御和更重要的进攻上。

[wʌt] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

What	broke	his	concentration	was	the	insistent	repetition	of	his	name	.
什么	打破	他的	专注	曾是	这	坚持	重复	的	他的	姓名	.

打断他注意力的，是人们不断重复他的名字。

" [dʒeɪmz] ! [dʒeɪmz] !

"	James	!	James	!
"	詹姆斯	!	詹姆斯	!

“詹姆斯！詹姆斯！”

[its] [ˈoʊvər] — [stɑːp] !

It's	over	—	stop	!
它是	超过	—	停止	!

结束了——住手！

[dʒeɪmz] , [ˈdʒɪm] — [noʊ] [mɔːr] !

James	,	Jim	—	no	more	!
詹姆斯	,	吉姆	—	不	更多的	!

詹姆斯，吉姆——都到此为止了！

[juːv] [wʌn] ! "

You've	won	!	"
你已经	韩元	!	"

你赢了！

" [hʌ] ?
" Huh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['raɪənz] [vɔɪs] ,
" It was Ryan's voice ,
" 它 曾是 瑞恩的 嗓音 ,

“那是瑞恩的声音，

[mɛdɑːrt]['riːələɪzd][æz; əz][ðə; ði]['paʊər] [ebd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Medart realized as the power ebbed from him and he slumped to his
美达特 已实现 作为 这 力量 退潮 从 他 和 他 瘫倒 到 他的
[niːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [druːpt] ,
knees with his head drooped ,
膝盖 和 他的 头 下垂 ,

梅达特意识到自己的力量正在消退，他双膝跪地，头垂了下来。

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ][peɪn][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] .
overwhelmed by pain and exhaustion .
不堪重负 经过 疼痛 和 疲惫 .

疼痛和疲惫不堪。

" [wʌn] — [aɪ]['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [dɪd][aɪ] ? "
" Won — I didn't kill him , did I ? "
" 韩元 — 我 没有 杀 他 , 做过 我 ? "

“赢了——我没杀他，对吧？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] ; [wʌn][ʌv; əv] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [mɛdɑːrt]
" The voice this time was unfamiliar ; one of Nevan's seconds , Medart
" 这 嗓音 这 时间 曾是 陌生 ; 一 的 - 秒 , 美达特
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“这次的声音很陌生；梅达特心想，应该是内文的某个助手。”

" [hiː; hi][ɪz]['ɪndʒərd][ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] . "
" He is injured and unconscious , but he will recover . "
" 他 是 受伤 和 无意识 , 但 他 将要 恢复 . "

“他受伤昏迷不醒，但会康复的。”

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [dʒeɪmz] ? " [ðæt] [wʌz; wəz] ['keli] , ['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
" With your permission , James ? " That was Kelly , kneeling in front of him
" 和 你的 允许 , 詹姆斯 ? " 那 曾是 凯莉 , 跪着 在 正面 的 他
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
and extending her hands .
和 扩展 她 双手 .

“詹姆斯，请允许我问你吗？”凯莉跪在他面前，伸出了双手。

" [jeə] , [wət'evər] .
" Yeah , whatever .
" 是的 , 任何 .

“是啊，随便吧。”

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , ['mɝːmɝd] ['briːfli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪ'fekt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['noʊtɪs] .
" She touched him , murmured briefly with no effect he could notice .
" 她 感动 他 , 低声说道 简要地 和 不 影响 他 可以 注意 .

她碰了碰他，低声说了几句，但他没有感觉到任何效果。

['mɔɪstʃər] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['taɪtnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ; [hiː; hi]
Moisture trickled down his face and he felt tightness in his throat ; he
水分 涓涓细流 向下 他的 脸 和 他 毛毡 紧绷 在 他的 喉 ; 他
[kɔft] ,
coughed ,
咳嗽 ,

泪水顺着他的脸颊流了下来，他感到喉咙发紧；他咳嗽了一声。

[ðen] ['vɑːmɪtɪd] , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [blʌd] .
then vomited , seeing and tasting blood .
然后 呕吐 , 看到 和 品尝 血 .

然后呕吐，看到了血，尝到了血。

['meɪdʒər] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['dæmɪdʒ] , ['ɑːbviəsli] ,
Major internal damage , obviously ,
主要的 内部的 损害 , 明显地 ,

显然，内部遭受了严重的损伤。

[ænd; ənd] ['sændɪmən] ['medɪs(ə)n] [hɪr] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪm'pɪriəl] [fɜːrst] [eɪd] ... [hiː; hi]
and Sandeman medicine here not much better than Imperial first aid ... He
和 桑德曼 药品 这里 不是 很多 更好的 比 帝国 第一的 援助 ... 他
[fɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
fought to raise his head .
战斗 到 增加 他的 头 .

桑德曼的医术也好不到哪里去，跟帝国的急救措施差不多……他挣扎着抬起头来。

" ['eni] [tʃæns] ?
" Any chance ?
" 任何 机会 ?

有机会吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['keli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Kelly shook her head .
凯莉 摇晃 她 头 .

凯莉摇了摇头。

" [aɪm] ['sɑːri] , [dʒeɪmz] .
" I'm sorry , James .
" 我是 对不起 , 詹姆斯 .

“对不起，詹姆斯。”

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [tuː] [ɪk'stensɪv] .
The damage is too extensive .
这 损害 是 也 广泛的 .

损失过于严重。

[aɪ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [iːz] [wʌt] [fjuː] ['aʊərz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] .
I cannot even ease what few hours you may have left .
我 不能 甚至 舒适 什么 很少 小时 你 可能 有 左边 .

我甚至无法减轻你可能剩下的几个小时的痛苦。

" [mɛdɑːrt] [kɔft] [ə'gen] , [ðen] [said] .
" Medart coughed again , then sighed .
" 美达特 咳嗽 再次 , 然后 叹了口气 .

梅达特又咳嗽了一声，然后叹了口气。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ... [aɪ][æsk][læst] [gɪft] . "
" In that case ... I ask Last Gift . "
" 在 那 案件 ... 我 问 最后的 礼物 . "

“既然如此……我请求最后的礼物。”

" ['græntɪd] , " ['raɪən] [sed] .
" Granted , " Ryan said .
" 的确 , " 瑞安 说 .

“当然，”瑞安说。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz][ək'sept][juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
" And may the gods accept you as one of themselves .
" 和 可能 这 神 接受 你 作为 一 的 他们自己 .

愿众神接纳你成为他们的一员。

" ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [mɛdɑːrt][felt][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Almost immediately Medart felt the tip of a blade at the angle of his
" 几乎 立即地 美达特 毛毡 这 提示 的 一个 刀刃 在 这 角度 的 他的
[dʒɔː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .
jaw behind his ear .
颚 在后面 他的 耳朵 .

“几乎就在同时，梅达特就感觉到刀尖抵在了他耳朵后面的下颌角处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnstənt][ʌv; əv] ['preʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] .
There was an instant of pressure , and the pain was over .
那里 曾是 一个 立即的 的 压力 , 和 这 疼痛 曾是 超过 .

一瞬间感到一阵压迫感，疼痛就消失了。

['raɪən] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [klɔːθ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
Ryan accepted a cloth from one of his warriors to wipe his blade ,
瑞安 公认 一个 布 从 一 的 他的 战士 到 擦拭 他的 刀刃 ,

瑞恩从一名战士手中接过一块布，用来擦拭刀刃。

[ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ʃiːðd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [klɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ]
then re - sheathed the knife and dropped the cloth without looking away
然后 关于 - 鞘 这 刀 和 掉落 这 布 没有 寻找 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɑːdi] .
from the Prince's body .
从 这 王子的 身体 .

然后他把刀重新插回刀鞘，扔掉布，眼睛始终没有离开王子的尸体。

['hiːd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['terən] , [bʌt; bət]['hiːd] [bɪn] [rɔːŋ] ;
He'd thought it would be easy to kill any Terran , but he'd been wrong ;
他会 想法 它 会 是 简单的 到 杀 任何 泰伦 , 但 他会 到过 错误的 ;

他原以为杀死任何一个地球人都很容易，但他错了；

['gɪvɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [læst] [gɪft] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
giving this one Last Gift had been as painful as giving it to one of his
给予 这 一 最后的 礼物 有 到过 作为 痛苦 作为 给予 它 到 一 的 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

送出这最后一份礼物，对他来说，就像把它送给自己的亲人一样痛苦。

[æt; ət][læst][hiː; hi][roʊz] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
At last he rose , still looking down .
在 最后的 他 玫瑰 , 仍然 寻找 向下 .

他终于站了起来，但仍然低着头。

" [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['empaɪər] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz]
" His body should be returned to his Empire , but we haven't the facilities
" 他的 身体 应该 是 返回 到 他的 帝国 , 但 我们 还没有 这 设施
.
:
·

"他的遗体应该被送回他的帝国，但我们没有这样的条件。"

['keli] , [wʊd] [ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['beriəl] ? "
Kelly , would you see to preparing him for burial ? "
凯莉 , 会 你 看 到 准备 他 为了 葬礼 ? "

凯莉，你能帮忙安排一下他的葬礼事宜吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tʃi:f] .
" Of course , Chief .
" 的 课程 , 首席 .

"当然，长官。"

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][mə'mɔ:riəl] ['gɑ:rdn] ? "
In our memorial garden ? "
在 我们的 纪念馆 花园 ? "

在我们的纪念花园里?

" [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [ˌaɪ 'ti:] , [jes] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:riər] [kæst] .
" He deserves it , yes — with the warrior caste .
" 他 值得 它 , 是的 — 和 这 战士 种姓 .

"是的，他配得上——作为武士阶层的一员。"

[bʌt; bət] [ki:p] [aʊt][hɪz; ɪz]['seɪbər][ænd; ənd] [bædʒ] ;
But keep out his saber and badge ;
但 保持 出去 他的 军刀 和 徽章 ;

但要把他的佩剑和徽章带进来;

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] ['empaɪər][ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [brɔ:t]
I'm going to take them to this Empire and ask that the one who brought
我是 去 到 拿 他们 到 这 帝国 和 问 那 这 一 WHO 带来
[hɪm; ɪm] [hɪr] [rɪ'tɜ:rn][ðem; ðəm] ,
him here return them ,
他 这里 返回 他们 ,

我要把他们带到这个帝国去，请求把这个人带到这里来的人把他们还回来。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['du:əl] .
along with a copy of the tape of this duel .
沿着 和 一个 复制 的 这 磁带 的 这 决斗 .

以及这场决斗的录像带副本。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][daɪd] . "
His people should know how and why he died . "
他的 人们 应该 知道 如何 和 为什么 他 死亡 . "

他的人民应该知道他是如何以及为何去世的。

" [jes] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" Yes , they should .
" 是的 , 他们 应该 .

是的，他们应该这样做。

" ['raɪən] [tɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [vɔɪs] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɔ:riər] - .
" Ryan turned at the unfamiliar voice , to see the warrior Nevan .
" 瑞安 转向 在 这 陌生 嗓音 , 到 看 这 战士 - .

瑞恩循着陌生的声音转过身，看到了战士内文。

['hiːd] [bɪn] [hiːld] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [stɪl] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

He'd	been	healed	,	though	his	clothing	still	showed	the	effects	of	battle	.
他会	到过	已治愈	,	尽管	他的	衣服	仍然	显示	这	效果	的	战斗	.

他已经痊愈了，但衣服上仍然留有战斗的痕迹。

" [aɪm] [pliːzd] [juː; jʊ] [ə'griː] , ['wɔːriər] .

"	I'm	pleased	you	agree	,	warrior	.
"	我是	高兴	你	同意	,	战士	.

"很高兴你同意，勇士。"

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːmbæt][ɪz]['oʊvər] ,

Now	that	the	combat	is	over	,
现在	那	这	战斗	是	超过	,

现在战斗已经结束了，

[aɪm] [friː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [nuː] [jʊr; jər]['ævətɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm]['juːnɪvɜːrs] ,

I'm	free	to	tell	you	he	knew	your	avatar	in	his	home	universe	,
我是	自由的	到	告诉	你	他	知道	你的	头像	在	他的	家	宇宙	,

我可以告诉你，他在他自己的宇宙里认识你的化身。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɛntʃɝiːz] ['stændɪŋ] .

and	claimed	him	as	battle	-	companion	of	a	century's	standing	.
和	声称	他	作为	战斗	-	伴侣	的	一个	世纪的	常设	.

并称他为一位并肩作战了一个世纪的战友。

" - [smaɪld] .

"	Nevan	smiled	.
"	-	微笑	.

内文笑了。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['duːəl] , [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli]

"	From	what	I	learned	of	him	during	our	duel	,	I	would	willingly
"	从	什么	我	学习	的	他	期间	我们的	决斗	,	我	会	心甘情愿

[ək'nɑːlɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːnd] .

acknowledge	such	a	bond	.
承认	这样的	一个	纽带	.

"从我与他决斗期间对他的了解来看，我愿意承认我们之间存在这样的联系。"

[aɪ][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz]

I	ask	permission	to	accompany	you	on	the	mission	to	return	his	belongings
我	问	允许	到	陪伴	你	在	这	使命	到	返回	他的	财物

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . "

to	his	people	.	"
到	他的	人们	.	"

我请求允许我陪同你们一起执行这项任务，将他的遗物归还给他的族人。

" ['græntɪd] , ['wɔːriər] .

"	Granted	,	warrior	.
"	的确	,	战士	.

"遵命，勇士。"

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['veɪdərz] [gest] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [liːv] ? "

Will	you	be	Vader's	guest	until	we	leave	?	"
将要	你	是	维达的	客人	直到	我们	离开	?	"

在我们离开之前，你愿意做维达的客人吗?

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] , [tʃiːf] .

"	I	would	be	honored	,	Chief	.
"	我	会	是	荣幸	,	首席	.

"我将感到荣幸，局长。"

" ['raɪənz]['bæt(ə)l]['kruːzər] ['entərd] [ɪm'pɪrɪəl] [speɪs] [æz; əz] - ['lɪt(ə)l] ['kəriər] [hæd; həd] ['entərd]
" Ryan's battle cruiser entered Imperial space as Medart's little courier had entered
" 瑞恩的 战斗 巡洋舰 进入 帝国 空间 作为 - 小的 导游 有 进入
['sændɪmən] :
Sandeman :
桑德曼 :

"瑞恩的战列巡洋舰进入帝国领空，正如梅达特的信使进入桑德曼一样：

[ɔːl] [laɪts] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['brɔːdkæstɪŋ] [ɪts][aɪ'dentətɪ] .
all lights on , and broadcasting its identity .
全部 灯 在 , 和 广播 它是 身份 .

灯火通明，昭示着它的身份。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] ; ['æftər][ðə; ðɪ]['sekənd] ['brɔːdkæst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['duːəl] ,
They were expected ; after the second broadcast of the duel ,
他们 是 预期的 ; 后 这 第二 播送 的 这 决斗 ,

他们如预料般出现；在决斗的第二次直播之后，

['braɪən][ʌv; əv][ɑː'lɑːnə][hæd; həd] [dɪ'klerd] [piːs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [bəuθ][klæn] -
Bryan of Alanna had declared peace and announced both Clan Levva's
布莱恩 的 阿兰娜 有 声明 和平 和 宣布 两个都 氏族 -
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'pɪrɪəl] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][klæn]['veɪdərz] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
investigation of their Imperial heritage and Clan Vader's intention of returning
调查 的 他们的 帝国 遗产 和 氏族 维达的 意图 的 返回
- [ɪ'fekts] .
Medart's effects .
- 效果 .

来自阿兰娜的布莱恩宣布和平，并宣布了莱瓦氏族对其帝国血统的调查，以及维达氏族归还梅达特遗物的意图。

[ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['welkəm] ,
The reply had been a cautious welcome ,
这 回复 有 到过 一个 谨慎 欢迎 ,

回复是谨慎的欢迎。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ən'les] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪd][ək'sept] [ɪm'pɪrɪəl] ['sɪtɪzənʃɪp]
along with the information that unless and until they did accept Imperial citizenship
沿着 和 这 信息 那 除非 和 直到 他们 做过 接受 帝国 国籍
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][met][ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] .
they would be met and escorted .
他们 会 是 遇见 和 护送 .

同时告知他们，除非他们接受帝国公民身份，否则将有人迎接并护送他们。

[ðæt] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [soʊ][ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [ə'griːd] ;
That seemed reasonable , so the Sandemans had agreed ;
那 似乎 合理的 , 所以 这 - 有 同意 ;

这似乎合情合理，所以桑德曼一家同意了；

['raɪən] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ðɪ] ['aɪ'biː'siː] ['empərər]
Ryan wasn't at all surprised that his ship was met by the IBC Emperor
瑞安 不是 在 全部 惊讶 那 他的 船 曾是 遇见 经过 这 中型散装容器 皇帝
['bɑːrtn] ,
Barton ,
巴顿 ,

瑞恩对他的船遇到IBC皇帝巴顿号的到来一点也不感到惊讶。

[ɔːr] [ðæt] ['reɪndʒər]['erɪəl][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [ə'bɔːrd] .
or that Ranger Ariel invited him and Nevan aboard .
或者 那 游骑兵 爱丽儿 受邀 他 和 - 船上 .

或者说，是护林员艾瑞尔邀请他和内文上船的。

[ðə; ði] [tuː] [went] [əˈloʊn] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈeskɔːrt] [ðæt] [ˈnɔːrməli] [əˈkʌmpənid] [ə; eɪ][klæn] - [tʃiːf]

The	two	went	alone	,	without	the	escort	that	normally	accompanied	a	clan	-	chief
这	二	去	独自的	,	没有	这	护送	那	通常情况下	伴随	一个	氏族	-	首席

['eniwer] [ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz][klænz] ['terətɔːri] .

anywhere	outside	his	clan's	territory	.
任何地方	外部	他的	氏族的	领土	.

两人独自前往，没有像通常部落首领离开部落领地时那样有护卫队陪同。

['raɪən][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['kruːzər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['prɑːpər][tuː; tə][rɪˈtɜːrn]

Ryan	had	decided	to	use	his	cruiser	because	it	seemed	proper	to	return
瑞安	有	决定	到	使用	他的	巡洋舰	因为	它	似乎	恰当的	到	返回

[dʒeɪmz] - ['lɪt(ə)l] ['kəriər] [ʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ;

James	'	little	courier	ship	as	well	as	his	personal	belongings	;
詹姆斯	-	小的	导游	船	作为	出色地	作为	他的	个人的	财物	;

瑞恩决定使用他的巡洋舰，因为将詹姆斯的小型信使船及其个人物品归还给他似乎很合适；

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ðə; ði]['taɪni] [ɪmˈpɪriəl] ['ves(ə)l] [əˈbɔːrd] [ɪts][hjuːdʒ]['sɪstər] [ʃɪp] ,

when	they	landed	the	tiny	Imperial	vessel	aboard	its	huge	sister	ship	,
什么时候	他们	登陆	这	微小的	帝国	血管	船上	它是	巨大的	姐姐	船	,

当他们把那艘小小的帝国飞船降落在它巨大的姊妹舰上时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][æn; ən] ['ɑːnər] [gɑːrd] [ʌv; əv] [məˈriːnz] [ɪn] [wʌt] [mɛdɑːrt][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd]

they	were	met	by	an	honor	guard	of	Marines	in	what	Medart	had	described
他们	是	遇见	经过	一个	荣誉	警卫	的	海军陆战队	在	什么	美达特	有	描述

[æz; əz][ðer; ðər] " [ˌserəˈməʊniːəlz] ,

as	their	"	ceremonials	,
作为	他们的	"	仪式	,

他们受到了海军陆战队仪仗队的迎接，梅达特将其描述为他们的“仪式”。

" [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [dres] [bluːz] .

"	what	they	called	dress	blues	.
"	什么	他们	称为	裙子	蓝调	.

他们称之为“礼服蓝”。

[ðə; ði] [məˈriːnz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði]['lændər] [beɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm]

The	Marines	escorted	them	directly	from	the	lander	bay	to	a	room
这	海军陆战队	护送	他们	直接地	从	这	着陆器	湾	到	一个	房间

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrkjələr] ['teɪbl] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vjuː.skriːn] ,

with	a	semi	-	circular	table	facing	a	large	viewscreen	,
和	一个	半	-	圆	桌子	面向	一个	大的	显示屏	,

海军陆战队员直接护送他们从登陆舱来到一个房间，房间里有一张半圆形桌子，桌子对面是一个大型显示屏。

[wer] ['erɪəl][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

where	Ariel	was	waiting	.
在哪里	爱丽儿	曾是	等待	.

爱丽儿在那里等着。

[ʃiː; ʃi][roʊz][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

She	rose	to	greet	them	.
她	玫瑰	到	迎接	他们	.

她起身迎接他们。

" ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] , ['dʒent(ə)l] .

"	Welcome	to	the	Empire	,	gentles	.
"	欢迎	到	这	帝国	,	温柔	.

“欢迎来到帝国，先生们。”

[aɪ][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['reɪndʒər] - [ɪ'fekts] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ; [ðæt] [wʌz; wəz]

I	understand	you	came	to	return	Ranger	Medart's	effects	in	person	;	that	was
我	理解	你	来了	到	返回	游骑兵	-	效果	在	人	;	那	曾是

[kən'sɪdərət] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

considerate	of	you	.	"
周到	的	你	.	"

我知道你是亲自来归还梅达特游骑兵的遗物，你真是体贴周到。

" [wiː; wi][duː][soʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [prɪns] [dʒeɪmz] , " ['raɪən] [sed] .

"	We	do	so	to	honor	Prince	James	,	"	Ryan	said	.
"	我们	做	所以	到	荣誉	王子	詹姆斯	,	"	瑞安	说	.

“我们这样做是为了向詹姆斯王子致敬，”瑞安说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [wiː; wi][grænt][hɪm; ɪm] ['greɪtər] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .

"	And	it	would	seem	we	grant	him	greater	honor	than	you	do	.
"	和	它	会	似乎	我们	授予	他	更大的	荣誉	比	你	做	.

“看来我们给予他的荣誉比你们给予的要高。”

[hiː; hi] [oʊd] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] ['nʌθɪŋ] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	owed	this	universe	nothing	,	since	he	was	pulled	without	consent	from	his
他	欠款	这	宇宙	没有什么	,	自从	他	曾是	拉	没有	同意	从	他的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

他与这个宇宙没有任何瓜葛，因为他未经同意就被从自己的宇宙中拉了出来；

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eni] ['sɜːrvɪs] .

he	had	every	right	to	refuse	you	any	service	.
他	有	每一个	正确的	到	拒绝	你	任何	服务	.

他完全有权拒绝为你提供任何服务。

[jet] [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]['faɪnəli] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]

Yet	he	endured	much	pain	and	finally	lost	his	life	in	the	effort	to	preserve
然而	他	忍受	很多	疼痛	和	最后	丢失的	他的	生活	在	这	努力	到	保存

[juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [nuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

you	and	give	us	new	opportunities	.
你	和	给	我们	新的	机会	.

然而，他承受了巨大的痛苦，最终为了保护你，给我们带来新的机会而献出了生命。

" ['erɪəl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd]['raɪən][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [greɪs]

"	Ariel	nodded	,	and	Ryan	was	pleased	to	see	she	had	the	grace
"	爱丽儿	点头	,	和	瑞安	曾是	高兴	到	看	她	有	这	优雅

[tuː; tə] [lʊk] [rɪ'gretfl] .

to	look	regretful	.
到	看	遗憾	.

“艾瑞尔点了点头，瑞安很高兴看到她还算有风度地露出后悔的表情。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][dræft] ['eniwʌn] ,

"	We	didn't	want	to	draft	anyone	,
"	我们	没有	想	到	草稿	任何人	,

“我们不想征召任何人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ][hɑːrd][wiː; wi]['dɪdnt] [siː] ['eni] [ɔːl'tɜːrnətɪv] — [juːd]

but	you	were	pushing	us	so	hard	we	didn't	see	any	alternative	—	you'd
但	你	是	推动	我们	所以	难的	我们	没有	看	任何	选择	—	你会

[ɔːl'redi] [kɔːst][ˌjuː 'es][hæf]['aʊər; ɑːr]['reɪndʒəz][ænd; ənd][best] [mə'dʒɪʃnz] . "

already	cost	us	half	our	Rangers	and	best	magicians	.	"
已经	成本	我们	一半	我们的	游骑兵队	和	最好的	魔术师	.	"

但你们逼得太紧，我们根本看不到任何出路——你们已经让我们损失了一半的游侠和最优秀的魔法师。

" [ðæts] [noʊ][ɪk'skjuːs] , " - [sed] .
" That's no excuse , " Nevan said .
" 那就是 不 原谅 , " - 说 .

"那不是借口,"内文说。

" [wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['juːnɪvɜːrs] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] , [pər'hæps][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['rævɪdʒərz][hiː; hi][toʊld]
" What if his own universe needed him , perhaps to fight the Ravagers he told
" 什么 如果 他的 自己的 宇宙 需要 他 , 也许 到 斗争 这 掠夺者 他 讲述
[juː 'es][ə'baʊt] ?
us about ?
我们 关于 ?

"如果他自己的宇宙需要他呢？比如说，去对抗他告诉我们的掠夺者？"

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['æftər][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
What if it needs him in the future , after you brought him here to his
什么 如果 它 需求 他 在 这 未来 , 后 你 带来 他 这里 到 他的
[deθ] ? "
death ? "
死亡 ? "

如果将来它还需要他呢？在你把他带到这里送死之后呢？

" [ɪf] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['gɪlti] , " ['erɪəl] [sed] , " [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] .
" If you're trying to make me feel guilty , " Ariel said , " you're too late .
" 如果 你是 尝试 到 制作 我 感觉 有罪的 , " 爱丽儿 说 , " 你是 也 晚的 .

"如果你想让我感到内疚,"艾瑞尔说，"那太晚了。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['brɔːdkæst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːəl][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrsi][klæn] - [tʃiːf]
As soon as I saw your broadcast of his duel and the mercy Clan - chief
作为 很快 作为 我 锯 你的 播送 的 他的 决斗 和 这 怜悯 氏族 - 首席
['raɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
Ryan gave him ,
瑞安 给予 他 ,

我一看到你们直播的他的决斗以及族长瑞恩对他的仁慈，

[aɪ] ['kɔntæktɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
I contacted His Majesty ;
我 联系 他的 威严 ;

我联系了陛下；

[aɪl] [biː; bi] [di'lɪvərɪŋ] ['reɪndʒər] - [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [teɪp] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I'll be delivering Ranger Medart's belongings and your tape personally to his
患病的 是 运送 游骑兵 - 财物 和 你的 磁带 亲自 到 他的
['empərər] — [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ælfə] [praɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Emperor — and I will remain in Alpha Prime to take his place .
皇帝 — 和 我 将要 保持 在 阿尔法 主要的 到 拿 他的 地方 .

我将亲自把游骑兵梅达特的遗物和你的录像带交给他的皇帝——而我将留在阿尔法星接替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['fʌŋkʃnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mædʒɪk] , [bʌt; bət][moʊst] ['juːnivəːsiz] ['mænɪdʒ] ; [aɪl]
It will be difficult functioning without magic , but most universes manage ; I'll
它 将要 是 难的 功能 没有 魔法 , 但 最多 宇宙 管理 ; 患病的
[lɜːrn] [tuː; tə][koʊp] .
learn to cope .
学习 到 应付 .

没有魔法的生活会很艰难，但大多数宇宙都能适应；我会学会应对的。

" - [boʊd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃə'grɪnd] .
" Nevan bowed , his expression chagrined .
" - 鞠躬 , 他的 表达 懊恼地 .

内文鞠了一躬，脸上满是懊恼。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [spoʊk] [tuː] ['heɪstɪli] , ['haɪnəs] .
" In that case I spoke too hastily , Highness .
" 在 那 案件 我 辐 也 草草 , 高度 .

“既然如此，殿下，是我说话太草率了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] [ə'pɑːlədʒi] ? "
Will you accept my apology ? "
将要 你 接受 我的 道歉 ? "

你能接受我的道歉吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['wɔːriər] .
" Of course , warrior .
" 的 课程 , 战士 .

“当然，勇士。”

" ['erɪəl] [pɔːzd] , [ðen] [lʊkt] ['wɪstf(ə)l] .
" Ariel paused , then looked wistful .
" 爱丽儿 暂停 , 然后 看起来 怅惘 .

爱丽儿停顿了一下，然后露出了惆怅的神情。

" [wʌns] [aɪ] [get] [ðer; ðər] ,
" Once I get there ,
" 一次 我 得到 那里 ,

“我一旦到达那里，

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bæk] [hɪr] — [kæn; kən]
I doubt very much I'll be able to find out what's going on back here — can
我 怀疑 非常 很多 患病的 是 有能力的 到 寻找 出去 是什么 去 在 后退 这里 — 能
[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [aɪ'diːə] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] - [hɪr] [wɪl] [ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] ?
you give me any idea whether or not the Sandemans here will accept citizenship ?
你 给 我 任何 主意 无论 或者 不是 这 - 这里 将要 接受 国籍 ?

我非常怀疑我能不能弄清楚这里发生了什么——你能告诉我桑德曼一家是否会接受公民身份吗?

" - [glɑːnst] [æt; ət] ['raɪən] , [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪndʒər] .
" Nevan glanced at Ryan , then turned back to the Ranger .
" - 瞥了一眼 在 瑞安 , 然后 转向 后退 到 这 游骑兵 .

内文瞥了瑞恩一眼，然后转头看向游骑兵。

" [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [els] , ['haɪnəs] , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] - ['ækʃnz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [piːs] ,
" I can't speak for anyone else , Highness , but James ' actions in bringing peace ,
" 我 不能 说话 为了 任何人 别的 , 高度 , 但 詹姆斯 - 行动 在 带来 和平 ,

“殿下，我不能代表其他人发言，但詹姆斯为带来和平所做的努力，

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [oʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['iːzi]
and now your willingness to take his place , have made my own decision easy
和 现在 你的 意愿 到 拿 他的 地方 , 有 制成 我的 自己的 决定 简单的
.
:
.

现在你愿意代替他，这让我很容易就做出了决定。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wət'evər] ['segmənt]
I wish to accept citizenship and apply for a position in whatever segment
我 希望 到 接受 国籍 和 申请 为了 一个 位置 在 任何 部分
[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mɪlətəri] [ɪz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['kɑːmbæt] .
of your military is most likely to see combat .
的 你的 军队 是 最多 可能 到 看 战斗 .

我希望获得公民身份，并申请加入贵国军队中最有可能参与战斗的部门。

" ['raɪən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] .
" Ryan nodded agreement .
" 瑞安 点头 协议 .

瑞恩点头表示同意。

" [maɪ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz][klæn] - [tʃiːf] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['mɪləteri] , [bʌt; bət]

"	My	responsibilities	as	clan	-	chief	prevent	me	from	joining	the	military	,	but
"	我的	职责	作为	氏族	-	首席	防止	我	从	加入	这	军队	,	但

[aɪ][kən'kɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːriər] - :

I	concur	with	the	warrior	Nevan	:
我	同意	和	这	战士	-	:

“作为氏族首领，我的职责使我无法参军，但我同意战士内凡的观点：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

I	also	wish	to	accept	citizenship	,
我	还	希望	到	接受	国籍	,

我也希望接受公民身份。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][maɪ][klæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ðæt] [ðeɪ] [duː][soʊ]

and	I	will	recommend	to	my	clan	and	the	other	chiefs	that	they	do	so
和	我	将要	推荐	到	我的	氏族	和	这	其他	酋长们	那	他们	做	所以

[æz; əz] [wel] . "

as	well	.	"
作为	出色地	.	"

我也会建议我的族人和其它酋长们这样做。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] .

"	Thank	you	both	.
"	感谢	你	两个都	.

“谢谢你们俩。”

[ðæts] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] .

That's	a	considerable	relief	.
那就是	一个	大量	宽慰	.

这真是令人如释重负。

" ['erɪəl] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Ariel	smiled	at	them	.
"	爱丽儿	微笑	在	他们	.

爱丽儿对他们笑了笑。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] , [naʊ] , [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kaʊntərpɑːrts] [ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] .

"	I'm	looking	forward	,	now	,	to	working	with	your	counterparts	in	my	new	home	.
"	我是	寻找	向前	,	现在	,	到	在职的	和	你的	对应物	在	我的	新的	家	.

“我现在很期待与你们在新家的同行们一起工作。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][trænsˈfɜːr] ['spɛlz] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ'd][prɪ'fɜːr][tuː; tə][get]['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

I	have	the	transfer	spells	ready	,	and	I'd	prefer	to	get	started	without	delay	,
我	有	这	转移	咒语	准备好	,	和	ID	更喜欢	到	得到	开始	没有	延迟	,

我已经准备好了转移咒语，我希望尽快开始。

[soʊ] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒeɪmz] - [ɪ'fekts] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [wei] .

so	if	you'll	give	me	James	'	effects	,	I'll	be	on	my	way	.
所以	如果	你会	给	我	詹姆斯	-	效果	,	患病的	是	在	我的	方式	.

如果你能把詹姆斯的遗物给我，我就可以走了。

" [end]

"	END
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神